

# Srimad Bhagavad Gita

By <http://bhagavad-gita-pdf.blogspot.com>

Malayalam Translation

## ശ്രീമദ് ഭഗവദ്ഗീത

By <http://bhagavad-gita-pdf.blogspot.com>

മലയാള പരിഭാഷ

Chapter 1 Verse 1

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
dhrtarastra uvaca  
dharma-ksetre kuru-ksetre  
samaveta yuyutsavah  
mamakah pandavas caiva  
kim akurvata sanjaya

Malayalam Interpretation

Dhrtarastra പറഞ്ഞു: Sanjaya, Kuruksetra ന് തീർത്ഥാടന പകരം അസംബ്ലി ശേഷം എന്ററെ പുത്രന്മാരെയും Pandu പുത്രന്മാർ എന്തു ചെയ്തു, യുദ്ധം തിരുചര്യവെച്ചു?

English Interpretation

Dhrtarastra said: O Sanjaya, after assembling in the place of pilgrimage at Kuruksetra, what did my sons and the sons of Pandu do, being desirous to fight?

Chapter 1 Verse 2

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
sanjaya uvaca  
drstva tu pandavanikam  
vyudham duryodhanas tada  
acaryam upasangamya  
raja vacanam abravat

Malayalam Interpretation

Sanjaya പറഞ്ഞു: രാജാവേ, Pandu പുത്രന്മാർ വഴി ശേഖരിച്ചു സേനാപതി നോക്കി രാജാവ് ദുര്യോധന ഗുരുനാഥനായ ചെന്നു പറയുന്ന വാക്കുകൾ സംസാരിച്ചു തുടങ്ങി:

English Interpretation

Sanjaya said: O King, after looking over the army gathered by the sons of Pandu, King Duryodhana went to his teacher and began to speak the following words:

Chapter 1 Verse 3

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
pasyaitam pandu-putranam  
acarya mahatim camum  
vyudham drupada-putrena  
tava sisyaena dhimata

Malayalam Interpretation

എന്റെ ഗുരു, അതിനാൽ വിദഗ്ദ്ധമായി ബുദ്ധിയുള്ള ശിഷ്യനും ഏർപ്പാട് Pandu പുത്രന്മാരിൽ വലിയ സൈന്യം, സെന്റോ മകൻ ഇതാ.

English Interpretation

O my teacher, behold the great army of the sons of Pandu, so expertly arranged by your intelligent disciple, the son of Drupada.

Chapter 1 Verse 4

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
atra sura mahesvasa  
bhimarjuna-sama yudhi  
yuyudhano viratas ca  
drupadas ca maha-rathah

Malayalam Interpretation

ഇവിടെ ഈ സൈന്യത്തിലെ ഭീമനെ അർജുന ലേക്കുള്ള യുദ്ധം തുല്യമായ പല ധീരമായ വില്ലാളികളുടെയും ഉണ്ടു; Yuyudhana, Virata ആൻഡ് സെന്റോ വലിയ പോരാളികൾ ഇവിടെയുണ്ട്.

English Interpretation

Here in this army there are many heroic bowmen equal in fighting to Bhima and Arjuna; there are also great fighters like Yuyudhana, Virata and Drupada.

Chapter 1 Verse 5

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
dhrstaketus cekitanah

kasirajas ca viryavan  
puruji kuntibhojas ca  
saibyas ca nara-pungavah

Malayalam Interpretation  
Dhrstaketu, Cekitana, Kasiraja, Purujit, Kuntibhoja ആൻഡ് Saibya വലിയ, വീരോചിതമായ,  
ശക്തമായ പോരാളികൾ ഉണ്ട്.

English Interpretation  
There are also great, heroic, powerful fighters like Dhrstaketu, Cekitana, Kasiraja, Purujit, Kuntibhoja and Saibya.

Chapter 1 Verse 6  
Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
yudhamanyus ca vikranta  
uttamaujas ca viryavan  
saubhadro draupadeyas ca  
sarva eva maha-rathah

Malayalam Interpretation  
മഹത്തായ Yudhamanyu, ശക്തമായ Uttamauja, സുഭദ്ര, ദ്രൗപതിയെ പുത്രന്മാർ മകനായ ഉണ്ട്.  
ഇവർ എല്ലാവരും യോദ്ധാക്കൾ വലിയ രഥത്തിൽ പോരാളികൾ ആകുന്നു.

English Interpretation  
There are the mighty Yudhamanyu, the very powerful Uttamauja, the son of Subhadra and the sons of Draupadi.  
All these warriors are great chariot fighters.

Chapter 1 Verse 7  
Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
asmakam tu visista ye  
tan nibodha dvijottama  
nayaka mama sainyasya  
samjnartham tan bravimi te

Malayalam Interpretation  
ഹേ ബ്രാഹ്മണങ്ങൾ ഏറ്റവും മികച്ച, നിങ്ങളുടെ വിവരങ്ങൾ എന്നെ പ്രത്യേകിച്ച് എന്റെ  
സൈനിക ബലം നയിക്കാൻ യോഗ്യത ആർ നായകന്മാരിൽ പറയാം.

English Interpretation  
O best of the brahmanas, for your information, let me tell you about the captains who are especially qualified to  
lead my military force.

Chapter 1 Verse 8

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English

bhavan bhismas ca karnas ca  
krpas ca samitim-jayah  
asvatthama vikarnas ca  
saumadattis tathaiva ca

Malayalam Interpretation

യുദ്ധത്തിൽ എപ്പോഴും വിജയം ആർ താക്കളെപ്പോലുള്ള വ്യക്തിത്വങ്ങൾ, ആരാ, കർണൻ, Krpa, Asvatthama, Vikarna ആൻഡ് Somadatta മകൻ Bhurisrava വിളിച്ചു ഉണ്ട്.

English Interpretation

There are personalities like yourself, Bhisma, Karna, Krpa, Asvatthama, Vikarna and the son of Somadatta called Bhurisrava, who are always victorious in battle.

Chapter 1 Verse 9

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English

anye ca bahavah sura  
mad-arthe tyakta-jivitah  
nana-sastra-praharanah  
sarve yuddha-visaradah

Malayalam Interpretation

എന്റെ നിമിത്തം അവരുടെ പ്രാണനെ വെച്ചുകൊടുക്കേണ്ടതാകുന്നു തയ്യാറായ പലരും മറ്റ് നായകന്മാരെയും ഉണ്ട്. അവരിൽ ആയുധങ്ങൾ വ്യത്യസ്തങ്ങളായ സജ്ജീകരിച്ചിരിക്കുന്നു, എല്ലാം പട്ടാള ശാസ്ത്രം പരിചയമുള്ളവർ.

English Interpretation

There are many other heroes who are prepared to lay down their lives for my sake. All of them are well equipped with different kinds of weapons, and all are experienced in military science.

Chapter 1 Verse 10

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English

aparyaptam tad asmakam  
balam bhismabhiraksitam  
paryaptam tv idam etesam  
balam bhimabhiraksitam

Malayalam Interpretation

ഞങ്ങളുടെ ശക്തി ഭിന്നതകളെ ആണ്, തടയേണ്ട ഭീമൻ സംരക്ഷിതമായ പാണ്ഡവർ ബലം, പരിമിതമാണ് ഞങ്ങൾ തികച്ചും, പിതാമഹനും ആരാ പരിരക്ഷിക്കുന്നത്.

English Interpretation

Our strength is immeasurable, and we are perfectly protected by Grandfather Bhishma, whereas the strength of the Pandavas, carefully protected by Bhima, is limited.

Chapter 1 Verse 11

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English

ayanesu ca sarvesu  
yatha-bhagam avasthitah  
bhismam evabhiraksantu  
bhavantah sarva eva hi

Malayalam Interpretation

ഇപ്പോൾ എല്ലാവരും സൈന്യത്തിന്റെ ഫാലക്സ് നിങ്ങളുടെ അതാത് തന്ത്രപരമായ പോയിന്റ് നിലക്കുന്നതും മണിയോടെ ആരാ പൂർണ്ണ പിന്തുണ നൽകണം.

English Interpretation

Now all of you must give full support to Grandfather Bhishma, standing at your respective strategic points in the phalanx of the army.

Chapter 1 Verse 12

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English

tasya sanjanayan harsam  
kuru-vrddhah pitamahah  
simha-nadam vinadyoccaih  
sankham dadhmau pratapavan

Malayalam Interpretation

അപ്പോൾ ആരാ, കുരു രാജവംശത്തിലെ വലിയ പരാക്രമശാലികൾ grandsire, സമരസേനാനികളുടെ മുത്തച്ഛൻ ദുര്യോധനൻ സന്തോഷം നൽകുന്ന ഒരു സിംഹത്തിന്റെ ശബ്ദം പോലെ സുഗന്ധം അവന്റെ conchshell ഊതിച്ചു.

English Interpretation

Then Bhishma, the great valiant grandsire of the Kuru dynasty, the grandfather of the fighters, blew his conchshell very loudly like the sound of a lion, giving Duryodhana joy.

Chapter 1 Verse 13

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English

tatah sankhas ca bheryas ca

panavanaka-gomukhah  
sahasaivabhyahanyanta  
sa sabdas tumulo 'bhavat

Malayalam Interpretation

ശേഷം, conchshells, നഗരമതിലുകളിൽനിന്നു, കാഹളം, ഡ്രംസ് കൊമ്പുകളും ആയിരുന്നു  
പെട്ടെന്നു ഊതി സംയുക്ത ശബ്ദം ആരവാരത്തിനിടയിൽ ആയിരുന്നു.

English Interpretation

After that, the conchshells, bugles, trumpets, drums and horns were all suddenly sounded, and the combined sound was tumultuous.

Chapter 1 Verse 14

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English

tatah svetair hayair yukte  
mahati syandane sthitau  
madhavah pandavas caiva  
divyau sankhau pradadhmatuh

Malayalam Interpretation

അപ്പുറത്തു, കർത്താവായ രക്ഷിക്കാം അർജുന ഇരുവരും വെളുത്ത കുതിരകൾ  
ആകർഷിക്കപ്പെടുന്നവർ വലിയ റഥത്തിൽ stationed അവരുടെ transcendental conchshells  
ഊതി.

English Interpretation

On the other side, both Lord Krsna and Arjuna, stationed on a great chariot drawn by white horses, sounded their transcendental conchshells.

Chapter 1 Verse 15

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English

pancajanya hrsikeso  
devadattam dhananjayah  
paundram dadhmau maha-sankham  
bhima-karma vrkodarah

Malayalam Interpretation

അപ്പോൾ, കർത്താവായ രക്ഷിക്കാം Pancajanya വിളിച്ചു അവന്റെ conchshell ഊതി;  
അർജുന, Devadatta തന്റെ ഊതി; എന്നാൽ ഭീമൻ, തളർത്തിയിരിക്കുന്നു കടമകൾ  
ഉത്സുകനായ തിന്നുകയും ചെയ്യാതെ Paundram വിളിച്ചു തന്റെ ജന്മത്തിന്റെ conchshell  
ഊതിച്ചു.

English Interpretation

Then, Lord Krsna blew His conchshell, called Pancajanya; Arjuna blew his, the Devadatta; and Bhima, the voracious eater and performer of Herculean tasks, blew his terrific conchshell called Paundram.

Chapter 1 Verse 16-18

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
anantavijayam raja  
kunti-putro yudhisthirah  
nakulah sahademas ca  
sughosa-manipuspakau

kasyas ca paramesv-asah  
sikhandi ca maha-rathah  
dhrstadyumno viratas ca  
satyakis caparajitah

drupado draupadeyas ca  
sarvasah prthivi-pate  
saubhadras ca maha-bahuh  
sankhan dadhmuh prthak prthak

Malayalam Interpretation

രാജാവു യുധിഷ്ഠിരൻ, സത്യവതി മകൻ അവന്റെ conchshell, Ananta-വിജയ ഊതി, നകുലന്റെ ആൻഡ് Sahadeva Sughosa ആൻഡ് Manipuspaka ഊതി. അതത്രെ മഹത്തായ വില്ലാളി കാശി രാജാവ്, അത്തരം സുഭദ്ര മകൻ വലിയ സേനാനിയും Sikhandi, Dhrstadyumna, Virata ആൻഡ് unconquerable Satyaki, സെന്റോ, ദ്രുപതിയെ പുത്രന്മാർ, മറ്റുള്ളവർ, രാജാവേ, ഏറ്റവും സായുധ എല്ലാ അവരവരുടെ conchshells ഊതി

English Interpretation

King Yudhisthira, the son of Kunti, blew his conchshell, the Ananta-vijaya, and Nakula and Sahadeva blew the Sughosa and Manipuspaka. That great archer the King of Kasi, the great fighter Sikhandi, Dhrstadyumna, Virata and the unconquerable Satyaki, Drupada, the sons of Draupadi, and the others, O King, such as the son of Subhadra, greatly armed, all blew their respective conchshells.

Chapter 1 Verse 19

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
sa ghoso dhartarastranam  
hrdayani vyadarayat  
nabhas ca prthivim caiva  
tumulo 'bhyanunadayan

Malayalam Interpretation

ഈ വ്യത്യസ്ത conchshells കാറ്റടിച്ചു uproarious ചെയ്തു, ഇങ്ങനെ, ആകാശത്ത് ഭൂമിയിലും ഇരുവരും രക്ഷപെടാൻ അതു Dhrtarastra പുത്രന്മാരുടെ ഹൃദയങ്ങളെ തകിടാമറിച്ചു.

English Interpretation

The blowing of these different conchshells became uproarious, and thus, vibrating both in the sky and on the earth, it shattered the hearts of the sons of Dhrtarastra.

Chapter 1 Verse 20

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English

atha vyavasthitan drstva  
dhartarastran kapi-dhvajah  
pravrtte sastra-sampate  
dhanur udyamya pandavah  
hrsikesam tada vakyam  
idam aha mahi-pate

Malayalam Interpretation

രാജാവേ, ആ കാലത്തു അർജുനൻ തന്റെ രഥത്തിൽ ഇരിക്കുന്നവന്റെ Pandu മകൻ, അവന്റെ പതാക ഹനുമാൻ അടയാളപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള, Dhrtarastra പുത്രന്മാർ നോക്കി, അവന്റെ വില്ലു അവന്റെ അമ്പു എഴുതും തയ്യാറായ എടുത്തു. രാജാവേ, അർജുന പിന്നീട് Hrsikesa [രക്ഷിക്കാം] ഈ വാക്കുകൾ അവരോടു പറഞ്ഞു:

English Interpretation

O King, at that time Arjuna, the son of Pandu, who was seated in his chariot, his flag marked with Hanuman, took up his bow and prepared to shoot his arrows, looking at the sons of Dhrtarastra. O King, Arjuna then spoke to Hrsikesa [Krsna] these words:

Chapter 1 Verse 21-22

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English

arjuna uvaca  
senayor ubhayor madhye  
ratham sthupaya me 'cyuta  
yavad etan nirikse 'ham  
yoddhu-kaman avasthitan

kair maya saha yoddhavyam  
asmin rana-samudyame

Malayalam Interpretation

അർജുന പറഞ്ഞു: ഇവിടെ കൂടിയിരിക്കുന്ന ആരാണ് കാണേണ്ടതിന്നു ഹേ അപ്രമാദിത്വം ഒരു ആർ യുദ്ധം ആഗ്രഹിക്കുന്നു, ആരുടെ ഞാൻ ഈ വലിയ പട ശ്രമം തർക്കിച്ചു വേണം, രണ്ടു സൈന്യങ്ങളെയും എന്റെ രഥം ഊരി ദയവായി.

English Interpretation

Arjuna said: O infallible one, please draw my chariot between the two armies so that I may see who is present



here, who is desirous of fighting, and with whom I must contend in this great battle attempt.

Chapter 1 Verse 23

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
yotsyamanan avekse 'ham  
ya ete 'tra samagatah  
dhartarastrasya durbuddher  
yuddhe priya-cikirsavah

Malayalam Interpretation

എന്നെ Dhrtarastra ദോഷം ചിന്താഗതിക്കാർ മകൻ തൃപ്തിവരുത്തുവാൻ ഇച്ഛിച്ചു യുദ്ധം  
ഇവിടെ വന്നവരും നോക്കാം.

English Interpretation

Let me see those who have come here to fight, wishing to please the evil-minded son of Dhrtarastra.

Chapter 1 Verse 24

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
sanjaya uvaca  
evam ukto hrsikeso  
gudakesena bharata  
senayor ubhayor madhye  
sthapayitva rathottamam

Malayalam Interpretation

Sanjaya പറഞ്ഞു: ഭരതൻ ദൈവമേ സന്തതി ഇങ്ങനെ അർജുന അഭിസംബോധന  
കർത്താവിൽ രക്ഷിക്കാം ഇരുവിഭാഗവും സൈന്യങ്ങളെ നടുവിൽ പിഴ രഥം വലിച്ചു.

English Interpretation

Sanjaya said: O descendant of Bharata, being thus addressed by Arjuna, Lord Krsna drew up the fine chariot in  
the midst of the armies of both parties.

Chapter 1 Verse 25

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
bhisma-drona-pramukhatah  
sarvesam ca mahi-ksitam  
uvaca partha pasyaitan  
samavetan kurun iti

Malayalam Interpretation

ആരാ, ഭദ്രാണ ലോകത്തിലെ മറ്റൊരാൾ നേതാക്കൾമാരെ മുമ്പിൽ, Hrsikesa, കർത്താവേ,  
ഇവിടെ കൂടിയിരിക്കുന്ന സകല കുരു, Partha ഇതാ എന്നു പറഞ്ഞു.

English Interpretation

In the presence of Bhishma, Drona and all other chieftains of the world, Hrsikesa, the Lord, said, Just behold,  
Partha, all the Kurus who are assembled here.

Chapter 1 Verse 26

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English

tatrapasyat sthitan parthah  
pitrn atha pitamahan  
acaryan matulan bhratr  
putran pautran sakhims tatha  
svasuran suhrdas caiva  
senayor ubhayor api

Malayalam Interpretation

അവിടെ കൂടിയിരിക്കുന്നു - അർജുന തന്റെ പിതാക്കന്മാരുടെ  
പൂർവ്വപിതാക്കന്മാരെയും, അധ്യാപകർ, മാതൃസഹോദരികളുടെ സഹോദരന്മാരേ,  
പുത്രന്മാർ, പൗത്ര സുഹൃത്തുക്കൾ; തന്റെ ഭർത്താവ് അപ്പനായ-നല്ല കയ്യേറ്റം  
ഇരുവിഭാഗവും സൈന്യങ്ങളെ നടുവിൽ ഉള്ളിൽ, അവിടെ കാണാൻ കഴിഞ്ഞില്ല.

English Interpretation

There Arjuna could see, within the midst of the armies of both parties, his fathers, grandfathers, teachers,  
maternal uncles, brothers, sons, grandsons, friends, and also his father-in-law and well-wishers--all present  
there.

Chapter 1 Verse 27

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English

tan samiksya sa kaunteyah  
sarvan bandhun avasthitan  
krpaya parayavisto  
visidann idam abravat

Malayalam Interpretation

സത്യവതി, അർജുന, മകൻ സുഹൃത്തുക്കളും ബന്ധുക്കളും ഈ വ്യത്യസ്ത ഗോട്രിയും  
കണ്ടപ്പോൾ "മനസ്സലിഞ്ഞു പൊതിയുന്നു മാറി അങ്ങനെ സംസാരിച്ചു:

English Interpretation

When the son of Kunti, Arjuna, saw all these different grades of friends and relatives, he became overwhelmed with compassion and spoke thus:

Chapter 1 Verse 28

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English

arjuna uvaca

drstvemam sva-janam krsna

yuyutsum samupasthitam

sidanti mama gatrani

mukham ca parisusyati

Malayalam Interpretation

അർജുന പറഞ്ഞു: എന്റെ പ്രിയ രക്ഷിക്കാം, സുഹൃത്തുക്കളെയും അത്തരം ഒരു യുദ്ധം ആത്മാവിൽ എണെ മുന്പായി ബന്ധുക്കളെ, ഞാൻ എന്റെ ശരീരം അവധിക്കാലം കൈകാലുകൾ അനുഭവപ്പെടുകയും എന്റെ വായ് വറ്റുന്നില്ല.

English Interpretation

Arjuna said: My dear Krsna, seeing my friends and relatives present before me in such a fighting spirit, I feel the limbs of my body quivering and my mouth drying up.

Chapter 1 Verse 29

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English

vepathus ca sarire me

roma-harsas ca jayate

gandivam srmsate hastat

tvak caiva paridahyate

Malayalam Interpretation

എന്റെ ശരീരം മുഴുവനും വിറെച്ചുകൊണ്ടു എന്റെ മുടി അവസാനം നില്ക്കുന്നു. എന്റെ വില്ലു Gandiva എന്റെ കയ്യിൽ നിന്നും വഴുതുന്നു എന്റെ തൊലി ജ്വലിക്കുന്നു.

English Interpretation

My whole body is trembling, and my hair is standing on end. My bow Gandiva is slipping from my hand, and my skin is burning.

Chapter 1 Verse 30

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
na ca saknomy avasthatum  
bhramativa ca me manah  
nimittani ca pasyami  
viparitani kesava

Malayalam Interpretation  
ഞാൻ ഇപ്പോൾ ഇനി ഇവിടെ നില്പാൻ കഴിയുന്നില്ല. ഞാൻ സ്വയമായി  
മറന്നുകളയുകയും; എന്റെ മനസ്സ് നട്ടം. ഞാൻ തമാശയല്ല ബാധിച്ച അനർത്ഥം ഹേ കില്ലർ  
കണ്ടറിഞ്ഞ്.

English Interpretation  
I am now unable to stand here any longer. I am forgetting myself, and my mind is reeling. I foresee only evil, O  
killer of the Kesi demon.

Chapter 1 Verse 31

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
na ca sreya 'nupasyami  
hatva sva-janam ahave  
na kankse vijayam krsna  
na ca rajyam sukhani ca

Malayalam Interpretation  
ഞാൻ എന്തെങ്കിലും നല്ല ഈ യുദ്ധത്തിൽ എന്റെ സ്വന്തം ചാർച്ചക്കാരായ കൊല്ലുന്നത്  
വരുന്നു എങ്ങനെ കാണുന്നില്ല; ഞാൻ എന്റെ പ്രിയ രക്ഷിക്കാം, കഴിയും, ഏതെങ്കിലും  
വിജയം, രാജ്യം, അല്ലെങ്കിൽ സന്തോഷം ആഗ്രഹിക്കുന്നു.

English Interpretation  
I do not see how any good can come from killing my own kinsmen in this battle, nor can I, my dear Krsna, desire  
any subsequent victory, kingdom, or happiness.

Chapter 1 Verse 32-35

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
kim no rajyena govinda  
kim bhogair jiviten va  
yesam arthe kanksitam no  
rajyam bhogah sukhani ca  
  
ta ime 'vasthita yuddhe  
pranams tyaktva dhanani ca  
acaryah pitarah putras

tathaiva ca pitamahah

matulah svasurah pautrah  
syalah sambandhinah tatha  
etan na hantum icchami  
ghnato 'pi madhusudana

api trailokya-rajyasya  
hetoh kim nu mahi-krte  
nihatya dhartarastran nah  
ka pritih syaj janardana

Malayalam Interpretation

ഹേ രാജ്യങ്ങളെ സന്തോഷം അല്ലെങ്കിൽ പോലും ജീവിതം തന്നെ നമുക്ക് എന്തു പ്രയോജനവും ഗോവിന്ദ, ഞങ്ങൾ അവരെ കൊതിക്കുന്ന ആരെ ഒക്കെയും ഇപ്പോൾ ഈ യുദ്ധത്തിന്റെ ധരിച്ചിരിക്കുന്ന എപ്പോൾ? അധ്യാപകർ, പിതാക്കന്മാർ, പുത്രന്മാർ, പൂർവ്വപിതാക്കന്മാരെയും, മാതൃസഹോദരികളുടെ, പിതാക്കന്മാരുടെ-ഇൻ-നിയമം, പൗത്ര അമ്മാവിയപ്പൻ സഹോദരന്മാർ-എല്ലാ ബന്ധുക്കളും അവരുടെ ദേഹങ്ങളും പ്രോപ്പർട്ടികൾ നൽകാൻ തയാറാണ് എന്റെ

English Interpretation

O Govinda, of what avail to us are kingdoms, happiness or even life itself when all those for whom we may desire them are now arrayed in this battlefield? O Madhusudana, when teachers, fathers, sons, grandfathers, maternal uncles, fathers-in-law, grandsons, brothers-in-law and all relatives are ready to give up their lives and properties and are standing before me, then why should I wish to kill them, though I may survive? O maintainer of all creatures, I am not prepared to fight with them even in exchange for the three worlds, let alone this earth.

Chapter 1 Verse 36

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English

papam evasrayed asman  
hatvaitan atatayinah  
tasman narha vayam hantum  
dhartarastran sa-bandhavan  
sva-janam hi katham hatva  
sukhinah syama madhava

Malayalam Interpretation

ഞങ്ങൾ ഉടനടി കൊല്ലും എങ്കിൽ ഞങ്ങൾ ജയിക്കും. ഞങ്ങളെ Dhrtarastra നമ്മുടെ സുഹൃത്തുക്കളുടെ പുത്രന്മാരെ കൊന്നുകളക അതുകൊണ്ടു ശരിയായ അല്ല. എന്തു നാം യഹോവേ രക്ഷിക്കാം, ഭാഗ്യ ദേവിയുടെ ഭർത്താവ് നേടിയെടുക്കേണ്ടതുണ്ട്, എങ്ങനെ ഞങ്ങളുടെ സ്വന്തം ചാർച്ചക്കാരും കൊന്നു സന്തോഷം കഴിഞ്ഞില്ല?

English Interpretation

Sin will overcome us if we slay such aggressors. Therefore it is not proper for us to kill the sons of Dhrtarastra and our friends. What should we gain, O Krsna, husband of the goddess of fortune, and how could we be happy by killing our own kinsmen?

Chapter 1 Verse 37-38

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
yady apy ete na pasyanti  
lobhopahata-cetasah  
kula-ksaya-krtam dosam  
mitra-drohe ca patakam

katham na jneyam asmabhih  
papad asman nivartitum  
kula-ksaya-krtam dosam  
prapasyadbhir janardana

Malayalam Interpretation

പിശുക്ക് മൂന്നിലെത്തിക്കാൻ ഈ പുരുഷന്മാർ, കുടുംബം കൊല്ലപ്പെട്ടു സുഹൃത്തുക്കൾക്കൊപ്പം കലഹിക്കുന്ന യാതൊരു ഏറ്റക്കുറവും നീ കാണുകയില്ല വരികിലും ദൈവമേ Janardana, എന്തിനാണ്, പാപത്തിന്റെ പരിജ്ഞാനം, പ്രവൃത്തികളിലും കൂടാറുണ്ട് ചെയ്യണം?

English Interpretation

O Janardana, although these men, overtaken by greed, see no fault in killing one's family or quarreling with friends, why should we, with knowledge of the sin, engage in these acts?

Chapter 1 Verse 39

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
kula-ksaye pranasanti  
kula-dharmah sanatanah  
dharme naste kulam krtam  
adharmo 'bhibhavaty uta

Malayalam Interpretation

രാജവംശം നാശത്തോടെ നിത്യ കുടുംബം പാരമ്പര്യം തോറ്റിരിക്കുന്നു അങ്ങനെ കുടുംബത്തിൽ മറ്റുള്ള തുടങ്ങിയ പ്രാക്ടീസ് അപു നയിക്കുന്നതും ആണ്.

English Interpretation

With the destruction of dynasty, the eternal family tradition is vanquished, and thus the rest of the family becomes involved in irreligious practice.

Chapter 1 Verse 40

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
adharmabhibhavat krsna  
pradusyanti kula-striyah  
strisu dustasu varsneya  
jayate varna-sankarah

Malayalam Interpretation  
പിഡനങ്ങളിലേക്കും കുടുംബം യഹോവേ രക്ഷിക്കാം പ്രമുഖം വീട്ടുകാർ സ്ത്രീകൾ  
വഷളാക്കിയിരിക്കുന്നു, ഒപ്പം വിനാശത്തിനും നിന്ന്, Vrsni ഹേ സന്തതി ആവശ്യമില്ലാത്ത  
സന്തതികളിൽ വരുന്നു.

English Interpretation  
When irreligion is prominent in the family, O Krsna, the women of the family become corrupt, and from the  
degradation of womanhood, O descendant of Vrsni, comes unwanted progeny.

Chapter 1 Verse 41  
Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
sankaro narakayaiva  
kula-ghnanam kulasya ca  
patanti pitaro hy esam  
lupta-pindodaka-kriyah

Malayalam Interpretation  
ആവശ്യമില്ലാത്ത ജനസംഖ്യയുടെ വർദ്ധന ഇല്ല, ഒരു ചെയ്തവരോടല്ലയോ സാഹചര്യം  
കുടുംബം കുടുംബ പാരമ്പര്യം നശിപ്പിക്കും ചെയ്തവരാലോ രണ്ട്  
സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത്. അഴിമതി കുടുംബങ്ങളിൽനിന്നും പൂർവ്വികർ ആഹാരവും  
വെള്ളം വഴിപാടും വഴിപാടു അവിടെ.

English Interpretation  
When there is increase of unwanted population, a hellish situation is created both for the family and for those  
who destroy the family tradition. In such corrupt families, there is no offering of oblations of food and water to  
the ancestors.

Chapter 1 Verse 42  
Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
dosair etaih kula-ghnanam  
varna-sankara-karakaih  
utsadyante jati-dharmah  
kula-dharmas ca sasvatah

Malayalam Interpretation  
കാരണം കുടുംബം പാരമ്പര്യം നശിപ്പിച്ചവരും ദോഷം ക്രിയകൾക്കു, കമ്മ്യൂണിറ്റി

പലതികൾ കുടുംബ ക്ഷേമ പ്രവർത്തനങ്ങൾ എല്ലാ തരത്തിലുള്ള  
തകർന്നിരിക്കുകയായിരുന്നു ചെയ്യുന്നു.

English Interpretation

Due to the evil deeds of the destroyers of family tradition, all kinds of community projects and family welfare activities are devastated.

Chapter 1 Verse 43

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English

utsanna-kula-dharmanam  
manusyanam janardana  
narake niyatam vaso  
bhavativity anususruma

Malayalam Interpretation

ഹേ രക്ഷിക്കാം, ജനത്തിന്റെ മേൽനോട്ടം, ഞാൻ കുടുംബ പാരമ്പര്യം പൊളിച്ചു ആ  
നരകത്തിൽ എപ്പോഴും വസിക്കും എന്നു disciplic തുടർച്ചയായി കേട്ടു.

English Interpretation

O Krsna, maintainer of the people, I have heard by disciplic succession that those who destroy family traditions dwell always in hell.

Chapter 1 Verse 44

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English

aho bata mahat papam  
kartum vyavasita vayam  
yad rajya-sukha-lobhena  
hantum sva-janam udyatah

Malayalam Interpretation

അയ്യോ, അതു നാം രാജകീയ സന്തോഷത്തോടെ ആഗ്രഹം അലയുന്ന ഏറ്റവും  
പാപപ്രവർത്തികൾ, പ്രവർത്തിക്കുന്നത് ഒരുകൾ എങ്ങനെ വിചിത്രമാണ്.

English Interpretation

Alas, how strange it is that we are preparing to commit greatly sinful acts, driven by the desire to enjoy royal happiness.

Chapter 1 Verse 45

Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English



yadi mam apratikaram  
asastram sastra-panayah  
dhartarastra rane hanyus  
tan me ksemataram bhavet

Malayalam Interpretation  
ഞാൻ നല്ലത് Dhrtarastra പുത്രന്മാർ നിരായുധരായ ആൻഡ് unresisting എന്നെ കൊല്ലുവാൻ പകരം അവരോടു ചെറുക്കാൻ പരിഗണിക്കാവുന്നതാണ്.

English Interpretation  
I would consider it better for the sons of Dhrtarastra to kill me unarmed and unresisting, rather than to fight with them.

Chapter 1 Verse 46  
Chapter Name -Observing the Armies on the Battlefield of Kuruksetra

Sanskrit English  
sanjaya uvaca  
evam uktvarjunah sankhye  
rathopastha upavisat  
visrjya sa-saram capam  
soka-samvigna-manasah

Malayalam Interpretation  
Sanjaya പറഞ്ഞു: അർജുന, അങ്ങനെ, പട സംസാരിച്ചു അനും വില്ലുമെടുത്ത് വലിച്ചെറിയുകയാണോ ആൻഡ് ദുഃഖഭാരം, രഥത്തിൽ അവന്റെ മനസ്സ് ഇരുന്നു.

English Interpretation  
Sanjaya said: Arjuna, having thus spoken on the battlefield, cast aside his bow and arrows and sat down on the chariot, his mind overwhelmed with grief.

Chapter 2 Verse 1  
Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
sanjaya uvaca  
tam tatha krpayavistam  
asru-purnakuleksanam  
visidantam idam vakyam  
uvaca madhusudanah

Malayalam Interpretation  
Sanjaya പറഞ്ഞു: അവന്റെ കണ്ണു കണ്ണുനീർ ഉടയവരെയും അർജുന കരുണയുള്ളവനാകകൊണ്ടു ഏറ്റവും വിറെക്കും കാണുന്നവനുമായു Madhusudana, രക്ഷിക്കാം, താഴെ വാക്കുകൾ സംസാരിച്ചു.

English Interpretation

Sanjaya said: Seeing Arjuna full of compassion and very sorrowful, his eyes brimming with tears, Madhusudana, Krsna, spoke the following words.

Chapter 2 Verse 2

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
sri-bhagavan uvaca  
kutas tva kasmalam idam  
visame samupasthitam  
anarya-justam asvargyam  
akirti-karam arjuna

Malayalam Interpretation

സുപ്രീം പേഴ്സൺ [കുളിമുറിയില്] പറഞ്ഞു: ഈ മാലിന്യങ്ങളെ നിങ്ങൾക്ക് വന്നുഭവിക്കുകയായി എങ്ങനെ എന്റെ പ്രിയ അർജുന,? അവർ ജീവിതത്തിന്റെ പുരോഗമന മൂല്യങ്ങൾ അറിയാവുന്ന മനുഷ്യൻ ആവുവിധം അല്ല. ഉയർന്ന ഗ്രഹങ്ങൾ, പക്ഷേ അശരണരുടെ തരില്ല.

English Interpretation

The Supreme Person [Bhagavan] said: My dear Arjuna, how have these impurities come upon you? They are not at all befitting a man who knows the progressive values of life. They do not lead to higher planets, but to infamy.

Chapter 2 Verse 3

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
klaibyam ma sma gamah partha  
naitat tvayy upapadyate  
ksudram hrdaya-daurbalyam  
tyaktvottistha parantapa

Malayalam Interpretation

ഹേ Prtha മകനായ ഈ വിലകുറഞ്ഞ കഴിവില്ലായ്മയും വഴങ്ങാത്ത ഇല്ല. അതു നിങ്ങൾ അല്ല. ഹൃദയത്തിന്റെ ഇത്തരം പെറ്റി ബലഹീനത നൽകുകയും, ശത്രുവിന്റെ ഹേ ഔഹരികളോടുകൂടെ എഴുന്നേറ്റു.

English Interpretation

O son of Prtha, do not yield to this degrading impotence. It does not become you. Give up such petty weakness of heart and arise, O chastiser of the enemy.

Chapter 2 Verse 4

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

arjuna uvaca  
katham bhismam aham sankhye  
dronam ca madhusudana  
isubhih pratiyotsyami  
pujarhav ari-sudana

Malayalam Interpretation

അർജുന പറഞ്ഞു: മധു ദൈവമേ കൊലയാളി [രക്ഷിക്കാം] ഞാൻ എന്റെ ഏകനായ ആർ  
ആരാ ദ്രോണരും പോലുള്ള യുദ്ധത്തിൽ പുരുഷന്മാർ അന്യം വരവ് എങ്ങനെ?

English Interpretation

Arjuna said: O killer of Madhu [Krsna], how can I counterattack with arrows in battle men like Bhishma and Drona,  
who are worthy of my worship?

Chapter 2 Verse 5

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

gurun ahatva hi mahanubhavan  
sreyo bhoktum bhaiksyam apiha loke  
hatvartha-kamams tu gurun ihaiva  
bhunjiya bhogan rudhira-pradigdhan

Malayalam Interpretation

അതു എന്റെ ഉപദേഷ്ടാക്കന്മാരുടെ മഹാനാരുടെ ആത്മാക്കളുടെ ജീവൻ ചെലവിൽ  
ജീവിക്കാൻ അധികം ഭീക്ഷാടനം ഈ ലോകത്തിൽ ജീവിക്കാൻ നല്ലതു. അവർ avaricious  
പോലും, അവർ നിലാവെളിച്ചത്. അവർ കൊന്നു എങ്കിൽ, ഞങ്ങളുടെ കൊള്ള രക്തം  
സാധനത്തിനെ ചെയ്യും.

English Interpretation

It is better to live in this world by begging than to live at the cost of the lives of great souls who are my teachers.  
Even though they are avaricious, they are nonetheless superiors. If they are killed, our spoils will be tainted with  
blood.

Chapter 2 Verse 6

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

na caitad vidmah kataran no gariyo  
yad va jayema yadi va no jayeyuh  
yan eva hatva na jijivisamas  
te 'vasthitah pramukhe dhartarastrah

Malayalam Interpretation

ഞങ്ങൾ ഉത്തമമായത് അറിയാം - അവരെ പിടിച്ചടക്കി അല്ലെങ്കിൽ അവരെ കീഴടക്കി  
കൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. നാം ജീവിക്കുന്നു ചെയ്യാൻ പാടില്ല കൊന്നാൽ ഇവൻ Dhrtarastra

പുത്രന്മാർ, ഇപ്പോൾ ഈ പട നമ്മുടെ മുമ്പിൽ നിന്നിരുന്നു.

English Interpretation

Nor do we know which is better--conquering them or being conquered by them. The sons of Dhrtarastra, whom if we kill we should not care to live, are now standing before us on this battlefield.

Chapter 2 Verse 7

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

karpanya-dosopahata-svabhavah  
prcchami tvam dharma-sammudha-cetah  
yac chreyah syan niscitam bruhi tan me  
sisyas te 'ham sadhi mam tvam prapannam

Malayalam Interpretation

ഇപ്പോൾ ഞാൻ എന്റെ ഡ്യൂട്ടി കുറിച്ച് ആശയകുഴപ്പത്തിലാണ് നിമിത്തം ബലഹീനതയും എല്ലാ അക്ഷോഭന നഷ്ടപ്പെട്ടു. ഈ അവസ്ഥയിൽ എന്നെ മികച്ച എന്താണെന്ന് വ്യക്തമായി എനിക്ക് പറയാൻ നിങ്ങളെ ആവശ്യപ്പെടുന്നത്. ഇപ്പോൾ ഞാൻ നിന്റെ ശിഷ്യൻ ആകുന്നു; ഒരാൾക്കും നിങ്ങൾക്കു കീഴടങ്ങി. എന്നെ ഉപദേശിക്കുന്നു ദയവായി.

English Interpretation

Now I am confused about my duty and have lost all composure because of weakness. In this condition I am asking You to tell me clearly what is best for me. Now I am Your disciple, and a soul surrendered unto You. Please instruct me.

Chapter 2 Verse 8

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

na hi prapasyami mamapanudyad  
yac chokam ucchosanam indriyanam  
avapya bhumav asapatnam rddham  
rajyam suranam api cadhipatyam

Malayalam Interpretation

ഞാൻ എന്റെ ഇന്ദ്രിയങ്ങളും വറ്റുന്നില്ല ഈ ദുഃഖം ഓടിക്കാൻ ഒരിക്കലും കണ്ടെത്താൻ കഴിയും. ഞാൻ സ്വർഗ്ഗത്തിൽ സാറന്മാർ പോലെ പരമാധികാരം ഭൂമിയിൽ ഒരു ബൈത്തുൽ രാജ്യം നേടിയ ഞാൻ പോലും നശിപ്പിപ്പാൻ കഴിയില്ല.

English Interpretation

I can find no means to drive away this grief which is drying up my senses. I will not be able to destroy it even if I win an unrivaled kingdom on earth with sovereignty like the demigods in heaven.

Chapter 2 Verse 9

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
sanjaya uvaca  
evam uktva hrsikesam  
gudakesah parantapah  
na yotsya iti govindam  
uktva tusnim babhuva ha

Malayalam Interpretation

ഇങ്ങനെ പറഞ്ഞിട്ടു പറഞ്ഞിട്ടു, അർജുന, ശത്രുക്കളുടെ ഔഹരികളോടുകൂടെ, "ഞാൻ യുദ്ധം എന്നു ഗോവിന്ദ", പുസ്തകവായന പറഞ്ഞു മിണ്ടാതിരുന്നു വീണ്ടും: Sanjaya പറഞ്ഞു.

English Interpretation

Sanjaya said: Having spoken thus, Arjuna, chastiser of enemies, told Krsna, "Govinda, I shall not fight," and fell silent.

Chapter 2 Verse 10

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
tam uvaca hrsikesah  
prahasann iva bhārata  
senayor ubhayor madhye  
visidantam, idam vacah

Malayalam Interpretation

ഹേ ഭാരത പുത്രൻ, ആ കാലത്തു രക്ഷിക്കാം, കണക്കിന് രണ്ട് സൈന്യങ്ങളുടെ നടുവിൽ, ദുഃഖം-നാമോ അർജുന താഴെ വാക്കുകൾ സംസാരിച്ചു.

English Interpretation

O descendant of Bharata, at that time Krsna, smiling, in the midst of both the armies, spoke the following words to the grief-stricken Arjuna.

Chapter 2 Verse 11

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
sri-bhagavan uvaca  
asocyan anvasocas tvam  
prajna-vadams ca bhasase  
gatasun agatasums ca  
nanusocanti panditah

Malayalam Interpretation

കർത്താവു പറഞ്ഞു: പഠിച്ച വാക്കുകൾ സംസാരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുമ്പോൾ, നിങ്ങൾ ദുഃഖം യോഗ്യനല്ല എന്തു മഹാവിലാപം. ജ്ഞാനികളുടെ അരുതു ജീവനുള്ളവരുടെ വിലപിച്ചു മരിച്ചവന്നു കഴിയുന്നവരും ആരോ.

English Interpretation

The Blessed Lord said: While speaking learned words, you are mourning for what is not worthy of grief. Those who are wise lament neither for the living nor the dead.

Chapter 2 Verse 12

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

na tv evaham jatu nasam  
na tvam neme janadhipah  
na caiva na bhavisyamah  
sarve vayam atah param

Malayalam Interpretation

ഞാൻ നിലവിലില്ല, നിങ്ങൾക്ക്, ആ രാജാക്കന്മാർ എല്ലാവരും ചെയ്തു ഒരു കാലം ഉണ്ടായിരുന്നു ഒരിക്കലും; അരുതു ഭാവിയിൽ ഏത് ഇല്ലാതായിത്തീരുന്നതാണ്.

English Interpretation

Never was there a time when I did not exist, nor you, nor all these kings; nor in the future shall any of us cease to be.

Chapter 2 Verse 13

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

dehino 'smin yatha dehe  
kaumaram yauvanam jara  
tatha dehantara-praptir  
dhiras tatra na muhyati

Malayalam Interpretation

മൂർത്തിഭാവമായതുകൊണ്ട് ഉള്ളും തുടർച്ചയായി ബാല്യകാല നിന്ന് യുവാക്കൾക്ക് വാർദ്ധക്യത്തിൽ ഈ ശരീരത്തിൽ, കടന്നുപോകുമ്പോൾ, ഉള്ളും സമാനമായി മരണത്തിൽ മറ്റൊരു ശരീരം അന്തരിച്ചു. ഒരു സ്വയം തിരിച്ചറിഞ്ഞു പ്രാണൻ അത്തരം മാറ്റം അന്ധാളിച്ച് ഇല്ല.

English Interpretation

As the embodied soul continuously passes, in this body, from boyhood to youth to old age, the soul similarly passes into another body at death. A self-realized soul is not bewildered by such a change.

Chapter 2 Verse 14

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
matra-sparsas tu kaunteya  
sitosna-sukha-duhkha-dah  
agamapayino 'nityas  
tams titikhasva bhārata

Malayalam Interpretation

ഹേ സത്യവതി മകൻ സന്തോഷവും സങ്കടവും nonpermanent ഭാവം, അളവ് കോഴ്സ് അവരുടെ തിരോധാനം, ശൈത്യകാലത്ത് വേനൽ കാലങ്ങളും കാഴ്ചയും തിരോധാനം പോലെയാണ്. അവർ ചിന്തിച്ചു ആവേശം ഭരതൻ ഹേ അർഹരല്ലെന്ന് നിന്ന് എഴുന്നേറ്റു ഒരു ശല്യപ്പെടുത്തിയ കൂടാതെ ഓർക്കുക പഠിക്കണം.

English Interpretation

O son of Kunti, the nonpermanent appearance of happiness and distress, and their disappearance in due course, are like the appearance and disappearance of winter and summer seasons. They arise from sense perception, O scion of Bharata, and one must learn to tolerate them without being disturbed.

Chapter 2 Verse 15

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
yam hi na vyathayanty ete  
purusam purusarsabha  
sama-duhkha-sukham dhīram  
so 'mrtatvaya kalpate

Malayalam Interpretation

മനുഷ്യരേ [അർജുന] ഇടയിൽ മികച്ച, സന്തോഷവും സങ്കടവും അസ്വസ്ഥരായി രണ്ടും ലെ സ്ഥിരതയുള്ള ആകുന്നു വ്യക്തി തീർച്ചയായും മോചനത്തിനുള്ള അർഹതയുണ്ട്.

English Interpretation

O best among men [Arjuna], the person who is not disturbed by happiness and distress and is steady in both is certainly eligible for liberation.

Chapter 2 Verse 16

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
nasato vidyate bhavo  
nabhavo vidyate satah  
ubhayaor api drsto 'ntas  
tv anayos tattva-darsibhih

Malayalam Interpretation

സത്യം ദർശകന്മാരോടു ചെയ്തവരാലോ നടന്നിട്ടില്ലെന്ന യാതൊരു സഹിഷ്ണുത ഇല്ല  
നിഗമനം ചെയ്തു, നിലവിലില്ലാത്ത യാതൊരു യുദ്ധം ഇല്ല. ഈ ദർശകന്മാരുടെ രണ്ടു  
സ്വഭാവം പഠിക്കുന്നത് ഞാനും.

English Interpretation

Those who are seers of the truth have concluded that of the nonexistent there is no endurance, and of the  
existent there is no cessation. This seers have concluded by studying the nature of both.

Chapter 2 Verse 17

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

avinasi tu tad viddhi  
yena sarvam idam tatam  
vinasam avyayasyasya  
na kascit kartum arhati

Malayalam Interpretation

മുഴുവൻ ശരീരം സ്നേഹം ആണ് ശ്രീ ആ അറിയുന്നു. ആരും അക്ഷയരായി നശിപ്പിക്കുന്നു  
കഴിയും.

English Interpretation

Know that which pervades the entire body is indestructible. No one is able to destroy the imperishable soul.

Chapter 2 Verse 18

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

antavanta ime deha  
nityasyoktah saririnah  
anasino 'prameyasya  
tasmad yudhyasva bhārata

Malayalam Interpretation

, സ്നേഹം ഇത്പോലെ നിത്യ മായാജാലം മാത്രമാണ് ശരീരം നാശം വിധേയമാണ്; ആകയാൽ,  
ഭരതൻ ദൈവമേ പിൻഗാമിയായ യുദ്ധം.

English Interpretation

Only the material body of the indestructible, immeasurable and eternal living entity is subject to destruction;  
therefore, fight, O descendant of Bharata.

Chapter 2 Verse 19

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized



Sanskrit English  
ya enam veti hantaram  
yas cainam manyate hatam  
ubhau tau na vijanito  
nayam hanti na hanyate

Malayalam Interpretation  
മായാജാലം ഘാതകന്റെ അല്ലെങ്കിൽ അവൻ കൊല്ലപ്പെട്ടാലും മനസ്സിലാക്കാൻ എന്ന് കരുതുകയും അവൻ. അറിവു ഒരാൾ സ്വയം അല്ല വിധിനൽകുകയുണ്ടായി അരുതു കൊല്ലപ്പെട്ടാലും അറിയുന്നു.

English Interpretation  
He who thinks that the living entity is the slayer or that he is slain, does not understand. One who is in knowledge knows that the self slays not nor is slain.

Chapter 2 Verse 20  
Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
na jayate mriyate va kadacin  
nayam bhutva bhavita va na bhuyah  
ajo nityah sasvato 'yam purano  
na hanyate hanyamane sarire

Malayalam Interpretation  
പ്രാണൻ ജനന മരണത്തിനോ അവിടെ ഒരിക്കലും. യാതൊരു ഒരിക്കൽ ശേഷം അവൻ എന്നേക്കും നിരതരായി ഇല്ല. അവൻ അജാത, നിത്യ, എപ്പോഴും നിലവിലുള്ള, ആകൃഷ്ടരായി ആൻഡ് ആകാൻ ആണ്. ശരീരം കൊല്ലപ്പെട്ടാലും അവൻ കൊന്നുകളഞ്ഞു അല്ല.

English Interpretation  
For the soul there is never birth nor death. Nor, having once been, does he ever cease to be. He is unborn, eternal, ever-existing, undying and primeval. He is not slain when the body is slain.

Chapter 2 Verse 21  
Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
vedavinasinam nityam  
ya enam ajam avyayam  
katham sa purusah partha  
kam ghatayati hanti kam

Malayalam Interpretation  
ഹേ Partha, എങ്ങനെ പ്രാണനെ, Farsi അജാത, നിത്യനും പോന്നിരുന്നു അറിയാം ഒരു

വ്യക്തിയെ ആരെയും കൊല്ലുകയോ ആരെയും കൊല്ലാൻ കഴിയുമോ?

English Interpretation

O Partha, how can a person who knows that the soul is indestructible, unborn, eternal and immutable, kill anyone or cause anyone to kill?

Chapter 2 Verse 22

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

vasamsi jirnani yatha vihaya  
navani grhnati naro 'parani  
tatha sarirani vihaya jirnany  
anyani samyati navani dehi

Malayalam Interpretation

ഒരു വ്യക്തി പഴയ മുളച്ചുവന്നു നൽകുന്ന പുതിയ വസ്ത്രം പോലെ, സമാനമായി, പ്രാണൻ പഴയ ചോറൂട്ടുവാൻ മുളച്ചുവന്നു നൽകുന്ന പുതിയ മെറ്റീരിയൽ ശരീരങ്ങൾ അംഗീകരിക്കുന്നു.

English Interpretation

As a person puts on new garments, giving up old ones, similarly, the soul accepts new material bodies, giving up the old and useless ones.

Chapter 2 Verse 23

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

nainam chindanti sastrani  
nainam dahati pavakah  
na cainam kledayanty apo  
na sosayati marutah

Malayalam Interpretation

പ്രാണനെ ഏത് ആയുധവും വഴി അരിഞ്ഞത് ഒരിക്കലും കഴിയില്ല, അവൻ തീ ചുട്ടുകളഞ്ഞു, വെള്ളം വഴി നനച്ചുകുഴച്ച് അരുതു കാറ്റു വരണ്ടും കഴിയും.

English Interpretation

The soul can never be cut into pieces by any weapon, nor can he be burned by fire, nor moistened by water, nor withered by the wind.

Chapter 2 Verse 24

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

acchedyo 'yam adahyo 'yam  
akledyo 'sosya eva ca  
nityah sarva-gatah sthanur  
acalo 'yam sanatanah

Malayalam Interpretation

ഈ വ്യക്തിയെ അഭേദ്യമായ ആൻഡ് ലയിക്കില്ല, കത്തിച്ചാൽ ചെയ്കയില്ല ഉണങ്ങും സാധ്യമല്ല. അവൻ നിത്യജീവൻ ആകുന്നു വിപുലമായ കഴിവുകളുള്ളവനും മാറാത്ത, സ്ഥാവര നിത്യമായും ഒരേ.

English Interpretation

This individual soul is unbreakable and insoluble, and can be neither burned nor dried. He is everlasting, all-pervading, unchangeable, immovable and eternally the same.

Chapter 2 Verse 25

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

avyakto 'yam acintyo 'yam  
avikaryo 'yam ucyate  
tasmad evam veditvainam  
nanusocitum arhasi

Malayalam Interpretation

അതു പ്രാണനെ ദൃശ്യമല്ലാത്ത പാതകങ്ങൾക്ക്, പോന്നിരുന്നു, കൂലിപ്പണിക്കാരനുമായിട്ടാ പറഞ്ഞു. അറിഞ്ഞു നീ ശരീരം ദുഃഖിക്കാതിരിക്കുവാനും വേണ്ടി.

English Interpretation

It is said that the soul is invisible, inconceivable, immutable, and unchangeable. Knowing this, you should not grieve for the body.

Chapter 2 Verse 26

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

atha cainam nitya-jatam  
nityam va manyase mrtam  
tathapi tvam maha-baho  
nainam socitum arhasi

Malayalam Interpretation

എന്നാൽ, നിങ്ങൾ പറയായുളളോവേ-ആയുധം ഉള്ളും ഒരുവശം ജനിച്ചു എപ്പോഴും അന്തരിച്ചു എന്നു ഇപ്പോഴും നീ ഇപ്പോഴും വിലപിക്കും കാരണമൊന്നുമില്ല തന്നെ കൊള്ളാം.

English Interpretation

If, however, you think that the soul is perpetually born and always dies, still you still have no reason to lament, O

mighty-armed.

Chapter 2 Verse 27

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

jatasya hi dhruvo mrtyur  
dhruvam janma mrtasya ca  
tasmad apariharye 'rthe  
na tvam socitum arhasi

Malayalam Interpretation

അവന്റെ ജനനത്തിൽ മാറ്റിയവനെ ഒരു മരണം ചില ആകുന്നു; മരിച്ചുപോയ ഒന്നു, ജനനം സത്യവുമാകുന്നു. അതുകൊണ്ടു നിങ്ങളുടെ ഡ്യൂട്ടി അനിവാര്യമായ മോണിറ്റർ നിന്നെക്കുറിച്ചു വിലപിക്കും പാടില്ല.

English Interpretation

For one who has taken his birth, death is certain; and for one who is dead, birth is certain. Therefore, in the unavoidable discharge of your duty, you should not lament.

Chapter 2 Verse 28

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

avyaktadini bhutani  
vyakta-madhyani bhārata  
avyakta-nidhanany eva  
tatra ka paridevana

Malayalam Interpretation

സൃഷ്ടിച്ചത് അവയിലുള്ളവരും അവരുടെ തുടക്കം അവരുടെ ഇടക്കാല സംസ്ഥാനത്തെ വ്യക്തമായ unmanifest, അവർ ദൈവദൃഷ്ടകന് വിണ്ടും unmanifest. അങ്ങനെ വിലാപം അവിടെ എന്തു ആവശ്യം ആണ്?

English Interpretation

All created beings are unmanifest in their beginning, manifest in their interim state, and unmanifest again when they are annihilated. So what need is there for lamentation?

Chapter 2 Verse 29

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

ascarya-vat pasyati kascid enam  
ascarya-vad vadati tathaiva canyah  
ascarya-vac cainam anyah srnoti

srutvapy enam veda na caiva kascit

Malayalam Interpretation

മറ്റുള്ളവരെ തന്നെ കേട്ടിട്ടു ശേഷം അദ്ദേഹത്തിന് മനസ്സിലാക്കാൻ അതേസമയം അത്ഭുതകരമായ പോലെ ഒരാൾക്കും ചില നോക്കുക, ചില, അത്ഭുതകരമായ കാണരുത് അവനെ കണ്ടെഴുതി അവനെ ചില കേൾക്കുന്നവരുടെ.

English Interpretation

Some look at the soul as amazing, some describe him as amazing, and some hear of him as amazing, while others, even after hearing about him, cannot understand him at all.

Chapter 2 Verse 30

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

dehi nityam avadhyo 'yam  
dehe sarvasya bhārata  
tasmāt sarvaṇi bhūtāni  
na tvam soḥitum arhasi

Malayalam Interpretation

ഭാരത ഹേ സന്തതി ശരീരത്തിൽ വസിക്കുന്ന അവൻ നിത്യജീവൻ കൊല്ലപ്പെടുന്ന ഒരിക്കലും കഴിയില്ല. അതുകൊണ്ടു നിങ്ങൾ യാതൊരു ജന്തുവെയും ദുഃഖിക്കേണ്ടതില്ല ആവശ്യമില്ല.

English Interpretation

O descendant of Bharata, he who dwells in the body is eternal and can never be slain. Therefore you need not grieve for any creature.

Chapter 2 Verse 31

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

sva-dharmam api caveksya  
na vikampitum arhasi  
dharmyad dhi yuddhac chreya 'nyat  
ksatriyasya na vidyate

Malayalam Interpretation

ഒരു ksatriya ആയി നിങ്ങളുടെ നിർദ്ദിഷ്ട ഡ്യൂട്ടി പരിഗണിക്കുമ്പോൾ നിങ്ങൾ മത പ്രമാണങ്ങളുടെ യുദ്ധം നിനക്ക് യാതൊരു ഉത്തമം ഇടപെടൽ ഇല്ല മനസ്സിലാക്കുക; അങ്ങനെ ടീച്ചറുമായി ആവശ്യമില്ല.

English Interpretation

Considering your specific duty as a ksatriya, you should know that there is no better engagement for you than fighting on religious principles; and so there is no need for hesitation.

Chapter 2 Verse 32

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

yadrcchaya copapannam  
svarga-dvaram apavrtam  
sukhinah ksatriyah partha  
labhante yuddham idrsam

Malayalam Interpretation

ഭാഗ്യവാൻ ഹേ Partha, അത്തരം യുദ്ധം അവസരങ്ങൾ അവർക്ക് സ്വർഗീയ ഗ്രഹങ്ങളുടെ വാതിലുകൾ തുറന്നു ദുരുദ്ദേശത്തോടെയോ ചെല്ലുന്നു ksatriyas ആകുന്നു.

English Interpretation

O Partha, happy are the ksatriyas to whom such fighting opportunities come unsought, opening for them the doors of the heavenly planets.

Chapter 2 Verse 33

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

atha cet tvam imam dharmyam  
sangramam na karisyasi  
tatah sva-dharmam kirtim ca  
hitva papam avapsyasi

Malayalam Interpretation

എന്നാൽ, ഈ മത യുദ്ധത്തിനു ഇല്ലെങ്കിൽ, നിങ്ങൾ തീർച്ചയായും നിങ്ങളുടെ ചുമതലകളും അവഗണന പാപങ്ങളുടെ ഈടാക്കുന്നതിന് അങ്ങനെ ഒരു പോരാളിയായി നിങ്ങളുടെ പ്രശസ്തി നഷ്ടമാകും.

English Interpretation

If, however, you do not fight this religious war, then you will certainly incur sins for neglecting your duties and thus lose your reputation as a fighter.

Chapter 2 Verse 34

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

akirtim capi bhutani  
kathayisyanti te 'vyayam  
sambhavitasya cakirtir  
maranad atiricyate

Malayalam Interpretation

ആളുകൾ എപ്പോഴും നിങ്ങളുടെ അശരണരുടെ സംസാരിക്കും ആദരവാണു് ആർ  
വേണ്ടി അപമാനം മരണം ഭവിക്കും.

English Interpretation

People will always speak of your infamy, and for one who has been honored, dishonor is worse than death.

Chapter 2 Verse 35

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

bhayad ranad uparatam  
mamsyante tvam maha-rathah  
yesam ca tvam bahu-mato  
bhutva yasyasi laghavam

Malayalam Interpretation

വളരെ നിങ്ങളുടെ പേരും പ്രശസ്തിയും ഗണ്യമാക്കാത്തവരെ ചെയ്തവരാലോ വലിയ  
സൈന്യാധിപരെ മാത്രമേ നിങ്ങൾ ഭയം പുറത്തു യുദ്ധഭൂമിയിലെ വിട്ടു എന്നു  
വിചാരിക്കുന്ന, അങ്ങനെ അവർ നിങ്ങളെ വഴങ്ങേണ്ടിയും പരിഗണിക്കും.

English Interpretation

The great generals who have highly esteemed your name and fame will think that you have left the battlefield  
out of fear only, and thus they will consider you a coward.

Chapter 2 Verse 36

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

avacya-vadams ca bahun  
vadisanti tavahitah  
nindantas tava samarthyam  
tato duhkhataram nu kim

Malayalam Interpretation

നിങ്ങളുടെ ശത്രുക്കൾ പല നിർദ്ദയമായ വാക്കുകൾ നിങ്ങളെ വിവരിക്കാനും നിങ്ങളുടെ  
കഴിവിനെ വിടക്കു ചെയ്യും. നിങ്ങൾക്ക് എന്താണു് കൂടുതൽ വേദനയേറിയ  
സാധ്യതയുണ്ടു്?

English Interpretation

Your enemies will describe you in many unkind words and scorn your ability. What could be more painful for  
you?

Chapter 2 Verse 37

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

hato va prapsyasi svargam  
jitva va bhoksyase mahim  
tasmad uttistha kaunteya  
yuddhaya krta-niscayah

Malayalam Interpretation

ഹേ സത്യവതി മകൻ, നീ പട കൊല്ലപ്പെട്ടു സ്വർഗീയ ഗ്രഹങ്ങൾ നേടാനാവില്ല, അല്ലെങ്കിൽ നിങ്ങൾ ഭൂമിയിൽ കീഴടക്കാൻ സുഖമനുഭവിക്കുകയും ചെയ്യും ഒന്നുകിൽ. അതുകൊണ്ടു എഴുന്നേറ്റു ഉറച്ച യുദ്ധം.

English Interpretation

O son of Kunti, either you will be killed on the battlefield and attain the heavenly planets, or you will conquer and enjoy the earthly kingdom. Therefore get up and fight with determination.

Chapter 2 Verse 38

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

sukha-duhkhe same krtva  
labhalabhau jayajayau  
tato yuddhaya yujyasva  
naivam papam avapsyasi

Malayalam Interpretation

നീ സന്തോഷം അല്ലെങ്കിൽ ദുരിതം നഷ്ടം അല്ലെങ്കിൽ ലാഭം, വിജയം അല്ലെങ്കിൽ പരാജയം കണക്കാക്കാതെ, ആക്രമണങ്ങളും നീമിത്തം യുദ്ധം ചെയ്യരുത് - അങ്ങനെ ചെയ്യുന്നതിലൂടെ പാപമുണ്ടാകില്ല ഒരിക്കലും.

English Interpretation

Do thou fight for the sake of fighting, without considering happiness or distress, loss or gain, victory or defeat--and, by so doing, you shall never incur sin.

Chapter 2 Verse 39

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

esa te 'bhihita sankhye  
buddhir yoge tv imam srnu  
buddhya yukto yaya partha  
karma-bandham prahasyasi

Malayalam Interpretation

അതുവരെ ഞാൻ നിങ്ങൾക്ക് സാംഖ്യ തത്ത്വചിന്ത അനലിറ്റിക്കൽ അറിവ് വർണ്ണിക്കുന്നു. ഇപ്പോൾ ഒരു fruitive ഫലം ഇല്ലാതെ പ്രവർത്തിക്കുന്ന അതുമുഖേന യോഗ പരിജ്ഞാനം



കേട്ട്. ഹേ Prtha മകൻ, അത്തരം ഇൻറലിജൻസ് പ്രവർത്തിക്കാൻ, നിങ്ങൾ പ്രവൃത്തികൾ ബന്ധനത്തിൽനിന്ന് സ്വയം സാധ്യമാണ്.

English Interpretation

Thus far I have declared to you the analytical knowledge of sankhya philosophy. Now listen to the knowledge of yoga whereby one works without fruitive result. O son of Prtha, when you act by such intelligence, you can free yourself from the bondage of works.

Chapter 2 Verse 40

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

nehabhikrama-naso 'sti  
pratyavayo na vidyate  
svalpam apy asya dharmasya  
trayate mahato bhayat

Malayalam Interpretation

ഈ ഉദ്യമത്തിൽ യാതൊരു നഷ്ടം ഉത്സുകരായിരിക്കണമെന്നും ഇല്ല. ഈ പാതയിൽ അല്പം പുരോഗതി ഭയം ഏറ്റവും അപകടകാരിയായ തരം നിന്ന് ഒരു പരിരക്ഷിക്കാൻ കഴിയും.

English Interpretation

In this endeavor there is no loss or diminution, and a little advancement on this path can protect one from the most dangerous type of fear.

Chapter 2 Verse 41

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

vyavasayatmika buddhir  
ekeha kuru-nandana  
bahu-sakha hy anantas ca  
buddhayo 'vyavasayinam

Malayalam Interpretation

ഈ മാർഗത്തിൽ ചെയ്തവരാലോ ഉദ്ദേശ്യത്തിൽ Resolute? അവരുടെ ലക്ഷ്യം ആണ്. ഹേ കുരു പ്രിയ, irresolute ചെയ്തവരുടെ ഇൻറലിജൻസ് പല-ശാഖകളുള്ളതുമായ ആണ്.

English Interpretation

Those who are on this path are resolute in purpose, and their aim is one. O beloved child of the Kurus, the intelligence of those who are irresolute is many-branched.

Chapter 2 Verse 42-43

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
yam imam puspitam vacam  
pravadanty avipascitah  
veda-vada-ratah partha  
nanyad astiti vadinah

kamatmanah svarga-para  
janma-karma-phala-pradam  
kriya-visesa-bahulam  
bhogaisvarya-gatim prati

Malayalam Interpretation  
ചെറിയ അറിവ് പുരുഷന്മാർ വളരെ പുറത്തെ സ്വർഗ്ഗീയ ഗ്രഹങ്ങൾ, ഫലം നല്ല ജനനം, ശക്തി, ലേക്ക് ഉയരത്തിൽ വിവിധ fruitive പ്രവർത്തനങ്ങൾ ശുപാർശ വേദങ്ങളുമായി ഏവറി വാക്കുകൾ, അറ്റാച്ച് ചെയ്യുന്നു. അർത്ഥത്തിൽ സമാധാന ആൻഡ് വർണ്ണവൈവിധ്യത്തിനും ജീവിതത്തിന്റെ തിരുച്ചര്യവെച്ച്, അവർ ഈ അധികം ഒന്നും ഇല്ല എന്നു പറയുന്നു.

English Interpretation  
Men of small knowledge are very much attached to the flowery words of the Vedas, which recommend various fruitive activities for elevation to heavenly planets, resultant good birth, power, and so forth. Being desirous of sense gratification and opulent life, they say that there is nothing more than this.

Chapter 2 Verse 44  
Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
bhogaisvarya-prasaktanam  
tayapahrta-cetasam  
vyavasayatmika buddhih  
samadhau na vidhiyate

Malayalam Interpretation  
വളരെ വിഭവം മെറ്റീരിയൽ സുവർണ്ണകാലം നി അറ്റാച്ച് ആർ വക വഴി വിഹരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു മനസ്സുകൾ ആ സുപ്രീം യഹോവേക്കു ഭക്തി സേവനത്തിന്റെ Resolute ദൃഢനിശ്ചയം നടക്കുന്നത് ഇല്ല.

English Interpretation  
In the minds of those who are too attached to sense enjoyment and material opulence, and who are bewildered by such things, the resolute determination of devotional service to the Supreme Lord does not take place.

Chapter 2 Verse 45  
Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
traigunya-visaya veda

nistraigunyo bhavarjuna  
nirdvandvo nitya-sattva-stho  
niryoga-ksema atmavan

Malayalam Interpretation

വേദങ്ങൾ പ്രധാനമായും മെറ്റീരിയൽ പ്രകൃതിയുടെ മൂന്നു മോഡുകളിൽ വിഷയം കൈകാര്യം. ഈ മോഡുകൾ മുകളിൽ യഹോവേ അർജുന. അവരെ ഒക്കെയും transcendental എന്നു. ലാഭം സുരക്ഷക്കും എല്ലാ ലൗകികതയുടെ നിന്ന് എല്ലാ ഉത്കണ്ഠകളും സ്വതന്ത്രൻ സ്വാശ്രയ സ്ഥാപിക്കുന്നതാണ്.

English Interpretation

The Vedas mainly deal with the subject of the three modes of material nature. Rise above these modes, O Arjuna. Be transcendental to all of them. Be free from all dualities and from all anxieties for gain and safety, and be established in the Self.

Chapter 2 Verse 46

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
yavan artha udapane  
sarvatah samplutodake  
tavan sarvesu vedesu  
brahmanasya vijanatah

Malayalam Interpretation

ചെറിയ കുളം ശുശ്രൂഷ ചെയ്യുന്ന എല്ലാ ആവശ്യങ്ങൾക്കായി ഒരിക്കൽ വെള്ളം വലിയ ജലസംഭരണിപ്പോലെയുള്ള രാജ്യത്തുള്ളത് കഴിയും. അതുപോലെ, വേദങ്ങൾ എല്ലാ ആവശ്യങ്ങൾക്ക് അവരുടെ പിന്നിൽ ഉദ്ദേശ്യം അറിയാവുന്ന ഒരു ശുശ്രൂഷ ചെയ്യാം.

English Interpretation

All purposes that are served by the small pond can at once be served by the great reservoirs of water. Similarly, all the purposes of the Vedas can be served to one who knows the purpose behind them.

Chapter 2 Verse 47

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
karmany evadhikaras te  
ma phalesu kadacana  
ma karma-phala-hetur bhur  
ma te sango 'stv akarmani

Malayalam Interpretation

നിങ്ങളുടെ നിശ്ചിത ഡ്യൂട്ടി നടത്താൻ അവകാശമുണ്ട്, എന്നാൽ നിങ്ങൾ നടപടി പഴങ്ങൾ വ്യജൻ ആകുന്നു. സ്വയം നിങ്ങളുടെ പ്രവർത്തനങ്ങളുടെ ഫലങ്ങൾ കാരണമെന്നും ഇല്ല, നിന്റെ കടമയാണ് എന്ന് അറ്റാച്ച് ഒരിക്കലും.

English Interpretation

You have a right to perform your prescribed duty, but you are not entitled to the fruits of action. Never consider yourself to be the cause of the results of your activities, and never be attached to not doing your duty.

Chapter 2 Verse 48

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

yoga-sthah kuru karmani  
sangam tyaktva dhananjaya  
siddhy-asiddhyoh samo bhutva  
samatvam yoga ucyate

Malayalam Interpretation

യോഗ, ദൈവമേ അർജുന നിർവഹിക്കുകയും. നിങ്ങളുടെ ധർമ്മം നിവർത്തിപ്പാൻ വിജയം അല്ലെങ്കിൽ പരാജയം എല്ലാ അറ്റാച്ച്മെന്റ് വെടിയുക. മനസ്സിന്റെ അത്തരം അന്വർത്ഥമായിരുന്നു യോഗ വിളിക്കുന്നു.

English Interpretation

Be steadfast in yoga, O Arjuna. Perform your duty and abandon all attachment to success or failure. Such evenness of mind is called yoga.

Chapter 2 Verse 49

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

durena hy avaram karma  
buddhi-yogad dhananjaya  
buddhau saranam anviccha  
krpanah phala-hetavah

Malayalam Interpretation

ഹേ Dhananjaya, ഭക്തി സേവനം എല്ലാ fruitive പ്രവർത്തനങ്ങൾ സ്വയം അകറ്റാൻ ആ ബോധം പൂർണ്ണമായും സമർപ്പിക്കുന്നു. അവരുടെ പ്രവൃത്തി പഴങ്ങൾ ആസ്വദിക്കാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു misers ആകുന്നു.

English Interpretation

O Dhananjaya, rid yourself of all fruitive activities by devotional service, and surrender fully to that consciousness. Those who want to enjoy the fruits of their work are misers.

Chapter 2 Verse 50

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

buddhi-yukto jahatiha  
ubhe sukta-duskarte  
tasmad yogaya yujyasva  
yogah karmasu kausalam

Malayalam Interpretation

ഭക്തി സേവനം ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഒരു മനുഷ്യൻ ഈ ജീവിതത്തിൽ നന്മയും തിന്മയും രണ്ട് പ്രവർത്തനങ്ങളുടെ തന്നെത്താൻ rids. അതുകൊണ്ടു എല്ലാ സൃഷ്ടിയുടെ ആർട്ട് ഏത് യോഗ, ദൈവമേ അർജുന, സമരം.

English Interpretation

A man engaged in devotional service rids himself of both good and bad actions even in this life. Therefore strive for yoga, O Arjuna, which is the art of all work.

Chapter 2 Verse 51

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

karma-jam buddhi-yukta hi  
phalam tyaktva manisinah  
janma-bandha-vinirmuktah  
padam gacchanty anamayam

Malayalam Interpretation

ജ്ഞാനി, കർത്താവിന്റെ ശരണം, ഭക്തി സേവനം ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന, ഭൗതിക ലോകത്തിലെ നടപടി പഴങ്ങൾ അപൂർണ്ണ വഴി ജനന മരണ ചക്രത്തിൽ തങ്ങളു്. ഈ വഴിയിൽ അവർ എല്ലാ ദുരിതങ്ങൾ അപ്പുറം സംസ്ഥാന കൈവരിക്കാൻ കഴിയും.

English Interpretation

The wise, engaged in devotional service, take refuge in the Lord, and free themselves from the cycle of birth and death by renouncing the fruits of action in the material world. In this way they can attain that state beyond all miseries.

Chapter 2 Verse 52

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

yada te moha-kalilam  
buddhir vyatitarisyati  
tada gantasi nirvedam  
srotavyasya srutasya ca

Malayalam Interpretation

നിങ്ങളുടെ രഹസ്യാനുഷ്ഠാന കബളിപ്പിക്കുന്ന ഒരു നിബിഡ വനം നിന്നു ജീവകലേക്കു ചെയ്യുമ്പോൾ, നിങ്ങളെ കേട്ടു എല്ലാം കേട്ടു ആകുന്നു ചെയ്തു ഒക്കെയും സുഖമാവും ചെയ്യും.

English Interpretation

When your intelligence has passed out of the dense forest of delusion, you shall become indifferent to all that has been heard and all that is to be heard.

Chapter 2 Verse 53

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
sruti-vipratipanna te  
yada sthasyati niscala  
samadhav acala buddhis  
tada yogam avapsyasi

Malayalam Interpretation

നിങ്ങളുടെ മനസ്സ് ഇനി വേദങ്ങളിൽ ഏവനി ഭാഷ അസ്വസ്ഥരായി; അതു സ്വയം കൈവരിക്കുന്നതിനുള്ള വിവശതയിൽ സ്ഥിര നിലനിൽക്കുന്നു ചെയ്യുമ്പോൾ നിങ്ങൾ ദൈവിക ബോധം നേടിയിരിക്കണം ചെയ്യും.

English Interpretation

When your mind is no longer disturbed by the flowery language of the Vedas, and when it remains fixed in the trance of self-realization, then you will have attained the divine consciousness.

Chapter 2 Verse 54

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
arjuna uvaca  
sthita-prajnasya ka bhasa  
samadhi-sthasya kesava  
sthita-dhah kim prabhaseta  
kim asita vrajeta kim

Malayalam Interpretation

അർജുന പറഞ്ഞു: അവന്റെ ബോധം അങ്ങനെ ഘട്ടത്തിലേയ്ക്കു ലെ ലയിക്കുമ്പോഴോ ഒന്നു ലക്ഷണങ്ങൾ എന്തൊക്കെയാണ്? എങ്ങനെ സംസാരിക്കും അവന്റെ ഭാഷ എന്താണ് ചെയ്യുന്നത്? എങ്ങനെ ഇരുന്നു എങ്ങനെ, പരിചരിക്കും എങ്ങനെ?

English Interpretation

Arjuna said: What are the symptoms of one whose consciousness is thus merged in Transcendence? How does he speak, and what is his language? How does he sit, and how does he walk?

Chapter 2 Verse 55

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
sri-bhagavan uvaca  
prajahati yada kaman  
sarvan partha mano-gatan  
atmany evatmana tustah  
sthita-prajnas tadocyate

Malayalam Interpretation

കർത്താവു പറഞ്ഞു: ഒരു മനുഷ്യൻ മാനസിക മുസമ്പി നിന്ന് എഴുന്നേറ്റു ഏത് അർത്ഥത്തിൽ ആഗ്രഹം എല്ലാ ഇനം കളഞ്ഞാലോ അവന്റെ മനസ്സ് മാത്രം സ്വയം സംതൃപ്തി കണ്ടെത്തുമ്പോൾ, അപ്പോൾ അവൻ തങ്കം transcendental ബോധം പറയുന്നത് യഹോവേ Partha,.

English Interpretation

The Blessed Lord said: O Partha, when a man gives up all varieties of sense desire which arise from mental concoction, and when his mind finds satisfaction in the self alone, then he is said to be in pure transcendental consciousness.

Chapter 2 Verse 56

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
duhkhesv anudvigna-manah  
sukhesu vigata-sprhah  
vita-raga-bhaya-krodhah  
sthita-dhir munir ucyate

Malayalam Interpretation

, മൂന്ന് ദുരിതങ്ങൾ വകവയ്ക്കാതെ ശല്യപ്പെടുത്തുന്ന ആർ സന്തോഷം ഉള്ളപ്പോൾ ഭാരതർത്ഥനയ്ക്ക് അല്ല ആരാണു അറ്റാച്ച്മെന്റ്, ഭയവും കോപം നിന്ന് സൗജന്യമാണ് ഒന്നു സ്ഥിരതയുള്ള മനസ്സിന്റെ മുനി വിളിക്കുന്നു.

English Interpretation

One who is not disturbed in spite of the threefold miseries, who is not elated when there is happiness, and who is free from attachment, fear and anger, is called a sage of steady mind.

Chapter 2 Verse 57

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
yah sarvatranabhisnehas  
tat tat prapya subhasubham  
nabhinandati na dvesti  
tasya prajna pratisthita

Malayalam Interpretation

അവൻ നല്ല കൈകൊണ്ട് സന്തോഷിക്കരുതു അവൻ ദോഷം കൈകൊണ്ട് വരുമ്പോൾ

വിലപിക്കും ഉറച്ചുനിന്നു അറിവുള്ളവനാകുന്നു സ്ഥിരമായിരിക്കുന്നു ചെയ്യുന്നവൻ  
അറ്റാച്ച്മെന്റ്, ഇല്ലാത്ത അവൻ.

English Interpretation

He who is without attachment, who does not rejoice when he obtains good, nor lament when he obtains evil, is firmly fixed in perfect knowledge.

Chapter 2 Verse 58

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

yada samharate cayam  
kurmo 'nganiva sarvasah  
indriyanindriyarthebhyas  
tasya prajna pratisthita

Malayalam Interpretation

ആമ ഷെല്ലിൽ അതിന്റെ കൈകാലുകൾ വലിച്ചെടുത്ത് പോലെ, അർത്ഥത്തിൽ  
വസ്തുക്കളിൽ നിന്നും തന്റെ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ പിൻവലിക്കാൻ കഴിയും ഒരുവൻ  
പരിജ്ഞാനം തീർച്ചയായും വർത്തിക്കുന്നു എന്ന് മനസിലാക്കുക എന്നതാണ്.

English Interpretation

One who is able to withdraw his senses from sense objects, as the tortoise draws its limbs within the shell, is to be understood as truly situated in knowledge.

Chapter 2 Verse 59

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

visaya vinivartante  
niraharasya dehinah  
rasa-varjam raso 'py asya  
param drstva nivartate

Malayalam Interpretation

അർത്ഥത്തിൽ വസ്തുക്കളുടെ രുചി തുടരുന്നു എങ്കിലും മുർത്തിഭാവമായതുകൊണ്ട്  
പ്രാണനെ അർത്ഥത്തിൽ സുഖാനുഭവം നിന്ന് പരിമിതപ്പെടുത്തിരിയിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ,  
ഉയർന്ന രുചി അനുഭവിക്കുന്നതിലൂടെയും അത്തരം ദുഃസ്വഭാവങ്ങൾ നിർത്താതെ  
അവൻ ബോധം നിശ്ചയിക്കുന്നത്.

English Interpretation

The embodied soul may be restricted from sense enjoyment, though the taste for sense objects remains. But, ceasing such engagements by experiencing a higher taste, he is fixed in consciousness.



Chapter 2 Verse 60

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
yatato hy api kaunteya  
purusasya vipascitah  
indriyani pramathini  
haranti prasabham manah

Malayalam Interpretation

ഇന്ദ്രിയങ്ങളും ബലമായി അവരെ നിയന്ത്രിക്കാൻ ശ്രമിക്കുന്നത് ചെയ്യുന്ന വിവേചനം ഒരു മനുഷ്യന്റെ മനസ്സിൽ കൊണ്ടുപോകയും യഹോവേ അർജുന, അതിനാൽ ശക്തമായ വേഗതയുമുള്ള ആകുന്നു.

English Interpretation

The senses are so strong and impetuous, O Arjuna, that they forcibly carry away the mind even of a man of discrimination who is endeavoring to control them.

Chapter 2 Verse 61

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
tani sarvani samyamyā  
yukta asita mat-parah  
vase hi yasyendriyani  
tasya prajna pratisthita

Malayalam Interpretation

അവന്റെ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ തടുക്കുന്നവൻ എന്നെ അവന്റെ ബോധം പരിഹരിച്ചിരിക്കുന്നു ഒരുവൻ, സ്ഥിരമായ ഇൻറലിജൻസ് ഒരു മനുഷ്യൻ അറിയപ്പെടുന്നു.

English Interpretation

One who restrains his senses and fixes his consciousness upon Me, is known as a man of steady intelligence.

Chapter 2 Verse 62

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English  
dhyayato visayan pumsah  
sangas tesupajayate  
sangat sanjayate kamah  
kamat krodho 'bhijayate

Malayalam Interpretation

ഇന്ദ്രിയങ്ങളിൽ വസ്തുക്കൾ ചിന്തിച്ചു ഒരു വ്യക്തി അവർക്ക് അറ്റാച്ച്മെന്റ് വികസിപ്പിക്കുന്നു അതേസമയം, അത്തരം അറ്റാച്ചുമെന്റ് മോഹം വികസിപ്പിക്കുന്നു നിന്നും മോഹം കോപം ശൈലിയാണ്.

English Interpretation

While contemplating the objects of the senses, a person develops attachment for them, and from such attachment lust develops, and from lust anger arises.

Chapter 2 Verse 63

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

krodhad bhavati sammohah  
sammohat smrti-vibhramah  
smrti-bhramsad buddhi-naso  
buddhi-nasat pranasayati

Malayalam Interpretation

കോപം, വഞ്ചനമാത്രമാണെന്ന് കഴിവിൽ മെമ്മറിയുളളൊരു വഞ്ചനയിൽ പരിഭ്രമത്തിൽ നിന്ന്. മെമ്മറി അഞ്ചിപ്പോവുകയും, രഹസ്യാനേഷണ നഷ്ടമാകുന്നു ഇൻറലിജൻസ് നഷ്ടമാകുന്നു ഒരുത്തനെ മെറ്റീരിയൽ കൂളത്തിൽ വീണ്ടും വീണ്ടും.

English Interpretation

From anger, delusion arises, and from delusion bewilderment of memory. When memory is bewildered, intelligence is lost, and when intelligence is lost, one falls down again into the material pool.

Chapter 2 Verse 64

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

raga-dvesa-vimuktas tu  
visayan indriyais caran  
atma-vasyair vidheyatma  
prasadam adhigacchati

Malayalam Interpretation

സ്വാതന്ത്ര്യത്തിന്റെ നിയന്ത്രണങ്ങളുണ്ട് തത്വങ്ങൾ ഏർപ്പെടുത് അവന്റെ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ നിയന്ത്രിക്കാൻ കഴിയുന്ന ഒരു കർത്താവിന്റെ പൂർണ്ണമായ കരുണ ലഭിക്കും ഇങ്ങനെ എല്ലാവരും അറ്റാച്ച്മെന്റ് വെറുപ്പിലും നിന്നും സ്വതന്ത്ര ബാധിക്കാം.

English Interpretation

One who can control his senses by practicing the regulated principles of freedom can obtain the complete mercy of the Lord and thus become free from all attachment and aversion.

Chapter 2 Verse 65

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

prasade sarva-duhkhanam  
hanir asyopajayate  
prasanna-cetaso hy asu  
buddhih paryavatisthate

Malayalam Interpretation

അങ്ങനെ ദൈവിക ബോധം സ്ഥിതി ഒന്നു വേണ്ടി മെറ്റീരിയൽ അസ്തിത്വം അന്തിക്രിസ്തുവിന്റെ ദുരിതങ്ങൾ ഇനി നിലവിലില്ല; അത്തരം ഒരു ഭാഗ്യവാൻ സംസ്ഥാനത്ത്, ഒരു വ്യക്തിയുടെ ബുദ്ധിശക്തിയുടെ ഉടൻ സ്റ്റേഡി മാറുന്നു.

English Interpretation

For one who is so situated in the Divine consciousness, the threefold miseries of material existence exist no longer; in such a happy state, one's intelligence soon becomes steady.

Chapter 2 Verse 66

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

nasti buddhir ayuktasya  
na cayuktasya bhavana  
na cabhavayatah santir  
asantasya kutah sukham

Malayalam Interpretation

Transcendental ബോധം ഇല്ല ഒരു സമാധാനം യാതൊരു സാധ്യതയും ഇല്ല കൂടാതെ, നിയന്ത്രിക്കപ്പെട്ട മനസ്സ് അരുതു സ്ഥിരതയുള്ള രഹസ്യാനുഷ്ഠാനം ഇല്ല കഴിയും. എങ്ങനെ ഒരു സന്തോഷവും സമാധാനവും ഇല്ലാതെ കഴിയും?

English Interpretation

One who is not in transcendental consciousness can have neither a controlled mind nor steady intelligence, without which there is no possibility of peace. And how can there be any happiness without peace?

Chapter 2 Verse 67

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

indriyanam hi caratam  
yan mano 'nuvidhiyate  
tad asya harati prajnam  
vayur navam ivambhasi

Malayalam Interpretation

വെള്ളം ഒരു ബോട്ട് ശക്തമായ കാറ്റിൽ പൊഴിഞ്ഞുപോകുന്നു പോലെ, മനസ്സ് ശ്രദ്ധിക്കുന്നു ഏത് ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ പോലും ഒരു മനുഷ്യന്റെ രഹസ്യാനുഷ്ഠാനം കൊണ്ടുപോകയും കഴിയും.

English Interpretation

As a boat on the water is swept away by a strong wind, even one of the senses on which the mind focuses can carry away a man's intelligence.

Chapter 2 Verse 68

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

tasmad yasya maha-baho  
nighritani sarvasah  
indriyanindriyarthebhyas  
tasya prajna pratisthita

Malayalam Interpretation

അതുകൊണ്ടു, അവരുടെ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ അവരുടെ വസ്തുക്കളിൽ നിന്നും വ്യാപൃതരായിട്ടുള്ള ഹേ-സായുധ ഒരു ക്രമമായി രഹസ്യാനുഷ്ഠനം തീർച്ചയായും.

English Interpretation

Therefore, O mighty-armed, one whose senses are restrained from their objects is certainly of steady intelligence.

Chapter 2 Verse 69

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

ya nisa sarva-bhutanam  
tasyam jagarti samyami  
yasyam jagrati bhutani  
sa nisa pasyato muneh

Malayalam Interpretation

എല്ലാ ലോകർക്കു വേണ്ടി രാത്രി സ്വയം നിയന്ത്രിത വേണ്ടി ഉണർച്ചിന്റെ കാലം; എല്ലാ ലോകർക്കു വേണ്ടി ഉണർച്ചിന്റെ സമയം എന്റമ്മോ പരിതപിച്ചത് രാത്രി.

English Interpretation

What is night for all beings is the time of awakening for the self-controlled; and the time of awakening for all beings is night for the introspective sage.

Chapter 2 Verse 70

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

apuryamanam acala-pratistham  
samudram apah pravisanti yadvat  
tadvat kama yam pravisanti sarve

sa santim apnoti na kama-kami

Malayalam Interpretation

ഒരിക്കലും നിറഞ്ഞു ഇപ്പോഴും എപ്പോഴും ഏത് സമുദ്രം നദികളെ പോലെ പ്രവേശിക്കുന്ന -- ഒരു മോഹം നിലയ്ക്കാത്ത ഒഴുക്ക് അസ്വസ്ഥരായി അല്ല വ്യക്തി മാത്രം സമാധാനം കഴിയും, അല്ല അത്തരം ശമിപ്പിക്കുവാൻ പ്രയത്നിച്ചു മനുഷ്യൻ.

English Interpretation

A person who is not disturbed by the incessant flow of desires--that enter like rivers into the ocean which is ever being filled but is always still--can alone achieve peace, and not the man who strives to satisfy such desires.

Chapter 2 Verse 71

Chapter Name -Contents of the Gita Summarized

Sanskrit English

vihaya kaman yah sarvan  
pumams carati nihspurah  
nirmamo nirahankarah  
sa santim adhigacchati

Malayalam Interpretation

Proprietorship എല്ലാ അർത്ഥത്തിൽ എഴുന്നേറ്റു നൽകുകയും ഒരിടപാടായിരുന്നു ഭാര്യക്ക് ആർ തന്നിഷ്ടങ്ങളെ മുക്തമായ ജീവിക്കുന്ന അർത്ഥത്തിൽ സമാധാനം, എല്ലാ തന്നിഷ്ടങ്ങളെ കൊടുത്തു വ്യക്തിക്ക് മാത്രം - അവൻ യഥാർത്ഥ സമാധാനം കൈവരിക്കാൻ കഴിയും.

English Interpretation

A person who has given up all desires for sense gratification, who lives free from desires, who has given up all sense of proprietorship and is devoid of false ego--he alone can attain real peace.

Chapter 2 Verse 72

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

esa brahmi sthithi partha  
nainam prapya vimuhyati  
sthitvasyam anta-kale 'pi  
brahma-nirvanam rcchati

Malayalam Interpretation

ഒരു മനുഷ്യൻ മത്സരശേഷം അല്ല ഏത് ലബ്ധിക്കുശേഷം ആത്മീയ ഭക്തിയോടും ജീവന്റെ വഴി. അങ്ങനെ വർത്തിക്കുന്നു വരികയാൽ മരണ നാഴികയിൽ ഒരു ദൈവരാജ്യത്തിൽ നൽകാം.

English Interpretation

That is the way of the spiritual and godly life, after attaining which a man is not bewildered. Being so situated, even at the hour of death, one can enter into the kingdom of God.

Chapter 3 Verse 1  
Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English  
arjuna uvaca  
jyayasi cet karmanas te  
mata buddhir janardana  
tat kim karmani ghore mam  
niyojayasi kesava

Malayalam Interpretation

അർജുന പറഞ്ഞു: നിങ്ങൾ രഹസ്യാനുഷ്ഠാനം fruitive സൃഷ്ടിയുടെ നല്ലതു  
വിചാരിക്കുകയും ഹേ Janardana യഹോവേ ജാതിമത, നീ എന്തുകൊണ്ട് ഈ ലബ്ധി  
യുദ്ധതന്ത്രത്തിൽ ഏർപ്പെടാൻ എന്നെ പ്രോത്സാഹനം എന്തു?

English Interpretation

Arjuna said: O Janardana, O Kesava, why do You urge me to engage in this ghastly warfare, if You think that  
intelligence is better than fruitive work?

Chapter 3 Verse 2  
Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English  
vyamisrenea vakyena  
buddhim mohayasiva me  
tad ekam vada niscitya  
yena sreya 'ham apnuyam

Malayalam Interpretation

എന്റെ രഹസ്യാനുഷ്ഠാന നിങ്ങളുടെ സംശയകരമാണ് നിർദ്ദേശങ്ങൾ വഴി അന്ധാളിച്ച്  
ആണ്. ആകയാൽ എന്റെ ഏറ്റവും ഗുണകരമാകുന്ന എന്തു അതുപൊലെ എന്നോട്  
പറയൂ.

English Interpretation

My intelligence is bewildered by Your equivocal instructions. Therefore, please tell me decisively what is most  
beneficial for me.

Chapter 3 Verse 3  
Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English  
sri-bhagavan uvaca  
loke 'smin dvi-vidha nistha  
pura prokta mayanagha

jnana-yogena sankhyanam  
karma-yogena yoginam

Malayalam Interpretation

കർത്താവു പറഞ്ഞു: പാപരഹിതൻ അർജ്ജുന, ഞാൻ ഇതിനകം സ്വയം ഗ്രഹിക്കാൻ മനുഷ്യരുടെ രണ്ടു ക്ലാസുകൾ ഉണ്ട് എന്നു വിശദീകരിച്ചിരിക്കുന്നു. ചില അനുഭവവേദ്യമായ, തത്ത്വചിന്തയിലെ അവനെ മനസ്സിലാക്കാൻ കുറ്റപ്പെടുത്തുന്നതുമാണ്, മറ്റുള്ളവരെ ഭക്തി സൃഷ്ടിയുടെ അവനെ അറിയുന്നു കുറ്റപ്പെടുത്തുന്നതുമാണ്.

English Interpretation

The Blessed Lord said: O sinless Arjuna, I have already explained that there are two classes of men who realize the Self. Some are inclined to understand Him by empirical, philosophical speculation, and others are inclined to know Him by devotional work.

Chapter 3 Verse 4

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

na karmanam anarambhan  
naiskarmyam puruso 'snute  
na ca sannyasanad eva  
siddhim samadhigacchati

Malayalam Interpretation

അല്ലാതെ കേവലം ഒരു പ്രതികരണം നിന്ന് സ്വാതന്ത്ര്യം നേടാൻ കഴിയും വേല നിന്ന് കൂടിയോ കൊണ്ടല്ല, മാത്രം ത്യാഗത്തെയും ഒരു പൂർണ്ണത കൈവരിക്കാൻ കഴിയും.

English Interpretation

Not by merely abstaining from work can one achieve freedom from reaction, nor by renunciation alone can one attain perfection.

Chapter 3 Verse 5

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

na hi kascit ksanam api  
jatu tisthaty akarma-krt  
karyate hy avasah karma  
sarvah prakrti-jair gunaih

Malayalam Interpretation

എല്ലാ മനുഷ്യരും മെറ്റീരിയൽ പ്രകൃതി മോഡുകളിൽ ജനിച്ചു ഉദ്ദീപനങ്ങൾക്ക് തക്കവണ്ണം നിസ്സഹായനായി പ്രവർത്തിക്കാൻ നിർബന്ധിതരാകുന്നു; ആകയാൽ ആരും ഒരു നിമിഷം പോലും എന്തോ ചെയ്യുന്നില്ല നിന്ന് ചെയ്യാതിരിക്കുക കഴിയും.

English Interpretation

All men are forced to act helplessly according to the impulses born of the modes of material nature; therefore no one can refrain from doing something, not even for a moment.

Chapter 3 Verse 6

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

karmendriyani samyamya  
ya aste manasa smaran  
indriyarthan vimudhatma  
mithyacarah sa ucyate

Malayalam Interpretation

ആക്ഷൻ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ അവയവങ്ങളും തടുക്കുന്നവൻ, എന്നാൽ അവരുടെ മനസ്സു  
അർത്ഥത്തിൽ വസ്തുക്കൾ അധിവസിക്കുന്ന ഒന്നു തീർച്ചയായും തന്നെത്താൻ  
വിഷമതകളു് ഒരു പെറ്റവനും വിളിക്കുന്നു.

English Interpretation

One who restrains the senses and organs of action, but whose mind dwells on sense objects, certainly deludes himself and is called a pretender.

Chapter 3 Verse 7

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

yas tv indriyani manasa  
niyamyarabhate 'rjuna  
karmendriyaih karma-yogam  
asaktah sa visisyate

Malayalam Interpretation

മറുവശത്ത്, മനസ്സിന് ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ നിയന്ത്രിക്കുന്നത് ഭജന പ്രവൃത്തികൾ തന്റെ സജീവ  
അവയവങ്ങളുടെ ആർ ഇടപഴകുന്നു അവൻ അറ്റാച്ച്മെന്റ് ഇല്ലാതെ, എത്രയോ ആണ്.

English Interpretation

On the other hand, he who controls the senses by the mind and engages his active organs in works of devotion, without attachment, is by far superior.

Chapter 3 Verse 8

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

niyatam kuru karma tvam  
karma jyayo hy akarmanah



sarira-yatrapi ca te  
na prasiddhyed akarmanah

Malayalam Interpretation

പ്രവർത്തനത്തിനായി നിങ്ങളുടെ നിശ്ചിത ധർമ്മം നിവർത്തിപ്പാൻ ഉദാസീനതയും നല്ലതും ഒരു മനുഷ്യൻ പോലും പ്രവൃത്തി തന്റെ ശരീരത്തിനു നിലനിർത്താൻ കഴിയില്ല.

English Interpretation

Perform your prescribed duty, for action is better than inaction. A man cannot even maintain his physical body without work.

Chapter 3 Verse 9

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

yajnarthat karmano 'nyatra  
loko 'yam karma-bandhanah  
tad-artham karma kaunteya  
mukta-sangah samacara

Malayalam Interpretation

Visnu ഒരു ബലി പ്രവർത്തനത്തിൽ പ്രകാരത്തിൽ പ്രവൃത്തി ഈ വസ്തു ലോകത്തിനു തങ്ങളെ നിവർത്തിച്ചു ഉണ്ട്. അതുകൊണ്ടു സത്യവതി മകനേ, അവന്റെ സംതൃപ്തി നിങ്ങളുടെ നിശ്ചിത ചുമതലകളും നിർവഹിക്കുകയും, വഴിയിൽ നിന്നെ എപ്പോഴും ചേർക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ല, അടിമകളുടെ നിന്നും സ്വതന്ത്ര നിലനിൽക്കും.

English Interpretation

Work done as a sacrifice for Visnu has to be performed, otherwise work binds one to this material world. Therefore, O son of Kunti, perform your prescribed duties for His satisfaction, and in that way you will always remain unattached and free from bondage.

Chapter 3 Verse 10

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

saha-yajnah prajah srstva  
purovaca prajapatih  
anena prasavisyadhvam  
esa vo 'stv ista-kama-dhuk

Malayalam Interpretation

സൃഷ്ടിയുടെ ആരംഭത്തിൽ പ്രപഞ്ചനാഥനായ Visnu വേണ്ടി യാഗങ്ങൾ സഹിതം പുരുഷന്മാരും സാറന്മാർ തലമുറകളെ അയച്ചു പ്രകടനം നിങ്ങളുടെ മേൽ എല്ലാ ചെയ്യുന്നത് നൽകുന്നതാണ് കാരണം [യാഗം] നയമായിരുന്നു ഇത് നീ ഭാഗ്യവാൻ "എന്നു പറഞ്ഞു അവരെ അനുഗ്രഹിച്ചു കാര്യങ്ങൾ. "

English Interpretation

In the beginning of creation, the Lord of all creatures sent forth generations of men and demigods, along with sacrifices for Visnu, and blessed them by saying, "Be thou happy by this yajna [sacrifice] because its performance will bestow upon you all desirable things."

Chapter 3 Verse 11

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

devan bhavayatanena  
te deva bhavayantu vah  
parasparam bhavayantah  
sreyah param avapsyatha

Malayalam Interpretation

യാഗങ്ങളാൽ തൃപ്തിപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു സാരന്മാർ, നിങ്ങൾ തൃപ്തിപ്പെടുന്നു; ഇങ്ങനെ പോഷിപ്പിക്കുന്ന അന്യോന്യം എല്ലാവർക്കും വേണ്ടി ജനനൽ ഐശ്വര്യത്തിന്റേയും അവിടെ വാഴും.

English Interpretation

The demigods, being pleased by sacrifices, will also please you; thus nourishing one another, there will reign general prosperity for all.

Chapter 3 Verse 12

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

istan bhogan hi vo deva  
dasyante yajna-bhavitah  
tair dattan apradayaibhyo  
yo bhunkte stena eva sah

Malayalam Interpretation

ജീവിതത്തിന്റേ വിവിധ ആവശ്യങ്ങളിൽ ചുമതലയുള്ള, നയമായിരുന്നു പ്രകടനം [യാഗം] വഴി തൃപ്തിപ്പെട്ട സാരന്മാർ, മനുഷ്യൻ എല്ലാ ബുദ്ധിമുട്ടു തീർത്തുതരും. എന്നാൽ ഈ സമ്മാനങ്ങൾ ചെയ്യുന്നത് അവൻ തിരിച്ചു സാരന്മാർ അവരെ അർപ്പിക്കാതെത്തന്നെ തിർച്ചയായും ഒരു കള്ളൻ ആണ്.

English Interpretation

In charge of the various necessities of life, the demigods, being satisfied by the performance of yajna [sacrifice], supply all necessities to man. But he who enjoys these gifts, without offering them to the demigods in return, is certainly a thief.

Chapter 3 Verse 13

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English  
yajna-sistasinah santo  
mucyante sarva-kilbisaih  
bhunjate te tv agham papa  
ye pacanty atma-karanat

Malayalam Interpretation  
അവർ യാഗം ആദ്യം വാഗ്ദാനം ചെയ്ത ഭക്ഷണം കഴിക്കാൻ യഹോവയുടെ ഭക്തർ പാപങ്ങൾ എല്ലാത്തരം പുറത്തിറങ്ങിയത്. സ്വകാര്യ അർത്ഥത്തിൽ സുഖാനുഭവവും ഭക്ഷണം മറ്റുള്ളവരെ, തീർച്ചയായും മാത്രം പാപം തിന്നു.

English Interpretation  
The devotees of the Lord are released from all kinds of sins because they eat food which is offered first for sacrifice. Others, who prepare food for personal sense enjoyment, verily eat only sin.

Chapter 3 Verse 14  
Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English  
annad bhavanti bhutani  
parjanyaad anna-sambhavah  
yajnad bhavati parjanyo  
yajnah karma-samudbhavah

Malayalam Interpretation  
ജീവനുള്ള മൃതദേഹങ്ങൾ മഴ നിന്ന് നിർമ്മിക്കുന്ന ഭക്ഷ്യധാന്യങ്ങൾ, ന് ആധാരമായിരിക്കുന്നു. മഴ നയമായിരുന്നു പ്രകടനം [യാഗം] നിർമ്മിക്കുന്ന, അവ നയമായിരുന്നു നിശ്ചിത ബാധ്യതകളുടെ ജനിച്ചിരിക്കുന്നു.

English Interpretation  
All living bodies subsist on food grains, which are produced from rains. Rains are produced by performance of yajna [sacrifice], and yajna is born of prescribed duties.

Chapter 3 Verse 15  
Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English  
karma brahmodbhavam viddhi  
brahmaksara-samudbhavam  
tasmāt sarva-gatam brahma  
nityam yajne pratisthitam

Malayalam Interpretation  
നിയന്ത്രണങ്ങളുണ്ട് പ്രവർത്തനങ്ങൾ വേദങ്ങളും വിധിച്ചിട്ടുണ്ട്, തത്ത്വമസി നേരിട്ട് ദൈവത്തെക്കാൾ സുപ്രീം വ്യക്തിത്വം നിന്ന് വെളിപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. തൽഫലമായി എല്ലാ

കഴിവുകളുള്ളവനും ഘട്ടത്തിലേയ്ക്കു കെടാതെ ബലിയുടെ പ്രവൃത്തികളിലും സ്ഥിതി.

English Interpretation

Regulated activities are prescribed in the Vedas, and the Vedas are directly manifested from the Supreme Personality of Godhead. Consequently the all-pervading Transcendence is eternally situated in acts of sacrifice.

Chapter 3 Verse 16

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

evam pravartitam cakram  
nanuvartayatiha yah  
aghayur indriyaramo  
mogham partha sa jivati

Malayalam Interpretation

ഇന്ദ്രിയങ്ങളിൽ മാത്രം രസിച്ചു ഒരു വ്യക്തി വെറുതെ ജീവിക്കുന്നു എന്റെ പ്രിയ അർജുന, യാഗം ഈ നിശ്ചിത വൈദിക സിസ്റ്റം പിന്തുടരുന്നില്ല ഒരു മനുഷ്യന് പാപം ഒരു ജീവിതം നയിക്കുന്നു.

English Interpretation

My dear Arjuna, a man who does not follow this prescribed Vedic system of sacrifice certainly leads a life of sin, for a person delighting only in the senses lives in vain.

Chapter 3 Verse 17

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

yas tv atma-ratir eva syad  
atma-trptas ca manavah  
atmany eva ca santustas  
tasya karyam na vidyate

Malayalam Interpretation

അവന് യാതൊരു ബാധ്യത ഇല്ല - എന്നാൽ, ആഹ്ലാദം മാത്രം സ്വയം തൃപ്തി ആർ സ്വയം -  
ത്തോളം സ്വയം താല്പര്യവും, പൂർണ്ണമായി ബാഹുല്യം എടുക്കുന്നു ഒരു.

English Interpretation

One who is, however, taking pleasure in the self, who is illuminated in the self, who rejoices in and is satisfied with the self only, fully satiated--for him there is no duty.

Chapter 3 Verse 18

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

naiva tasya krtenartho  
nakrteneha kascana  
na casya sarva-bhutesu  
kascid artha-vyapasrayah

Malayalam Interpretation

ഒരു സ്വയം തിരിച്ചറിഞ്ഞു മനുഷ്യൻ തന്റെ നിശ്ചിത ബാധ്യതകളുടെ മോണിറ്റർ നിറവേറ്റാൻ ഉദ്ദേശമൊന്നും ഉണ്ട്, അവൻ അത്തരം പ്രവൃത്തി നടത്താൻ യാതൊരു കാരണം ഉണ്ട്. അവൻ മറ്റേതെങ്കിലും ജീവജാലങ്ങളെയും ആശ്രയിക്കാൻ ഏതെങ്കിലും ആവശ്യമില്ല.

English Interpretation

A self-realized man has no purpose to fulfill in the discharge of his prescribed duties, nor has he any reason not to perform such work. Nor has he any need to depend on any other living being.

Chapter 3 Verse 19

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

tasmad asaktah satatam  
karyam karma samacara  
asakto hy acaran karma  
param apnoti purusah

Malayalam Interpretation

അതുകൊണ്ടു, പ്രവർത്തനങ്ങൾ പഴങ്ങൾ ഘടിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള നൽകാതെ, ഒരു ബാധ്യത എന്ന ഒരു കാര്യം പ്രവർത്തിക്കാൻ പാടില്ല; അറ്റാച്ച്മെന്റ് ഇല്ലാതെ ജോലി വേണ്ടി, ഒരു സുപ്രീം വികസിക്കുകയാണ്.

English Interpretation

Therefore, without being attached to the fruits of activities, one should act as a matter of duty; for by working without attachment, one attains the Supreme.

Chapter 3 Verse 20

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

karmanaiva hi samsiddhim  
asthita janakadayah  
loka-sangraham evapi  
sampasyan kartum arhasi

Malayalam Interpretation

Janaka തുടങ്ങിയ രാജാക്കന്മാരെയും നിശ്ചിത ബാധ്യതകളുടെ പ്രകടനം വഴി perfectional ഘട്ടം എത്തിയില്ല. അതുകൊണ്ടു പൊതുവിൽ ജനങ്ങളെ പഠിപ്പിക്കുന്നതിന് നിമിത്തം, നിങ്ങളുടെ പ്രവൃത്തി നടത്തേണ്ടതാണ്.

English Interpretation

Even kings like Janaka and others attained the perfectional stage by performance of prescribed duties. Therefore, just for the sake of educating the people in general, you should perform your work.

Chapter 3 Verse 21

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

yad yad acarati sresthas  
tat tad evetaro janah  
sa yat pramanam kurute  
lokas tad anuvartate

Malayalam Interpretation

ഒരു വലിയ മനുഷ്യൻ നടപ്പാകും എന്തൊരു പ്രവർത്തനം സാധാരണ മനുഷ്യരുടെ കാലടികൾ പിന്തുടർന്ന്. എന്തൊന്നിൽ മാനദണ്ഡങ്ങൾ അവൻ മാതൃകാപരമായ പ്രവർത്തിയാലും സജ്ജമാകുന്നു, ലോകം ഒക്കെയും പിന്തുടർന്നു.

English Interpretation

Whatever action is performed by a great man, common men follow in his footsteps. And whatever standards he sets by exemplary acts, all the world pursues.

Chapter 3 Verse 22

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

na me parthasti kartavyam  
trisu lokesu kincana  
nanavaptam avaptavyam  
varta eva ca karmani

Malayalam Interpretation

ഹേ Prtha മകൻ മൂന്ന് സൗരയൂഥത്തിന് ഉള്ളിൽ എന്നെ നിശ്ചയിച്ചിരിക്കുന്ന പണി ഇല്ല. ഞാൻ ഒന്നും പ്രജാന്യൂനതയോ ആകുന്നു ഞാൻ ഒന്നും നേടേണ്ടതുണ്ട് ഞങ്ങൾക്കുണ്ട് - എന്നിട്ടും ഞാൻ ജോലിയിൽ ഞാൻ.

English Interpretation

O son of Prtha, there is no work prescribed for Me within all the three planetary systems. Nor am I in want of anything, nor have I need to obtain anything--and yet I am engaged in work.

Chapter 3 Verse 23

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

yadi hy aham na varteyam  
jatu karmany atandritah  
mama vartmanuvartante  
manusyah partha sarvasah

Malayalam Interpretation  
വേണ്ടി, ഞാൻ ഏർപ്പെടാൻ എങ്കിൽ, ദൈവമേ Partha, തീർച്ചയായും പുരുഷന്മാർ എന്റെ  
പാത അനുഗമിക്കുകയില്ല.

English Interpretation  
For, if I did not engage in work, O Partha, certainly all men would follow My path.

Chapter 3 Verse 24  
Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English  
utsideyur ime loka  
na kuryam karma ced aham  
sankarasya ca karta syam  
upahanyam imah prajah

Malayalam Interpretation  
ഞാൻ വേല കൊണ്ട് ധരിക്കുന്നതാണ് ചെയ്താൽ ഈ എല്ലാ ലോകങ്ങളുടെ  
പിഴച്ചുപോയി വെച്ചു തന്നെ. ഞാൻ ആവശ്യമില്ലാത്ത ജനസംഖ്യ ഉണ്ടാക്കുകയാണ്  
കാരണമാണ് ഞാൻ മുഖേന എല്ലാ വികാര ജീവികളും സമാധാനം നശിപ്പിക്കും.

English Interpretation  
If I should cease to work, then all these worlds would be put to ruination. I would also be the cause of creating  
unwanted population, and I would thereby destroy the peace of all sentient beings.

Chapter 3 Verse 25  
Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English  
saktah karmany avidvamso  
yatha kurvanti bhārata  
kuryad vidvams tathasaktas  
cikirsur loka-sangraham

Malayalam Interpretation  
അറിയാതിരിക്കരുതു ഫലങ്ങൾ അറ്റാച്ചുമെൻ്റ്, സമാനമായി പഠിച്ചു അവരുടെ  
ചുമതലകളും പ്രകടനം കൂടി നേർവഴിയിൽ പ്രമുഖ ജനത്തിൻ്റെ നിമിത്തമല്ല,  
അറ്റാച്ചുമെൻ്റ് ഇല്ലാതെ, ചെയ്യാം.

English Interpretation  
As the ignorant perform their duties with attachment to results, similarly the learned may also act, but without  
attachment, for the sake of leading people on the right path.

Chapter 3 Verse 26  
Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English  
na buddhi-bhedam janayed  
ajnanam karma-sanginam  
josayet sarva-karmani  
vidvan yuktah samacaran

Malayalam Interpretation  
ജ്ഞാനികൾ എന്നു fruitive നടപടി ഘടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന ചെയ്യുന്ന അവിവേകികളിൽ മനസ്സു  
ബാധിക്കാനിടയുണ്ട് എന്നു അവർ പണി നിർത്തിവെക്കാനും പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കണം  
പാടില്ല, പക്ഷേ ഭക്തിയുടെ ആത്മാവിൽ വേല ഏർപ്പെടാൻ.

English Interpretation  
Let not the wise disrupt the minds of the ignorant who are attached to fruitive action, they should not be  
encouraged to refrain from work, but to engage in work in the spirit of devotion.

Chapter 3 Verse 27  
Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English  
prakrteh kriyamanani  
gunaih karmani sarvasah  
ahankara-vimudhatma  
kartaham iti manyate

Malayalam Interpretation  
അക്കാലമത്രയും ആത്മാവിനെ, മെറ്റീരിയൽ പ്രകൃതിയുടെ മൂന്നു മോഡുകൾ  
സ്വാധീനത്തിൽ, തന്നെത്താൻ സ്വഭാവത്താൽ പുറത്തു യാഥാർത്ഥ്യമാകുന്ന ആയ  
പ്രവർത്തനങ്ങൾ ആവിഷ്കാരം എന്നു വിചാരിക്കുന്നു.

English Interpretation  
The bewildered spirit soul, under the influence of the three modes of material nature, thinks himself to be the  
doer of activities, which are in actuality carried out by nature.

Chapter 3 Verse 28  
Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English  
tattva-vit tu maha-baho  
guna-karma-vibhagayoh  
guna gunesu vartanta  
iti matva na sajjate



Malayalam Interpretation

അറബിയിൽ സത്യത്തിന്റെ പരിജ്ഞാനം വീരന്മാർക്കും-സായുധ ഹേ ഒരാൾ, ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ തന്നെത്താൻ ഇടപഴകുന്നതിനും സമാധാന ഉണരുന്ന നന്നായി fruitive ഫലങ്ങൾ വേണ്ടി ഭക്തിയും പണി വേല തമ്മിലുള്ള വ്യത്യാസങ്ങൾ അറിയാതെ ഇല്ല.

English Interpretation

One who is in knowledge of the Absolute Truth, O mighty-armed, does not engage himself in the senses and sense gratification, knowing well the differences between work in devotion and work for fruitive results.

Chapter 3 Verse 29

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

prakrter guna-sammudhah  
sajjante guna-karmasu  
tan akrtsna-vido mandan  
krtsna-vin na vicalayet

Malayalam Interpretation

മെറ്റീരിയൽ പ്രകൃതിയുടെ മോഡുകൾ വഴി അന്ധാളിച്ച് അവിവേകികളെ പൂർണ്ണമായി മെറ്റീരിയൽ പ്രവർത്തനങ്ങളിൽ സ്വയം ഇടപഴകുന്നതിനും ഘടിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള തീർന്നിരിക്കുന്നു. ഈ ചുമതലകളിൽ കാരണമായി ഒരു വിവരവുമില്ലാതെ പ്രതിഭാശാലികളായ 'അഭാവം ഒരവകാശവുമില്ല കരുതുന്നവരുണ്ട് ജ്ഞാനികളുടെ അവരെ വിരട്ടിയോടിക്കുവാനാണ് പാടില്ല.

English Interpretation

Bewildered by the modes of material nature, the ignorant fully engage themselves in material activities and become attached. But the wise should not unsettle them, although these duties are inferior due to the performers' lack of knowledge.

Chapter 3 Verse 30

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

mayi sarvani karmani  
sannyasyadhyatma-cetasa  
nirasir nirmamo bhutva  
yudhyasva vigata-jvarah

Malayalam Interpretation

അതുകൊണ്ടു, യഹോവേ അർജുന, എന്തെ മനസ്സിൽ ഉദ്ദേശിച്ചുള്ള എന്റെ അടുക്കൽ നിങ്ങളുടെ പ്രവൃത്തികളെ കീഴടങ്ങുന്നതിന് ലാഭവും ഞാനെന്ന ആൻഡ് ആലസ്യം, യുദ്ധം സൗജന്യമായി ആഗ്രഹം ഇല്ലാതെ.

English Interpretation

Therefore, O Arjuna, surrendering all your works unto Me, with mind intent on Me, and without desire for gain and free from egoism and lethargy, fight.

Chapter 3 Verse 31  
Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English  
ye me matam idam nityam  
anutisthanti manavah  
sraddhavanto 'nasuyanto  
mucyante te 'pi karmabhih

Malayalam Interpretation  
എന്റെ ഹദീസിലെയും ആർ വിശ്വസ്തതയോടെ ഈ ഉപദേശം പിന്തുടരുകയും  
ഒത്തവണ്ണം ചുമതലകളും പാലിച്ചു ഒരു, അസൂയ ഇല്ലാതെ fruitive പ്രവൃത്തികൾ  
ബന്ധനത്തിൽനിന്ന് സ്വതന്ത്ര മാറുന്നു.

English Interpretation  
One who executes his duties according to My injunctions and who follows this teaching faithfully, without envy,  
becomes free from the bondage of fruitive actions.

Chapter 3 Verse 32  
Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English  
ye tv etad abhyasuyanto  
nanutisthanti me matam  
sarva-jnana-vimudhams tan  
viddhi nastan acetasah

Malayalam Interpretation  
എന്നാൽ, അസൂയ എന്ന ഈ ഉപദേശങ്ങൾ വിട്ട് ആർ പതിവായി അവരെ  
പ്രവർത്തിക്കുന്നതുമില്ല, സകല ജ്ഞാനവും രക്ഷാപാക്കേജ് പരിഗണിക്കും befooled,  
അറിവില്ലായ്മയെയും അടിമവേല നാശമടഞ്ഞവൻ വേണം.

English Interpretation  
But those who, out of envy, disregard these teachings and do not practice them regularly, are to be considered  
bereft of all knowledge, befooled, and doomed to ignorance and bondage.

Chapter 3 Verse 33  
Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English  
sadsam cestate svasyah  
prakrter jnanavan api

prakrtim yanti bhutani  
nigrahah kim karisyati

Malayalam Interpretation

എല്ലാവർക്കും അവന്റെ സ്വഭാവം താഴെ പരിജ്ഞാനത്തിന്റെ ഒരു മനുഷ്യൻ തന്റെ സ്വന്തം സ്വഭാവം അനുസരിച്ചു. അടിച്ചമർത്തൽ എന്തു ചെയ്യാം?

English Interpretation

Even a man of knowledge acts according to his own nature, for everyone follows his nature. What can repression accomplish?

Chapter 3 Verse 34

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

indriyasyendriyasyarthe  
raga-dvesau vyavasthitau  
tayor na vasam agacchet  
tau hy asya paripanthinau

Malayalam Interpretation

അർത്ഥത്തിൽ വസ്തുക്കളുടെ ആകർഷണവും വെറുപ്പിന്റെയും ഉൾക്കൊണ്ട ജീവികളാണ് വികാരവിചാരങ്ങൾ, എന്നാൽ അവർ സ്വയം കൈവരിക്കുന്നതിനുള്ള പാതയിൽ ഇടർച്ചകളെ കാരണം ഒറ്റ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ അർത്ഥം വസ്തുക്കളുടെ നിയന്ത്രണം വീണ്ടു പാടില്ല.

English Interpretation

Attraction and repulsion for sense objects are felt by embodied beings, but one should not fall under the control of senses and sense objects because they are stumbling blocks on the path of self-realization.

Chapter 3 Verse 35

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

sreyan sva-dharmo vigunah  
para-dharmat svanusthitat  
sva-dharme nidhanam sreyah  
para-dharmo bhayavahah

Malayalam Interpretation

അവർ തമ്മിൽ കർത്തവ്യ അധികം തകരാറുള്ള ശരി ഒരാളുടെ നിശ്ചിത തീരുവ നിർവഹിക്കുന്നതിന് ഉത്തമം. മറ്റൊരു പാത അപകടകരമാണ് പിന്തുടരുകയും സ്വന്തം ഏൽപ്പിച്ച നടപടികളെത്തിന് നാശം മറ്റൊരുത്തന്റെ തീരുവ ഏർപ്പെടുന്നതു നല്ലതു.

English Interpretation

It is far better to discharge one's prescribed duties, even though they may be faulty, than another's duties.

Destruction in the course of performing one's own duty is better than engaging in another's duties, for to follow another's path is dangerous.

Chapter 3 Verse 36  
Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English  
arjuna uvaca  
atha kena prayukto 'yam  
papam carati purusah  
anicchann api varsneya  
balad iva niyojita

Malayalam Interpretation

അർജുന പറഞ്ഞു: Vrsni ദൈവമേ സന്തതി പോലും നിർബന്ധിതമായോ  
പാപപ്രവർത്തികൾ പ്രേരിപ്പിച്ചു ഒന്നാണ് എന്തു ബലാൽക്കാരം വിവാഹനിശ്ചയം  
പോലെ?

English Interpretation

Arjuna said: O descendant of Vrsni, by what is one impelled to sinful acts, even unwillingly, as if engaged by force?

Chapter 3 Verse 37  
Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English  
sri-bhagavan uvaca  
kama esa krodha esa  
rajo-guna-samudbhavah  
mahasano maha-papma  
viddhy enam iha vairinam

Malayalam Interpretation

കർത്താവു പറഞ്ഞു: ഇത് പാപ്പൻ ഭൗതിക മോഡുകൾ സമ്പർക്കം ജനിച്ചിരിക്കുന്നു  
പിന്നീട് കോപം രൂപാന്തരപ്പെടുന്നു എന്തു ഈ ലോകത്തിലെ സകല-ദഹിപ്പിക്കുന്ന,  
പാപിയായ ശത്രു ആണ് മാത്രം മോഹം അർജുന, ആണ്.

English Interpretation

The Blessed Lord said: It is lust only, Arjuna, which is born of contact with the material modes of passion and later transformed into wrath, and which is the all-devouring, sinful enemy of this world.

Chapter 3 Verse 38  
Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

dhumenavriyate vahnir  
yathadarso malena ca  
yatholbenavrto garbhas  
tatha tenedam avrtam

Malayalam Interpretation

തീ പുക മൂടുന്നു ഒരു മിറർ പൊടി മറെച്ചു, അല്ലെങ്കിൽ ഭ്രൂണം ഗർഭത്തിൽ മറെച്ചു പോലെ, സമാനമായി, ജീവനുള്ള എൻറിറ്റി ഈ മോഹം വിവിധ ഡിഗ്രി മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

English Interpretation

As fire is covered by smoke, as a mirror is covered by dust, or as the embryo is covered by the womb, similarly, the living entity is covered by different degrees of this lust.

Chapter 3 Verse 39

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

avrtam jnanam etena  
jnanino nitya-vairina  
kama-rupena kaunteya  
duspurenanalena ca

Malayalam Interpretation

ഇങ്ങനെ, ഒരു മനുഷ്യന്റെ ശുദ്ധമായ അവബോധം തൃപ്തിവരാത്ത തീ പോലെ കത്തുന്ന ചൊരിയേണമേ മോഹം രൂപത്തിൽ തന്റെ നിത്യ ശത്രുവായ മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

English Interpretation

Thus, a man's pure consciousness is covered by his eternal enemy in the form of lust, which is never satisfied and which burns like fire.

Chapter 3 Verse 40

Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English

indriyani mano buddhir  
asyadhistanam ucyate  
etair vimohayaty esa  
jnanam avrtya dehinam

Malayalam Interpretation

ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ, മനസ്സ് രഹസ്യാന്വേഷണ മായാജാലം യഥാർത്ഥ അറിവ് തുണികളും അവനെ സൽഫലങ്ങൾ ഈ മോഹം, ഇരിപ്പും സ്ഥലങ്ങൾ.

English Interpretation

The senses, the mind and the intelligence are the sitting places of this lust, which veils the real knowledge of the living entity and bewilders him.

Chapter 3 Verse 41  
Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English  
tasmāt tvam indriyaṇy adau  
niyamyā bhāratasabha  
papmanam prajāhi hy enam  
jñāna-vijñāna-nāsanam

Malayalam Interpretation  
അതുകൊണ്ടു പാപത്തിന്റെ യഹോവേ അർജുന, Bharatas ഏറ്റവും മികച്ച, വളരെ  
തുടക്കം യൗവന ഈ വലിയ ചിഹ്നം [മോഹം] ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ നിയന്ത്രിച്ചു വഴി, അറിവും  
സ്വയം യാഥാർത്ഥ്യം ഈ സംഹാരകൻ കൊല്ലും.

English Interpretation  
Therefore, O Arjuna, best of the Bharatas, in the very beginning curb this great symbol of sin [lust] by regulating  
the senses, and slay this destroyer of knowledge and self-realization.

Chapter 3 Verse 42  
Chapter Name -Karma-yoga

Sanskrit English  
indriyaṇi parany ahur  
indriyebhyah param manah  
manasas tu para buddhir  
yo buddheh paratas tu sah

Malayalam Interpretation  
ജോലി ഇന്ദ്രിയങ്ങളും മുഷിഞ്ഞ കാര്യം yaraLava,; മനസ്സ് ഇന്ദ്രിയങ്ങളിൽ കൂടുതലാണ്;  
രഹസ്യാനുഷ്ഠാന മനസ്സിൽ കൂടുതലാണ്; അവൻ [പ്രാണനെ] രഹസ്യാനുഷ്ഠാന പോലും  
കൂടുതലാണ്.

English Interpretation  
The working senses are superior to dull matter; mind is higher than the senses; intelligence is still higher than  
the mind; and he [the soul] is even higher than the intelligence.

Chapter 3 Verse 43  
Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English  
evam buddheh param buddhva  
samstabhyatmanam atmana  
jahi satrum maha-baho  
kama-rupam durasadam

Malayalam Interpretation

ഇപ്രകാരം അനോണിയുടെ മെറ്റീരിയൽ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ, മനസ്സ് രഹസ്യാന്വേഷണ ലേക്കുള്ള transcendental എന്നു അറിഞ്ഞു, ഒരു ഇങ്ങനെ കൂടുതൽ സ്വയം താഴത്തെ സ്വയം നിയന്ത്രണം ചെയ്യണം - ആത്മീയ ബലം - മോഹം അറിയപ്പെടുന്ന ഈ ലീഗിലെ ശത്രു കീഴടക്കാൻ.

English Interpretation

Thus knowing oneself to be transcendental to material senses, mind and intelligence, one should control the lower self by the higher self and thus--by spiritual strength--conquer this insatiable enemy known as lust.

Chapter 4 Verse 1

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

sri-bhagavan uvaca  
imam vivasvate yogam  
proktavan aham avyayam  
vivasvan manave praha  
manur iksvakave 'bravit

Malayalam Interpretation

കർത്താവു പറഞ്ഞു: ഞാൻ സൂര്യനെ-ദൈവം, Vivasvan ലേക്കുള്ള യോഗ ഈ അക്ഷയരായി സയൻസ് ഉപദേശിച്ചു Vivasvan മനു, മനുഷ്യർക്ക് അപ്പന്നു അതു ഉപദേശിച്ചു മനു അതാകട്ടെ Iksvaku അത് നിർദേശം.

English Interpretation

The Blessed Lord said: I instructed this imperishable science of yoga to the sun-god, Vivasvan, and Vivasvan instructed it to Manu, the father of mankind, and Manu in turn instructed it to Iksvaku.

Chapter 4 Verse 2

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

evam parampara-praptam  
imam rajarsayo viduh  
sa kaleneha mahata  
yogo nastah parantapa

Malayalam Interpretation

ഈ മഹത്തായ ശാസ്ത്രം ഇങ്ങനെ disciplic തുടർച്ചയായി ചങ്ങല വഴി പ്രാപിച്ചു രോഗസൗഖ്യം രാജാക്കന്മാരുടെ വഴിയിൽ അതു മനസിലാക്കിയിരുന്നു. അതു നഷ്ടപ്പെടും ദൃശ്യമാകുന്നു പോലെ എന്നാൽ പഠിക്കുന്ന സമയത്ത് തുടർച്ചയായി തകർന്ന ആയിരുന്നു, അതിനാൽ സയൻസ്.

English Interpretation

This supreme science was thus received through the chain of disciplic succession, and the saintly kings

understood it in that way. But in course of time the succession was broken, and therefore the science as it is appears to be lost.

Chapter 4 Verse 3

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English  
sa evayam maya te 'dya  
yogah proktah puratanah  
bhakto 'si me sakha ceti  
rahasyam hy etad uttamam

Malayalam Interpretation

നിങ്ങൾ എന്റെ ഭക്തന്റെ അതുപോലെ എന്റെ സുഹൃത്ത് കാരണം സുപ്രീം ബന്ധം ആ പുരാതന ശാസ്ത്രം നിങ്ങൾ എന്നെ വഴി പറഞ്ഞു ഇന്ന്; ആകയാൽ നിങ്ങൾ ഈ ശാസ്ത്രം transcendental മർമ്മം മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിയും.

English Interpretation

That very ancient science of the relationship with the Supreme is today told by Me to you because you are My devotee as well as My friend; therefore you can understand the transcendental mystery of this science.

Chapter 4 Verse 4

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English  
arjuna uvaca  
aparam bhavato janma  
param janma vivasvatah  
katham etad vijaniyam  
tvam adau proktavan iti

Malayalam Interpretation

അർജുന പറഞ്ഞു: സൂര്യൻ-ദൈവം Vivasvan നിങ്ങൾ ജന്മം വഴി മുതിർന്ന ആണ്. ഞാൻ എങ്ങനെ ആദിയിൽ നീ അവനെ ഈ ശാസ്ത്രം പ്രബോധിപ്പിച്ചുവർക്കും മനസ്സിലാക്കാൻ ഞാൻ?

English Interpretation

Arjuna said: The sun-god Vivasvan is senior by birth to You. How am I to understand that in the beginning You instructed this science to him?

Chapter 4 Verse 5

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English  
sri-bhagavan uvaca



bahuni me vyatitani  
janmani tava carjuna  
tany aham veda sarvani  
na tvam vettha parantapa

Malayalam Interpretation

കർത്താവു പറഞ്ഞു: ധാരാളം ജനനങ്ങൾ ഞാൻ പറയുന്നത് കഴിഞ്ഞുപോയിട്ടുണ്ട്. ഞാൻ അവരെ ഒക്കെയും, പക്ഷേ നിങ്ങൾക്ക് കഴിയില്ല, ശത്രു ദൈവമേ ഏകനും ഓർമിക്കാൻ കഴിയും!

English Interpretation

The Blessed Lord said: Many, many births both you and I have passed. I can remember all of them, but you cannot, O subduer of the enemy!

Chapter 4 Verse 6

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

ajo 'pi sann avyayatma  
bhutanam isvaro 'pi san  
prakrtim svam adhisthaya  
sambhavamy atma-mayaya

Malayalam Interpretation

ഞാൻ അജാത ഞാൻ എന്റെ transcendental ശരീരം deteriorates ഒരിക്കലും ഞാൻ വികാര ജീവികളും യഹോവ ആകുന്നു എങ്കിലും, ഞാൻ ഇപ്പോഴും എന്റെ യഥാർത്ഥ transcendental രൂപത്തിൽ എല്ലാ സഹസ്രാബ്ദത്തോളം ദൃശ്യമാകും. ആണെങ്കിലും

English Interpretation

Although I am unborn and My transcendental body never deteriorates, and although I am the Lord of all sentient beings, I still appear in every millennium in My original transcendental form.

Chapter 4 Verse 7

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

yada yada hi dharmasya  
glanir bhavati bhārata  
abhyutthanam adharmasya  
tadatmanam srujamy aham

Malayalam Interpretation

എപ്പോഴൊക്കെ സ്ഥലങ്ങളിലെല്ലാം ക്രൈസ്തവതയും കുറഞ്ഞു, ഭാരതൻ ദൈവമേ സന്തതി എന്നു പീഡനങ്ങളിലേക്കും ഒരു പ്രബലമായ വർധന ഇല്ല - ഞാൻ എന്നെത്തന്നെ ഇറങ്ങുന്നതെന്ന് സമയം.

English Interpretation

Whenever and wherever there is a decline in religious practice, O descendant of Bharata, and a predominant rise of irreligion--at that time I descend Myself.

Chapter 4 Verse 8

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

paritranya sadhunam

vinasaya ca duskrtam

dharma-samsthapanarthaya

sambhavami yuge yuge

Malayalam Interpretation

സൂക്ഷ്മത വിടുവിപ്പാൻ ആൻഡ് അക്രമികൾ നശിപ്പിക്കാൻ, അതുപോലെ മതത്തിന്റെ പ്രമാണങ്ങൾ ക്രോതാവ് ക്രമത്തിൽ ഞാൻ ഉദയത്തിനും എന്നെത്തന്നെ സഹസ്രാബ്ദത്തിന്റെ ശേഷം മില്ലേണിയം.

English Interpretation

In order to deliver the pious and to annihilate the miscreants, as well as to reestablish the principles of religion, I advent Myself millennium after millennium.

Chapter 4 Verse 9

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

janma karma ca me divyam

evam yo vetti tattvatah

tyaktva deham punar janma

naiti mam eti so 'rjuna

Malayalam Interpretation

ഒരു എന്റെ കാഴ്ചയും പ്രവർത്തനങ്ങൾ transcendental സ്വഭാവം, ശരീരത്തിന്റെ മേൽ ഈ വസ്തു ലോകത്തിൽ വീണ്ടും ജനനം ബാധകമാകില്ല അറിയുന്നു, എന്നാൽ എന്റെ സ്ഥിരവാസത്തിനുള്ള ഭവനം, ദൈവമേ അർജുന വികസിക്കുകയാണ്.

English Interpretation

One who knows the transcendental nature of My appearance and activities does not, upon leaving the body, take his birth again in this material world, but attains My eternal abode, O Arjuna.

Chapter 4 Verse 10

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

vita-raga-bhaya-krodha

man-maya mam upasritah  
bahavo jnana-tapasa  
puta mad-bhavam agatah

Malayalam Interpretation

പൂർണ്ണമായി എന്നെ ആശ്രയിക്കുന്നവൻ എടുക്കൽ ഏറ്റിട്ടു അറ്റാച്ച്മെന്റ്, ഭയം, കോപം വിട്ടുതൽ ഏറ്റിട്ടു കഴിഞ്ഞ പല പലർ എന്നെ പരിജ്ഞാനം ശുദ്ധീകരണം മാറി - ഇങ്ങനെ എല്ലാവരും എന്നെ transcendental സ്നേഹം എത്തിയില്ല.

English Interpretation

Being freed from attachment, fear and anger, being fully absorbed in Me and taking refuge in Me, many, many persons in the past became purified by knowledge of Me--and thus they all attained transcendental love for Me.

Chapter 4 Verse 11

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

ye yatha mam prapadyante  
tams tathaiva bhajamy aham  
mama vartmanuvartante  
manusyah partha sarvasah

Malayalam Interpretation

അവരെ ഒക്കെയും - അവർ എന്നോട് സമർപ്പിക്കപ്പെട്ടവർ - ഞാൻ അതിനനുസരിച്ച് പ്രതിഫലം. എല്ലാവരും എല്ലാ അർത്ഥത്തിലും, Prtha ഹേ മകനെ എന്റെ പാത പിന്തുടരുകയും.

English Interpretation

All of them--as they surrender unto Me--I reward accordingly. Everyone follows My path in all respects, O son of Prtha.

Chapter 4 Verse 12

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

kanksantah karmanam siddhim  
yajanta iha devatah  
ksipram hi manuse loke  
siddhir bhavati karma-ja

Malayalam Interpretation

ഈ ലോകത്തിൽ മനുഷ്യർ fruitive പ്രവർത്തനങ്ങൾ വിജയം ആഗ്രഹിക്കുന്നില്ല, അതിനാൽ അവർ സാറന്മാർ ആരാധിക്കുന്നു. വേഗം, തീർച്ചയായും, ഈ ലോകത്തിൽ fruitive വേല നിന്ന് ഫലങ്ങൾ ലഭിക്കും.

English Interpretation

Men in this world desire success in fruitive activities, and therefore they worship the demigods. Quickly, of course, men get results from fruitive work in this world.

Chapter 4 Verse 13

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

catur-varnyam maya srstam  
guna-karma-vibhagasah  
tasya kartaram api mam  
viddhy akartaram avyayam

Malayalam Interpretation

മെറ്റിരിയൽ പ്രകൃതിയുടെ മൂന്നു മോഡുകൾ അവരെ മഹലും പ്രവൃത്തിക്കു തക്കവണ്ണം മനുഷ്യ സമൂഹത്തിന്റെ ഡിവിഷനുകൾ എന്നെ സൃഷ്ടിച്ചത്. ഞാൻ ഈ സിസ്റ്റം സ്രഷ്ടാവ് വരികിലും, ഞാൻ മാറാത്ത പൂണ്ടു ഇതുവരെ നോൺ ദുഷ്ടൻ ആകുന്നു എന്നു മനസ്സിലാക്കുക.

English Interpretation

According to the three modes of material nature and the work ascribed to them, the four divisions of human society were created by Me. And, although I am the creator of this system, you should know that I am yet the non-doer, being unchangeable.

Chapter 4 Verse 14

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

na mam karmani limpanti  
na me karma-phale sprha  
iti mam yo 'bhijanati  
karmabhir na sa badhyate

Malayalam Interpretation

എന്നെ ബാധിക്കുന്ന പ്രവൃത്തി ഒന്നും ഇല്ല; ഞാൻ നടപടി ഫലം താരത്തിനു പറഞ്ഞു. എന്നോടു ഈ സത്യം മനസ്സിലാക്കിയ ഒരു സൃഷ്ടിയുടെ fruitive ചലനങ്ങളാലും ഉഴലുന്നു അല്ല.

English Interpretation

There is no work that affects Me; nor do I aspire for the fruits of action. One who understands this truth about Me also does not become entangled in the fruitive reactions of work.

Chapter 4 Verse 15

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

evam jnatva krtam karma  
purvair api mumuksubhih  
kuru karmaiva tasmat tvam  
purvaih purvataram krtam

Malayalam Interpretation

പുരാതന കാലത്ത് എല്ലാ സ്വാതന്ത്ര്യം ആത്മാക്കളെ ഈ ബുദ്ധി അഭിനയിച്ചിട്ടുണ്ട് അങ്ങനെ വിമോചനം എത്തിയില്ല. അതുകൊണ്ടു പൂർവ്വികൻമാരുടെ പോലെ, ഈ ദൈവിക ബോധം നിങ്ങളുടെ ഡ്യൂട്ടി നടത്തേണ്ടതാണ്.

English Interpretation

All the liberated souls in ancient times acted with this understanding and so attained liberation. Therefore, as the ancients, you should perform your duty in this divine consciousness.

Chapter 4 Verse 16

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

kim karma kim akarmeti  
kavayo 'py atra mohitah  
tat te karma pravaksyami  
yaj jnatva moksyase 'subhat

Malayalam Interpretation

പോലും ബുദ്ധിയുള്ള നടപടി എന്തു നിഷ്ക്രിയത്വം എന്തെന്നും നിർണ്ണയിക്കുന്നതിൽ വിഹരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. ഇപ്പോൾ ഞാൻ പ്രവർത്തനം സകല പാപങ്ങളെയും വിടുതൽ എല്പിക്കുന്ന അറിഞ്ഞു നിങ്ങൾക്ക് വിവരിച്ചുകൊടുക്കുന്നു ചെയ്യും.

English Interpretation

Even the intelligent are bewildered in determining what is action and what is inaction. Now I shall explain to you what action is, knowing which you shall be liberated from all sins.

Chapter 4 Verse 17

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

karmano hy api boddhavyam  
boddhavyam ca vikarmanah  
akarmanas ca boddhavyam  
gahana karmano gatih

Malayalam Interpretation

നടപടി അവഗണിക്കുകയാണ് മനസ്സിലാക്കാൻ വളരെ ബുദ്ധിമുട്ടാണ്. അതുകൊണ്ടു ഒരു ആക്ഷൻ നിഷിദ്ധമാക്കിയത് എന്തു എന്തു നടപടി ശരിയായി മനസ്സിലാക്കണം ആണ്, ഏതു ശ്രമം ആണ്.

English Interpretation

The intricacies of action are very hard to understand. Therefore one should know properly what action is, what forbidden action is, and what inaction is.

Chapter 4 Verse 18

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

karmany akarma yah pasyed  
akarmani ca karma yah  
sa buddhiman manusyesu  
sa yukta krt-sna-karma-krt

Malayalam Interpretation

പ്രവർത്തനം നിഷ്ക്രിയത്വം കണ്ടു ഇരുത്തത്തിൽ പ്രവർത്തനം മനുഷ്യരുടെ ഇടയിൽ  
ഷീബാ, പ്രവർത്തനങ്ങൾ എല്ലാത്തരം ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന അദ്ദേഹം, transcendental  
സ്ഥാനത്ത് തന്നെ.

English Interpretation

One who sees inaction in action, and action in inaction, is intelligent among men, and he is in the transcendental position, although engaged in all sorts of activities.

Chapter 4 Verse 19

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

yasya sarve samarambhah  
kama-sankalpa-varjitah  
jnanagni-dagdha-karmanam  
tam ahuh panditam budhah

Malayalam Interpretation

ഒരുത്തൻ ഓരോ അർഥത്തിൽ ജൈവിക ആഗ്രഹം ഭാര്യക്ക് പരിജ്ഞാനത്തിൽ എന്നു  
അറിയുന്നു. അവൻ ആരുടെ fruitive നടപടി അറിവുള്ളവനാകുന്നു ദഹനയാഗമായി  
ഇരയായ്തീർന്നു ഒരു തൊഴിലാളിയെ എന്നു വിവരംകെട്ട പറയപ്പെടുന്നുണ്ട്.

English Interpretation

One is understood to be in full knowledge whose every act is devoid of desire for sense gratification. He is said by sages to be a worker whose fruitive action is burned up by the fire of perfect knowledge.

Chapter 4 Verse 20

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

tyaktva karma-phalasangam

nitya-trpto nirasrayah  
karmany abhipravrtto 'pi  
naiva kincit karoti sah

Malayalam Interpretation

സ്ഥാപനങ്ങളിലെ എല്ലാ വസ്തുക്കളുടെയും ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന വരികിലും എന്നേക്കും തൃപ്തി സ്വതന്ത്ര തന്റെ പ്രവർത്തനങ്ങൾ ഫലങ്ങൾ എല്ലാ അറ്റാച്ച്മെന്റ്, ഉപേക്ഷിച്ച്, അവൻ, യാതൊരു fruitive പ്രവർത്തികൾ.

English Interpretation

Abandoning all attachment to the results of his activities, ever satisfied and independent, he performs no fruitive action, although engaged in all kinds of undertakings.

Chapter 4 Verse 21

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English  
nirasir yata-cittatma  
tyakta-sarva-parigraha  
sariram kevalam karma  
kurvan napnoti kilbisam

Malayalam Interpretation

ബുദ്ധി അത്തരമൊരു മനുഷ്യൻ മനസ്സിൽ രഹസ്യാനുഷ്ഠാന തികച്ചും നിയന്ത്രിച്ചു പ്രവർത്തിക്കുന്നു മാത്രം ജീവന്റെ പ്രസവിച്ചു ബുദ്ധിമുട്ടു തന്റെ സ്വത്തുക്കൾ പ്രവൃത്തികളിലും മേൽ proprietorship എല്ലാ അർത്ഥത്തിൽ ലഭിക്കുന്നു. ഇങ്ങനെ ജോലി, അവൻ പാപികളായ കരാറുകളും ബാധകമാകില്ല.

English Interpretation

Such a man of understanding acts with mind and intelligence perfectly controlled, gives up all sense of proprietorship over his possessions and acts only for the bare necessities of life. Thus working, he is not affected by sinful reactions.

Chapter 4 Verse 22

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English  
yadrccha-labha-santusto  
dvandvatito vimatsarah  
samah siddhav asiddhau ca  
krtvapi na nibadhyate

Malayalam Interpretation

പ്രവർത്തനങ്ങൾ വരികിലും വിജയം പരാജയം രണ്ട് ക്രമമായി ആർ പിടികിട്ടാത്ത ഇല്ലാത്തതാകയാൽ സ്പർദ്ധിക്കുന്നില്ല അതിന്റെ സ്വന്തം വകയായി, എന്ന വരുന്ന ലാഭം തൃപ്തി ആർ, ഉഴലുന്നു ഒരിക്കലും.

English Interpretation

He who is satisfied with gain which comes of its own accord, who is free from duality and does not envy, who is steady both in success and failure, is never entangled, although performing actions.

Chapter 4 Verse 23

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

gata-sangasya muktasya  
jnanavasthita-cetasah  
yajnyacaratah karma  
samagram praviliyate

Malayalam Interpretation

ഒരു വസ്തു പ്രകൃതിയുടെ രീതികളെ ചേർക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ല മനുഷ്യൻ ആർ പൂർണ്ണമായി  
transcendental അറിവ് സ്ഥിതി പ്രവൃത്തി പൂർണ്ണമായും ഘട്ടത്തിലേയ്ക്കു ചിരിപൊട്ടും.

English Interpretation

The work of a man who is unattached to the modes of material nature and who is fully situated in transcendental knowledge merges entirely into transcendence.

Chapter 4 Verse 24

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

brahmarpanam brahma havir  
brahmagnau brahmana hutam  
brahmaiva tena gantavyam  
brahma-karma-samadhina

Malayalam Interpretation

പൂർണ്ണമായി പുസ്തകവായന ആഗിരണം ഒരു വ്യക്തിയുടെ അഹിംസാ കേവല ആണ്  
വാഗ്ദാനം ചെയ്ത ആ ആത്മീയ പ്രകൃതിയുടെ അതിൽ, കാരണം ആത്മീയ  
പ്രവർത്തനങ്ങൾ തന്റെ മുഴുവൻ സംഭാവന ആത്മീയ രാജ്യം നേടാൻ തന്നെ.

English Interpretation

A person who is fully absorbed in Krsna consciousness is sure to attain the spiritual kingdom because of his full contribution to spiritual activities, in which the consummation is absolute and that which is offered is of the same spiritual nature.

Chapter 4 Verse 25

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English



daivam evapare yajnam  
yoginah paryupasate  
brahmagnav apare yajnam  
yajnenaivopajuhvati

Malayalam Interpretation

ചില യോഗികൾ തികച്ചും അവർക്ക് വ്യത്യസ്ത യാഗങ്ങൾ വാഗ്ദാനം സാറന്മാർ ആരാധിക്കുകയും, അവരിൽ ചിലർ സുപ്രീം ബ്രഹ്മത്തെ തീ യാഗം കഴിപ്പാൻ.

English Interpretation

Some yogis perfectly worship the demigods by offering different sacrifices to them, and some of them offer sacrifices in the fire of the Supreme Brahman.

Chapter 4 Verse 26

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English  
srotradinindriyany anye  
samyamagnisu juhvati  
sabdadin visayan anya  
indriyagnisu juhvati

Malayalam Interpretation

അവരിൽ ചിലർ കേൾവി പ്രക്രിയ നിയന്ത്രിത മനസ്സിന്റെ തീയിൽ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ യാഗത്തിലല്ല, മറ്റുള്ളവരെ ബലിയുടെ തീയിൽ ഇത്തരം ശബ്ദം പോലെ, ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ വസ്തുക്കൾ യാഗം.

English Interpretation

Some of them sacrifice the hearing process and the senses in the fire of the controlled mind, and others sacrifice the objects of the senses, such as sound, in the fire of sacrifice.

Chapter 4 Verse 27

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English  
sarvanindriya-karmani  
prana-karmani capare  
atma-samyama-yogagnau  
juhvati jnana-dipite

Malayalam Interpretation

സ്വയം-തിരിച്ചറിവ് താല്പര്യമുള്ള ആ, മനസ്സിനെയും അർത്ഥത്തിൽ നിയന്ത്രണം കണക്കിലെടുത്ത്, നിയന്ത്രിത മനസ്സും തീയിൽ വഴിപാടുകൾ പോലെ, എല്ലാ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ പ്രവർത്തനങ്ങൾ, അതോടൊപ്പം ജീവശക്തി [ശ്വാസം] വാഗ്ദാനം.

English Interpretation

Those who are interested in self-realization, in terms of mind and sense control, offer the functions of all the

senses, as well as the vital force [breath], as oblations into the fire of the controlled mind.

Chapter 4 Verse 28

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

dravya-yajnas tapo-yajna  
yoga-yajnas tathapare  
svadhyaya-jnana-yajnas ca  
yatayah samsita-vratah

Malayalam Interpretation

അവിടെ, കടുത്ത austerities അവരുടെ ഭൗതിക സ്വത്തുക്കളും യാഗം സ്വാർത്ഥ കർശനമായ നേർച്ചകളെ എടുത്തു eightfold ഗീതമോ യോഗ നടപ്പിലാക്കുന്ന മറ്റുള്ളവയെ, മറ്റുള്ളവരുടെ transcendental അറിവ് മുന്നോട്ടുപോകുന്നതിനുള്ള വേദങ്ങൾ പഠിക്കുക.

English Interpretation

There are others who, enlightened by sacrificing their material possessions in severe austerities, take strict vows and practice the yoga of eightfold mysticism, and others study the Vedas for the advancement of transcendental knowledge.

Chapter 4 Verse 29

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

apane juhvati pranam  
prane 'panam tathapare  
pranapana-gati ruddhva  
pranayama-parayanah  
apare niyataharah  
pranan pranesu juhvati

Malayalam Interpretation

പിന്നെ വിവശതയിൽ തുടരാൻ ശ്വാസം പാലിക്കാനുള്ള പ്രക്രിയയിൽ ചാഞ്ഞുപോയിരിക്കുന്നു മറ്റുള്ളവർക്ക് അവിടെ, അവർ ഔട്ട്ഗോയിംഗ് കയറി ഇൻകമിംഗ് കടന്നു ഔട്ട്ഗോയിംഗ് ശ്വാസം ചലനങ്ങളുടേ, ഇൻകമിംഗ് ശ്വാസം കൈയേറ്റങ്ങളും, അങ്ങനെ ഒടുവിൽ എല്ലാ കൈയേറ്റങ്ങളും, ട്രാൻസ് നിലനിൽക്കും പ്രാക്റ്റീസ് ശ്വാസനം. ഭക്ഷിച്ചും പ്രക്രിയ വെട്ടിക്കുറയ്ക്കൽ അവരിൽ ചിലർ, ഒരു യാഗമായി സ്വയം കടന്നു ഔട്ട്ഗോയിംഗ് ശ്വാസം വാഗ്ദാനം

English Interpretation

And there are even others who are inclined to the process of breath restraint to remain in trance, and they practice stopping the movement of the outgoing breath into the incoming, and incoming breath into the outgoing, and thus at last remain in trance, stopping all breathing. Some of them, curtailing the eating process, offer the outgoing breath into itself, as a sacrifice.

Chapter 4 Verse 30

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

sarve 'py ete yajna-vido  
yajna-ksapita-kalmasah  
yajna-sistamrta-bhujō  
yanti brahma sanatanam

Malayalam Interpretation

യാഗം അർത്ഥം പാപികളായ ലേണേഴ്സ് ശുദ്ധീകരിക്കാതെ ഇത്തരം യാഗം  
അവശിഷ്ടങ്ങൾ ആ അമൃതിന്റെ രുചിനോക്കിയാറെ തീർന്നിരിക്കുന്നു അറിയുന്ന ഇതു  
ഒക്കെയും പ്രതിഭാശാലികളായ അവർ മഹത്തായ നിത്യ അന്തരീക്ഷം പോകുന്നു.

English Interpretation

All these performers who know the meaning of sacrifice become cleansed of sinful reaction, and, having tasted the nectar of the remnants of such sacrifice, they go to the supreme eternal atmosphere.

Chapter 4 Verse 31

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

nayam loko 'sty ayajnasya  
kuto 'nyah kuru-sattama

Malayalam Interpretation

ഈ ഗ്രഹത്തിലെ അല്ലെങ്കിൽ ഈ ജീവിതത്തിൽ സസന്തോഷം ജീവിക്കുക ഒരിക്കലും  
യാഗം കൂടാതെ, കുരു രാജവംശം ദൈവമേ മികച്ചു: അടുത്ത പിന്നീട് എന്തു?

English Interpretation

O best of the Kuru dynasty, without sacrifice one can never live happily on this planet or in this life: what then of the next?

Chapter 4 Verse 32

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

evam bahu-vidha yajna  
vitata brahmano mukhe  
karma-jan viddhi tan sarvan  
evam jnatva vimoksyase

Malayalam Interpretation

ത്യാഗത്തിന്റെ ഈ വ്യത്യസ്ത തരം വേദങ്ങൾ അംഗീകരിച്ചു, അവരെ സകല സൃഷ്ടിയുടെ  
വ്യത്യസ്ത തരം ജനിക്കുന്നു. ഇത്തരം അവരെ അറിഞ്ഞു നീ സ്വാതന്ത്ര്യം തീരും.

English Interpretation

All these different types of sacrifice are approved by the Vedas, and all of them are born of different types of work. Knowing them as such, you will become liberated.

Chapter 4 Verse 33

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

sreyan dravya-mayad yajnaj  
jnana-yajnah parantapa  
sarvam karmakhilam partha  
jnane parisamapyate

Malayalam Interpretation

ശത്രുവിന്റെ ഹേ ഔഹരികളോടുകൂടെ, അറിവ് യാഗം ഭൗതിക സമ്പത്തിന്റെ യാഗം വലിയവൻ. ഹേ Prtha മകനായ ശേഷം, സൃഷ്ടിയുടെ യാഗം transcendental പരിജ്ഞാനം നാട്ടുകാരെയും.

English Interpretation

O chastiser of the enemy, the sacrifice of knowledge is greater than the sacrifice of material possessions. O son of Prtha, after all, the sacrifice of work culminates in transcendental knowledge.

Chapter 4 Verse 34

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

tad viddhi pranipatena  
pariprasnena sevaya  
upadeksyanti te jnanam  
jnaninas tattva-darsinah

Malayalam Interpretation

വെറും ഒരു ആത്മീയ മാസ്റ്റർ സമീപിക്കുന്നു സത്യം പഠിക്കാൻ ശ്രമിക്കുക. കീഴൊതുങ്ങിക്കൊണ്ട് അവനെ നിന്ന് ചോദിപ്പാൻ അവനോടു സർവ്വീസ് പകരം. അവൻ സത്യം കണ്ടു കാരണം സ്വയം തിരിച്ചറിഞ്ഞു ഉള്ളൂ നിങ്ങൾക്കു പരിജ്ഞാനം കഴിയും.

English Interpretation

Just try to learn the truth by approaching a spiritual master. Inquire from him submissively and render service unto him. The self-realized soul can impart knowledge unto you because he has seen the truth.

Chapter 4 Verse 35

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

yaj jnatva na punar moham  
evam yasyasi pandava  
yena bhutany asesani  
draksyasy atmany atho mayi

Malayalam Interpretation

നിങ്ങൾ സത്യം പഠിച്ച സമയത്ത്, എല്ലാ ജീവികളും എന്നു അറിയുന്നില്ല; ഭാഗമായി ചെയ്യും - അവർ എന്നെ ഇരിക്കുന്നു; എന്റെ എന്നു.

English Interpretation

And when you have thus learned the truth, you will know that all living beings are but part of Me--and that they are in Me, and are Mine.

Chapter 4 Verse 36

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

api ced asi papebhyah  
sarvebhyah papa-krttamah  
sarvam jnana-plavenaiva  
vrjinam santarisyasi

Malayalam Interpretation

പാപികളുടെ ഏറ്റവും പാപികളായ പരിഗണിക്കുന്നതും പോലും transcendental അറിവ് വള്ളത്തിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നത്, നിങ്ങൾ നിറച്ചിരിക്കുന്നു..ഒരാൾ സമുദ്രം കടന്നു കഴിയും.

English Interpretation

Even if you are considered to be the most sinful of all sinners, when you are situated in the boat of transcendental knowledge, you will be able to cross over the ocean of miseries.

Chapter 4 Verse 37

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

yathaidhamsi samiddho 'gnir  
bhasmasat kurute 'rjuna  
jnanagnih sarva-karmani  
bhasmasat kurute tatha

Malayalam Interpretation

ജ്വലിക്കുന്ന തീ ചാരം വിറകിൽ തിരിഞ്ഞുകളയുകയും ഹേ അർജുന, വിജ്ഞാനം തീ ചാരം ഭൗതിക പ്രവർത്തനങ്ങൾ എല്ലാ കരാറുകളും ജ്വലിക്കുന്നതു എന്തു.

English Interpretation

As the blazing fire turns firewood to ashes, O Arjuna, so does the fire of knowledge burn to ashes all reactions to material activities.

Chapter 4 Verse 38

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

na hi jnanena sadrsam

pavitram iha vidyate

tat svayam yoga-samsiddhah

kalenatmani vindati

Malayalam Interpretation

ഈ ലോകത്തിൽ, transcendental അറിവ് പോലെ മൂലഗ്രന്ഥത്തിൽ ഒന്നും ശുദ്ധമല്ല ഇല്ല. അത്തരം അറിവ് എല്ലാ ഗീതമോ പക്വമായ ഫലം ആണ്. ഈ കൈവരിച്ച ഒരു സമയം മൂലം കോഴ്സിന് ഉള്ളിൽ സ്വയം സ്ഥാപനമാണ്.

English Interpretation

In this world, there is nothing so sublime and pure as transcendental knowledge. Such knowledge is the mature fruit of all mysticism. And one who has achieved this enjoys the self within himself in due course of time.

Chapter 4 Verse 39

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

sraddhaval labhate jnanam

tat-parah samyatendriyah

jnanam labdhva param santim

acirenadhigacchati

Malayalam Interpretation

Transcendental അറിവ് ആഗിരണം തന്റെ ഇന്ദ്രിയങ്ങളും കീഴാക്കുകയും വന്ന വിശ്വസ്തനായ പുരുഷൻ ആത്മീയ സമാധാനം വികസിക്കുകയാണ്.

English Interpretation

A faithful man who is absorbed in transcendental knowledge and who subdues his senses quickly attains the supreme spiritual peace.

Chapter 4 Verse 40

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

ajnas casraddadhanas ca

samsayatma vinasati

nayam loko 'sti na paro

na sukham samsayatmanah

Malayalam Interpretation

എന്നാൽ വേദഗ്രന്ഥങ്ങളിൽനിന്ന് സംശയാലുക്കളിൽ അവിവേകം വിശ്വാസമില്ലാത്ത ആൾ ദൈവം ബോധം നേടാനാവില്ല ചെയ്യരുത്. സംശയിക്കാതെ പ്രാണൻ ഈ ലോകത്തിൽ അല്ല അടുത്ത എന്നുള്ള സന്തോഷം ഉണ്ടു.

English Interpretation

But ignorant and faithless persons who doubt the revealed scriptures do not attain God consciousness. For the doubting soul there is happiness neither in this world nor in the next.

Chapter 4 Verse 41

Chapter Name -Transcendental Knowledge

Sanskrit English

yoga-sannyasta-karmanam  
jnana-sanchinna-samsayam  
atmavantam na karmani  
nibadhnanti dhananjaya

Malayalam Interpretation

അതുകൊണ്ടു, അവരുടെ സംശയങ്ങൾ transcendental പരിജ്ഞാനം നശിപ്പിച്ചു, അവ സ്വയം ഉറപ്പിച്ചു സ്ഥിതി തന്റെ പ്രവർത്തനം ഫലം സന്യാസികളും ആർ പ്രവൃത്തികൾ ധനത്തിന്റെ ഹേ ജേതാവ് വഴി ബന്ധനം ഇല്ല.

English Interpretation

Therefore, one who has renounced the fruits of his action, whose doubts are destroyed by transcendental knowledge, and who is situated firmly in the self, is not bound by works, O conqueror of riches.

Chapter 4 Verse 42

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

tasmad ajnana-sambhutam  
hrt-stham jnanasinatmanah  
chittvainam samsayam yogam  
atisthottistha bharata

Malayalam Interpretation

അതുകൊണ്ടു വിവരവുമില്ലാതെ നിങ്ങളുടെ ഹൃദയം പൊന്തിവന്ന ഏത് സംശയം പരിജ്ഞാനം ആയുധവും വഴി കുറച്ചു വേണം. യോഗ ആയുധം, ദൈവമേ ഭരതൻ, നിൽക്കേണം യുദ്ധം.

English Interpretation

Therefore the doubts which have arisen in your heart out of ignorance should be slashed by the weapon of knowledge. Armed with yoga, O Bharata, stand and fight.

Chapter 5 Verse 1

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

arjuna uvaca

sannyasam karmanam krsna

punar yogam ca samsasi

yac chreya etayor ekam

tan me bruhi suniscitam

Malayalam Interpretation

അർജുന പറഞ്ഞു: രക്ഷിക്കാം, സൃഷ്ടി പൂണ്ടതായിരിക്കെ ഇടു, പിന്നെ നീ ഭക്തി ജോലി ശുപാർശ ഒന്നാമതായി. ഇപ്പോൾ നിങ്ങൾ ആദരവായി കൂടുതൽ ഗുണം ഇരുവരിൽ ഏവനെ തീർച്ചയായും ഏനോടു പറയും?

English Interpretation

Arjuna said: O Krsna, first of all You ask me to renounce work, and then again You recommend work with devotion. Now will You kindly tell me definitely which of the two is more beneficial?

Chapter 5 Verse 2

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

sri-bhagavan uvaca

sannyasah karma-yogas ca

nihsreyasa-karav ubhau

tayos tu karma-sannyasat

karma-yogo visisyate

Malayalam Interpretation

കർത്താവു പറഞ്ഞു: ഭക്തി വേല വേല പരിത്യാഗം രണ്ടും മോചനത്തിനുള്ള നല്ലവയല്ലോ. എന്നാൽ, രണ്ട്, ഭക്തിഗാനങ്ങൾ സേവനത്തിൽ വേല എളിതായി നല്ലതു.

English Interpretation

The Blessed Lord said: The renunciation of work and work in devotion are both good for liberation. But, of the two, work in devotional service is better than renunciation of works.

Chapter 5 Verse 3

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

jneyah sa nitya-sannyasi

yo na dvesti na kanksati

nirdvandvo hi maha-baho

sukham bandhat pramucyate

Malayalam Interpretation



അവന്റെ പ്രവർത്തനങ്ങളുടെ ഫലം വെറുക്കുന്നു അരുതു ആഗ്രഹിക്കുന്നു ഇല്ല ഒരു എപ്പോഴും അർജ്ജുനനു അറിയപ്പെടുന്നത്. എല്ലാ ലൗകികതയുടെ നിന്ന് മോചിതനായി അത്തരം ഒരു വ്യക്തി, എളുപ്പത്തിൽ മെറ്റീരിയൽ അടിമവീടായ ജയിക്കുന്നവന്നു പൂർണ്ണമായും ജൂൾ ആണ്, മഹാനായ-സായുധ അർജ്ജുന.

English Interpretation

One who neither hates nor desires the fruits of his activities is known to be always renounced. Such a person, liberated from all dualities, easily overcomes material bondage and is completely liberated, O mighty-armed Arjuna.

Chapter 5 Verse 4

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

sankhya-yogau prthag balah  
pravadanti na panditah  
ekam apy asthitah samyag  
ubhayor vindate phalam

Malayalam Interpretation

മെറ്റീരിയൽ ലോകത്തിന്റെ അനലിറ്റിക്കൽ പഠനം [സാമ്പ്യ] നിന്ന് വ്യത്യസ്തമായ എന്ന് കർമ്മ-യോഗ ഭക്തി സേവനം മാത്രം അവിവേകം കല്പിച്ചു. യഥാർത്ഥത്തിൽ പഠിച്ചു ചെയ്തവർക്ക് ഈ പാതകളെ ഒരു നല്ല തന്നെത്താൻ ബാധകമാണ് അവൻ രണ്ട് ഫലങ്ങൾ നേടിയിട്ടു എന്നു പറയുന്നു.

English Interpretation

Only the ignorant speak of karma-yoga and devotional service as being different from the analytical study of the material world [sankhya]. Those who are actually learned say that he who applies himself well to one of these paths achieves the results of both.

Chapter 5 Verse 5

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

yat sankhyaih prapyate sthanam  
tad yogair api gamyate  
ekam sankhyam ca yogam ca  
yah pasyati sa pasyati

Malayalam Interpretation

ത്യാഗത്തെയും മുഖാന്തരം എത്തി നിലപാട് പുറമേ ഭക്തി സേവനത്തിൽ പ്രവൃത്തികൾ അതിനാൽ അവ കണ്ടറിയുന്നവനാകുന്നു പ്രവൃത്തിയാൽ മാർഗത്തിൽ ത്യാഗത്തെയും പാത ഒന്നു കാണുമ്പോൾ ടുക്കുന്ന കഴിയും എന്ന് അറിയാവുന്ന ഒരു.

English Interpretation

One who knows that the position reached by means of renunciation can also be attained by works in devotional

service and who therefore sees that the path of works and the path of renunciation are one, sees things as they are.

Chapter 5 Verse 6

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English  
sannyasas tu maha-baho  
dukkham aptum ayogatah  
yoga-yukto munir brahma  
na cirenadhigacchati

Malayalam Interpretation

കർത്താവിന്റെ ഭക്തി സേവനത്തിൽ ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന പക്ഷം, പ്രവർത്തനങ്ങൾ വെറും ത്യാഗത്തെയും സന്തോഷമായാലും കഴിയില്ല. ഭക്തിയുടെ പ്രവൃത്തികൾ ശുദ്ധീകരണം വിവരംകെട്ട, കാലതാമസം കൂടാതെ സുപ്രീം നേടാൻ.

English Interpretation

Unless one is engaged in the devotional service of the Lord, mere renunciation of activities cannot make one happy. The sages, purified by works of devotion, achieve the Supreme without delay.

Chapter 5 Verse 7

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English  
yoga-yukto visuddhatma  
vijitatma jitendriyah  
sarva-bhutatma-bhutatma  
kurvann api na lipyate

Malayalam Interpretation

ശുദ്ധമായ ഉള്ളൂം ആർ ഭക്തിയും പ്രവർത്തിക്കുന്നു, അവന്റെ മനസ്സും ഇന്ദ്രിയങ്ങളും നിയന്ത്രിക്കുന്ന ഒരു, എല്ലാവർക്കും പ്രിയ ആകുന്നു; എല്ലാവർക്കും സ്നേഹിക്കുന്നു. എപ്പോഴും ജോലി എങ്കിലും, അത്തരം ഒരു മനുഷ്യൻ ആയാലും ഒരിക്കലും.

English Interpretation

One who works in devotion, who is a pure soul, and who controls his mind and senses, is dear to everyone, and everyone is dear to him. Though always working, such a man is never entangled.

Chapter 5 Verse 41860

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English  
naiva kincit karomiti  
yukto manyeta tattva-vit

pasyan srnvan sprsan jighrann  
asnan gacchan svapan svasan

pralapan visrjan grhnann  
unmisan nimisann api  
indriyanindriyarthesu  
vartanta iti dharayan

Malayalam Interpretation

, കേട്ടിട്ടു തൊട്ടു പ്രാണം തിന്നും, നോട് ഉറങ്ങുന്നതും, ശ്വാസതടസം കണ്ടു  
ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന വരികിലും ദൈവിക ബോധം ഒരു വ്യക്തി, എപ്പോഴും അദ്ദേഹം  
ഒന്നും ചെയ്യുന്ന ഉള്ളിൽ അറിയുന്നു. സംസാരിക്കുന്ന സമയത്ത്, ആസ്പിരേഷനിലൂടെ,  
ലഭിക്കുന്നത്, ഓപ്പണിങ് അവന്റെ കണ്ണു കാരണം, അവൻ എപ്പോഴും കാര്യങ്ങൾ  
മാത്രമേ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ അവയുടെ വസ്തുക്കളെ അവൻ അവരിൽ നിന്ന് അകന്നു എന്നു  
ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുകയാണ് അറിയുന്നു

English Interpretation

A person in the divine consciousness, although engaged in seeing, hearing, touching, smelling, eating, moving about, sleeping and breathing, always knows within himself that he actually does nothing at all. Because while speaking, evacuating, receiving, opening or closing his eyes, he always knows that only the material senses are engaged with their objects and that he is aloof from them.

Chapter 5 Verse 10

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

brahmany adhaya karmani  
sangam tyaktva karoti yah  
lipyate na sa papena  
padma-patram ivambhasa

Malayalam Interpretation

താമര ഇല വെള്ളം സ്വർശിക്കില്ല സുപ്രീം ദൈവത്തിനു ഫലങ്ങൾ  
കീഴൊതുങ്ങിക്കൊണ്ട് അറ്റാച്ച്മെന്റ് ഇല്ലാതെ തന്റെ ഡ്യൂട്ടി  
നിർവഹിക്കുന്നവനാക്കേണമേ, പാപിയായ നടപടി ബാധകമാകില്ല.

English Interpretation

One who performs his duty without attachment, surrendering the results unto the Supreme God, is not affected by sinful action, as the lotus leaf is untouched by water.

Chapter 5 Verse 11

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

kayena manasa buddhya  
kevalair indriyair api

yoginah karma kurvanti  
sangam tyaktvatma-suddhaye

Malayalam Interpretation

യോഗികൾ, മാത്രം ശുദ്ധീകരണകാലം ആവശ്യത്തിനായി അറ്റാച്ച്മെന്റ്, ശരീരം, മനസ്സ്  
കൊണ്ട് ആക്റ്റ്, ബുദ്ധിയും, പോലും ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കൊപ്പം, ഉപേക്ഷിച്ച്.

English Interpretation

The yogis, abandoning attachment, act with body, mind, intelligence, and even with the senses, only for the  
purpose of purification.

Chapter 5 Verse 12

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

yuktah karma-phalam tyaktva  
santim apnoti naisthikim  
ayuktah kama-karena  
phale saktto nibadhyate

Malayalam Interpretation

എന്നെ പ്രവർത്തനങ്ങളെ ഫലം പ്രദാനം കാരണം ക്രമാനുഗതമായി പൂജിച്ച് പ്രാണൻ  
കളങ്കരഹിതവും സമാധാനം എത്തുന്നു; തന്റെ പ്രയത്നം ഫലം ദുരാഗ്രഹികളായ  
ദൈവിക ഐക്യത്തിൽ ഇല്ല ഒരു വ്യക്തിയെ അതേസമയം, ആയാലും മാറുന്നു.

English Interpretation

The steadily devoted soul attains unadulterated peace because he offers the result of all activities to Me;  
whereas a person who is not in union with the Divine, who is greedy for the fruits of his labor, becomes  
entangled.

Chapter 5 Verse 13

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

sarva-karmani manasa  
sannyasyaste sukham vasi  
nava-dvare pure dehi  
naiva kurvan na karayan

Malayalam Interpretation

ജന്മം ജീവജാലങ്ങളെയും അവന്റെ സ്വഭാവം നിയന്ത്രിക്കുന്ന മാനസിക എല്ലാ  
നടപടികളും കടമ, അവൻ ഒൻപത് വാതിലുകൾ [ശരീരം] ജോലി വേല  
കാരണമാകുമെന്നും ഇല്ല നഗരത്തിൽ സന്തോഷത്തോടെ വസിക്കുന്നത്.

English Interpretation

When the embodied living being controls his nature and mentally renounces all actions, he resides happily in the  
city of nine gates [the material body], neither working nor causing work to be done.

Chapter 5 Verse 14

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

na kartrtvam na karmani  
lokasya srjati prabhuh  
na karma-phala-samyogam  
svabhavas tu pravartate

Malayalam Interpretation

മൂർത്തിഭാവമായതുകൊണ്ട് ആത്മാവു അവന്റെ ശരീരം നഗരത്തിന്റെ മാസ്റ്റർ, പ്രവർത്തനങ്ങൾ സൃഷ്ടിക്കുന്നില്ല, അവൻ പ്രവർത്തിക്കാൻ ജനങ്ങളോട് എങ്ങനെ, അവൻ ആക്ഷൻ ഫലം സൃഷ്ടിക്കും. ഈ വസ്തു പ്രകൃതിയുടെ മോഡുകൾ സംഹിത ആണ്.

English Interpretation

The embodied spirit, master of the city of his body, does not create activities, nor does he induce people to act, nor does he create the fruits of action. All this is enacted by the modes of material nature.

Chapter 5 Verse 15

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

nadatte kasyacit papam  
na caiva sukrtam vibhuh  
ajnanenavrtam jnanam  
tena muhyanti jantavah

Malayalam Interpretation

യാതൊരു സുപ്രീം ആത്മാവു ആരുടെയും പാപികളായ അല്ലെങ്കിൽ സൂക്ഷ്മത പ്രവർത്തനങ്ങൾ കരുതുക ഇല്ല. ജന്മം ജീവിക്കുകയാണ് എന്നിരുന്നാലും, അവരുടെ യഥാർത്ഥ അറിവ് ഉൾക്കൊള്ളുന്ന അജ്ഞതയെ വിഹരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു.

English Interpretation

Nor does the Supreme Spirit assume anyone's sinful or pious activities. Embodied beings, however, are bewildered because of the ignorance which covers their real knowledge.

Chapter 5 Verse 16

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

jnanena tu tad ajnanam  
yesam nasitam atmanah  
tesam aditya-vaj jnanam  
prakasayati tat param

Malayalam Interpretation

എന്നാൽ, ഒരു nescience നശിപ്പിച്ചു നൽകുന്ന അറിവ് പ്രകാശിക്കുകയും ചെയ്യുമ്പോൾ, സൂര്യൻ പകൽ എല്ലാം പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതാണു പോലെ തന്റെ അറിവ്, എല്ലാം വെളിപ്പെടുത്തുന്നു.

English Interpretation

When, however, one is enlightened with the knowledge by which nescience is destroyed, then his knowledge reveals everything, as the sun lights up everything in the daytime.

Chapter 5 Verse 17

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

tad-buddhayas tad-atmanas  
tan-nisthas tat-parayanah  
gacchanty apunar-avrttim  
jnana-nirdhuta-kalmasah

Malayalam Interpretation

ഒരു വ്യക്തിയുടെ ബുദ്ധിശക്തിയുടെ, മനസ്സ്, വിശ്വാസം, ശരണം എല്ലാ സുപ്രീം സ്ഥിര ചെയ്യുമ്പോൾ, പിന്നീട് മുഴുവനായും പരിജ്ഞാനത്താൽ ആശങ്കകൾ ഒരു ശുദ്ധീകരണം മനനം അങ്ങനെ നേരായ വിമോചനത്തിന്റെ പാതയിൽ പുറപ്പെടുന്നത്.

English Interpretation

When one's intelligence, mind, faith and refuge are all fixed in the Supreme, then one becomes fully cleansed of misgivings through complete knowledge and thus proceeds straight on the path of liberation.

Chapter 5 Verse 18

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

vidya-vinaya-sampanne  
brahmane gavi hastini  
suni caiva sva-pake ca  
panditah sama-darsinah

Malayalam Interpretation

എളിയ മുനി, ജ്ഞാനം ഫലമായി തുല്യമായ ദർശനം ഒരു പഠിച്ച് സൗമ്യമായ ചിന്ത, ഒരു പശു, ഒരു ആന, ഒരു നായ ഒരു നായ-കൂടിയനും [outcaste] കാണുന്നു.

English Interpretation

The humble sage, by virtue of true knowledge, sees with equal vision a learned and gentle brahmana, a cow, an elephant, a dog and a dog-eater [outcaste].

Chapter 5 Verse 19

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

ihaiva tair jitah sargo  
yesam samye sthitam manah  
nirdosam hi samam brahma  
tasmad brahmani te sthitah

Malayalam Interpretation

ആരുടെ മനസ്സു വേതനസ്കയിൽ ആൻഡ് കേരളീയജീവിതത്തിന്റെ സ്ഥാപിക്കപ്പെട്ട് ആ ഇതിനകം ജനന മരണ വ്യവസ്ഥകൾ ജയിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു. അവർ ബ്രഹ്മത്തെ പോലുള്ള കുറ്റമറ്റ ആകുന്നു, അങ്ങനെ അവർ ഇതിനകം ബ്രഹ്മത്തെ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നത്.

English Interpretation

Those whose minds are established in sameness and equanimity have already conquered the conditions of birth and death. They are flawless like Brahman, and thus they are already situated in Brahman.

Chapter 5 Verse 20

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

na prahrsyet priyam prapya  
nodvijet prapya capriyam  
sthira-buddhir asammudho  
brahma-vid brahmani sthitah

Malayalam Interpretation

പ്രസന്നമായ കാര്യം നേടിയെടുക്കാൻ മേൽ സന്തോഷിക്കുന്നു അരുതു unbewildered, സ്വയം ബുദ്ധിമാനും ആർ അസുഖകരമായ എന്തോ, ലഭിച്ച വിലപിച്ചു; ദൈവത്തിന്റെ ശാസ്ത്രം അറിയുന്നു, ഇതിനകം ഘട്ടത്തിലേയ്ക്കു സ്ഥിതി പോലെ മനസ്സിലാക്കാൻ ഇല്ല വ്യക്തി.

English Interpretation

A person who neither rejoices upon achieving something pleasant nor laments upon obtaining something unpleasant, who is self-intelligent, unbewildered, and who knows the science of God, is to be understood as already situated in Transcendence.

Chapter 5 Verse 21

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

bahya-sparsesv asaktatma  
vindaty atmani yat sukham  
sa brahma-yoga-yuktatma  
sukham aksayam asnute

Malayalam Interpretation

അത്തരം ഒരു സ്വാതന്ത്ര്യം വ്യക്തി മെറ്റീരിയൽ അർത്ഥത്തിൽ പ്രീതി ബാഹ്യ വസ്തുക്കൾ ആകർഷിക്കപ്പെടുന്നത് പക്ഷെ ഉള്ളിലുള്ള് ഇനത്തിന്, ട്രാൻസ് എപ്പോഴും ആകുന്നു. അവൻ സുപ്രീം ശ്രദ്ധിക്കുന്നത് ഈ വഴിയിൽ സ്വയം തിരിച്ചറിഞ്ഞു വ്യക്തി പരിമിതികളില്ലാത്ത സന്തോഷം സ്ഥാപനമാണ്.

English Interpretation

Such a liberated person is not attracted to material sense pleasure or external objects but is always in trance, enjoying the pleasure within. In this way the self-realized person enjoys unlimited happiness, for he concentrates on the Supreme.

Chapter 5 Verse 22

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

ye hi samsparsa-ja bhoga  
duhkha-yonaya eva te  
ady-antavantah kaunteya  
na tesu ramate budhah

Malayalam Interpretation

ഇന്റലിജന്റ് വ്യക്തി മെറ്റീരിയൽ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കൊപ്പം ബന്ധപ്പെടുക കാരണം ആയ അരിഷ്ടതയും ഉറവിടമാണ്, പക്ഷെടുത്തിരുന്നില്ല ഇല്ല. ഹേ സത്യവതി മകൻ അത്തരം ഉല്ലാസങ്ങൾക്കും ഒരു ആരംഭവും അവസാനം, അങ്ങനെ ജ്ഞാനി അവരെ രസിക്കുന്നു ഇല്ല.

English Interpretation

An intelligent person does not take part in the sources of misery, which are due to contact with the material senses. O son of Kunti, such pleasures have a beginning and an end, and so the wise man does not delight in them.

Chapter 5 Verse 23

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

saknotihaiva yah sodhum  
prak sarira-vimoksanat  
kama-krodhodbhavam vegam  
sa yuktah sa sukhi narah

Malayalam Interpretation

ഒരു ഭൗതിക ഇന്ദ്രിയങ്ങളിൽ സൈക്യൂരിറ്റി വെച്ചുപൊറുപ്പിക്കില്ല ആഗ്രഹത്തിലേക്ക് കോപം ശക്തി പരിശോധിക്കാൻ കഴിയും എങ്കിൽ ഈ ശരീരം കൊടുക്കുന്നതിനു മുമ്പ് അദ്ദേഹം ഒരു യോഗി ഈ ലോകത്തിൽ സന്തോഷം.

English Interpretation

Before giving up this present body, if one is able to tolerate the urges of the material senses and check the force



of desire and anger, he is a yogi and is happy in this world.

Chapter 5 Verse 24

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

yo 'ntah-sukho 'ntar-aramas  
tathantar-jyotir eva yah  
sa yogi brahma-nirvanam  
brahma-bhuto 'dhigacchati

Malayalam Interpretation

ആരുടെ സന്തോഷം ഉള്ളിൽ ഉണ്ടു അകത്തു സജീവമാണ് ആർ ഉള്ളിൽ സന്തോഷിക്കുന്നു അകത്തും ചരിക്കാൻ ഒരുവൻ, യഥാർത്ഥത്തിൽ തികഞ്ഞ ഭക്തിമാർഗ്ഗേണ ആണ്. അവൻ സുപ്രീം ലൈ സ്വതന്ത്രമാക്കി ആത്യന്തികമായി അവൻ സുപ്രീം പ്രാപിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

English Interpretation

One whose happiness is within, who is active within, who rejoices within and is illumined within, is actually the perfect mystic. He is liberated in the Supreme, and ultimately he attains the Supreme.

Chapter 5 Verse 25

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

labhante brahma-nirvanam  
rsayah ksina-kalmasah  
chinna-dvaidha yatatmanah  
sarva-bhuta-hite ratah

Malayalam Interpretation

ആരുടെ മനസ്സിൽ ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന എപ്പോഴും വികാര ജീവികളും ക്ഷേമത്തിനായി പ്രവർത്തിക്കുന്ന തിരക്കിലാണ് ആരാണു സകല പാപങ്ങളെയും സൗജന്യമാണ് പിടികിട്ടാത്ത സംശയം, അപ്പുറം ഒരാൾ, സുപ്രീം വിമോചന വരില്ല.

English Interpretation

One who is beyond duality and doubt, whose mind is engaged within, who is always busy working for the welfare of all sentient beings, and who is free from all sins, achieves liberation in the Supreme.

Chapter 5 Verse 26

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

kama-krodha-vimuktanam  
yatinam yata-cetasam  
abhito brahma-nirvanam

varate viditatmanam

Malayalam Interpretation

കോപവും സ്വയം തിരിച്ചറിഞ്ഞു ഒക്കെയും ഭൗതിക തന്നിഷ്ടങ്ങളെ, സ്വാതന്ത്ര്യം ചെയ്തവരാകാം സ്വയം അച്ചടക്കമില്ലാത്ത നിരന്തരം പൂർണ്ണതയിലേക്ക് വേണ്ടി ശ്രമിക്കുന്നത്, വളരെ അടുത്ത ഭാവത്തിൽ സുപ്രീം വിമോചന ഉറപ്പിച്ചു.

English Interpretation

Those who are free from anger and all material desires, who are self-realized, self-disciplined and constantly endeavoring for perfection, are assured of liberation in the Supreme in the very near future.

Chapter 5 Verse 27-28

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krsna Consciousness

Sanskrit English

sparsan krtva bahir bahyams  
caksus caivantare bhruvoh  
pranapanau samau krtva  
nasabhyantara-carinau

yatendriya-mano-buddhir  
munir moksa-parayanah  
vigateccha-bhaya-krodho  
yah sada mukta eva sah

Malayalam Interpretation

എല്ലാ ബാഹ്യ അർത്ഥത്തിൽ വസ്തുക്കൾ ഔട്ട് രീതികളിൽ രണ്ടു പുരികങ്ങൾക്ക് മദ്ധ്യേ കേന്ദ്രീകരിച്ചു കണ്ണു ദർശനം വെട്ടിയിൽ മൂക്കിലു് ഉള്ളിൽ അകത്തോട്ടു ബാഹ്യമോടിയിലും ദീർഘശ്വാസങ്ങൾ താൽക്കാലികമായി - മനസ്സിന്, ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ രഹസ്യാനുഷ്ഠനം നിയന്ത്രിച്ചു transcendentalist ആഗ്രഹം, ഭയവും കോപം നിന്നും സ്വാതന്ത്ര്യമാറുന്നു. ഈ അവസ്ഥയിൽ എപ്പോഴും ഒരു തീർച്ചയായും ജൂൾ ആണ്

English Interpretation

Shutting out all external sense objects, keeping the eyes and vision concentrated between the two eyebrows, suspending the inward and outward breaths within the nostrils--thus controlling the mind, senses and intelligence, the transcendentalist becomes free from desire, fear and anger. One who is always in this state is certainly liberated.

Chapter 5 Verse 29

Chapter Name -Karma-yoga--Action in Krishna Consciousness

Sanskrit English

bhoktaram yajna-tapasam  
sarva-loka-mahesvaram  
suhrdam sarva-bhutanam  
jnatva mam santim rcchati

Malayalam Interpretation

എല്ലാ അർപ്പിക്കുകയും austerities എല്ലാ ഗ്രഹങ്ങളുടേയും സാറന്മാർ സുപ്രീം രക്ഷിതാവ് ഭാഗ്യക്കുറി എല്ലാ വിചാരവും കിണറ്റിൽനിന്നും-അതീതമായ അന്തിമലക്ഷ്യം എനിക്കു അറിഞ്ഞു വിവരംകെട്ട, മെറ്റീരിയൽ ദുരിതങ്ങൾ വേദന നിന്ന് സമാധാനം കൈവരിക്കാൻ.

English Interpretation

The sages, knowing Me as the ultimate purpose of all sacrifices and austerities, the Supreme Lord of all planets and demigods and the benefactor and well-wisher of all living entities, attain peace from the pangs of material miseries.

Chapter 6 Verse 1

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

sri-bhagavan uvaca  
anasritah karma-phalam  
karyam karma karoti yah  
sa sannyasi ca yogi ca  
na niragnir na cakriyah

Malayalam Interpretation

കർത്താവു പറഞ്ഞു: അവന്റെ സൃഷ്ടിയുടെ ആദ്യഫലവും ചേർക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ല അവർ തങ്ങളുടെ അവൻ ശരിയോ പ്രവർത്തിയ്ക്കുന്നു ജീവന്റെ സന്യാസികളും വേണ്ടിയാണ്, അവൻ സത്യം നിഗൂഢ; അവൻ തീ വന്നിറങ്ങുന്നതും യാതൊരു പ്രവൃത്തി നടപ്പിലാക്കിയ ചെയ്തവർ.

English Interpretation

The Blessed Lord said: One who is unattached to the fruits of his work and who works as he is obligated is in the renounced order of life, and he is the true mystic: not he who lights no fire and performs no work.

Chapter 6 Verse 2

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

yam sannyasam iti prahur  
yogam tam viddhi pandava  
na hy asannyasta-sankalpo  
yogi bhavati kascana

Malayalam Interpretation

അവൻ അർത്ഥം ജൈവിക ആഗ്രഹം കടമ ആർക്കും ഒരു യോഗിയാകാൻ കഴിയില്ല എന്നു ത്യാഗത്തെയും വിളിക്കുന്നു യോഗ അതേ, അല്ലെങ്കിൽ സുപ്രീം തന്നെത്താൻ ലിങ്കിംഗ് ആണ്.

English Interpretation

What is called renunciation is the same as yoga, or linking oneself with the Supreme, for no one can become a yogi unless he renounces the desire for sense gratification.

Chapter 6 Verse 3

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

aruruksor muner yogam  
karma karanam ucyate  
yogarudhasya tasyaiva  
samah karanam ucyate

Malayalam Interpretation

Eightfold യോഗ സിസ്റ്റം ഒരു neophyte ഒരാൾ വേണ്ടി, പണി മാർഗ്ഗമായി പറഞ്ഞു; ഇതിനകം യോഗയുടെ പ്രാപിച്ചു ആർ ഒക്കെയും ഭൗതിക പ്രവർത്തനങ്ങൾ വിരാമം മാർഗ്ഗമായി പറഞ്ഞു.

English Interpretation

For one who is a neophyte in the eightfold yoga system, work is said to be the means; and for one who has already attained to yoga, cessation of all material activities is said to be the means.

Chapter 6 Verse 4

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

yada hi nendriyarthesu  
na karmasv anusajjate  
sarva-sankalpa-sannyasi  
yogarudhas tadocyate

Malayalam Interpretation

ഒരു വ്യക്തി എല്ലാ ഭൗതിക തന്മിഷ്ടങ്ങളെ പരിത്യജിക്കുകയോ അവൻ അർത്ഥം ജൈവിക പ്രവർത്തിക്കുന്നു അരുതു fruitive പ്രവർത്തനങ്ങളിൽ ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു ഇല്ല സന്ദർഭം യോഗ നിൽക്കുകയാണ് എന്നു പറഞ്ഞു.

English Interpretation

A person is said to be have attained to yoga when, having renounced all material desires, he neither acts for sense gratification nor engages in fruitive activities.

Chapter 6 Verse 5

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

uddhared atmanatmanam  
natmanam avasadayet

atmaiva hy atmano bandhur  
atmaiva ripur atmanah

Malayalam Interpretation

ഒരു മനുഷ്യൻ തന്നെത്താൻ അപമാനിക്കാതിരിക്കുകയും, സ്വന്തം മനസ്സിന് തന്നെത്താൻ ഉയർത്തുന്നുവേണം. മനസ്സ് പോലെ എസി പ്രാണനെ സ്നേഹിതൻ അവന്റെ ശത്രുവാകുന്നു.

English Interpretation

A man must elevate himself by his own mind, not degrade himself. The mind is the friend of the conditioned soul, and his enemy as well.

Chapter 6 Verse 6

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

bandhur atmatmanas tasya  
yenatmaivatmana jitah  
anatmanas tu satrutve  
vartetatmaiva satru-vat

Malayalam Interpretation

മനസ്സ് കീഴടക്കി ആർ അവനെ മനസ്സിൽ സുഹൃത്തുക്കൾ ഉത്തമൻ; എന്നാൽ അങ്ങനെ ചെയ്യാൻ പരാജയപ്പെട്ടു ആർ അവന്റെ വളരെ മനസ്സ് വലിയ ശത്രു ആയിരിക്കും.

English Interpretation

For him who has conquered the mind, the mind is the best of friends; but for one who has failed to do so, his very mind will be the greatest enemy.

Chapter 6 Verse 7

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

jitatmanah prasantasya  
paramatma samahitah  
sitosna-sukha-duhkhesu  
tatha manapamanayoh

Malayalam Interpretation

അവൻ ശാന്തി പ്രാപിക്കുകയും വേണ്ടി മനസ്സ് കീഴടക്കി ആർ ഒന്നു, Supersoul ഇതിനകം, എത്തിച്ചേരുമ്പോൾ. അത്തരം ഒരു മനുഷ്യന് സന്തോഷം കഷ്ടതയും, ചൂട്, തണുപ്പ്, മാനവും അപമാനവും ഒരേ ആകുന്നു.

English Interpretation

For one who has conquered the mind, the Supersoul is already reached, for he has attained tranquility. To such a man happiness and distress, heat and cold, honor and dishonor are all the same.

Chapter 6 Verse 8  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
jnana-vijnana-trptatma  
kuta-stho vijitendriyah  
yukta ity ucyate yogi  
sama-lostrasma-kancanah

Malayalam Interpretation

ഒരു വ്യക്തി സ്വയം യാഥാർത്ഥ്യം ഉറപ്പിക്കണമേ താൻ സമ്പാദിച്ച അറിവും കൈവരിക്കുന്നതിനുള്ള ശ്രേഷ്ഠത ന്നാൻ എപ്പോൾ യോഗി [അല്ലെങ്കിൽ നിഗൂഢ] വിളിക്കുന്നു പറഞ്ഞു. അത്തരം ഒരു വ്യക്തിയെ ഘട്ടത്തിലേയ്ക്കു സ്ഥിതി സ്വയം നിയന്ത്രിത ആണ്. അതേ പോലെ - അതു ഇടരുത്, രത്നങ്ങളും പൊന്നും ആകട്ടെ - അവൻ കാണുന്നു.

English Interpretation

A person is said to be established in self-realization and is called a yogi [or mystic] when he is fully satisfied by virtue of acquired knowledge and realization. Such a person is situated in transcendence and is self-controlled. He sees everything--whether it be pebbles, stones or gold--as the same.

Chapter 6 Verse 9  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
suhrn-mitravy-udasina-  
madhyastha-dvesya-bandhusu  
sadhusv api ca papesu  
sama-buddhir visisyate

Malayalam Interpretation

"ഒരു വ്യക്തി ഒക്കെയും അവൻ regards ഇപ്പോഴും കൂടുതൽ വിപുലമായ പറയുന്നത് - സത്യസന്ധനായ നല്ല അതീതമായ, സുഹൃത്തുക്കളും ശത്രുക്കൾ അസൂയ ഭക്തനും പാപിയും നിസ്സംഗത നിഷ്പക്ഷവുമായ ചെയ്തവർക്ക് - തുല്യ മനസ്സോടും കൂടെ.

"

English Interpretation

A person is said to be still further advanced when he regards all--the honest well-wisher, friends and enemies, the envious, the pious, the sinner and those who are indifferent and impartial--with an equal mind.

Chapter 6 Verse 10  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

yogi yunjita satatam  
atmanam rahasi sthitah  
ekaki yata-cittatma  
nirasir aparigraha

Malayalam Interpretation

ഒരു transcendentalist എപ്പോഴും സുപ്രീം സ്വയം തന്റെ മനസ്സ് കേന്ദ്രീകരിക്കാൻ ശ്രമിക്കണം; അവൻ ഒരു ആഊഷിഞ്ഞ സ്ഥലത്ത് മാത്രം ജീവിക്കേണ്ടതിനു എപ്പോഴും ശ്രദ്ധയോടെ അവന്റെ മനസ്സ് നിയന്ത്രിക്കണം. അവൻ ആഗ്രഹത്തിന്റെയും പുരുഷവാദി വികാരങ്ങളിൽ നിന്നും സൗജന്യമാണ്.

English Interpretation

A transcendentalist should always try to concentrate his mind on the Supreme Self; he should live alone in a secluded place and should always carefully control his mind. He should be free from desires and feelings of possessiveness.

Chapter 6 Verse 41955  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
sucou dese pratisthapy  
sthiram asanam atmanah  
naty-ucchritam nati-nicam  
cailajina-kusottaram

tatraikagram manah krtva  
yata-cittendriya-kriyah  
upavisyasane yunjyad  
yogam atma-visuddhaye

Malayalam Interpretation

യോഗ അഭ്യസിക്കാൻ, ഒരു ആഊഷിഞ്ഞ സ്ഥലത്തുകൊണ്ടുപോയി പോകണം നിലത്തു കുശു-പുല്ലു കൈവെച്ചു പിന്നെ ഒരു deerskin സോഫ്റ്റ് തുണി മൂടുവാൻ ചെയ്യണം. സീറ്റ് വളരെ ഉയർന്ന വിട്ട് താഴ്ന്ന ആകരുത് ഒരു പുണ്യ സ്ഥലത്തു സ്ഥിതി വേണം. യോഗി ഹൃദയം ശുദ്ധീകരിക്കാനും ഒരു കാര്യം മനസ്സിൽ ഒത്തുകളി, പിന്നെ വളരെ സംശയാതീതമായി ഇരിക്കും നൽകണം മനസ്സും ഇന്ദ്രിയങ്ങളും നിയന്ത്രിച്ച് യോഗ പ്രാക്ടീസ് ചെയ്യണം

English Interpretation

To practice yoga, one should go to a secluded place and should lay kusa-grass on the ground and then cover it with a deerskin and a soft cloth. The seat should neither be too high nor too low and should be situated in a sacred place. The yogi should then sit on it very firmly and should practice yoga by controlling the mind and the senses, purifying the heart and fixing the mind on one point.

Chapter 6 Verse 13-14  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
samam kaya-siro-grivam  
dharayann acalam sthirah  
sampireksya nasikagram svam  
disas canavalokayan

prasantatma vigata-bhir  
brahmacari-vrate sthitah  
manah samyamya mac-citto  
yukta asita mat-parah

Malayalam Interpretation

ഒരു നേർരേഖയിൽ ഒരു ശരീരം, കഴുത്ത്, തലയും ഹൈദരാലിയുടെ മുറുകെ പിടിക്കുകയും മൂക്കും അഗ്രം ക്രമാനുഗതമായി ഉറ്റുനോക്കുന്നു ചെയ്യണം. ഇപ്രകാരം, ഭയം ഇല്ലാതെ ഒരു unagitated വഷളാക്കപ്പെടുന്നതാണ് മനസ്സോടും കൂടെ, ലൈംഗിക ജീവിതം നിന്ന് പൂർണ്ണമായും സൗജന്യമായി ഒരു ഹൃദയത്തിൽ എന്നോട് ധ്യാനിക്കുന്നു എന്നെ ജീവിതത്തിന്റെ ആത്യന്തിക ലക്ഷ്യം വേണം.

English Interpretation

One should hold one's body, neck and head erect in a straight line and stare steadily at the tip of the nose. Thus, with an unagitated, subdued mind, devoid of fear, completely free from sex life, one should meditate upon Me within the heart and make Me the ultimate goal of life.

Chapter 6 Verse 15  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
yunjann evam sadatmanam  
yogi niyata-manasah  
santim nirvana-paramam  
mat-samstham adhigacchati

Malayalam Interpretation

ഇപ്രകാരം ശരീരം, മനസ്സ് പ്രവർത്തികളിലും നിയന്ത്രണം പരിശീലിക്കുകയും, യോഗിയുടെ transcendentalist ദൈവരാജ്യം [അല്ലെങ്കിൽ സമൂഹമാകുന്ന വാസസ്ഥലം] പ്രപഞ്ചത്തിലെ ഏതു വസ്തു കടമകളും ലേക്കുള്ള വികസിക്കുകയാണ്.

English Interpretation

Thus practicing control of the body, mind and activities, the mystic transcendentalist attains to the kingdom of God [or the abode of Krsna] by cessation of material existence.

Chapter 6 Verse 16  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
naty-asnatas 'tu yogo 'sti



na caikantam anasnatah  
na cati-svapna-silasya  
jagrato naiva carjuna

Malayalam Interpretation

ഒരാളുടെ യോഗി, ഹേ അർജുന, ഒരു വളരെ തിന്നുന്നവൻ, അല്ലെങ്കിൽ അല്പം തിന്നുന്നവൻ, വളരെ ഉറങ്ങുന്നത്രേ അല്ലെങ്കിൽ മതി ഉറങ്ങാൻ ഇല്ല അഭിമാനിക്കാവുന്ന ഒരു സാധ്യതയും ഇല്ല.

English Interpretation

There is no possibility of one's becoming a yogi, O Arjuna, if one eats too much, or eats too little, sleeps too much or does not sleep enough.

Chapter 6 Verse 17

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

yuktahara-viharasya  
yukta-cestasya karmasu  
yukta-svapnavabodhasya  
yogo bhavati duhkha-ha

Malayalam Interpretation

യോഗ സിസ്റ്റം ഏർപ്പെടുത്ത് എല്ലാ ഭൗതിക വേദന ലഘൂകരിക്കാനും കഴിയും ഭക്ഷിക്കുന്നത്, സ്ലീപ്പിംഗ്, ജോലി വിനോദസഞ്ചാര തന്റെ ശീലങ്ങൾ വർജ്ജനം അവൻ.

English Interpretation

He who is temperate in his habits of eating, sleeping, working and recreation can mitigate all material pains by practicing the yoga system.

Chapter 6 Verse 18

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

yada viniyatam cittam  
atmany evavatisthate  
nisprah sarva-kamebhyo  
yukta ity ucyate tada

Malayalam Interpretation

എപ്പോഴാണ് യോഗി, യോഗ പ്രാക്ടീസ്, തന്റെ മാനസിക പ്രവർത്തനങ്ങൾ ശിക്ഷിക്കുന്നു ആൻഡ് ഘട്ടത്തിലേക്ക് സമിതി മനനം - എല്ലാ ഭൗതിക തന്നിഷ്ടങ്ങളെ അഭാവമുണ്ട് - അവൻ യോഗ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന പറഞ്ഞു.

English Interpretation

When the yogi, by practice of yoga, disciplines his mental activities and becomes situated in Transcendence-- devoid of all material desires--he is said to have attained yoga.

Chapter 6 Verse 19  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
yatha dipo nivata-stho  
nengate sopama smrta  
yogino yata-cittasya  
yunjato yogam atmanah

Malayalam Interpretation

ഒരു windless സ്ഥലത്തു ഒരു വിളക്കും ആടിക്കളിച്ച് ഇല്ല, അങ്ങനെ അവന്റെ മനസ്സ് നിയന്ത്രിക്കുന്നത് transcendentalist, മഹത്തായ സ്വയം തന്റെ ധ്യാനം എപ്പോഴും സ്റ്റേഡി തുടരുന്നു.

English Interpretation

As a lamp in a windless place does not waver, so the transcendentalist, whose mind is controlled, remains always steady in his meditation on the transcendent Self.

Chapter 6 Verse 20-23  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
yatroparamate cittam  
niruddham yoga-sevaya  
yatra caivatmanatmanam  
pasyann atmani tusyati

sukham atyantikam yat tad  
buddhi-grahyam atindriyam  
vetti yatra na caivayam  
sthitas calati tattvatah

yam labdhva caparam labham  
manyate nadhikam tatah  
yasmin sthito na duhkkena  
gurunapi vicalyate

tam vidyad duhkha-samyoga-  
vivyogam yoga-samjnitam

Malayalam Interpretation

പൂർണ്ണതയുടെ ഘട്ടം ഒരു മനസ്സിനെ യോഗ പ്രാക്ടീസ് വഴി വസ്തുക്കൾ മാനസിക പ്രവർത്തനങ്ങൾ നിന്ന് പൂർണ്ണമായും മിതഭാവമാണ് വരുമ്പോൾ, ട്രാൻസ് വിളിച്ചു, അല്ലെങ്കിൽ വിദേഹ ആണ്. ഇത് മനസ്സ് സ്വയം കാണാൻ സ്വയം ഭക്ഷണത്തിനുവേണ്ടി സന്തോഷിക്കും ഒരു കഴിവ് തുടരും. ആ ആരവപൂർണ്ണമായും സംസ്ഥാനത്ത്, ഒരു അമിതവുമായ transcendental സന്തോഷത്തോടും സ്ഥിതി transcendental ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ

തന്നത്തന്ന

English Interpretation

The stage of perfection is called trance, or samadhi, when one's mind is completely restrained from material mental activities by practice of yoga. This is characterized by one's ability to see the self by the pure mind and to relish and rejoice in the self. In that joyous state, one is situated in boundless transcendental happiness and enjoys himself through transcendental senses. Established thus, one never departs from the truth and upon gaining this he thinks there is no greater gain. Being situated in such a position, one is never shaken, even in the midst of greatest difficulty. This indeed is actual freedom from all miseries arising from material contact.

Chapter 6 Verse 24

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

sa niscayena yoktavyo  
yogo 'nirvinna-cetasa  
sankalpa-prabhavan kamams  
tyaktva sarvan asesatah  
manasaivendriya-gramam  
viniyamya samantatah

Malayalam Interpretation

ഒരു undeviating നിർണ്ണയവും വിശ്വാസത്താൽ യോഗ പ്രായോഗികമായി തന്നത്താൻ ഇടപഴകാൻ പാടില്ല. ഒറ്റ, വേർതിരിവ് ഇല്ലാതെ, ഉപേക്ഷിക്കുകയും ഒരിടപാടായിരുന്നു ജനിച്ച എല്ലാ ഭൗതിക ആഗ്രഹത്തിന്റേയും മനസ്സിന് എല്ലാ ഭാഗത്തും എല്ലാ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ നിയന്ത്രിക്കണം.

English Interpretation

One should engage oneself in the practice of yoga with undeviating determination and faith. One should abandon, without exception, all material desires born of false ego and thus control all the senses on all sides by the mind.

Chapter 6 Verse 25

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

sanaih sanair upamed  
buddhya dhrti-grhitaya  
atma-samstham manah krtva  
na kincid api cintayet

Malayalam Interpretation

ക്രമേണ, പടിപടിയായി, പൂർണ്ണ ബോധ്യം കൂടെ ഒരു രഹസ്യാന്വേഷണ ഭാഷകൊണ്ട് വിവശതയിൽ സ്ഥിതി മാറിക്കഴിഞ്ഞു, അങ്ങനെ മനസ്സ് മാത്രം സ്വയം ഉറപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന നൽകണം ഒന്നും ചിന്തിക്കൂ.

English Interpretation

Gradually, step by step, with full conviction, one should become situated in trance by means of intelligence, and thus the mind should be fixed on the Self alone and should think of nothing else.

Chapter 6 Verse 26  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
yato yato niscalati  
manas cancalam asthiram  
tatas tato niyamyaitad  
atmany eva vasam nayet

Malayalam Interpretation  
എല്ലാം സ്ഥലങ്ങളിലെല്ലാം മനസ്സിനെ അതിന്റെ സുന്ദരി ആൻഡ് സ്ഥിരമളേകിൾക് പ്രകൃതം ഒന്നു അത് പിൻവലിക്കാൻ വേണം സ്വയംഭരണ നിയന്ത്രണത്തിൽ തിരികെ കൊണ്ടുവരാൻ സഞ്ചരിക്കുന്നു.

English Interpretation  
From whatever and wherever the mind wanders due to its flickering and unsteady nature, one must certainly withdraw it and bring it back under the control of the Self.

Chapter 6 Verse 27  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
prasanta-manasam hy enam  
yoginam sukham uttamam  
upaiti santa-rajasm  
brahma-bhutam akalmasam

Malayalam Interpretation  
മനസ്സ് എന്നെ നിശ്ചയിക്കുന്നത് യോഗി തീർച്ചയായും ഏറ്റവും സന്തോഷം വികസിക്കുകയാണ്. ബ്രഹ്മത്തെ തന്റെ സ്വരൂപം ഫലമായി അവൻ ജൂൾ ആണ്; അവന്റെ മനസ്സ് സമാധാന അവന്റെ വികാരങ്ങൾ മാറിയതുപോലെ, താൻ പാപത്തെ.

English Interpretation  
The yogi whose mind is fixed on Me verily attains the highest happiness. By virtue of his identity with Brahman, he is liberated; his mind is peaceful, his passions are quieted, and he is freed from sin.

Chapter 6 Verse 28  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
yunjann evam sadatmanam  
yogi vigata-kalmasah

sukhena brahma-samsarsam  
atyantam sukham asnute

Malayalam Interpretation

സ്വയം സ്ഥിരതയുള്ള, എല്ലാ ഭൗതിക മലിനീകരണം വിടുതൽ ഏറ്റിട്ടു Yogi ബോധം  
പുലർത്തുക സന്തോഷം ഉയർന്ന perfectional ഘട്ടം വരില്ല.

English Interpretation

Steady in the Self, being freed from all material contamination, the yogi achieves the highest perfectional stage  
of happiness in touch with the Supreme Consciousness.

Chapter 6 Verse 29

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

sarva-bhuta-stham atmanam  
sarva-bhutani catmani  
iksate yoga-yuktatma  
sarvatra sama-darsanah

Malayalam Interpretation

ഒരു യഥാർത്ഥ യോഗി ലോകർക്ക് എന്നെ നിരീക്ഷിക്കുന്ന, കൂടാതെ എല്ലാ എന്നിൽ  
ഒരാളായി കാണുന്നു. തീർച്ചയായും, സ്വയം തിരിച്ചറിഞ്ഞു മനുഷ്യൻ എല്ലായിടത്തും  
എന്നെ കാണുന്നു.

English Interpretation

A true yogi observes Me in all beings, and also sees every being in Me. Indeed, the self-realized man sees Me  
everywhere.

Chapter 6 Verse 30

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

yo mam pasyati sarvatra  
sarvam ca mayi pasyati  
tasyaham na pranasyami  
sa ca me na pranasyati

Malayalam Interpretation

എല്ലായിടത്തും എന്നെ കാണുന്നവൻ എന്നെ സകലവും കാണുന്ന ഒന്നു ഞാൻ കാണാതെ  
ഒരിക്കലും ഞാൻ അവൻ എനിക്ക് എന്നും നഷ്ടമാകുന്നു.

English Interpretation

For one who sees Me everywhere and sees everything in Me, I am never lost, nor is he ever lost to Me.

Chapter 6 Verse 31  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
sarva-bhuta-sthitam yo mam  
bhajaty ekatvam asthitah  
sarvatha vartamano 'pi  
sa yogi mayi vartate

Malayalam Interpretation  
ലോകർക്ക് ഉള്ളിൽ ഞാനും Supersoul ഒരുപോലെ അറിയാവുന്ന യോഗി എന്നെ  
ആരാധിക്കേണ്ട എല്ലാ സാഹചര്യങ്ങളിൽ എന്നെ എപ്പോഴും വസിക്കുന്നു.

English Interpretation  
The yogi who knows that I and the Supersoul within all creatures are one worships Me and remains always in Me  
in all circumstances.

Chapter 6 Verse 32  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
atmaupamyena sarvatra  
samam pasyati yo 'rjuna  
sukham va yadi va duhkham  
sa yogi paramo matah

Malayalam Interpretation  
അവൻ സ്വയം താരതമ്യം വഴി, ഇരുവരുടെയും സന്തോഷവും സങ്കടവും ദൈവമേ  
അർജുനൻ എല്ലാ ജീവജാലങ്ങളിലും യഥാർത്ഥ തുല്യത കാണുന്ന ഒരു തികഞ്ഞ Yogi ആണ്!

English Interpretation  
He is a perfect yogi who, by comparison to his own self, sees the true equality of all beings, both in their  
happiness and distress, O Arjuna!

Chapter 6 Verse 33  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
arjuna uvaca  
yo 'yam yogas tvaya proktah  
samyena madhusudana  
etasyaham na pasyami  
cancalatvat sthitim sthiram

Malayalam Interpretation  
അർജുനൻ പറഞ്ഞു: മനസ്സ് വച്ചാ സ്ഥിരമളെങ്കിലും യോഗോപദേശം Madhusudana, നീ ചുരുക്കാം  
ചെയ്ത യോഗ വ്യവസ്ഥ അപ്രായോഗികമാണ് എന്നെ unendurable ലഭ്യമാകുന്നു.

English Interpretation

Arjuna said: O Madhusudana, the system of yoga which You have summarized appears impractical and unendurable to me, for the mind is restless and unsteady.

Chapter 6 Verse 34

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

cancalam hi manah krsna  
pramathi balavad drdham  
tasyaham nigraham manye  
vayor iva su-duskaram

Malayalam Interpretation

ചിന്ത, അടങ്ങാത്ത പ്രക്ഷുബ്ധമാണെന്നും ശരിച്ചു വളരെ ശക്തമായ യഹോവേ രക്ഷിക്കാം, അതിനെ അടക്കി തന്നെയാണ്, എന്നെ കാറ്റിനെ നിയന്ത്രിയ്ക്കാനുള്ള കൂടുതൽ പ്രയാസമുള്ളതോന്നു.

English Interpretation

For the mind is restless, turbulent, obstinate and very strong, O Krsna, and to subdue it is, it seems to me, more difficult than controlling the wind.

Chapter 6 Verse 35

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

sri-bhagavan uvaca  
asamsayam maha-baho  
mano durnigraham calam  
abhyasena tu kaunteya  
vairagyena ca grhyate

Malayalam Interpretation

കർത്താവു പറഞ്ഞു: സത്യവതി വീരന്മാരിൽ-യുദ്ധസന്നദ്ധരായി മകനേ, അതു അടങ്ങാത്ത മനസ്സ് തടയാൻ ശ്ലീഹാ വളരെ ബുദ്ധിമുട്ടാണ്, പക്ഷെ നിരന്തരമായി പ്രാക്ടീസ് അനുസരിച്ചും ഹിന്ദുമതത്തെ വഴി സാധ്യമാണ്.

English Interpretation

The Blessed Lord said: O mighty-armed son of Kunti, it is undoubtedly very difficult to curb the restless mind, but it is possible by constant practice and by detachment.

Chapter 6 Verse 36

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
asamyatatmana yogo  
dusprapa iti me matih  
vasyatmana tu yatata  
sakyo 'vaptum upayatah

Malayalam Interpretation  
മനസ്സ് അനിയന്ത്രിതമായ ആണ് ഒന്നു സ്വയം തിരിച്ചറിവ് പ്രയാസം കൃതി. മനസ്സ് നിയന്ത്രിക്കുന്നത് ആരാണ് ശരിയായ മാർഗ്ഗങ്ങളിലൂടെ പ്രയത്നിച്ചു വിജയം നൽകുന്ന എന്നാൽ അവൻ. എന്റെ അഭിപ്രായത്തിൽ.

English Interpretation  
For one whose mind is unbridled, self-realization is difficult work. But he whose mind is controlled and who strives by right means is assured of success. That is My opinion.

Chapter 6 Verse 37  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
arjuna uvaca  
ayatih sraddhayopeto  
yogac calita-manasah  
aprapya yoga-samsiddhim  
kam gatim krsna gacchati

Malayalam Interpretation  
അർജുന പറഞ്ഞു: എന്താണ് ആദിയിൽ സ്വയം യാഥാർത്ഥ്യം പ്രക്രിയയിൽ ചുമക്കുന്ന എന്നാൽ പിൻക്കാലത്ത് ഐഹിക-ചടങ്ങിനൊടുവിൽ ലേക്കുള്ള വിരമിച്ചാൽ ഇങ്ങനെ വൈരാഗികളല്ല പൂർണ്ണതയിലേക്ക് നേടാനാവില്ല ആർ ക്ഷമിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന വിശ്വാസം പുരുഷന്റെ പൗരി?

English Interpretation  
Arjuna said: What is the destination of the man of faith who does not persevere, who in the beginning takes to the process of self-realization but who later desists due to worldly-mindedness and thus does not attain perfection in mysticism?

Chapter 6 Verse 38  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
kaccin nobhaya-vibhrastas  
chinnabhram iva nasyati  
apratistho maha-baho  
vimudho brahmanah pathi

Malayalam Interpretation  
ഹേ-യുദ്ധസന്നദ്ധരായി രക്ഷിക്കാം, ഘട്ടത്തിലേയ്ക്കു മാർഗ്ഗത്തിൽ നിന്ന് വ്യതിചലിച്ചു



കൊണ്ടിരിയ്ക്കുന്നു ഒരു മനുഷ്യൻ, ഒരു മേഖലയിലെ യാതൊരു സ്ഥാനത്തിൽ ഒരു  
വിള്ളലുണ്ടാകാത്ത മേഘംപോലെ നശിക്കുന്നില്ല?

English Interpretation

O mighty-armed Krsna, does not such a man, being deviated from the path of Transcendence, perish like a riven  
cloud, with no position in any sphere?

Chapter 6 Verse 39

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

etan me samsayam krsna  
chettum arhasy asesatah  
tvad-anyah samsayasyasya  
chetta na hy upapadyate

Malayalam Interpretation

ഇത് എന്റെ സംശയം യഹോവേ രക്ഷിക്കാം, ഞാൻ പൂർണ്ണമായും ഡെസ് പന് ലേക്കുള്ള  
നിങ്ങൾ ചോദിക്കുന്നു. എന്നാൽ സ്വയം ആരും ഈ സംശയം നശിപ്പിപ്പാൻ കഴിയുന്നവനെ  
കണ്ടെത്താൻ ആകുന്നു.

English Interpretation

This is my doubt, O Krsna, and I ask You to dispel it completely. But for Yourself, no one is to be found who can  
destroy this doubt.

Chapter 6 Verse 40

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

sri-bhagavan uvaca  
partha naiveha namutra  
vinasas tasya vidyate  
na hi kalyana-krt kascid  
durgatim tata gacchati

Malayalam Interpretation

കർത്താവു പറഞ്ഞു: Prtha പുത്രൻ, ശുഭ പ്രവർത്തനങ്ങളിൽ ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഒരു  
transcendentalist ഈ ലോകത്തിൽ ആത്മീയ ലോകത്തിലെ ഒന്നുകിൽ നാശത്തോടെ  
പാലിക്കുന്നില്ല; നല്ല, എന്റെ സുഹൃത്ത് ചെയ്യുന്ന ദോഷം പിടിച്ചടക്കുന്നു ഒരിക്കലും.

English Interpretation

The Blessed Lord said: Son of Prtha, a transcendentalist engaged in auspicious activities does not meet with  
destruction either in this world or in the spiritual world; one who does good, My friend, is never overcome by  
evil.

Chapter 6 Verse 41  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
prapya punya-krtam lokan  
usitva sasvatih samah  
sucinam srimatam gehe  
yoga-bhrasto 'bhijayate

Malayalam Interpretation  
പരാജിതനും യോഗി, സൂക്ഷ്മത ജീവനുള്ള സ്ഥാപനങ്ങളുടെയോ ഗ്രഹങ്ങളിൽ സുഖാനുഭവം കൂറെ വർഷങ്ങൾക്കു ശേഷം, നീതിമാന്മാർ ഒരു കുടുംബത്തിൽ ജനിച്ചു, അല്ലെങ്കിൽ പ ഒരു കുടുംബത്തിൽ ആണ്.

English Interpretation  
The unsuccessful yogi, after many, many years of enjoyment on the planets of the pious living entities, is born into a family of righteous people, or into a family of rich aristocracy.

Chapter 6 Verse 42  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
atha va yoginam eva  
kule bhavati dhimatam  
etad dhi durlabhataram  
loke janma yad idrsam

Malayalam Interpretation  
അല്ലെങ്കിൽ അവൻ ജ്ഞാനത്തോടെ വലിയ ആകുന്നു transcendentalists ഒരു കുടുംബത്തിൽ അവന്റെ ജനനം എടുക്കും. തീർച്ചയായും, അത്തരം ജനനം ഈ ലോകത്തിൽ വിരളമാണ്.

English Interpretation  
Or he takes his birth in a family of transcendentalists who are surely great in wisdom. Verily, such a birth is rare in this world.

Chapter 6 Verse 43  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
tatra tam buddhi-samyogam  
labhate paurva-dehikam  
yatate ca tato bhuyah  
samsiddhau kuru-nandana

Malayalam Interpretation  
അത്തരം ജനനം ഹനിയ്ക്കുകയും അവൻ വിണ്ടും തന്റെ മുൻ ജീവിതത്തിന്റെ ദൈവിക ബോധം ജീവിപ്പിക്കുകയും അവൻ പൂർണ്ണമായ വിജയം, കൂറു ഹേ മകനെ കിട്ടാൻവേണ്ടി

കൂടുതൽ പുരോഗതി വരുത്താൻ ശ്രമിക്കുന്നു.

English Interpretation

On taking such a birth, he again revives the divine consciousness of his previous life, and he tries to make further progress in order to achieve complete success, O son of Kuru.

Chapter 6 Verse 44

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

purvabhyasena tenaiva  
hriyate hy avaso 'pi sah  
jijnasur api yogasya  
sabda-brahmativartate

Malayalam Interpretation

അവരെ സഹായമില്ലാതെ - തന്റെ പഴയ ജീവിതത്തിൽ ദൈവിക ബോധം ഫലമായി അവൻ യാന്ത്രികമായി യോഗിക് തത്ത്വങ്ങൾ ആകർഷിക്കപ്പെടുകയും ലഭിക്കുന്നതിനു യോഗ ദാഹിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഇത്തരം ഖലീഫ transcendentalist, തിരുവെഴുത്തുകളെ ഭക്തി പ്രമാണങ്ങൾ മുകളിൽ എപ്പോഴും നിൽക്കുന്നു.

English Interpretation

By virtue of the divine consciousness of his previous life, he automatically becomes attracted to the yogic principles--even without seeking them. Such an inquisitive transcendentalist, striving for yoga, stands always above the ritualistic principles of the scriptures.

Chapter 6 Verse 45

Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English

prayatnad yatamanas tu  
yogi samsuddha-kilbisah  
aneka-janma-samsiddhas  
tato yati param gatim

Malayalam Interpretation

യോഗി, കൂടുതൽ പുരോഗമിക്കുന്നത് കീഴ്വണക്കം ഉദ്യമത്തിൽ തന്നെത്താൻ ഇടപെടുമ്പോഴും എല്ലാ താക്സ് എന്ന കഴുകി കാണുമ്പോൾ എന്നാൽ, പിന്നീട് അന്തിമമായി, പ്രാക്ടീസ് പലരും പല ജനനങ്ങൾ ശേഷം അവൻ പരമമായ വികസിക്കുകയാണ്.

English Interpretation

But when the yogi engages himself with sincere endeavor in making further progress, being washed of all contaminations, then ultimately, after many, many births of practice, he attains the supreme goal.

Chapter 6 Verse 46  
Chapter Name -Sankhya-yoga

Sanskrit English  
tapasvibhyo 'dhiko yogi  
jnanibhyo 'pi mato 'dhikah  
karmibhyas cadhiko yogi  
tasmad yogi bhavarjuna

Malayalam Interpretation  
യോഗി, ആഡംബരജീവിതം വലിയവൻ അനുഭവൈകവാദ ശ്രേഷ്ഠ ആൻഡ് fruitive  
ജീവനക്കാരന് വലിയവൻ. അതുകൊണ്ടു, യഹോവേ അർജുന സാഹചര്യത്തിലും  
യോഗി എന്നു.

English Interpretation  
A yogi is greater than the ascetic, greater than the empiricist and greater than the fruitive worker. Therefore, O  
Arjuna, in all circumstances, be a yogi.

Chapter 6 Verse 47  
Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English  
yoginam api sarvesam  
mad-gatenantar-atmana  
sraddhavan bhajate yo mam  
sa me yuktatamo matah

Malayalam Interpretation  
എല്ലാ യോഗികളുടെ എല്ലായ്പ്പോഴും transcendental സ്നേഹനിർഭരമായ സേവനം എന്നെ  
ആരാധിക്കാതെ, വലിയ വിശ്വാസം എന്നെ വസിക്കുന്നയാൾക്കു യോഗ ഏറ്റവും  
പരിഗ്രഹിച്ചില്ല യുണൈറ്റഡ് എന്നെ പക്കൽ ഉണ്ടാവും.

English Interpretation  
And of all yogis, he who always abides in Me with great faith, worshiping Me in transcendental loving service, is  
most intimately united with Me in yoga and is the highest of all.

Chapter 7 Verse 1  
Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English  
sri-bhagavan uvaca  
mayy asakta-manah partha  
yogam yunjan mad-asrayah  
asamsayam samagram mam  
yatha jnasyasi tac chrnu

Malayalam Interpretation

ഇപ്പോൾ, എന്റെ ഘടിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള മനസ്സോടും കൂടെ, എന്നെ നിറഞ്ഞ ബോധം യോഗ പ്രാക്ടീസ്, നിങ്ങൾ സംശയം സ്വതന്ത്രരായി പൂർണ്ണമായി എന്നെ അറിയും എങ്ങനെ Prtha മകനേ [അർജുന], കേട്ടു.

English Interpretation

Now hear, O son of Prtha [Arjuna], how by practicing yoga in full consciousness of Me, with mind attached to Me, you can know Me in full, free from doubt.

Chapter 7 Verse 2

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

jnanam te 'ham sa-vijnanam  
idam vaksyamy asesatah  
yaj jnatva neha bhuyo 'nyaj  
jnatavyam avasisyate

Malayalam Interpretation

ഞാൻ ഇപ്പോൾ അറിയപ്പെട്ടു കൂടുതൽ ഒന്നും ശേഷിക്കും എന്നു അറിഞ്ഞു വഴി, പൂർണ്ണമായി നിങ്ങളോടു പ്രതിഭാസാത്മകതയും noumenal ഇരുവരും ഈ അറിവ് വർണ്ണിക്കും.

English Interpretation

I shall now declare unto you in full this knowledge both phenomenal and noumenal, by knowing which there shall remain nothing further to be known.

Chapter 7 Verse 3

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

manusyanam sahasresu  
kascid yatati siddhaye  
yatatam api siddhanam  
kascin mam vetti tattvatah

Malayalam Interpretation

മനുഷ്യരുടെ ഇടയിൽ ആയിരം നിന്നു, ഒരു പൂർണ്ണതയിലേക്ക് വേണ്ടി ശ്രമിക്കുന്നവരാരോ വേണ്ടി, പൂർണ്ണത കൈവരിച്ച ചെയ്തവരുടെ, കേവലം ഒരു സത്യം എന്നെ അറിയുന്നു.

English Interpretation

Out of many thousands among men, one may endeavor for perfection, and of those who have achieved perfection, hardly one knows Me in truth.

Chapter 7 Verse 4

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

bhumir apo 'nalo vayuh  
kham mano buddhir eva ca  
ahankara itiyam me  
bhinna prakrtir astadha

Malayalam Interpretation

ഭൂമി, ജലം, വായു, അഗ്നി, ഏഥർ, മനസ്സ്, രഹസ്യാനുഭവങ്ങളെ ഒരിടപാടായിരുന്നു -  
എല്ലാവരും ഈ എട്ടു എന്റെ വേർതിരിച്ച മെറ്റീരിയൽ ഊർജ്ജ പെട്ടവയാണ്.

English Interpretation

Earth, water, fire, air, ether, mind, intelligence and false ego--all together these eight comprise My separated material energies.

Chapter 7 Verse 5

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

apareyam itas tv anyam  
prakrtim viddhi me param  
jiva-bhutam maha-baho  
yayedam dharyate jagat

Malayalam Interpretation

ഈ ഇൻഫീരിയർ സ്വഭാവം, മഹാനായ-സായുധ അർജുന പുറമെ, മെറ്റീരിയൽ  
പ്രകൃതിയുമായി പാടുപെടുന്ന പ്രപഞ്ചത്തിൽ സംസാരത്തിലോ ഒക്കെയും വിചാരവും  
ആയ എന്റെ, ഒരു മെച്ചപ്പെട്ടത് ഊർജ്ജം ഇല്ല.

English Interpretation

Besides this inferior nature, O mighty-armed Arjuna, there is a superior energy of Mine, which are all living entities who are struggling with material nature and are sustaining the universe.

Chapter 7 Verse 6

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

etad-yonini bhutani  
sarvanity upadharaya  
aham krtsnasya jagatah  
prabhavah pralayas tatha

Malayalam Interpretation

എല്ലാം ഭൗതിക എല്ലാവരിലും ഈ ലോകത്ത് ആത്മീയ, ഞാൻ അതിന്റെ ഉൽഭവവും ഇല്ലാതായതോടെ രണ്ട് ആകുന്നു എന്നു തീർച്ചയായി അറിഞ്ഞുകൊൾക.

English Interpretation

Of all that is material and all that is spiritual in this world, know for certain that I am both its origin and dissolution.

Chapter 7 Verse 7

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

mattah parataram nanyat  
kincid asti dhananjaya  
mayi sarvam idam protam  
sutre mani-gana iva

Malayalam Interpretation

സ്വത്ത് ഹേ ജേതാവ് [അർജുന], എന്നെ ഉന്നതൻമാരാക്കുകയും സത്യവും ഇല്ല ഇല്ല. മുത്തുകൾ ഒരു ത്രേഡിൽ അറുകൊലചെയ്യുകയും പോലെ എല്ലാം എന്നെ കൽപ്പനയിൻകീഴിലാണ്.

English Interpretation

O conqueror of wealth [Arjuna], there is no Truth superior to Me. Everything rests upon Me, as pearls are strung on a thread.

Chapter 7 Verse 8

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

raso 'ham apsu kaunteya  
prabhasmi sasi-suryayoh  
pranavah sarva-vedesu  
sabdah khe paurusam nrsu

Malayalam Interpretation

ഹേ സത്യവതി മകൻ [അർജുന], ഞാൻ രുചി, സൂര്യനും ചന്ദ്രനും വെളിച്ചം, വൈദിക മന്ത്രങ്ങൾ ലെ അക്ഷരങ്ങൾ Om ആകുന്നു; മനുഷ്യന് ഏഥെർ കഴിവ് ശബ്ദം ആകുന്നു.

English Interpretation

O son of Kunti [Arjuna], I am the taste of water, the light of the sun and the moon, the syllable om in the Vedic mantras; I am the sound in ether and ability in man.

Chapter 7 Verse 9

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English  
punyo gandhah prthivyam ca  
tejas casmi vibhavasau  
jivanam sarva-bhutesu  
tapas casmi tapasvisu

Malayalam Interpretation  
ഞാൻ ഭൂമിയിൽ യഥാർത്ഥ വാസന; ഞാൻ തീയിൽ താപം ആകുന്നു. ഞാൻ ജീവിക്കുന്നു  
എല്ലാം ജീവനും ആകുന്നു; ഞാൻ എല്ലാ അന്തോനീസിനെ ഒരു നിരാശനായില്ല ആകുന്നു.

English Interpretation  
I am the original fragrance of the earth, and I am the heat in fire. I am the life of all that lives, and I am the  
penances of all ascetics.

Chapter 7 Verse 10  
Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English  
bijam mam sarva-bhutanam  
viddhi partha sanatanam  
buddhir buddhimatam asmi  
tejas tejasvinam aham

Malayalam Interpretation  
ഹേ Prtha മകൻ, ഞാൻ ജീവിത യഥാർത്ഥ സന്തതിയെ ബുദ്ധിമാന്മാരുടെ ബുദ്ധിയും,  
ശക്തനായ മനുഷ്യരുടെ അതിശക്തമായി എന്നു നിങ്ങൾ അറിയും.

English Interpretation  
O son of Prtha, know that I am the original seed of all existences, the intelligence of the intelligent, and the  
prowess of all powerful men.

Chapter 7 Verse 11  
Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English  
balam balavatam caham  
kama-raga-vivarjitam  
dharmaviruddho bhutesu  
kamo 'smi bharatarsabha

Malayalam Interpretation  
ഞാൻ പീഡാനുഭവത്തിൻറെയും ആഗ്രഹം അഭാവമുണ്ട് ശക്തമായ ബലം ആകുന്നു.  
ഞാൻ മത തത്വങ്ങൾ വിരുദ്ധമായി കഴിവില്ല ലൈംഗിക ജീവിതം, Bharatas [അർജുന]  
യഹോവേ ആകുന്നു.

English Interpretation  
I am the strength of the strong, devoid of passion and desire. I am sex life which is not contrary to religious



principles, O Lord of the Bharatas [Arjuna].

Chapter 7 Verse 12

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

ye caiva sattvika bhava  
rajasas tamasas ca ye  
matta eveti tan viddhi  
na tv aham tesu te mayi

Malayalam Interpretation

സകല സംസ്ഥാനങ്ങളിൽ - അവർ നന്മയുടെ, പാഷൻ അല്ലെങ്കിൽ അജ്ഞത ആയിരിക്കേണം - എന്റെ ഊർജ്ജം വെളിപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഞാൻ, ഒരു അർത്ഥത്തിൽ, എല്ലാം ആകുന്നു - എന്നാൽ ഞാൻ സ്വതന്ത്ര ആകുന്നു. ഞാൻ ഈ വസ്തു പ്രകൃതിയുടെ മോഡുകൾ കീഴിൽ അല്ല.

English Interpretation

All states of being--be they of goodness, passion or ignorance--are manifested by My energy. I am, in one sense, everything--but I am independent. I am not under the modes of this material nature.

Chapter 7 Verse 13

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

tribhir guna-mayair bhavair  
ebhiv sarvam idam jagat  
mohitam nabhijanati  
mam ebhyah param avyayam

Malayalam Interpretation

മൂന്നു മോഡുകൾ [നന്മയുടെ, അഭിനിവേശം അറിവില്ലായ്മയെയും] വഞ്ചിക്കുകയും, ലോകം മുഴുവൻ മോഡുകൾ മുകളിൽ ഞാൻ എന്തെയും കലവറയിലേക്കും അറിയുന്നില്ല.

English Interpretation

Deluded by the three modes [goodness, passion and ignorance], the whole world does not know Me who am above the modes and inexhaustible.

Chapter 7 Verse 14

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

daivi hy esa guna-mayi  
mama maya duratyaya

mam eva ye prapadyante  
mayam etam taranti te

Malayalam Interpretation

എന്റെ ഈ ദൈവിക ഊർജ്ജം, മെറ്റീരിയൽ പ്രകൃതിയുടെ മൂന്നു മോഡുകൾ അടങ്ങുന്ന, ജയിക്കാൻ പ്രയാസമാണ്. എനിക്കു കീഴടങ്ങിയ ചെയ്തവരാലോ എളുപ്പത്തിൽ അപ്പുറം വഴിപോകാതാവണം.

English Interpretation

This divine energy of Mine, consisting of the three modes of material nature, is difficult to overcome. But those who have surrendered unto Me can easily cross beyond it.

Chapter 7 Verse 15

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

na mam duskrino mudhah  
prapadyante naradhamah  
mayayapahrta-jnana  
asuram bhavam asritah

Malayalam Interpretation

ആരുടെ അറിവ് മിഥ്യ കളവു, ആർ ഭൂതങ്ങളുടെ നിരീശ്വരവാദ സ്വഭാവം പങ്കാളികളാണ് മനുഷ്യർക്ക്. ഇത്, ഒറ്റനോട്ടത്തിൽ ഭോഷത്വവും ചെയ്തവരാലോ അപായച്ചങ്ങല, എന്റെ അടുക്കൽ കീഴടങ്ങാൻ ചെയ്യരുത്.

English Interpretation

Those miscreants who are grossly foolish, lowest among mankind, whose knowledge is stolen by illusion, and who partake of the atheistic nature of demons, do not surrender unto Me.

Chapter 7 Verse 15

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

na mam duskrino mudhah  
prapadyante naradhamah  
mayayapahrta-jnana  
asuram bhavam asritah

Malayalam Interpretation

മനുഷ്യരിൽ താഴ്ന്ന, ഒറ്റനോട്ടത്തിൽ ഭോഷന്മാരത്രേ ചെയ്തവർ അപായച്ചങ്ങല, ആരുടെ പരിജ്ഞാനം മിഥ്യ വഴി കളവുപോയി ആർ ഭൂതങ്ങളുടെ നിരീശ്വരവാദ സ്വഭാവം പങ്കാളികളാണ് എന്നോടു കീഴടങ്ങാൻ ചെയ്യരുത്

English Interpretation

Those miscreants who are grossly foolish, lowest among mankind, whose knowledge is stolen by illusion, and who partake of the atheistic nature of demons, do not surrender unto Me

Chapter 7 Verse 16

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English  
catur-vidha bhajante mam  
janah sukrino 'rjuna  
arto jijnasur arthartha  
jnani ca bharatarsabha

Malayalam Interpretation

ഹേ Bharatas [അർജുന] മികച്ച, ഭക്തിയുള്ള പുരുഷന്മാർ നാലു തരത്തിലുള്ള ഭക്തി  
എന്നോട് ശുശ്രൂഷ - കഷ്ടപ്പെട്ടവൻ ഐശ്വര്യത്തിന്റെ desirer, ശക്തിയുണ്ടെന്നു, അവൻ  
അബ്സല്യട്ട് പരിജ്ഞാനം അന്വേഷിക്കുന്നു ആർ.

English Interpretation

O best among the Bharatas [Arjuna], four kinds of pious men render devotional service unto Me--the distressed,  
the desirer of wealth, the inquisitive, and he who is searching for knowledge of the Absolute.

Chapter 7 Verse 17

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English  
tesam jnani nitya-yukta  
eka-bhaktir visisyate  
priyo hi jnanino 'tyartham  
aham sa ca mama priyah

Malayalam Interpretation

ഇതിൽ ശുദ്ധമായ ഭക്തി സേവനം വഴി എന്നോട് ഐക്യത്തിൽ പരിജ്ഞാനത്തിൽ  
ആരാൻ ജ്ഞാനിയും നല്ലത്. ഞാൻ അവനോടു വളരെ പ്രിയപ്പെട്ട ആകുന്നു; എന്നെ പ്രിയ  
ആകുന്നു.

English Interpretation

Of these, the wise one who is in full knowledge in union with Me through pure devotional service is the best. For  
I am very dear to him, and he is dear to Me.

Chapter 7 Verse 18

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English  
udarah sarva evaite  
jnani tv atmaiva me matam  
asthitah sa hi yuktatma  
mam evanuttamam gatim

Malayalam Interpretation

ഇവർ എല്ലാവരും ഭക്തർ കൊലപാതകങ്ങളിൽ സാറേ പേരെ എന്നെ പരിജ്ഞാനം സ്ഥിതി അവൻ എന്നെ പാർപ്പാൻ തീർച്ചയായും പരിഗണിക്കുക. എന്റെ transcendental സേവനത്തിൽ ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഏറ്റവും എന്നെ വികസിക്കുകയാണ്.

English Interpretation

All these devotees are undoubtedly magnanimous souls, but he who is situated in knowledge of Me I consider verily to dwell in Me. Being engaged in My transcendental service, he attains Me.

Chapter 7 Verse 19

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

bahunam janmanam ante  
jnanavan mam prapadyate  
vasudevah sarvam iti  
sa mahatma su-durlabhah

Malayalam Interpretation

പല ജനന മരണങ്ങളും ശേഷം അറിവ് ശരിക്കും അവൻ എല്ലാ കാരണങ്ങളും എല്ലാം കാരണം എന്നെ അറിഞ്ഞു, എന്റെ അടുക്കൽ കീഴടങ്ങി. അത്തരം ഒരു വലിയ ആത്മാവ് വളരെ വിരളമാണ്.

English Interpretation

After many births and deaths, he who is actually in knowledge surrenders unto Me, knowing Me to be the cause of all causes and all that is. Such a great soul is very rare.

Chapter 7 Verse 20

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

kamais tais tair hrta-jnanah  
prapadyante 'nya-devatah  
tam tam niyamam asthaya  
prakrtya niyatah svaya

Malayalam Interpretation

ആരുടെ മനസ്സു മെറ്റിരിയൽ വ്യാമോഹങ്ങൾ വളച്ചാടിക്കപ്പെട്ടവയാണെന്ന് ആ സാറന്മാർ അടുക്കൽ കീഴടങ്ങാൻ സ്വന്തം പ്രകൃതി അനുസരിച്ച് ആരാധനയുടെ പ്രത്യേക നിയമങ്ങളും പിന്തുടരുക.

English Interpretation

Those whose minds are distorted by material desires surrender unto demigods and follow the particular rules and regulations of worship according to their own natures.

Chapter 7 Verse 21

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

yo yo yam yam tanum bhaktah  
sraddhayarcitum icchati  
tasya tasyacalam sraddham  
tam eva vidadhamy aham

Malayalam Interpretation

ഞാൻ Supersoul എല്ലാവരും ഹൃദയത്തിൽ ഞാൻ. അവൻ ചില പ്രത്യേക പ്രതിഷ്ഠ തന്നെത്താൻ ജിംനേഷ്യത്തിലേക്കുള്ള അങ്ങനെ ഉടൻ ഒരു സാറന്മാർ ആരാധിക്കുന്നത് ആഗ്രഹിക്കുന്നു. ഞാൻ അവന്റെ വിശ്വാസം പ്രസിദ്ധീകരിക്കപ്പെടാനായിരിക്കും.

English Interpretation

I am in everyone's heart as the Supersoul. As soon as one desires to worship the demigods, I make his faith steady so that he can devote himself to some particular deity.

Chapter 7 Verse 22

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

sa taya sraddhaya yukta  
tasyaradhanam ihate  
labhate ca tatah kaman  
mayaiva vihitan hi tan

Malayalam Interpretation

അത്തരം ഒരു വിശ്വാസവും നൽകപ്പെട്ടവർ അവൻ ഒരു പ്രത്യേക എസ്.എം. അനുഗ്രഹങ്ങളിൽ അന്വേഷിക്കുന്നു അവന്റെ തന്നിഷ്ടത്തെ ഗുണനഗ്രൂപ്പുകൾ. എന്നാൽ യാഥാർത്ഥ്യമാകുന്ന ഈ ആനുകൂല്യങ്ങൾ എന്നെ മാത്രം വഴി അവസരയെല്ല.

English Interpretation

Endowed with such a faith, he seeks favors of a particular demigod and obtains his desires. But in actuality these benefits are bestowed by Me alone.

Chapter 7 Verse 23

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

antavat tu phalam tesam  
tad bhavaty alpa-medhasam  
devan deva-yajo yanti  
mad-bhakta yanti mam api

Malayalam Interpretation

ചെറിയ ഇന്റലിജൻസ് ആരാധന പുരുഷന്മാർ സാറന്മാർ അവരുടെ പഴങ്ങൾ പരിമിതമായ താൽക്കാലിക ആകുന്നു. സാറന്മാർ നമസ്കരിക്കുന്നവർ സാറന്മാർ ഗ്രഹങ്ങളുമായി പോയി, പക്ഷേ എന്റെ ഭക്തർ ആത്യന്തികമായി എന്റെ മഹത്തായ ഗ്രഹത്തെ എത്താൻ.

English Interpretation

Men of small intelligence worship the demigods, and their fruits are limited and temporary. Those who worship the demigods go to the planets of the demigods, but My devotees ultimately reach My supreme planet.

Chapter 7 Verse 24

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

avyaktam vyaktim apannam  
manyante mam abuddhayah  
param bhavam ajananto  
mamavyayam anuttamam

Malayalam Interpretation

എന്നെ അറിയുന്ന unintelligent മനുഷ്യരുടെ ഞാൻ ഈ ഫോം വ്യക്തിത്വവും അനുമാനിക്കപ്പെടുന്നു വിചാരിക്കുന്നത്. കാരണം അവരുടെ ചെറിയ അറിവും, അവർ കാര്യമാക്കണ്ട വലിയവനും എന്റെ കൂടുതൽ പ്രകൃതി, അറിയില്ല.

English Interpretation

Unintelligent men, who know Me not, think that I have assumed this form and personality. Due to their small knowledge, they do not know My higher nature, which is changeless and supreme.

Chapter 7 Verse 25

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

naham prakasah sarvasya  
yoga-maya-samavrtah  
mudho 'yam nabhijanati  
loko mam ajam avyayam

Malayalam Interpretation

ഞാൻ ഭോഷത്വം unintelligent വെളിപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു ഒരിക്കലും ഞാൻ. ഞാൻ അവർക്കും വേണ്ടി എന്റെ നിത്യ ക്രിയേറ്റീവ് വിര്യമുള്ളതും [യോഗ-*Maya*] മൂടി ഞാൻ; അങ്ങനെ തെറ്റിക്കപ്പെടുന്നത് ലോകം അജ്ഞാത തെറ്റുപറ്റാത്തവനാണ് ആർ എന്നെ അറിയുന്നു.

English Interpretation

I am never manifest to the foolish and unintelligent. For them I am covered by My eternal creative potency [yoga-maya]; and so the deluded world knows Me not, who am unborn and infallible.

Chapter 7 Verse 26

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English  
vedaham samatitani  
vartamanani carjuna  
bhavisyani ca bhutani  
mam tu veda na kascana

Malayalam Interpretation

ഹേ അർജുന, ദൈവത്തെക്കാൾ സുപ്രീം വ്യക്തിത്വം ഞാൻ കഴിഞ്ഞ സംഭവിച്ചിട്ടുണ്ട്  
എല്ലാം ഇപ്പോഴത്തെ സംഭവിക്കുന്നത് എല്ലാ വരുവാനുള്ള ഇനിയും ഒക്കെയും  
അറിയുന്നു. ഞാൻ എല്ലാ വിചാരവും അറിയുന്നു; എന്നെ ആരും അറിയുന്നില്ല.

English Interpretation

O Arjuna, as the Supreme Personality of Godhead, I know everything that has happened in the past, all that is  
happening in the present, and all things that are yet to come. I also know all living entities; but Me no one  
knows.

Chapter 7 Verse 27

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English  
iccha-dvesa-samutthena  
dvandva-mohena bhārata  
sarva-bhūtaṇi sammoham  
sarge yanti parantapa

Malayalam Interpretation

ഭാരത [അർജുന] ശത്രുക്കൾക്കുപോലും ദൈവമേ ജേതാവ് യഹോവേ അർഹരല്ലെന്ന്,  
എല്ലാ വിചാരവും ആഗ്രഹവും വെറുപ്പ് ലൗകികതയുടെ തോല്ക്കാരത്തെ  
വഞ്ചനമാത്രമാണെന്ന് ജനിച്ചിട്ടുണ്ട്.

English Interpretation

O scion of Bharata [Arjuna], O conqueror of the foe, all living entities are born into delusion, overcome by the  
dualities of desire and hate.

Chapter 7 Verse 28

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English  
yesam tv anta-gatam papam  
jananam punya-karmanam  
te dvandva-moha-nirmukta  
bhajante mam drdha-vratah

Malayalam Interpretation

മുൻ ജീവിതത്തിൽ ആരുടെ പാപികളായ നടപടികൾ തുടച്ചുനീക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ല ഇവ ആർ വഞ്ചനയുടെ പിടികിട്ടാത്ത വിടുതൽ ഈ ജീവിതം, ഭക്തിയോടെ അഭിനയിച്ചിട്ടുണ്ട് ആളുകളുടേക്ക് ഉറച്ച എന്റെ സേവനം സ്വയം ഏർപ്പെടാൻ.

English Interpretation

Persons who have acted piously in previous lives and in this life, whose sinful actions are completely eradicated and who are freed from the duality of delusion, engage themselves in My service with determination.

Chapter 7 Verse 29

Chapter Name -Knowledge of the Absolute

Sanskrit English

jara-marana-moksaya  
mam asritya yatanti ye  
te brahma tad viduh krtsnam  
adhyatmam karma cakhilam

Malayalam Interpretation

വാർദ്ധക്യം മരണത്തിൽ നിന്നും മോചനത്തിനുള്ള ശ്രമിക്കുന്നത് ചെയ്യുന്ന ബുദ്ധിയുള്ള പേരെ ഭക്തി സേവനം എന്നെ ശരണം. പൂർണ്ണമായും transcendental ആൻഡ് fruitive പ്രവർത്തനങ്ങളെ കുറിച്ച് എല്ലാം അറിയാം അവർ യഥാർത്ഥത്തിൽ ബ്രഹ്മം ആകുന്നു.

English Interpretation

Intelligent persons who are endeavoring for liberation from old age and death take refuge in Me in devotional service. They are actually Brahman because they entirely know everything about transcendental and fruitive activities.

Chapter 7 Verse 30

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

sadhibhutadhidaivam mam  
sadhijaynam ca ye viduh  
prayana-kale 'pi ca mam  
te vidur yukta-cetasah

Malayalam Interpretation

സുപ്രീം കർത്താവു എന്നെ അറിയുന്ന, എല്ലാ സാറന്മാർ അണ്ടുരൂയിങ് പോലെ എല്ലാ യാഗങ്ങൾ സംസാരത്തിലോ പോലെ എന്നെ അറിയുന്ന വസ്തുക്കൾ ആകെത്തുകയാണ് എന്ന നിയന്ത്രിക്കുന്ന തത്വം, ക്ഷമ മനസ്സോടും കൂടെ പോലും സമയം എന്നെ മനസ്സിലാക്കാനും അറിയാൻ കഴിയും മരണം.

English Interpretation

Those who know Me as the Supreme Lord, as the governing principle of the material manifestation, who know



Me as the one underlying all the demigods and as the one sustaining all sacrifices, can, with steadfast mind, understand and know Me even at the time of death.

Chapter 8 Verse 1

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

arjuna uvaca

kim tad brahma kim adhyatmam

kim karma purusottama

adhibhutam ca kim proktam

adhidaivam kim ucyate

Malayalam Interpretation

അർജുന ചോദിച്ചറിഞ്ഞ: ബ്രഹ്മം എന്താണ് എൻറെ രക്ഷിതാവേ, സുപ്രീം പേഴ്സൺ, ഹേ? സ്വയം എന്താണ്? Fruitive പ്രവർത്തനങ്ങൾ എന്താണ്? ഈ വസ്തു പ്രകടനമാണ് എന്താണ്? പിന്നെ സാറന്മാർ എന്താണ്? എന്നെ ഈ വിവരിക്കുക.

English Interpretation

Arjuna inquired: O my Lord, O Supreme Person, what is Brahman? What is the self? What are fruitive activities? What is this material manifestation? And what are the demigods? Please explain this to me.

Chapter 8 Verse 2

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

adhiyajnah katham ko 'tra

dehe 'smin madhusudana

prayana-kale ca katham

jneyo 'si niyatatmabhih

Malayalam Interpretation

എങ്ങനെ ഇതു കർത്താവിൻറെ ശരീരത്തിൽ ലൈവ് ബലിയുടെ പ്രവർത്തിക്കുകയും ഏത് ഭാഗം ജീവിക്കും ഹേ Madhusudana ചെയ്യുന്നു? എത്ര ഭക്തി സേവനത്തിൽ ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ആ മരണ സമയം നിങ്ങൾ അറിയും?

English Interpretation

How does this Lord of sacrifice live in the body, and in which part does He live, O Madhusudana? And how can those engaged in devotional service know You at the time of death?

Chapter 8 Verse 3

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

sri-bhagavan uvaca

aksaram brahma paramam  
svabhavo 'dhyatmam ucyate  
bhuta-bhavodbhava-karo  
visargah karma-samjnitah

Malayalam Interpretation

സുപ്രീം രക്ഷിതാവ് സ്നേഹം, transcendental മായാജാലം (ബ്രഹ്മവം; അവന്റെ നിത്യ പ്രകൃതി സ്വയം വിളിക്കുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു. ഈ വസ്തു മൂലഭേദങ്ങൾ വികസനത്തിന് ബാധിക്കില്ല ആക്ഷൻ കർമ്മ, അല്ലെങ്കിൽ fruitive പ്രവർത്തനങ്ങൾ വിളിക്കുന്നു.

English Interpretation

The Supreme Lord said, The indestructible, transcendental living entity is called Brahman, and his eternal nature is called the self. Action pertaining to the development of these material bodies is called karma, or fruitive activities.

Chapter 8 Verse 4

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

adhibhutam ksaro bhavah  
purusas cadhidaivatam  
adhiyajno 'ham evatra  
dehe deha-bhrtam vara

Malayalam Interpretation

കായിക പ്രകൃതി അന്തമില്ലാതെ ബോർ ആയിരിക്കും അറിയപ്പെടുന്നത്. പ്രപഞ്ചം സുപ്രീം കർത്താവിന്റെ കോസ്മിക് രൂപമാണ് ഞാൻ ഏതു സൂചിതമായ സത്തയുടെ ഹൃദയത്തിൽ പാർക്കുന്ന Supersoul സൂചിപ്പിക്കുന്നു എന്നു ആകുന്നു.

English Interpretation

Physical nature is known to be endlessly mutable. The universe is the cosmic form of the Supreme Lord, and I am that Lord represented as the Supersoul, dwelling in the heart of every embodied being.

Chapter 8 Verse 5

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

anta-kale ca mam eva  
smaran muktva kalevaram  
yah prayati sa mad-bhavam  
yati nasty atra samsayah

Malayalam Interpretation

വല്ലവനും മരണ സമയം മാത്രം എന്നെ സ്മരിക്കുന്നതിൽ അവന്റെ ശരീരം രാജിവെച്ചു, ഒരിക്കൽ എന്റെ പ്രകൃതി വികസിക്കുകയാണ്. യാതൊരു സംശയവുമില്ല.

English Interpretation

And whoever, at the time of death, quits his body, remembering Me alone, at once attains My nature. Of this there is no doubt.

Chapter 8 Verse 6

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

yam yam vapi smaran bhavam  
tyajaty ante kalevaram  
tam tam evaiti kaunteya  
sada tad-bhava-bhavitah

Malayalam Interpretation

ഒന്ന് എന്ന എന്തുതന്നെയായാലും തന്റെ ശരീരം രാജിവെച്ചു വരുമ്പോൾ സംസ്ഥാന അവൻ കുറവു കൂടാതെ പുണ്യം ഓർക്കുന്നു.

English Interpretation

Whatever state of being one remembers when he quits his body, that state he will attain without fail.

Chapter 8 Verse 7

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

tasmat sarvesu kalesu  
mam anusmara yudhya ca  
mayy arpita-mano-buddhir  
mam evaisyasy asamsayah

Malayalam Interpretation

അതുകൊണ്ടു, അർജുന, നീ എപ്പോഴും സമുഹമാകുന്ന രൂപത്തിൽ എനിക്ക് തോന്നി ഒരേ സമയം യുദ്ധം നിങ്ങളുടെ നിശ്ചിത ഡ്യൂട്ടി പുറത്തു കരുതേണ്ടതാണ്. നിങ്ങളുടെ പ്രവർത്തനങ്ങളെ എന്നെ പ്രതിഷ്ഠ നിങ്ങളുടെ മനസ്സും ഇന്റലിജൻസ് എന്നെ ഉറ്റുനോക്കുന്നു ഉപയോഗിച്ച്, നിങ്ങൾക്ക് സംശയമില്ല എന്നെ പുണ്യം.

English Interpretation

Therefore, Arjuna, you should always think of Me in the form of Krsna and at the same time carry out your prescribed duty of fighting. With your activities dedicated to Me and your mind and intelligence fixed on Me, you will attain Me without doubt.

Chapter 8 Verse 8

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

abhyasa-yoga-yuktena  
cetasa nanya-gamina

paramam purusam divyam  
yati parthanucintayan

Malayalam Interpretation

അവന്റെ മനസ്സ് എപ്പോഴും മാർഗത്തിൽ നിന്ന് undeviated, എന്നെ സ്മരിക്കുന്നതിൽ ഇടപഴകുന്ന ദൈവത്തെക്കാൾ സുപ്രീം വ്യക്തിത്വം ധ്യാനിക്കുകയും അവൻ അവൻ, ദൈവമേ Partha [അർജുന], എന്നെ എത്താൻ തന്നെ.

English Interpretation

He who meditates on the Supreme Personality of Godhead, his mind constantly engaged in remembering Me, undeviated from the path, he, O Partha [Arjuna], is sure to reach Me.

Chapter 8 Verse 9

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

kavim puranam anusasitaram  
anor aniyamsam anusmared yah  
sarvasya dhataram acintya-rupam  
aditya-varnam tamasah parastat

Malayalam Interpretation

ഒരു പാതകങ്ങൾക്ക് ആർ എല്ലാ ശേഖരങ്ങളും സങ്കല്പമാണ് അപ്പുറത്താണ് ആർ എല്ലാം ആഡ് ആർ ചെറിയ ചെറുതാണ് ആർ കണ്ടാളർ, ആർ, പഴക്കം അവൻ പോലെ എല്ലാം അറിയാവുന്ന ഒരു സുപ്രീം പേഴ്സൺ മേൽ ധ്യാനിക്കുന്നു വേണം ആർ എപ്പോഴും ഒരു വ്യക്തിയാണ്. അവൻ സൂര്യൻ പോലെ തിളക്കം ആണ്, transcendental, ഈ മെറ്റീരിയൽ സ്വഭാവം അപ്പുറമാണ്.

English Interpretation

One should meditate upon the Supreme Person as the one who knows everything, as He who is the oldest, who is the controller, who is smaller than the smallest, who is the maintainer of everything, who is beyond all material conception, who is inconceivable, and who is always a person. He is luminous like the sun and, being transcendental, is beyond this material nature.

Chapter 8 Verse 10

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

prayana-kale manasacalena  
bhaktya yukto yoga-balena caiva  
bhruvor madhye pranam avesya samyak  
sa tam param purusam upaiti divyam

Malayalam Interpretation

, മരണ സമയം, പുരികങ്ങൾക്ക് മദ്ധ്യേ ഹൃദയ ഭക്തിയിലും അവന്റെ ജീവൻ അവയുടെ പരിഹാരങ്ങളും സുപ്രീം രക്ഷിതാവിന്റെ ഉൽബോധനത്തിൽ തന്നെത്താൻ

ഓർമിക്കുകയും, തീർച്ചയായും ദൈവത്തെക്കാൾ സുപ്രീം വ്യക്തിത്വം ലേക്കുള്ള  
വിജയികൾ ഒരു.

English Interpretation

One who, at the time of death, fixes his life air between the eyebrows and in full devotion engages himself in remembering the Supreme Lord, will certainly attain to the Supreme Personality of Godhead.

Chapter 8 Verse 11

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

yad aksaram veda-vido vadanti  
visanti yad yatayo vita-ragah  
yad icchanto brahmacaryam caranti  
tat te padam sangrahe na pravaksye

Malayalam Interpretation

കോട്‌പ ബ്രഹ്മത്തെ കടന്നു പുറത്തെ ഓങ്കാര ആരാണു് സന്യാസികളും ക്രമത്തിൽ വലിയ  
വിദ്വാന്മാരെ ആർ, വേദങ്ങൾ പഠിച്ചു. അത്തരം പൂർണത ആഗ്രഹിച്ചു ഒരു ബ്രഹ്മചരം  
ആചരിക്കുന്നില്ല. ഞാൻ ഇപ്പോൾ നിന്റേ അടുക്കൽ ഒരു രക്ഷ പ്രാപിച്ചേക്കാം ഏതു് ഈ  
പ്രക്രിയ വിശദീകരിക്കാൻ ചെയ്യും.

English Interpretation

Persons learned in the Vedas, who utter omkara and who are great sages in the renounced order, enter into Brahman. Desiring such perfection, one practices celibacy. I shall now explain to you this process by which one may attain salvation.

Chapter 8 Verse 12

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

sarva-dvarani samyamya  
mano hradi nirudhya ca  
murdhny adhayatmanah pranam  
asthito yoga-dharanam

Malayalam Interpretation

നാഡി സാഹചര്യം എല്ലാ പ്രാകൃതവും ബന്ധനങ്ങളിൽനിന്നും ഹിന്തുമാതത്തെ ആണ്.  
ഇന്ദ്രിയങ്ങളിൽ എല്ലാ വാതിലുകൾ അടയ്ക്കുകയാണ് തലയ്ക്ക് മുകളിലുള്ള  
ഹൃദയത്തിനും ജീവിതത്തിനും Air ലുള്ള മനസ്സ് ഒത്തുകളി ഒരു യോഗ തന്നെത്താൻ  
സ്ഥാപിക്കുന്നു.

English Interpretation

The yogic situation is that of detachment from all sensual engagements. Closing all the doors of the senses and fixing the mind on the heart and the life air at the top of the head, one establishes himself in yoga.

Chapter 8 Verse 13

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

om ity ekaksaram brahma  
vyaharan mam anusmaran  
yah prayati tyajan deham  
sa yati paramam gatim

Malayalam Interpretation

ഒരു പ്രൊജക്ട് സുപ്രീം വ്യക്തിത്വം കരുതുകയും അവന്റെ ശരീരം രാജിവെച്ചു ഈ യോഗ പ്രാക്ടീസ് സ്ഥിതി പുണ്യ അക്ഷരങ്ങൾ ഓം രക്ഷപെടാൻ ശേഷം അക്ഷരങ്ങൾ സുപ്രീം സംയോജിതമായി അവൻ തീർച്ചയായും ആത്മീയ ഗ്രഹങ്ങൾ എത്തും.

English Interpretation

After being situated in this yoga practice and vibrating the sacred syllable om, the supreme combination of letters, if one thinks of the Supreme Personality of Godhead and quits his body, he will certainly reach the spiritual planets.

Chapter 8 Verse 14

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

ananya-cetah satatam  
yo mam smarati nityasah  
tasyaham sulabhah partha  
nitya-yuktasya yoginah

Malayalam Interpretation

വക്രതയും എന്നെ ഓർമ്മിക്കുകയും ഒന്നു ഞാൻ കാരണം ഭക്തി സേവനം തന്റെ നിരന്തരമായ ഇടപെടൽ, Prtha ഹേ മകനെ ലഭിക്കും എളുപ്പമാണ് ആകുന്നു.

English Interpretation

For one who remembers Me without deviation, I am easy to obtain, O son of Prtha, because of his constant engagement in devotional service.

Chapter 8 Verse 15

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

mam upetya punar janma  
duhkhalayam asasvatam  
napnuvanti mahatmanah  
samsiddhim paramam gatah

Malayalam Interpretation

എന്നെ ലബ്ധിക്കുശേഷം പൂജിച്ചുകൊണ്ടേയിരിക്കും യോഗികൾ മഹാനാരുടെ ദേഹികളെ, അവർ ഉയർന്ന പൂർണ്ണതയിലേക്ക് പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന കാരണം, ദുരിതങ്ങൾ നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നു ഈ താൽക്കാലിക തിരിച്ചുപോകാൻ ഒരിക്കലും.

English Interpretation

After attaining Me, the great souls, who are yogis in devotion, never return to this temporary world, which is full of miseries, because they have attained the highest perfection.

Chapter 8 Verse 16

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

abrahma-bhuvanal lokah  
punar avartino 'rjuna  
mam upetya tu kaunteya  
punar janma na vidyate

Malayalam Interpretation

താഴത്തെ ഇറങ്ങി മെറ്റീരിയൽ ലോകത്തിലെ ഏറ്റവും ഗ്രഹത്തിൽ നിന്നും, എല്ലാ ആവർത്തിച്ചു ജനന മരണ നടക്കുന്നത് ഉൾകൊള്ളുന്ന കഷ്ടപ്പാടുകളുടെയും സ്ഥലങ്ങൾ. എന്നാൽ എന്റെ ഭവനത്തിലേക്ക് പ്രാപിക്കുകയും ഒരുവൻ സത്യവതി മകനേ, വീണ്ടും ജനനം എടുക്കുന്നു ഒരിക്കലും.

English Interpretation

From the highest planet in the material world down to the lowest, all are places of misery wherein repeated birth and death take place. But one who attains to My abode, O son of Kunti, never takes birth again.

Chapter 8 Verse 17

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

sahasra-yuga-paryantam  
ahar yad brahmano viduh  
ratrim yuga-sahasrantam  
te 'ho-ratra-vido janah

Malayalam Interpretation

മനുഷ്യ കണക്കുകൂട്ടൽ പ്രകാരം, ഒരുപോലെ ആയിരം യുഗങ്ങളായി ബ്രഹ്മാവിന്റെ ഒരു ദിവസം കാലയളവ്. അത്തരം തന്റെ രാത്രി കാലയളവ്.

English Interpretation

By human calculation, a thousand ages taken together is the duration of Brahma's one day. And such also is the duration of his night.

Chapter 8 Verse 18  
Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English  
avyaktad vyaktayah sarvah  
prabhavanty ahar-agame  
ratry-agame praliyante  
tatraivavyakta-samjnake

Malayalam Interpretation  
ബ്രഹ്മാവിൻറെ ദിവസം വ്യക്തമായ വരുമ്പോൾ വിചാരവും ഈ കൂട്ടം സത്തയുടെ  
വരുമ്പോൾ, ബ്രഹ്മസൂത്രം ന്റെ രാത്രി വരവ് അവർ എല്ലാവരും ദൈവഭൂഷകന്.

English Interpretation  
When Brahma's day is manifest, this multitude of living entities comes into being, and at the arrival of Brahma's  
night they are all annihilated.

Chapter 8 Verse 19  
Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English  
bhuta-gramah sa evayam  
bhutva bhutva praliyate  
ratry-agame 'vasah partha  
prabhavaty ahar-agame

Malayalam Interpretation  
"വീണ്ടും വീണ്ടും ദിവസം വരുന്നു പാപ ഈ ഹോസ്റ്റ് സജീവമാണ് വീണ്ടും രാത്രി  
യഹോവേ Partha വെള്ളച്ചാട്ടം, അവർ നിസ്സഹായനായി ഉരുകിപ്പോകുമ്പോള്.

English Interpretation  
Again and again the day comes, and this host of beings is active; and again the night falls, O Partha, and they are  
helplessly dissolved.

Chapter 8 Verse 19  
Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English  
paras tasmāt tu bhavo 'nyo  
'vyakto 'vyaktat sanatanah  
yah sa sarvesu bhutesu



nasyatsu na vinasyati

Malayalam Interpretation

എങ്കിലും നിത്യനാണ് ഈ വിരക്തി unmanifested കാര്യം ലേക്കുള്ള transcendental മറ്റൊരു പ്രകൃതി, ഇല്ല. അതു തന്നെയാണ് മഹത്തായ ആണ് തകർക്കുകയും ഒരിക്കലും. ഈ ലോകത്തിലെ എല്ലാ തകർക്കുകയും ചെയ്യുമ്പോൾ, ആ ഭാഗം അത് പോലെ തുടരുന്നു.

English Interpretation

Yet there is another nature, which is eternal and is transcendental to this manifested and unmanifested matter. It is supreme and is never annihilated. When all in this world is annihilated, that part remains as it is.

Chapter 8 Verse 21

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

avyakto 'ksara ity uktas  
tam ahuh paramam gatim  
yam prapya na nivartante  
tad dhama paramam mama

Malayalam Interpretation

അതത്ര മഹത്തായ സങ്കേതം unmanifested തെറ്റുപറ്റാത്തവനാണ് വിളിച്ചു, അതു തന്നെയാണ് മഹത്തായ കേന്ദ്രമാണ് ആണ്. അവിടെ ആകുമ്പോൾ അവൻ അല്ല. എന്റെ മഹത്തായ സങ്കേതം.

English Interpretation

That supreme abode is called unmanifested and infallible, and it is the supreme destination. When one goes there, he never comes back. That is My supreme abode.

Chapter 8 Verse 22

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

purusah sa parah partha  
bhaktya labhyas tv ananyaya  
yasyantah-sthani bhutani  
yena sarvam idam tatam

Malayalam Interpretation

എല്ലാവരിലും വലിയവൻ ആർ ദൈവത്തെക്കാൾ, സുപ്രീം വ്യക്തിത്വം, unalloyed ഭക്തി വഴി ഗണനാ. അവൻ അവന്റെ വാസസ്ഥലം അതില്ല എങ്കിലും, അവൻ എല്ലാം അതിരുകൾക്കതീതനാണ് ആണ് എല്ലാം സ്ഥിതി.

English Interpretation

The Supreme Personality of Godhead, who is greater than all, is attainable by unalloyed devotion. Although He is present in His abode, He is all-pervading, and everything is situated within Him.

Chapter 8 Verse 23

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English  
yatra kale tv anavrttim  
avrttim caiva yoginah  
prayata yanti tam kalam  
vakasyami bharatarsabha

Malayalam Interpretation

Bharatas ഏറ്റവും മികച്ച ദൈവമേ, ഞാൻ ഇപ്പോൾ ഒരു ചെയ്യുകയോ തിരികെ വന്നു ഇല്ല, ഈ ലോകത്ത് നിന്നും കടന്നു ഏത് നിങ്ങളോടു വിവിധ തവണ വിവരമറിയിക്കുന്നതാണ്.

English Interpretation

O best of the Bharatas, I shall now explain to you the different times at which, passing away from this world, one does or does not come back.

Chapter 8 Verse 24

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English  
agnir jyotir ahah suklah  
san-masa uttarayanam  
tatra prayata gacchanti  
brahma brahma-vido janah

Malayalam Interpretation

സൂര്യൻ വടക്ക് സഞ്ചരിക്കുമ്പോൾ സുപ്രീം ബ്രഹ്മാവുമായുള്ള ചന്ദ്രന്റെ രണ്ടാഴ്ച ആറു മാസങ്ങളിൽ, ഒരു ശുഭ നിമിഷം വെളിച്ചത്തിൽ, എരിയുന്ന ദേവന്റെ സ്വാധീനം കാലത്ത് ലോകത്തെ വിട്ടു കടന്നു അറിവില്ലാത്തവരുടെ.

English Interpretation

Those who know the Supreme Brahman pass away from the world during the influence of the fiery god, in the light, at an auspicious moment, during the fortnight of the moon and the six months when the sun travels in the north.

Chapter 8 Verse 25

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English  
dhumo ratrix tatha krsnah  
san-masa daksinayanam  
tatra candramasam jyotir  
yogi prapya nivartate

Malayalam Interpretation

സൂര്യൻ തെക്കോട്ടു കടന്നു ചന്ദ്രൻ ഗ്രഹത്തിന്റെ എത്തുന്നു സന്ദർഭം പുക സമയത്ത് ഈ ലോകത്ത് നിന്നും കടന്നുപോകുന്ന ദിവ്യരഹസ്യങ്ങൾ രാത്രി, മോളെ രണ്ടാഴ്ച, അല്ലെങ്കിൽ ആറു മാസം, വീണ്ടും വരുന്നു.

English Interpretation

The mystic who passes away from this world during the smoke, the night, the moonless fortnight, or in the six months when the sun passes to the south, or who reaches the moon planet, again comes back.

Chapter 8 Verse 26

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

sukla-krsne gati hy ete  
jagatah sasvate mate  
ekaya yaty anavrttim  
anyayavartate punah

Malayalam Interpretation

വെളിച്ചം ഒരു ഇരുട്ടിൽ ഒരു - വേദങ്ങൾ പ്രകാരം ഈ ലോകത്ത് നിന്നും കടന്നു രണ്ടു വഴികളുണ്ട്. ഒരു വെളിച്ചത്തിൽ കടന്നുപോകുമ്പോൾ അവൻ വരുന്നതു; ഒരു ഇരുട്ടിൽ കടന്നുപോകുമ്പോഴാണ് അവൻ നൽകുന്നു.

English Interpretation

According to the Vedas, there are two ways of passing from this world--one in the light and one in darkness. When one passes in light, he does not come back; but when one passes in darkness, he returns.

Chapter 8 Verse 27

Chapter Name -Attaining the Supreme

Sanskrit English

naite srti partha janan  
yogi muhyati kascana  
tasmāt sarvesu kalesu  
yoga-yukto bhavarjuna

Malayalam Interpretation

ഈ രണ്ടു പാതകൾ, ഹേ അർജുന അറിയുന്ന വിശ്വാസികൾ, മത്സരശേഷം ഒരിക്കലും അതുകൊണ്ടു എപ്പോഴും ഭക്തി പരിഹരിക്കണം.

English Interpretation

The devotees who know these two paths, O Arjuna, are never bewildered. Therefore be always fixed in devotion.

Chapter 8 Verse 28

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

vedesu yajnesu tapahsu caiva  
danesu yat punya-phalam pradistam  
atyeti tat sarvam idam viditva  
yogi param sthanam upaiti cadyam

Malayalam Interpretation

ഭക്തി സേവനം പാതയിൽ അംഗീകരിക്കുന്ന ഒരു വ്യക്തി, ദാനശീലം അല്ലെങ്കിൽ ദാർശനികവും fruitive പ്രവർത്തനങ്ങൾ പിന്തുടരുവാൻ കഠിനമനുഷ്ഠൻ യാഗങ്ങൾ നടത്തുന്നത്, വേദങ്ങൾ പഠിക്കുന്ന കഥകളിയുടെ ഫലങ്ങൾ പേരെയും ആണ്. അവസാനം അവൻ മഹത്തായ സങ്കേതം എത്തുന്നത്.

English Interpretation

A person who accepts the path of devotional service is not bereft of the results derived from studying the Vedas, performing austere sacrifices, giving charity or pursuing philosophical and fruitive activities. At the end he reaches the supreme abode.

Chapter 9 Verse 1

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

sri-bhagavan uvaca  
idam tu te guhyatamam  
pravaksyamy anasuyave  
jnanam vijnana-sahitam  
yaj jnatva moksyase 'subhat

Malayalam Interpretation

സുപ്രീം കർത്താവു പറഞ്ഞു: നിങ്ങൾ എന്നെ അസൂയ ഒരിക്കലും എന്റെ പ്രിയ അർജുന, ഞാൻ താങ്കൾ അസ്തിത്വത്തിന്റെ ദുരിതമാണ് തുടരില്ലായിരുന്നുവെന്ന് ഏല്പിക്കുന്ന അറിഞ്ഞു നിങ്ങൾ ഈ ഏറ്റവും രഹസ്യ ജ്ഞാനം നൽകുന്നതും ചെയ്യും.

English Interpretation

The Supreme Lord said: My dear Arjuna, because you are never envious of Me, I shall impart to you this most secret wisdom, knowing which you shall be relieved of the miseries of material existence.

Chapter 9 Verse 2

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

raja-vidya raja-guhyam  
pavitram idam uttamam  
pratyaksavagamam dharmyam  
su-sukham kartum avyayam

Malayalam Interpretation

ഈ അറിവ് വിദ്യാഭ്യാസ രാജാവു എല്ലാ രഹസ്യങ്ങളും ഏറ്റവും രഹസ്യം. അതു അതിവിശേഷമായ അറിവ്, അത് കൂടാനും സ്വയം നേരിട്ടുള്ള ആവേശം നൽകുന്നു കാരണം, അതു മതം ദേവയോട്. നിത്യതയുടെ ആണ്, അത് സന്തോഷത്തോടെ നടപ്പാകും.

English Interpretation

This knowledge is the king of education, the most secret of all secrets. It is the purest knowledge, and because it gives direct perception of the self by realization, it is the perfection of religion. It is everlasting, and it is joyfully performed.

Chapter 9 Verse 2

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

raja-vidya raja-guhyam

pavitram idam uttamam

pratyaksavagamam dharmyam

su-sukham kartum avyayam

Malayalam Interpretation

ഈ അറിവ് വിദ്യാഭ്യാസ രാജാവു എല്ലാ രഹസ്യങ്ങളും ഏറ്റവും രഹസ്യം. അതു അതിവിശേഷമായ അറിവ്, അത് കൂടാനും സ്വയം നേരിട്ടുള്ള ആവേശം നൽകുന്നു കാരണം, അതു മതം ദേവയോട്. നിത്യതയുടെ ആണ്, അത് സന്തോഷത്തോടെ നടപ്പാകും.

English Interpretation

This knowledge is the king of education, the most secret of all secrets. It is the purest knowledge, and because it gives direct perception of the self by realization, it is the perfection of religion. It is everlasting, and it is joyfully performed.

Chapter 9 Verse 3

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

asraddadhanah purusa

dharmasyasya parantapa

aprapya mam nivartante

mrtyu-samsara-vartmani

Malayalam Interpretation

ഭക്തി സേവനം പാതയിൽ വിശ്വസ്തരല്ലെങ്കിൽ ചെയ്തവരാറോ ശത്രുക്കളായിരിക്കും ദൈവമേ വിജയി എന്നെ എത്തുന്നതേ, പക്ഷേ ഈ വസ്തു ലോകത്തിലെ ജനന, മരണ തിരികെ കഴിയില്ല.

English Interpretation

Those who are not faithful on the path of devotional service cannot attain Me, O conqueror of foes, but return to birth and death in this material world.

Chapter 9 Verse 4

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

maya tatam idam sarvam  
jagad avyakta-murtina  
mat-sthani sarva-bhutani  
na caham tesv avasthitah

Malayalam Interpretation

എന്നെ വഴി, എന്റെ unmanifested രൂപത്തിൽ ഈ പ്രപഞ്ചം കീഴ്പ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്ന  
ആണ്. എല്ലാ ജീവജാലങ്ങളിലും എന്നെ, എന്നാൽ ഞാൻ അവരിൽ ഞാൻ.

English Interpretation

By Me, in My unmanifested form, this entire universe is pervaded. All beings are in Me, but I am not in them.

Chapter 9 Verse 5

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

na ca mat-sthani bhutani  
pasya me yogam aisvaram  
bhuta-bhrn na ca bhuta-stho  
mamatma bhuta-bhavanah

Malayalam Interpretation

എന്നിട്ടും സൃഷ്ടിച്ച എല്ലാം എന്നിൽ സ്വസ്ഥതയില്ല. എന്റെ മിസ്റ്റിക് സുവർണകാലം ഇതാ!  
ഞാൻ എല്ലാ വിചാരവും ആഡ്; ഞാൻ എല്ലായിടത്തും ആകുന്നു വരാമെങ്കിലും  
ഇപ്പോഴും എന്റെ സ്വയം സൃഷ്ടി വളരെ ഉറവിടം. ആണെങ്കിലും

English Interpretation

And yet everything that is created does not rest in Me. Behold My mystic opulence! Although I am the maintainer of all living entities, and although I am everywhere, still My Self is the very source of creation.

Chapter 9 Verse 6

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

yathakasa-sthito nityam  
vayuh sarvatra-go mahan  
tatha sarvani bhutani  
mat-sthanity upadharaya

Malayalam Interpretation

ബലമുള്ള കാറ്റുപോലെ, എല്ലായിടത്തും വീശുന്ന എപ്പോഴും ഇതേ രീതിയിൽ എല്ലാ ജീവജാലങ്ങളിലും വിശ്രാമം അറിയുന്നു ഗുണമാണ് സ്‌പേസ് ആവസിക്കുന്നു.

English Interpretation

As the mighty wind, blowing everywhere, always rests in ethereal space, know that in the same manner all beings rest in Me.

Chapter 9 Verse 7

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

sarva-bhutani kaunteya  
prakrtim yanti mamikam  
kalpa-ksaye punas tani  
kalpadau visrjamy aham

Malayalam Interpretation

ഹേ സത്യവതി മകൻ സഹസ്രാബ്ദത്തിന്റെ അവസാനം എല്ലാ ഭൗതിക പ്രകടനമാണ് എന്റെ സ്വഭാവം പ്രവേശിക്കുമ്പോൾ, മറ്റൊരു സഹസ്രാബ്ദത്തിന്റെ ആരംഭത്തിൽ, എന്റെ സൈധിൽ ഞാൻ വീണ്ടും സൃഷ്ടിക്കുന്നു.

English Interpretation

O son of Kunti, at the end of the millennium every material manifestation enters into My nature, and at the beginning of another millennium, by My potency I again create.

Chapter 9 Verse 8

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

prakrtim svam avastabhya  
visrjami punah punah  
bhuta-gramam imam krtsnam  
avasam prakrter vasat

Malayalam Interpretation

മുഴുവൻ കോസ്മിക് ഓർഡർ എന്നെ കീഴിലാണ്. എന്റെ വഴി അതു വീണ്ടും വീണ്ടും വ്യക്തമാണ്; എന്റെ വഴി അതു അവസാനം തകർക്കുകയും ചെയ്യുന്നതാണ് ചെയ്യും.

English Interpretation

The whole cosmic order is under Me. By My will it is manifested again and again, and by My will it is annihilated at the end.

Chapter 9 Verse 9

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English  
na ca mam tani karmani  
nibadhnanti dhananjaya  
udasina-vad asinam  
asaktam tesu karmasu

Malayalam Interpretation  
ഹേ Dhananjaya, ഈ സ്വഷ്ടി എന്നെ ബന്ധിച്ചാൽ കഴിയില്ല. ഞാൻ എന്നേക്കും നിഷ്പക്ഷ ഭാവത്തിൽ ഇരുന്നു പറയാം.

English Interpretation  
O Dhananjaya, all this work cannot bind Me. I am ever detached, seated as though neutral.

Chapter 9 Verse 10  
Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English  
mayadyaksena prakrtih  
suyate sa-caracaram  
hetunanena kaunteya  
jagad viparivartate

Malayalam Interpretation  
ഈ വസ്തു പ്രകൃതി, എന്റെ കീഴിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്ന സത്യവതി മകനേ, അതു എല്ലാ നീക്കവും ക്രൂരമായി ജീവികളാണ് നിർമ്മിക്കുന്നത് ആണ്. അതിന്റെ ഭരണം ഈ പ്രകടനമാണ് സ്വഷ്ടിക്കുകയും വീണ്ടും വീണ്ടും തകർക്കുകയും ചെയ്യുന്നതാണ്.

English Interpretation  
This material nature is working under My direction, O son of Kunti, and it is producing all moving and unmoving beings. By its rule this manifestation is created and annihilated again and again.

Chapter 9 Verse 11  
Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English  
avajananti mam mudha  
manusim tanum asritam  
param bhavam ajananto  
mama bhuta-mahesvaram

Malayalam Interpretation  
ഞാൻ മനുഷ്യരൂപത്തിലുള്ള ഇറങ്ങും വരുമ്പോൾ മൂഢന്മാരുടെ എന്നെ പരിഹസിക്കുന്നു. അവർ എന്റെ transcendental പ്രകൃതി അറിയുന്നില്ല എല്ലാം മേൽ മഹത്തായ ആധിപത്യം.

English Interpretation  
Fools deride Me when I descend in the human form. They do not know My transcendental nature and My



supreme dominion over all that be.

Chapter 9 Verse 12

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

moghasa mogha-karmano  
mogha-jnana vicetasah  
raksasim asurim caiva  
prakrtim mohinim sritah

Malayalam Interpretation

ഇങ്ങനെ അക്കാലമത്രയും ചെയ്തവർക്ക് ദ്രോ നിരീശ്വരവാദ കാഴ്ചകൾ ആകർഷിക്കപ്പെടുന്നു. ആ വഞ്ചിക്കപ്പെട്ട അവസ്ഥയിൽ മോചനത്തിനുള്ള അവരുടെ പ്രതീക്ഷകൾ, അവരുടെ fruitive പ്രവർത്തനങ്ങൾ പരിജ്ഞാനവും സാംസ്കാരികമായ പരാജയപ്പെടുന്നു.

English Interpretation

Those who are thus bewildered are attracted by demonic and atheistic views. In that deluded condition, their hopes for liberation, their fruitive activities, and their culture of knowledge are all defeated.

Chapter 9 Verse 13

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

mahatmanas tu mam partha  
daivim prakrtim asritah  
bhajanty ananya-manaso  
jnatva bhutadim avyayam

Malayalam Interpretation

ഹേ Prtha മകനായ മായാവലയത്തിൽ അല്ല ആ വലിയ ദേഹികളെ, ദൈവിക പ്രകൃതിയുടെ സംരക്ഷണം കീഴിൽ. അവർ ദൈവത്തെക്കാൾ സുപ്രീം വ്യക്തിത്വം എനിക്കു അറിയാതെയാൽ അവ പൂർണ്ണമായി, ഭക്തി സേവനം ഒറിജിനലും കലവറയിലേക്കും വഴുതിവീഴുകയും ചെയ്യുന്നു.

English Interpretation

O son of Prtha, those who are not deluded, the great souls, are under the protection of the divine nature. They are fully engaged in devotional service because they know Me as the Supreme Personality of Godhead, original and inexhaustible.

Chapter 9 Verse 14

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

satatam kirtayanto mam  
yatantas ca drdha-vratah  
namasyantas ca mam bhaktya  
nitya-yukta upasate

Malayalam Interpretation

എപ്പോഴും എന്റെ സൽഗുണങ്ങളും ഉറുക്കിച്ച് വലിയ ഉറച്ച ശ്രമിക്കുന്നത്, എന്റെ മുമ്പാകെ നമസ്കരിച്ചത്, ഈ വലിയ ദേഹികളെ ഭക്തി എന്നെ ആരാധിക്കുന്നു.

English Interpretation

Always chanting My glories, endeavoring with great determination, bowing down before Me, these great souls perpetually worship Me with devotion.

Chapter 9 Verse 15

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

jnana-yajnena capy anye  
yajanto mam upasate  
ekatvena prthaktvena  
bahudha visvato-mukham

Malayalam Interpretation

അറിവ് കൃഷിയിറക്കുന്നു ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന മറ്റുള്ളവർ, രണ്ടാം ഇല്ലാതെ, പല വൈവിധ്യമാണ് സാർവത്രിക രൂപത്തിൽ സുപ്രീം രക്ഷിതാവിനെ ആരാധിക്കുകയും.

English Interpretation

Others, who are engaged in the cultivation of knowledge, worship the Supreme Lord as the one without a second, diverse in many, and in the universal form.

Chapter 9 Verse 16

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

aham kratu aham yajnah  
svadhaham aham ausadham  
mantra 'ham aham evajyam  
aham agnir aham hutam

Malayalam Interpretation

എന്നാൽ അതു ആചാരപരമായ, ഞാൻ യാഗം, പൂർവ്വികർ ലേക്കുള്ള വഴിപാടു, രോഗശാന്തി സന്ധ്യം, transcendental പാഠപുസ്തകമാക്കുകയും ആകുന്നു ഞാൻ ആകുന്നു. ഞാൻ വെണ്ണ തീയും വഴിപാടു ആകുന്നു.

English Interpretation

But it is I who am the ritual, I the sacrifice, the offering to the ancestors, the healing herb, the transcendental chant. I am the butter and the fire and the offering.

Chapter 9 Verse 17

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English  
pitaham asya jagato  
mata dhata pitamahah  
vedyam pavitram omkara  
rk sama yajur eva ca

Malayalam Interpretation

ഞാൻ ഈ പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ പിതാവ്, മാതാവ്, പിന്തുണ, grandsire ആകുന്നു. ഞാൻ പരിജ്ഞാനം വസ്തുവിനെയും ശുദ്ധിവരുത്തുന്നവനെപ്പോലെയും ആൻഡ് അക്ഷരങ്ങൾ ഓം ആകുന്നു. ഞാൻ RG, ചുയക്കുന്നു, ഒപ്പം യജുർ [വേദങ്ങൾ] ആകുന്നു.

English Interpretation

I am the father of this universe, the mother, the support, and the grandsire. I am the object of knowledge, the purifier and the syllable om. I am also the Rg, the Sama, and the Yajur [Vedas].

Chapter 9 Verse 18

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English  
gatir bharta prabhuh saksi  
nivasah saranam suhrt  
prabhavah pralayah sthanam  
nidhanam bijam avyayam

Malayalam Interpretation

ഞാൻ ലക്ഷ്യം, സംരക്ഷകനുമായ, മാസ്റ്റർ, സാക്ഷ്യം, വാസസ്ഥലം, സങ്കേതവും ഏറ്റവും പ്രിയ സുഹൃത്ത് ആകുന്നു. ഞാൻ സൃഷ്ടിക്കുന്നതും പിഴുതെറിഞ്ഞ് എല്ലാം, വിശ്രമസ്ഥലം, നിത്യജീവൻ സന്തതി അടിസ്ഥാനത്തിൽ ആകുന്നു.

English Interpretation

I am the goal, the sustainer, the master, the witness, the abode, the refuge and the most dear friend. I am the creation and the annihilation, the basis of everything, the resting place and the eternal seed.

Chapter 9 Verse 19

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English  
tapamy aham aham varsam  
nigrhnamy utsrjami ca  
amrtam caiva mrtyus ca  
sad asac caham arjuna

Malayalam Interpretation

ദൈവമേ അർജുന, ഞാൻ ചൂട്, മഴ വരൾച്ച നിയന്ത്രിക്കുന്നു. അനശ്വരൻ ആകുന്നു; ഞാൻ മരണം വ്യക്തിത്വമായ ഞാൻ. സാരാംശത്തിൽ nonbeing എന്നെ ആകുന്നു.

English Interpretation

O Arjuna, I control heat, the rain and the drought. I am immortality, and I am also death personified. Both being and nonbeing are in Me.

Chapter 9 Verse 20

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

traī-vidyā mā soma-pāṇā putā-papā  
yajñair istvā svar-gatim prarthayante  
te puṇyam asadya surendra-lokam  
asṇanti divyaṇ divi deva-bhogaṇ

Malayalam Interpretation

വേദങ്ങൾ പഠിക്കാനും സ്വർഗീയ ഗ്രഹങ്ങൾ തേടിക്കൊണ്ട് സോമ ജ്യൂസ് കുടിക്കാൻ ചെയ്തവരാരോ പരോക്ഷമായി എന്നെ ആരാധിക്കുന്നു. അവർ ഭക്തിയോടെ പ്രമോദമാകുന്നു ആസ്വദിക്കാൻ എവിടെ ഇന്ദ്രൻ, ഗ്രഹത്തിന്റെ പ്രസവം എടുത്തു.

English Interpretation

Those who study the Vedas and drink the soma juice, seeking the heavenly planets, worship Me indirectly. They take birth on the planet of Indra, where they enjoy godly delights.

Chapter 9 Verse 21

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

te taṁ bhuktva svarga-lokam viśaṁ  
ksine puṇye martya-lokam viśanti  
evam trayi-dharmam anuprapanna  
gatagatam kama-kama labhante

Malayalam Interpretation

അവർ ഇങ്ങനെ സ്വർഗീയ അർത്ഥത്തിൽ ഇഷ്ടം ആസ്വദിച്ചു, അവർ വീണ്ടും ഈ മർത്യമായ ഗ്രഹം തിരികെ. ഇപ്രകാരം, വൈദിക തത്വങ്ങൾ വഴി മാത്രമാണ് അവർ സന്തോഷം അതെന്ന് നേടാൻ.

English Interpretation

When they have thus enjoyed heavenly sense pleasure, they return to this mortal planet again. Thus, through the Vedic principles, they achieve only flickering happiness.

Chapter 9 Verse 22

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

ananyas cintayanto mam  
ye janah paryupasate  
tesam nityabhiyuktanam  
yoga-ksemam vahamy aham

Malayalam Interpretation

എന്നാൽ എന്റെ transcendental ഫോം ധ്യാനിക്കുന്നത്, കീഴ്വണക്കം എന്നെ  
ആരാധിക്കുന്നവർ - അവർക്ക് ഞാൻ കുറവുള്ളതു എന്തു കൊണ്ടുപോവുക കാര്യം  
അവർ പരിപാലിക്കും.

English Interpretation

But those who worship Me with devotion, meditating on My transcendental form--to them I carry what they lack  
and preserve what they have.

Chapter 9 Verse 23

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

ye 'py anya-devata-bhakta  
yajante sraddhayanvita  
te 'pi mam eva kaunteya  
yajanty avidhi-purvakam

Malayalam Interpretation

ഒരു മനുഷ്യൻ അന്യദൈവങ്ങളെ സത്യവതി ഹേ മകനെ യാഗം എന്നായിരുന്നാലും  
ശരിക്കും എന്നെ മാത്രം ഉദ്ദേശിച്ചുള്ള, എന്നാൽ ധാരണ ഇല്ലാതെ ഓഹർ.

English Interpretation

Whatever a man may sacrifice to other gods, O son of Kunti, is really meant for Me alone, but it is offered  
without true understanding.

Chapter 9 Verse 24

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

aham hi sarva-yajnanam  
bhokta ca prabhur eva ca  
na tu mam abhijananti  
tattvenatas cyavanti te

Malayalam Interpretation

ഞാൻ മാത്രം തോറ്റതാണ് യാഗം മാത്രം ഓബ്ജക്റ്റ് ആകുന്നു. എന്റെ യഥാർത്ഥ  
transcendental സ്വഭാവം തിരിച്ചറിയാൻ ചെയ്തവരാലോ വീണു.

English Interpretation

I am the only enjoyer and the only object of sacrifice. Those who do not recognize My true transcendental nature fall down.

Chapter 9 Verse 25

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

yanti deva-vrata devan  
pitrn yanti pitr-vratah  
bhutani yanti bhutejya  
yanti mad-yajino 'pi mam

Malayalam Interpretation

സാരന്മാർ നമസ്കരിക്കുന്നവർ സാരന്മാർ ജനനനിരക്ക് ചെയ്യും; ഗോസ്സുസ് ആത്മാക്കളോടും നമസ്കരിക്കുന്നവരെയും അത്തരം ജീവികളുടെ ഇടയിൽ ജന്മം എടുത്തു; പൂർവ്വികർ നമസ്കരിക്കുന്നവർ പൂർവ്വികർ പോകും; എന്നെ ആരാധിക്കുന്നവർ എന്നോട് ജീവിക്കും.

English Interpretation

Those who worship the demigods will take birth among the demigods; those who worship ghosts and spirits will take birth among such beings; those who worship ancestors go to the ancestors; and those who worship Me will live with Me.

Chapter 9 Verse 26

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

patram puspam phalam toyam  
yo me bhaktya prayacchati  
tad aham bhakty-upahrtam  
asnami prayatatmanah

Malayalam Interpretation

ഒരു സ്നേഹം ഭക്തിയും ഒരു ഇല, ഒരു പൂ, പഴങ്ങൾ, വെള്ളം കൊണ്ട് എന്നെ പ്രദാനം എങ്കിൽ ഞാൻ അതു സ്വീകരിക്കും.

English Interpretation

If one offers Me with love and devotion a leaf, a flower, fruit or water, I will accept it.

Chapter 9 Verse 27

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English  
yat karosi yad asnasi  
yaj juhosi dadasi yat  
yat tapasyasi kaunteya  
tat kurusva mad-arpanam

Malayalam Interpretation  
ഹേ സത്യവതി മകൻ നീ ചെയ്യുന്ന സകല, നിങ്ങൾക്കു തിന്നാം ഒക്കെയും നിങ്ങൾ  
അർപ്പിക്കേണം മുഴുവനും തരാം പോലെ നിങ്ങൾ നടപ്പിലാക്കാൻ സകല austerities,  
എന്റെ അടുക്കൽ ഒരു വഴിപാടു ചെയ്യണം.

English Interpretation  
O son of Kunti, all that you do, all that you eat, all that you offer and give away, as well as all austerities that you  
may perform, should be done as an offering unto Me.

Chapter 9 Verse 28  
Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English  
subhasubha-phalair evam  
moksya karma-bandhanaih  
sannyasa-yoga-yuktatma  
vimukto mam upaisyasi

Malayalam Interpretation  
ഈ വിധത്തിൽ നിങ്ങൾ നന്മതിന്മകളെ സൽകർമ്മങ്ങൾ എല്ലാ കരാറുകളും നിന്ന്  
മോചിപ്പിക്കപ്പെട്ടു ചെയ്യും, ത്യാഗത്തെയും ഈ തത്വം നിങ്ങളെ തയ്പ്പെച്ചു എന്നോട് വന്നു.

English Interpretation  
In this way you will be freed from all reactions to good and evil deeds, and by this principle of renunciation you  
will be liberated and come to Me.

Chapter 9 Verse 29  
Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English  
samo 'ham sarva-bhutesu  
na me dvesyo 'sti na priyah  
ye bhajanti tu mam bhaktya  
mayi te tesu capy aham

Malayalam Interpretation  
ആരും അസൂയ ഞാൻ ആർക്കും ഭാഗിക ആകുന്നു. ഞാൻ എല്ലാവർക്കും തുല്യ ആകുന്നു.  
എന്നാൽ ആരെങ്കിലും ഭക്തി എന്നിങ്ങനെ സേവനം റെൻഡർ, സന്ദേഹിതൻ എന്നിലും ഞാൻ  
അവന്നു ഒരു സുഹൃത്ത് ആകുന്നു.

English Interpretation

I envy no one, nor am I partial to anyone. I am equal to all. But whoever renders service unto Me in devotion is a friend, is in Me, and I am also a friend to him.

Chapter 9 Verse 30

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

api cet su-duracaro  
bhajate mam ananya-bhak  
sadhur eva sa mantavyah  
samyag vyavasito hi sah

Malayalam Interpretation

ഒറ്റ ഏറ്റവും പ്രവൃത്തികൾ പ്രവർത്തിക്കുന്നുവെങ്കിൽ പോലും അവൻ ഭക്തി സേവനത്തിൽ ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന എങ്കിൽ, അവൻ ശരിയായി സ്ഥിതി കാരണം ഇന്നത്തേതു ശ്രദ്ധിക്കേണ്ട ആണ്.

English Interpretation

Even if one commits the most abominable actions, if he is engaged in devotional service, he is to be considered saintly because he is properly situated.

Chapter 9 Verse 31

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

ksipram bhavati dharmatma  
sasvac-chantim nigacchati  
kaunteya pratijanihi  
na me bhaktah pranasyati

Malayalam Interpretation

അവൻ വേഗം നീതിമാൻ മാറുന്നു നിലനിൽക്കുന്ന സമാധാനം വികസിക്കുകയാണ്. ഹേ സത്യവതി മകൻ എന്റെ ഭക്തനായ ഒരിക്കലും നശിക്കാത്തതുമായ പ്രാഗത്ഭ്യത്തോടെ സംസാരിക്കുക.

English Interpretation

He quickly becomes righteous and attains lasting peace. O son of Kunti, declare it boldly that My devotee never perishes.

Chapter 9 Verse 32

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

mam hi partha vyapasritya  
ye 'pi syuh papa-yonayah



striyo vaisyas tatha sudras  
te 'pi yanti param gatim

Malayalam Interpretation

ഹേ Prtha മകൻ അവർ താഴ്ന്ന ജനന ആയാലും, എന്നെ അഭയം ചെയ്തവരാരോ - സ്ത്രീകൾ, vaisyas [വ്യാപാരികൾ], അതുപോലെ sudras [തൊഴിലാളികൾ] - സുപ്രീംകോടതി ലക്ഷ്യസ്ഥാനം സമീപിക്കാൻ കഴിയും.

English Interpretation

O son of Prtha, those who take shelter in Me, though they be of lower birth--women, vaisyas [merchants], as well as sudras [workers]--can approach the supreme destination.

Chapter 9 Verse 33

Chapter Name -The Most Confidential Knowledge

Sanskrit English

kim punar brahmanah punya  
bhakta rajarsayas tatha  
anityam asukham lokam  
imam prapya bhajasva mam

Malayalam Interpretation

എത്ര അധികം പിന്നെ ബ്രാഹ്മണങ്ങൾ, ഈ താൽക്കാലിക ചിത്ത ലോകത്തിൽ എന്നോട് സ്നേഹമുള്ള സേവനം മുഴുകിയവരെ നീതിമാന്മാർ വിശ്വാസികൾ ഇന്നത്തേതു രാജാക്കന്മാരെ കുറിക്കുന്നു.

English Interpretation

How much greater then are the brahmanas, the righteous, the devotees and saintly kings who in this temporary miserable world engage in loving service unto Me.

Chapter 9 Verse 33

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

man-mana bhava mad-bhakto  
mad-yaji mam namaskuru  
mam evaisyasi yuktvaivam  
atmanam mat-parayanah

Malayalam Interpretation

എന്നെ ശൂന്യതയെ എപ്പോഴും നിങ്ങളുടെ മനസ്സ് സ്മരിക്കുകയും, പ്രതിജ്ഞ എന്നെ ആരാധിക്കുന്നു. പൂർണ്ണമായും എന്നെ ആഗിരണം, തീർച്ചയായും നിങ്ങൾ എന്റെ അടുക്കൽ വരും.

English Interpretation

Engage your mind always in thinking of Me, offer obeisances and worship Me. Being completely absorbed in Me,

surely you will come to Me.

Chapter 10 Verse 1

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

sri-bhagavan uvaca  
bhuya eva maha-baho  
srnu me paramam vacah  
yat te 'ham priyamanaya  
vaksyami hita-kamyaya

Malayalam Interpretation

സുപ്രീം കർത്താവു പറഞ്ഞു: എന്റെ പ്രിയ സുഹൃത്ത് പ്രതാപിയും-യുദ്ധസന്നദ്ധരായി അർജുന, ഞാൻ നിങ്ങളുടെ പ്രയോജനത്തിനായി നിങ്ങളെ ഔമനിച്ചുകൊണ്ടു നിങ്ങളെ വലിയ സന്തോഷം നൽകുന്ന എന്റെ മഹത്തായ വചനം, വീണ്ടും കേൾക്കാൻ.

English Interpretation

The Supreme Lord said: My dear friend, mighty-armed Arjuna, listen again to My supreme word, which I shall impart to you for your benefit and which will give you great joy.

Chapter 10 Verse 2

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

na me viduh sura-ganah  
prabhavam na maharsayah  
aham adir hi devanam  
maharsinam ca sarvasah

Malayalam Interpretation

സാരന്മാർ സൈന്യങ്ങൾ വലുതോ വിദ്വാന്മാരെയും ഇല്ല ഓരോ കാര്യത്തിൽ ഞാൻ സാരന്മാർ യോഗീവര്യന്മാരും ഉറവിടമാണ് എന്റെ ഉത്ഭവം അറിയുന്നു വേണ്ടി.

English Interpretation

Neither the hosts of demigods nor the great sages know My origin, for, in every respect, I am the source of the demigods and the sages.

Chapter 10 Verse 3

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

yo mam ajam anadim ca  
vetti loka-mahesvaram  
asammudhah sa martyesu

sarva-papaih pramucyate

Malayalam Interpretation

അജാത എനിക്കു അവൻ അറിയുകയും, ആദിമുതലുള്ളവനെ പോലെ ലോകങ്ങളുടെ സുപ്രീം കർത്താവു - അവൻ മനുഷ്യരുടെ ഇടയിൽ undeluded എല്ലാ പാപങ്ങളും നിന്നു മോചനം.

English Interpretation

He who knows Me as the unborn, as the beginningless, as the Supreme Lord of all the worlds--he, undeluded among men, is freed from all sins.

Chapter 10 Verse 41734

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

buddam asammohah  
ksama satyam damah samah  
sukham duhkham bhavo 'bhavo  
bhayam cabhayam eva ca

ahimsa samata tustis  
tapo danam yaso 'yasah  
bhavanti bhava bhutanam  
matta eva prthag-vidhah

Malayalam Interpretation

ഇന്റലിജൻസ്, അറിവ്, സംശയത്തിലും വഞ്ചനമാത്രമാണെന്ന് നിന്ന് സ്വാതന്ത്ര്യം, പാപമോചനം, സത്യാവസ്ഥ, ഇന്ദ്രിയജയം ശാന്തതയും, പ്രീതി വേദനയും, ജനനം, മരണം, ഭയം, രാജി, അഹിംസയുടെ, കേരളീയജീവിതത്തിന്റെ, സംതൃപ്തിയും, ചെലവുചുരുക്കൽ, സ്നേഹം പ്രശസ്തിക്കും അശരണരുടെ മാത്രം സൃഷ്ടിച്ചത് എന്ന് .

English Interpretation

Intelligence, knowledge, freedom from doubt and delusion, forgiveness, truthfulness, self-control and calmness, pleasure and pain, birth, death, fear, fearlessness, nonviolence, equanimity, satisfaction, austerity, charity, fame and infamy are created by Me alone.

Chapter 10 Verse 41734

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

jnanam asammohah  
ksama satyam damah samah  
sukham duhkham bhavo 'bhavo  
bhayam cabhayam eva ca

ahimsa samata tustis  
tapo danam yaso 'yasah  
bhavanti bhava bhutanam

matta eva prthag-vidh

Malayalam Interpretation

ഇന്റലിജൻസ്, അറിവ്, സംശയത്തിലും വഞ്ചനമാത്രമാണെന്ന് നിന്ന് സ്വാതന്ത്ര്യം, പാപമോചനം, സത്യാവസ്ഥ, ഇന്ദ്രിയജയം ശാന്തതയും, പ്രീതി വേദനയും, ജനനം, മരണം, ഭയം, രാജി, അഹിംസയുടെ, കേരളീയജീവിതത്തിന്റെ, സംത്യുപ്തിയും, ചെലവുചുരുക്കൽ, സ്നേഹം പ്രശസ്തിക്കും അശരണരുടെ മാത്രം സൃഷ്ടിച്ചത് എന്ന്

English Interpretation

Intelligence, knowledge, freedom from doubt and delusion, forgiveness, truthfulness, self-control and calmness, pleasure and pain, birth, death, fear, fearlessness, nonviolence, equanimity, satisfaction, austerity, charity, fame and infamy are created by Me alone

Chapter 10 Verse 6

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

maharsayah sapta purve  
catvaro manavas tatha  
mad-bhava manasa jata  
yesam loka imah prajah

Malayalam Interpretation

ഏഴു വലിയ വിദ്വാന്മാരെ അവരുടെ മുമ്പിൽ നാല് വലിയ വിദ്വാന്മാരെയും, Manus [മനുഷ്യരിൽ ജനകന്മാരുടെ] എന്റെ മനസ്സിൽ നിന്നു ജനിച്ചവരിൽ ഈ ഗ്രഹത്തിന്റെ ലോകർക്ക് അവരെ നിന്ന്.

English Interpretation

The seven great sages and before them the four other great sages and the Manus [progenitors of mankind] are born out of My mind, and all creatures in these planets descend from them.

Chapter 10 Verse 7

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

etam vibhutim yogam ca  
mama yo vetti tattvatah  
so 'vikalpena yogena  
yujyate natra samsayah

Malayalam Interpretation

അവൻ unalloyed ഭക്തി സേവനം ഇടപഴകുന്നു സത്യത്തിൽ എന്റെ ഈ മഹത്വവും ശക്തിയും അറിയുന്നു; യാതൊരു സംശയവുമില്ല.

English Interpretation

He who knows in truth this glory and power of Mine engages in unalloyed devotional service; of this there is no

doubt.

Chapter 10 Verse 8

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

aham sarvasya prabhavo  
mattah sarvam pravartate  
iti matva bhajante mam  
budha bhava-samanvitah

Malayalam Interpretation

ഞാൻ എല്ലാ ആത്മീയവും ഭൗതികവുമായ ലോകരക്ഷിതാവായ ഉറവിടമാണ്. എല്ലാം എന്നെ നിന്നും ഉടലെടുക്കുന്ന. ഈ തികച്ചും എന്റെ ഭക്തി സേവനത്തിൽ ഇടപഴകുന്നതിനും തങ്ങളുടെ ഹൃദയങ്ങളെ എന്നെ ആരാധിക്കുവാൻ അറിയുന്ന ജ്ഞാനികൾ.

English Interpretation

I am the source of all spiritual and material worlds. Everything emanates from Me. The wise who know this perfectly engage in My devotional service and worship Me with all their hearts.

Chapter 10 Verse 9

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

mac-citta mad-gata-prana  
bodhayantah parasparam  
kathayantas ca mam nityam  
tusyanti ca ramanti ca

Malayalam Interpretation

എന്റെ ശുദ്ധമായ വിശ്വാസികൾ വിചാരങ്ങൾ എന്നെ വസിക്കുന്നു അവരുടെ ജീവിതം എന്നെ കീഴടങ്ങി അവർ വലിയ സംതൃപ്തിയും അനുഗ്രഹപൂർണ്ണമായ ഏടുകളും അന്വേഷണം നേടിയെടുക്കുന്ന എന്നെ കുറിച്ച് സംഭാഷണത്തെക്കുറിച്ചു ചെയ്യുന്നു.

English Interpretation

The thoughts of My pure devotees dwell in Me, their lives are surrendered to Me, and they derive great satisfaction and bliss enlightening one another and conversing about Me.

Chapter 10 Verse 10

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

tesam satata-yuktanam  
bhajatam priti-purvakam

dadami buddhi-yogam tam  
yena mam upayanti te

Malayalam Interpretation

നിരന്തരം അനുഗ്രഹിച്ചിട്ടുള്ളത് സ്നേഹം എന്ന ആരാധിക്കുന്നവർ ലേക്കുള്ള, ഞാൻ എന്റെ അടുക്കൽ വരുവാൻ കഴിയുന്ന ബുദ്ധി നൽകേണമേ.

English Interpretation

To those who are constantly devoted and worship Me with love, I give the understanding by which they can come to Me.

Chapter 10 Verse 11

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

tesam evanukampartham  
aham ajnana-jam tamah  
nasayamy atma-bhavastho  
jnana-dipena bhasvata

Malayalam Interpretation

അവരിൽ മനസ്സലിഞ്ഞു നിന്നു, ഞാൻ അവരുടെ ഹൃദയത്തിൽ പാർക്കുന്ന വിജ്ഞാനത്തിന്റെ വിളക്ക് കൊണ്ട് അജ്ഞത ജനിച്ച ഇരുട്ടു നശിപ്പിക്കും.

English Interpretation

Out of compassion for them, I, dwelling in their hearts, destroy with the shining lamp of knowledge the darkness born of ignorance.

Chapter 10 Verse 41986

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

arjuna uvaca  
param brahma param dhama  
pavitram paramam bhavan  
purusam sasvatam divyam  
adi-devam ajam vibhum

ahus tvam rsayah sarve  
devarsir naradas tatha  
asito devalo vyasah  
svayam caiva bravisi me

Malayalam Interpretation

അർജുന പറഞ്ഞു: നിങ്ങൾ സുപ്രീം ബ്രഹ്മണനായ ആത്യന്തിക, മഹത്തായ വാസസ്ഥലം ശുദ്ധിവരുത്തുന്നവനെപ്പോലെയും, സമ്പൂർണ്ണ സത്യം നിത്യനും ദൈവിക വ്യക്തി ഉണ്ട്. നിങ്ങൾ മൗലികമായ ദൈവം, transcendental യഥാർത്ഥ ആകുന്നു; നീ അജാത എല്ലാ

കഴിവുകളുള്ളവനും സൗന്ദര്യം ഉണ്ട്. അത്തരം നാരദമുനിയെയും, Asita, Devala, വ്യാസൻ  
ഒക്കെയും വലിയ വിദ്വാന്മാരെ നിങ്ങൾ ഈ ഘോഷിച്ചു, ഇപ്പോൾ നീ എന്നിങ്ങനെ അതു  
പ്രഖ്യാപിച്ചു ചെയ്യുന്നു

English Interpretation

Arjuna said: You are the Supreme Brahman, the ultimate, the supreme abode and purifier, the Absolute Truth and the eternal divine person. You are the primal God, transcendental and original, and You are the unborn and all-pervading beauty. All the great sages such as Narada, Asita, Devala, and Vyasa proclaim this of You, and now You Yourself are declaring it to me.

Chapter 10 Verse 14

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

sarvam etad rtam manye  
yan mam vadasi kesava  
na hi te bhagavan vyaktim  
vidur deva na danavah

Malayalam Interpretation

ദൈവമേ രക്ഷിക്കാം, ഞാൻ തികച്ചും സത്യം പോലെ നീ എന്നെ പറഞ്ഞു എല്ലാ  
സ്വീകരിക്കാൻ. ദേവന്മാരെ അരുതു ഭൂതങ്ങൾ ഇല്ല കർത്താവേ, നിന്റെ വ്യക്തിത്വം  
അറിയുന്നു.

English Interpretation

O Krsna, I totally accept as truth all that You have told me. Neither the gods nor demons, O Lord, know Thy personality.

Chapter 10 Verse 15

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

svayam evatmanatmanam  
vettha tvam purusottama  
bhuta-bhavana bhutesa  
deva-deva jagat-pate

Malayalam Interpretation

തീർച്ചയായും, നീ എന്നനായി നിങ്ങളുടെ സ്വന്തം potencies എല്ലാവർക്കും ഹേ ഉത്ഭവം,  
എല്ലാ പാപ, ദേവന്മാരിൽ ദൈവമായ യഹോവേ സുപ്രീം പേഴ്സൺ പ്രപഞ്ചനാഥനായ  
സ്വയം അറിയുന്നു!

English Interpretation

Indeed, You alone know Yourself by Your own potencies, O origin of all, Lord of all beings, God of gods, O Supreme Person, Lord of the universe!

Chapter 10 Verse 16

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English  
vaktum arhasy asesena  
divya hy atma-vibhutayah  
yabhir vibhutibhir lokan  
imams tvam vyapya tisthasi

Malayalam Interpretation

നിങ്ങൾ ഈ ലോകങ്ങളുടെ പ്രവാഹമാണ് അവരെ നിത്യവാസികളായിരിക്കും ഏത്  
നിങ്ങളുടെ ദൈവിക ശക്തികളുടെ വിശദമായി പറയാം.

English Interpretation

Please tell me in detail of Your divine powers by which You pervade all these worlds and abide in them.

Chapter 10 Verse 17

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English  
katham vidyam aham yogims  
tvam sada paricintayan  
kesu kesu ca bhavesu  
cintyo 'si bhagavan maya

Malayalam Interpretation

ഞാൻ നിന്നെ എങ്ങനെ ധ്യാനിക്കയും ചെയ്യണം? വിവിധ ഘോമുകൾ നീ,  
പരിഗണിച്ചിട്ടുണ്ട് എന്നു യഹോവേ കർത്താവു ആകുന്നു?

English Interpretation

How should I meditate on You? In what various forms are You to be contemplated, O Blessed Lord?

Chapter 10 Verse 18

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English  
vistarenatmano yogam  
vibhutim ca janardana  
bhuyah kathaya trptir hi  
srnvato nasti me 'mrtam

Malayalam Interpretation

നിങ്ങളുടെ ambrosial വാക്കു കേട്ടിട്ടു ഞാൻ ഒരിക്കലും ടയർ വേണ്ടി, വിശദമായി വീണ്ടും  
നിന്റെ ബലമുള്ള potencies ആൻഡ് മഹിമയെയും യഹോവേ Janardana [രക്ഷിക്കാം]  
എന്നോടു പറക.



English Interpretation

Tell me again in detail, O Janardana [Krsna], of Your mighty potencies and glories, for I never tire of hearing Your ambrosial words.

Chapter 10 Verse 19

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English  
sri-bhagavan uvaca  
hanta te kathayisyami  
divya hy atma-vibhutayah  
pradhanyatah kuru-srestha  
nasty anto vistarasya me

Malayalam Interpretation

കർത്താവു പറഞ്ഞു: അതെ, ഞാൻ എന്റെ സുവർണ്ണകാലം വേണ്ടി അനന്തമായ അല്ലയോ അർജുന, എന്റെ splendidous പ്രത്യക്ഷ, മാത്രം സ്പഷ്ടമാണ് ആ നിങ്ങളെ അറിയിക്കും.

English Interpretation

The Blessed Lord said: Yes, I will tell you of My splendidous manifestations, but only of those which are prominent, O Arjuna, for My opulence is limitless.

Chapter 10 Verse 20

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English  
aham atma gudakesa  
sarva-bhutasaya-sthitah  
aham adis ca madhyam ca  
bhutanam anta eva ca

Malayalam Interpretation

ഞാൻ എല്ലാ ജീവികളുടെ ഹൃദയങ്ങളിൽ ഇരുന്നു സ്വയംഭരണ യഹോവേ Gudakesa ആകുന്നു. ഞാൻ തുടക്കം, ഇടത്തരം അവയിലുള്ളവരും അവസാനം ആകുന്നു.

English Interpretation

I am the Self, O Gudakesa, seated in the hearts of all creatures. I am the beginning, the middle and the end of all beings.

Chapter 10 Verse 21

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

adityanam aham visnur  
jyotisam ravir amsuman  
maricir marutam asmi  
naksatranam aham sasi

Malayalam Interpretation

Adityas ഞാൻ Visnu ഞാൻ തേജസ്സുറ്റതും ആകുന്നു വിളക്കുകൾ, ഞാൻ Maruts ഓഫ് Marici  
ആകുന്നു ഞാൻ നക്ഷത്രങ്ങളുടെ ഇടയിൽ ചന്ദ്രനെ ആകുന്നു.

English Interpretation

Of the Adityas I am Visnu, of lights I am the radiant sun, I am Marici of the Maruts, and among the stars I am the moon.

Chapter 10 Verse 22

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

vedanam sama-vedo 'smi  
devanam asmi vasavah  
indriyanam manas casmi  
bhutanam asmi cetana

Malayalam Interpretation

വേദങ്ങൾ ഞാൻ ചെയ്യുന്നു-അയിത്തം ആകുന്നു; ഞാൻ ഇന്ദ്ര ആകുന്നു സാറന്മാർ ഒരു;  
ഇന്ദ്രിയങ്ങളിൽ ഞാൻ മനസ്സിൽ ആകുന്നു; ജീവികളുടെ ഞാൻ ജീവനുള്ള ശക്തി [അറിവ്]  
ആകുന്നു.

English Interpretation

Of the Vedas I am the Sama-veda; of the demigods I am Indra; of the senses I am the mind, and in living beings I am the living force [knowledge].

Chapter 10 Verse 23

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

rudranam sankaras casmi  
vitteso yaksa-raksasam  
vasunam pavakas casmi  
meruh sikharinam aham

Malayalam Interpretation

ഞാൻ ശിവൻ എല്ലാവർക്കും Rudras ഓഫ്; Yaksas ആൻഡ് Raksasas ഞാൻ ധനം രക്ഷിതാവ്  
[Kuvera] ആകുന്നു; Vasus ഞാൻ തീ [അഗ്നി] ആകുന്നു; മലകളിൽ ഞാൻ Meru ആകുന്നു.

English Interpretation

Of all the Rudras I am Lord Siva; of the Yaksas and Raksasas I am the Lord of wealth [Kuvera]; of the Vasus I am fire [Agni], and of mountains I am Meru.

Chapter 10 Verse 24

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

purodhasam ca mukhyam mam  
viddhi partha brhaspatim  
senaninam aham skandah  
sarasam asmi sagarah

Malayalam Interpretation

പുരോഹിതന്മാരുടെ യഹോവേ അർജുന, എന്നെ തലവൻ, വാചകംപോലുമോ,  
ഭക്തിയുടെ യജമാനൻ അറിയാം. ജനറൽ ഞാൻ സ്കന്ദ, യുദ്ധം യഹോവ ആകുന്നു;  
വെള്ളം ശവങ്ങളും ഞാൻ സമുദ്രം ആകുന്നു.

English Interpretation

Of priests, O Arjuna, know Me to be the chief, Brhaspati, the lord of devotion. Of generals I am Skanda, the lord of war; and of bodies of water I am the ocean.

Chapter 10 Verse 25

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

maharsinam bhrghur aham  
giram asmy ekam aksaram  
yajnanam japa-yajno 'smi  
sthavaranam himalayah

Malayalam Interpretation

ഞാൻ Bhrghu ആകുന്നു വലിയ യോഗീവര്യൻമാരും; ഈ ശബ്ദം ഞാൻ transcendental Om  
ആകുന്നു. യാഗങ്ങൾ ഞാൻ [ഗമ] ഞാൻ ഹിമാലയ ആകുന്നു സ്ഥാവര കാര്യങ്ങൾ വിശുദ്ധ  
നാമങ്ങൾ കഴിയ്ക്കുമായിരുന്നു ആകുന്നു.

English Interpretation

Of the great sages I am Bhrghu; of vibrations I am the transcendental om. Of sacrifices I am the chanting of the holy names [japa], and of immovable things I am the Himalayas.

Chapter 10 Verse 26

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

asvatthah sarva-vrksanam  
devarsinam ca naradah  
gandharvanam citrarathah  
siddhanam kapilo munih

Malayalam Interpretation

സകല വൃക്ഷങ്ങളും ഞാൻ വിശുദ്ധ അത്തിവൃക്ഷം ആകുന്നു ജ്ഞാനികളെയും സാറന്മാർ ഇടയിൽ ഞാൻ നാരദമുനിയെയും ആകുന്നു. ദേവന്മാരുടെ ഗായകനായിരുന്നു [Gandharvas] ഞാൻ Citraratha ആകുന്നു; തികഞ്ഞിരിക്കുന്നു ജീവികളുടെ ഇടയിൽ ഞാൻ മുനി കപില ആകുന്നു.

English Interpretation

Of all trees I am the holy fig tree, and among sages and demigods I am Narada. Of the singers of the gods [Gandharvas] I am Citraratha, and among perfected beings I am the sage Kapila.

Chapter 10 Verse 27

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

uccaihsravasam asvanam  
viddhi mam amrtodbhavam  
airavatam gajendranam  
naranam ca naradhipam

Malayalam Interpretation

കുതിരകളുടെ എണ്ണ അനശ്വരമായ ദേവത ജനിച്ചവനായി സമുദ്രം നിന്നു ഉയിർത്തെഴുന്നേറ്റ Uccaihsrava, എന്നു അറിയുന്നു; കർത്തൃ ആനകൾ ഞാൻ Airavata ആകുന്നു, മനുഷ്യരുടെ ഇടയിൽ ഞാൻ സ്വേച്ഛാധിപതി ആകുന്നു.

English Interpretation

Of horses know Me to be Uccaihsrava, who rose out of the ocean, born of the elixir of immortality; of lordly elephants I am Airavata, and among men I am the monarch.

Chapter 10 Verse 28

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

ayudhanam aham vajram  
dhenunam asmi kamadhuk  
prajanas casmi kandarpah  
sarpanam asmi vasukih

Malayalam Interpretation

ആയുധങ്ങൾ ഞാൻ ഇടിത്തീ ആകുന്നു; പശുക്കൾ ഇടയിൽ ഞാൻ സമൃദ്ധമായ പാൽ Surabhi, നൽകുന്നവനാകുന്നു ആകുന്നു. Procreators ഞാൻ Kandarpa സ്നേഹത്തിന്റെ ദൈവമാണെന്ന് സർപ്പങ്ങളാൽ ഞാൻ വാസുകി, ഒന്നാമൻ.

English Interpretation

Of weapons I am the thunderbolt; among cows I am the surabhi, givers of abundant milk. Of procreators I am Kandarpa, the god of love, and of serpents I am Vasuki, the chief.

Chapter 10 Verse 29

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

anantas casmi naganam  
varuno yadasam aham  
pitnam aryama casmi  
yamah samyamamatam aham

Malayalam Interpretation

ഞാൻ Ananta ആകുന്നു ഖഗോള നാഗ പാമ്പുകളുടെ; ജലത്തിലെ ദൈവങ്ങൾ ഞാൻ Varuna ആകുന്നു. പോയി പൂർവ്വികർ ഞാൻ Aryama ആകുന്നു, ന്യായപ്രമാണ പറപ്പൂർ ഇടയിൽ ഞാൻ യമം, മരണം യഹോവ ആകുന്നു.

English Interpretation

Of the celestial Naga snakes I am Ananta; of the aquatic deities I am Varuna. Of departed ancestors I am Aryama, and among the dispensers of law I am Yama, lord of death.

Chapter 10 Verse 30

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

prahladas casmi daityanam  
kalah kalayatam aham  
mrganam ca mrgendro 'ham  
vainateyas ca paksinam

Malayalam Interpretation

Daitya ഭൂതങ്ങൾ ഇടയിൽ ഞാൻ പുജിച്ച് പ്രഹ്ലാദൻ ആകുന്നു; subduers ഇടയിൽ ഞാൻ സമയം ആകുന്നു; മൃഗങ്ങളിൽ ഞാൻ സിംഹത്തിന്റെ ആകുന്നു, പക്ഷി ഇടയിൽ ഞാൻ ഗരുഡ, Visnu എന്ന ബോധവൽക്കരണമായിരുന്നു കാരിയർ ആകുന്നു.

English Interpretation

Among the Daitya demons I am the devoted Prahlada; among subduers I am time; among the beasts I am the lion, and among birds I am Garuda, the feathered carrier of Visnu.

Chapter 10 Verse 31

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

pavanah pavatam asmi  
ramah sastra-bhrtam aham  
jhasanam makaras casmi  
srotasam asmi jahnavi

Malayalam Interpretation

പുരീഹയവുകളും ഞാൻ കാറ്റു ആകുന്നു; ഞാൻ രാമ ആകുന്നു ആയുധങ്ങൾ  
ദ്രോഹങ്ങൾ ഓഫ്; മീനും ഞാൻ സ്രാവ് ആകുന്നു നദികൾ ഞാൻ ഗംഗാ ആകുന്നു.

English Interpretation

Of purifiers I am the wind; of the wielders of weapons I am Rama; of fishes I am the shark, and of flowing rivers I  
am the Ganges.

Chapter 10 Verse 32

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

sarganam adir antas ca  
madhyam caivaham arjuna  
adhyatma-vidya vidyanam  
vadah pravadatam aham

Malayalam Interpretation

എല്ലാ സൃഷ്ടിച്ചതെല്ലാം ഞാൻ ആദിയും അന്തവും മിഡിൽ യഹോവേ അർജുന ആകുന്നു.  
എല്ലാ ശാസ്ത്രവും ഞാൻ സ്വയം ആത്മീയ ശാസ്ത്രം ആകുന്നു logicians ഇടയിൽ ഞാൻ  
തികവുറ്റ സത്യം ആകുന്നു.

English Interpretation

Of all creations I am the beginning and the end and also the middle, O Arjuna. Of all sciences I am the spiritual  
science of the self, and among logicians I am the conclusive truth.

Chapter 10 Verse 33

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

aksaranam akaro 'smi  
dvandvah samasikasya ca  
aham evaksayah kalo  
dhataham visvato-mukhah

Malayalam Interpretation

അക്ഷരങ്ങൾ ഞാൻ കത്ത് ഒരു ആകുന്നു; സംയുക്തങ്ങൾ ഇടയിൽ ഞാൻ ഡ്യൂവൽ ഞാൻ.  
ഞാൻ സാമർഥ്യവുമുള്ള സമയം ആകുന്നു സ്രഷ്ടാക്കളുടെയും ഞാൻ നാനാവിധമായ  
മുഖം എല്ലായിടത്തും തിരിഞ്ഞു ബ്രഹ്മ, ആകുന്നു.

English Interpretation

Of letters I am the letter A, and among compounds I am the dual word. I am also inexhaustible time, and of  
creators I am Brahma, whose manifold faces turn everywhere.

Chapter 10 Verse 34

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

mrtjuh sarva-haras caham  
udbhavas ca bhavisyatam  
kirtih srir vak ca narinam  
smrtir medha dhrtih ksama

Malayalam Interpretation

ഞാൻ എല്ലാം നാശകരമായ മരണം; ഞാൻ ഇനിയും എല്ലാ വസ്തുക്കളുടെയും ജനനേറ്റർ ആകുന്നു. സ്ത്രീകളിൽ ഞാൻ ശ്രുതി, ഭാഗ്യം, സംസാരം, മെമ്മറി, ഇൻറലിജൻസ്, വിശ്വസ്തത സഹിഷ്ണുത ആകുന്നു.

English Interpretation

I am all-devouring death, and I am the generator of all things yet to be. Among women I am fame, fortune, speech, memory, intelligence, faithfulness and patience.

Chapter 10 Verse 35

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

brhat-sama tatha samnam  
gayatri chandasam aham  
masanam margasirso 'ham  
rtunam kusumakarah

Malayalam Interpretation

സ്തുതികളാലും ഞാൻ Brhat-Sama ഇന്ദ്രൻ ലേക്കുള്ള ആലപിച്ചത് ഞാൻ, കവി ഞാൻ ഗായത്രി വാക്യത്തിൽ ആകുന്നു, ബ്രഹ്മണങ്ങൾ ദൈനംദിന ആലപിച്ചത്. മാസം ഞാൻ നവംബർ ഡിസംബർ ആകുന്നു; ഋതുക്കളുടെ ഞാൻ പൂക്കൾ പ്രസവം സ്പ്രിംഗ് ആകുന്നു.

English Interpretation

Of hymns I am the Brhat-sama sung to the Lord Indra, and of poetry I am the Gayatri verse, sung daily by Brahmanas. Of months I am November and December, and of seasons I am flower-bearing spring.

Chapter 10 Verse 36

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

dyutam chalayatam asmi  
tejas tejasvinam aham  
jayo 'smi vyavasayo 'smi  
sattvam sattvavatam aham

Malayalam Interpretation

ഞാൻ നഷ്ടമുണ്ടാക്കുന്നവരുടെ ഒരു ചൂതാട്ടവും ആകുന്നു പാരമ്പര്യവും ഞാൻ

പായിക്കരുത് ആകുന്നു. ഞാൻ ജയം, ഞാൻ സാഹസികതയും ആകുന്നു; ഞാൻ ശക്തമായ  
ബലം ആകുന്നു.

English Interpretation

I am also the gambling of cheats, and of the splendid I am the splendor. I am victory, I am adventure, and I am  
the strength of the strong.

Chapter 10 Verse 37

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

vrnsinam vasudevo 'smi  
pandavanam dhananjayah  
muninam apy aham vvasah  
kavinam usana kavih

Malayalam Interpretation

Vrsni സന്തതികളിൽ ഞാൻ വാസുദേവ ആകുന്നു; പാണ്ഡവർ ഞാൻ അർജുന ആകുന്നു.  
യോഗീവര്യന്മാരും ഞാൻ വ്യാസൻ ആകുന്നു വലിയ ഒരാളായി ഞാൻ Usana ആകുന്നു.

English Interpretation

Of the descendants of Vrsni I am Vasudeva, and of the Pandavas I am Arjuna. Of the sages I am Vyasa, and  
among great thinkers I am Usana.

Chapter 10 Verse 38

Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English

dando damayatam asmi  
nitir asmi jigisatam  
maunam caivasmī guhyanam  
jnanam jnanavatam aham

Malayalam Interpretation

ശിക്ഷകൾ ഇടയിൽ ഞാൻ ശിക്ഷ വടി ആകുന്നു വിജയവും അന്വേഷിക്കുന്നവരുടെ ഞാൻ  
ഗുണപാഠകമായി ആകുന്നു. മറഞ്ഞിരിക്കുന്ന കാര്യങ്ങൾ ഞാൻ മൗനം ആകുന്നു  
ജ്ഞാനികളുടെ ജ്ഞാനം ആകുന്നു.

English Interpretation

Among punishments I am the rod of chastisement, and of those who seek victory, I am morality. Of secret things  
I am silence, and of the wise I am wisdom.

Chapter 10 Verse 39

Chapter Name -The Opulence of the Absolute



Sanskrit English  
yac capi sarva-bhutanam  
bijam tad aham arjuna  
na tad asti vina yat syan  
maya bhutam caracaram

Malayalam Interpretation  
കൂടാതെ, ദൈവമേ അർജുന, ഞാൻ ജീവിത ഉല്പാദന സന്തതി ആകുന്നു. ചലിക്കുന്ന  
അല്ലെങ്കിൽ ക്രൂരമായി -- എന്നെ കൂടാതെ കഴിയൂ യാതൊരു സത്തയുടെ ഇല്ല.

English Interpretation  
Furthermore, O Arjuna, I am the generating seed of all existences. There is no being--moving or unmoving--that  
can exist without Me.

Chapter 10 Verse 40  
Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English  
nanto 'sti mama divyanam  
vibhutinam parantapa  
esa tuddesatah prokto  
vibhuter vistaro maya

Malayalam Interpretation  
ഹേ ശത്രുക്കളെ ബലമുള്ള വിജയി, എന്റെ ദൈവിക പ്രകട ലേക്കുള്ള കണക്കില്ല. ഞാൻ  
നിങ്ങളോടു സംസാരിച്ചിരിക്കുന്നു എന്റെ അനന്തമായ opulences വെറും സൂചന  
മാത്രമാണ്.

English Interpretation  
O mighty conqueror of enemies, there is no end to My divine manifestations. What I have spoken to you is but a  
mere indication of My infinite opulences.

Chapter 10 Verse 41  
Chapter Name -The Opulence of the Absolute

Sanskrit English  
yad yad vibhutimat sattvam  
srimad urjitam eva va  
tat tad evavagaccha tvam  
mama tejo-'msa-sambhavam

Malayalam Interpretation  
എല്ലാവരും മനോഹരമായ മഹത്വമുള്ള ബലമുള്ള സൃഷ്ടികൾ എന്റെ മഹത്വം ഒരു  
കഥന പക്ഷേ പൊട്ടി എന്ന് അറിയുന്നു.

English Interpretation  
Know that all beautiful, glorious, and mighty creations spring from but a spark of My splendor.

Chapter 10 Verse 42  
Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English  
atha va bahunaitena  
kim jnatena tavarjuna  
vistabhyaham idam krtsnam  
ekamsena sthito jagat

Malayalam Interpretation  
എന്നാൽ എന്തു ആവശ്യം ഈ വിശദമായ അറിവിൽ അവിടെ അർജുന ആണ്?  
എന്നെക്കുറിച്ചു ഒരു ശകലം ഞാൻ പ്രവാഹമാണ് ഈ പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ  
പിന്തുണയ്ക്കുന്നു.

English Interpretation  
But what need is there, Arjuna, for all this detailed knowledge? With a single fragment of Myself I pervade and support this entire universe.

Chapter 11 Verse 1  
Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English  
arjuna uvaca  
mad-anugrahaya paramam  
guhyam adhyatma-samjnitam  
yat tvayoktam vacas tena  
moho 'yam vigato mama

Malayalam Interpretation  
അർജുന പറഞ്ഞു: ഞാൻ ഇങ്ങനെ അപ്രിയീസൽ ഏല്പിച്ചിരിക്കുന്നു എന്റെ മിഥ്യ  
ഇപ്പോൾ കീഴടക്കുകയും ഏത് രഹസ്യ ആത്മീയ കാര്യങ്ങൾ നിങ്ങളുടെ പ്രബോധനം  
കേട്ടു.

English Interpretation  
Arjuna said: I have heard Your instruction on confidential spiritual matters which You have so kindly delivered unto me, and my illusion is now dispelled.

Chapter 11 Verse 2  
Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English  
bhavapyayau hi bhutanam  
srutau vistaraso maya  
tvattah kamala-patraksa

mahatmyam api cavyayam

Malayalam Interpretation

ഹേ താമര-തകരാറിലായ ഒരു, ഞാൻ നിന്റെ ഓർമ്മയിൽ വന്നു മഹിമയെയും മുഖാന്തരം പോലെ സകല ജീവികളെയും എന്റിറ്റി കാഴ്ചയും തിരോധാനം കുറിച്ച് വിശദമായി നീ കേട്ടിരിക്കുന്നു.

English Interpretation

O lotus-eyed one, I have heard from You in detail about the appearance and disappearance of every living entity, as realized through Your inexhaustible glories.

Chapter 11 Verse 3

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

evam etad yathattha tvam  
atmanam paramesvara  
drastum icchami te rupam  
aisvaram purusottama

Malayalam Interpretation

എനിക്കു മുഖേന ഇവിടെ നിങ്ങളുടെ യഥാർത്ഥ സ്ഥാനം കാണാതെ ഹേ വ്യക്തിത്വങ്ങൾ, ഹേ മഹത്തായ ഫോം വലിയ, ഞാൻ ഈ കോസ്മിക് വെളിപ്പെടുത്തുവാൻ കയറിയിരിക്കുന്ന എങ്ങനെ ഇച്ഛിക്കുന്നു. അതാ ആ രൂപം കണ്ടു ആഗ്രഹിക്കുന്നു.

English Interpretation

O greatest of all personalities, O supreme form, though I see here before me Your actual position, I wish to see how You have entered into this cosmic manifestation. I want to see that form of Yours.

Chapter 11 Verse 4

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

manyase yadi tac chakyam  
maya drastum iti prabho  
yogesvara tato me tvam  
darsayatmanam avyayam

Malayalam Interpretation

ഞാൻ നിങ്ങളുടെ കോസ്മിക് ഫോം ഇതാ കഴിയും എന്നു കരുതുന്നുണ്ടെങ്കിൽ, എൻറെ രക്ഷിതാവേ, എല്ലാ യോഗിയുടെ ശക്തിയുടെ നാഥാ, എന്നാൽ അങ്ങുന്നു സാർവത്രിക സ്വയം എന്നെ കാണിച്ചു.

English Interpretation

If You think that I am able to behold Your cosmic form, O my Lord, O master of all mystic power, then kindly show me that universal Self.

Chapter 11 Verse 5  
Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English  
sri-bhagavan uvaca  
pasya me partha rupani  
sataso 'tha sahasrasah  
nana-vidhani divyani  
nana-varnakrtini ca

Malayalam Interpretation  
കർത്താവു പറഞ്ഞു: എന്റെ പ്രിയ അർജ്ജുന, Prtha മകനേ, ഇപ്പോൾ എന്റെ opulences  
ഇതാ, സമുദ്രംപോലെ ബഹുവർണ്ണ വൈവിധ്യമാർന്ന ദൈവിക രൂപങ്ങൾ,  
ആയിരക്കണക്കിന്.

English Interpretation  
The Blessed Lord said: My dear Arjuna, O son of Prtha, behold now My opulences, hundreds of thousands of  
varied divine forms, multicolored like the sea.

Chapter 11 Verse 6  
Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English  
pasyadityan vasun rudran  
asvinau marutas tatha  
bahuny adrsta-purvani  
pasyascaryani bhārata

Malayalam Interpretation  
ഹേ Bharatas ഏറ്റവും മികച്ച, ഇവിടെ Adityas, Rudras, എല്ലാ സാറന്മാർ വിവിധ സ്പഷ്ടമാണ്  
കാണുക. ആരും ഒരിക്കലും മുമ്പ് കാണുകയോ കേട്ടു പലതും കണ്ടു.

English Interpretation  
O best of the Bharatas, see here the different manifestations of Adityas, Rudras, and all the demigods. Behold  
the many things which no one has ever seen or heard before.

Chapter 11 Verse 7  
Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English  
ihaika-stham jagat krtsnam  
pasyadya sa-caracaram  
mama dehe gudakesa  
yac canyad drastum icchasi

Malayalam Interpretation

നിങ്ങളെ കാണാൻ ഇച്ഛിക്കുന്നതു എല്ലാം ഈ ശരീരത്തിൽ ഒരിക്കൽ കാണാൻ കഴിയും. ഈ ആഗോള ഫോം നിങ്ങൾ ഇപ്പോൾ ആഗ്രഹിക്കുന്നില്ല ഒക്കെയും കാണിക്കാൻ കഴിയും, പോലെ നിങ്ങൾ ഭാവിയിൽ കൊതിക്കുന്ന ഏതൊരു. എല്ലാം പൂർണ്ണമായും ഇവിടെ.

English Interpretation

Whatever you wish to see can be seen all at once in this body. This universal form can show you all that you now desire, as well as whatever you may desire in the future. Everything is here completely.

Chapter 11 Verse 8

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

8

na tu mam sakyase drastum  
anenaiva sva-caksusa  
divyam dadami te caksuh  
pasya me yogam aisvaram

Malayalam Interpretation

എന്നാൽ നീ നിന്റെ ഇപ്പോഴത്തെ കണ്ണു എന്നെ കാണാൻ കഴിയില്ല. അതുകൊണ്ടു ഞാൻ നിങ്ങൾക്ക് എന്റെ യോഗിയുടെ സുവർണകാലം ഇതാ കഴിയുന്ന ദൈവിക കണ്ണു കൊടുക്കും.

English Interpretation

But you cannot see Me with your present eyes. Therefore I give to you divine eyes by which you can behold My mystic opulence.

Chapter 11 Verse 9

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

sanjaya uvaca  
evam uktva tato rajan  
maha-yogesvaro harih  
darsayam asa parthaya  
paramam rupam aisvaram

Malayalam Interpretation

Sanjaya പറഞ്ഞു: സംസാരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുമ്പോൾ രാജാവേ, സുപ്രീം എല്ലാ യോഗിയുടെ സിംഹാസനത്തിന്റെ നാഥൻ ദൈവത്തെക്കാൾ വ്യക്തിത്വം, അർജുന തന്റെ സാർവത്രികമായ ഫോം പ്രദർശിപ്പിച്ചു.

English Interpretation

Sanjaya said: O King, speaking thus, the Supreme, the Lord of all mystic power, the Personality of Godhead, displayed His universal form to Arjuna.

Chapter 11 Verse 9

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

aneka-vaktra-nayanam  
anekabhuta-darsanam  
aneka-divyabharanam  
divyanekodyatayudham

divya-malyambara-dharam  
divya-gandhanulepanam  
sarvascarya-mayam devam  
anantam visvato-mukham

Malayalam Interpretation

അർജുനൻ ആ സാർവത്രിക ഫോം പരിമിതികളില്ലാത്ത വായ പരിമിതികളില്ലാത്ത ദൃഷ്ടിയിൽ കണ്ടു. അതു കണ്ണുകളിൽ ആയിരുന്നു. ഫോം ദൈവിക അത്യാകർഷകവുമായ ആഭരണം അലങ്കരിച്ച പല garbs കണക്ഷനിൽ ചെയ്തു. അവൻ മഹോന്നതൻ മാല, അവന്റെ മൃതദേഹം പൂശി പല മണമുള്ള ഉണ്ടായിരുന്നത്. എല്ലാവരും മനോഹരമായ എല്ലാ-വികസിപ്പിച്ച്, പരിമിതികളില്ലാത്ത ആയിരുന്നു. ഈ അർജുനൻ പ്രത്യക്ഷനായി

English Interpretation

Arjuna saw in that universal form unlimited mouths and unlimited eyes. It was all wondrous. The form was decorated with divine, dazzling ornaments and arrayed in many garbs. He was garlanded gloriously, and there were many scents smeared over His body. All was magnificent, all-expanding, unlimited. This was seen by Arjuna.

Chapter 11 Verse 12

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

divi surya-sahasrasya  
bhaved yugapad utthita  
yadi bhah sadrsi sa syad  
bhasas tasya mahatmanah

Malayalam Interpretation

ദൂരെ ആയിരക്കണക്കിന് ആകാശത്ത് ഒരിക്കൽ എഴുന്നേറ്റു എങ്കിൽ അവർ സാർവത്രിക രൂപത്തിൽ സൂര്യം വ്യക്തിത്വത്തിനും effulgence സാദൃശ്യമുള്ളതാണ് വേണ്ടി.

English Interpretation

If hundreds of thousands of suns rose up at once into the sky, they might resemble the effulgence of the

Supreme Person in that universal form.

Chapter 11 Verse 13

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

tatraika-stham jagat krtsnam  
pravibhaktam anekadha  
apasyad deva-devasya  
sarire pandavas tada

Malayalam Interpretation

ആ കാലത്തു അർജുന കർത്താവിന്റെ സാർവത്രികമായ രൂപത്തിൽ പല  
ആയിരക്കണക്കിന് വിഭജിച്ചു സൃഷ്ടിച്ച സ്ഥലത്തു സ്ഥിതി പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ  
പരിമിതികളില്ലാത്ത വിപുലീകരണത്തിന് കാണാൻ കഴിഞ്ഞില്ല.

English Interpretation

At that time Arjuna could see in the universal form of the Lord the unlimited expansions of the universe situated  
in one place although divided into many, many thousands.

Chapter 11 Verse 14

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

tatah sa vismayavisto  
hrsta-roma dhananjayah  
pranamyasirasa devam  
krtanjali abhasata

Malayalam Interpretation

പിന്നെ അവസാനം നിന്നിരുന്നു രോമം പോലും വിസ്തരിച്ചു അർജുന സുപ്രീം  
യഹോവേക്കു ബാഗെടുത്ത് വാഗ്ദാനം ചുരുട്ടിക്കൂട്ടിയതായിത്തീരും കൈകൊണ്ടു  
പ്രാർഥിക്കാൻ തുടങ്ങി.

English Interpretation

Then, bewildered and astonished, his hair standing on end, Arjuna began to pray with folded hands, offering  
obeisances to the Supreme Lord.

Chapter 11 Verse 15

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

arjuna uvaca  
pasyami devams tava deva dehe  
sarvams tatha bhuta-visesa-sanghan

brahmanam isam kamalāsana-satham  
rsims ca sarvan uragams ca divyan

Malayalam Interpretation

അർജുന പറഞ്ഞു: എന്റെ പ്രിയ കർത്താവു രക്ഷിക്കാം, ഞാൻ നിന്റെ ശരീരം എല്ലാ സാന്നിധ്യം വിവിധ വിചാരവും ഒരുമിച്ച് വിളിച്ചുകൂട്ടി കാണുന്നു. ഞാൻ ബ്രഹ്മാവ് Lotus flower ഇരിക്കുന്നതും പോലെ തന്നെ പരമശിവനും പല ജന്മ ദൈവിക സർപ്പങ്ങളെ കാണാം.

English Interpretation

Arjuna said: My dear Lord Kṛṣṇa, I see assembled together in Your body all the demigods and various other living entities. I see Brahma sitting on the lotus flower as well as Lord Śiva and many sages and divine serpents.

Chapter 11 Verse 16

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

aneka-bahudara-vaktra-netram  
pasyami tvam sarvato 'nanta-rupam  
nantam na madhyam na punas tavadim  
pasyami visvesvara visva-rupa

Malayalam Interpretation

പരിധി ഇല്ലാതെ വികസിപ്പിച്ചു - വയറ് വായിൽ, കണ്ണു - പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ യഹോവേ, ഞാൻ നിന്റെ സാർവത്രിക ശരീരം പല ഫോമുകൾ കാണുന്നു. അവസാനം ഒരു തുടക്കം ഇല്ല, ഇല്ല, ഈ ലോകങ്ങളെ രണ്ടിന്റെയും ഇല്ല.

English Interpretation

O Lord of the universe, I see in Your universal body many, many forms--bellies, mouths, eyes--expanded without limit. There is no end, there is no beginning, and there is no middle to all this.

Chapter 11 Verse 17

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

kiritinam gadinam cakrinam ca  
tejo-rasim sarvato diptimantam  
pasyami tvam durniriksyam samantad  
diptanalarka-dyutim aprameyam

Malayalam Interpretation

വിവിധ കിരീടം ക്ലബ്ബിലും ഡിസ്കുകളും അലങ്കരിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു നിങ്ങളുടെ ഫോം, കാരണം സൂര്യൻ പോലെ എരിയുന്ന ആൻഡ് ഭിന്നതകളെ ആണ് അതിന്റെ ഉഗ്രമായ effulgence, കാണുന്നതിന് പ്രയാസമാണ്.

English Interpretation



Your form, adorned with various crowns, clubs and discs, is difficult to see because of its glaring effulgence, which is fiery and immeasurable like the sun.

Chapter 11 Verse 18

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

tvam aksaram paramam veditavyam  
tvam asya visvasya param nidhanam  
tvam avyayah sasvata-dharma-gopta  
sanatanas tvam puruso mato me

Malayalam Interpretation

നിങ്ങൾ മഹത്തായ പണ്ടേയുള്ള ലക്ഷ്യം ആകുന്നു; നിങ്ങൾ എല്ലാ ലോകരക്ഷിതാവായ മികച്ച ആകുന്നു; നിങ്ങൾ ഓർമ്മയിൽ നീ പഴക്കമുള്ള ആകുന്നു; മതം മേൽനോട്ടം, ദൈവത്തെക്കാൾ നിത്യജീവൻ വ്യക്തിത്വം ഉണ്ട്.

English Interpretation

You are the supreme primal objective; You are the best in all the universes; You are inexhaustible, and You are the oldest; You are the maintainer of religion, the eternal Personality of Godhead.

Chapter 11 Verse 19

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

anadi-madhyantam ananta-viryam  
ananta-bahum sasi-surya-netram  
pasyami tvam dipta-hutasa-vaktram  
sva-tejasa visvam idam tapantam

Malayalam Interpretation

നിങ്ങൾ ആദിമുതൽ, ഇടത്തരം അവസാനമോ ഇല്ലാതെ ആകുന്നു. നിങ്ങൾ numberless ആയുധങ്ങൾ ഉണ്ടു; സൂര്യനും ചന്ദ്രനും നിന്റെ വലിയ പരിമിതികളില്ലാത്ത കണ്ണു ഇടയിൽ. നിങ്ങളുടെ സ്വന്തം പ്രഭയ്ക്കും ഈ പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ ചൂടാക്കി ചെയ്യുന്നു.

English Interpretation

You are the origin without beginning, middle or end. You have numberless arms, and the sun and moon are among Your great unlimited eyes. By Your own radiance You are heating this entire universe.

Chapter 11 Verse 20

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

dyav a-prthivyor idam antaram hi  
vyaptam tvayaikena disas ca sarvah

drstvadbhutam rupam ugram tavedam  
loka-trayam pravyathitam mahatman

Malayalam Interpretation

നിങ്ങൾക്ക് ഒരു എങ്കിലും നീ ആകാശത്ത് ഗ്രഹങ്ങളും തമ്മിലുള്ള സ്പേസ് എല്ലാവരും കിടക്കുന്നു. ഹേ വലിയ ഒരു ഞാൻ ഈ ഭയങ്കരമായ ഫോം കാണുന്നതുപോലെ ഞാൻ എല്ലാ സൗരയൂഥത്തിന് വിഷമിക്കുന്നു എന്നു കാണാം.

English Interpretation

Although You are one, You are spread throughout the sky and the planets and all space between. O great one, as I behold this terrible form, I see that all the planetary systems are perplexed.

Chapter 11 Verse 21

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

ami hi tvam sura-sangha visanti  
kecid bhita pranjalayo grnanti  
svastity uktva maharsi-siddha-sanghah  
stuvanti tvam stutibhih puskalabhih

Malayalam Interpretation

എല്ലാ സാരന്മാർ കീഴടങ്ങുന്നതിന് നീ പ്രവേശിക്കുന്നതിന്റെ. അവർ വളരെ ഭയപ്പെട്ടു, അവ ചുരുട്ടിക്കൂട്ടിയതായിത്തീരും കൈകൾ അവർ വൈദിക പാടി ചെയ്യുന്നു.

English Interpretation

All the demigods are surrendering and entering into You. They are very much afraid, and with folded hands they are singing the Vedic hymns.

Chapter 11 Verse 22

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

rudraditya vasavo ye ca sadhya  
visve 'svinau marutas cosmapas ca  
gandharva-yaksasura-siddha-sangha  
viksante tvam vismitas caiva sarve

Malayalam Interpretation

പരമശിവനും, Adityas, Vasus, Sadhyas, Visvedevas, രണ്ടു Asvis, Maruts, പിതാക്കളെ Gandharvas, Yaksas, അസുരൻമാരായി, എല്ലാ തികഞ്ഞിരിക്കുന്നു സാരന്മാർ അത്ഭുതപ്പെട്ടു നിങ്ങൾ നോക്കുന്ന ചെയ്യുന്നു എന്ന "വ്യത്യസ്ത സ്പഷ്ടമാണ്.

English Interpretation

The different manifestations of Lord Siva, the Adityas, the Vasus, the Sadhyas, the Visvedevas, the two Asvis, the Maruts, the forefathers and the Gandharvas, the Yaksas, Asuras, and all perfected demigods are beholding You

in wonder.

Chapter 11 Verse 23

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

rupam mahat te bahu-vaktra-netram  
maha-baho bahu-bahuru-padam  
bahudaram bahu-damstra-karalam  
drstva lokah pravyathitas tathaham

Malayalam Interpretation

"ഹേ-സായുധ ഒരുവൻ, അവരുടെ സാറന്മാർ എല്ലാ ഗ്രഹങ്ങളും നിങ്ങളുടെ പല മുഖങ്ങൾ, കണ്ണുകൾ, ആയുധങ്ങൾ, വയറുകളിലുള്ളതും കാലുകൾ കണ്ടു കലങ്ങിയ നിങ്ങളുടെ ഭയങ്കരനുമായ പല്ലു, അവർ മറന്നതു പോലെ ഞാനും അതേ ചെയ്യുന്നു

English Interpretation

O mighty-armed one, all the planets with their demigods are disturbed at seeing Your many faces, eyes, arms, bellies and legs and Your terrible teeth, and as they are disturbed, so am I.

Chapter 11 Verse 24

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

nabhah-sprsam diptam aneka-varnam  
vyattananam dipta-visala-netram  
drstva hi tvam pravyathitantar-atma  
dhrtim na vindami samam ca visno

Malayalam Interpretation

എല്ലാ കഴിവുകളുള്ളവനും Visnu ദൈവമേ, ഇനി എന്റെ സന്തുലിതത്വം നിലനിർത്താൻ കഴിയും. നിങ്ങളുടെ ശോഭിക്കും നിറങ്ങൾ ആകാശം പൂരിപ്പിക്കുക കണ്ടിട്ടു നിങ്ങളുടെ കണ്ണുകളോ വായിൽ നോക്കിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു ഞാൻ ഭയപ്പെടുന്നു.

English Interpretation

O all-pervading Visnu, I can no longer maintain my equilibrium. Seeing Your radiant colors fill the skies and beholding Your eyes and mouths, I am afraid.

Chapter 11 Verse 25  
Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English  
damstra-karalani ca te mukhani  
drstvaiva kalanala-sannibhani  
diso na jane na labhe ca sarma  
prasida devesa jagan-nivasa

Malayalam Interpretation  
മഹത്തുക്കളുടെ യഹോവേ, ലോകരക്ഷിതാവായ ഹേ ശരണം, എന്നോടു കൃപ ചെയ്യുക.  
ഞാൻ ഇങ്ങനെ നിങ്ങളുടെ ജലിക്കുന്ന deathlike മുഖങ്ങളും മഹാകോപഹേതുക്കൾ  
പല്ലുകൾ കണ്ടു എന്റെ ബാലൻസ് പ്രമാണിച്ചു കഴിയില്ല. എല്ലാ ദിക്കുകളിലേക്കും ഞാൻ  
അന്ധാളിച്ച് ആകുന്നു.

English Interpretation  
O Lord of lords, O refuge of the worlds, please be gracious to me. I cannot keep my balance seeing thus Your  
blazing deathlike faces and awful teeth. In all directions I am bewildered.

Chapter 11 Verse 26-27  
Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English  
ami ca tvam dhrtarastrasya putrah  
sarve sahaivavani-pala-sanghaih  
bhismo dronah suta-putras tathasau  
sahasmadiyair api yodha-mukhyaih

vaktrani te tvaramana visanti  
damstra-karalani bhayanakani  
kecid vilagna dasanantaresu  
sandsryante curnitair uttamangaih

Malayalam Interpretation  
അവരുടെ സകല അനുബന്ധ രാജാക്കന്മാരുടെ സഹിതം Dhrtarastra പുത്രന്മാരായ ആരാ,  
ദ്രോണ തുടരുവാൻ, നമ്മുടെ എല്ലാ പടയാളികൾ നിങ്ങളുടെ വായിൽ  
ഓടിയെത്തുകയാണ് തല നിങ്ങളുടെ ഭീരുക്കൾ പല്ലുകൾ വഴി റൺസെടുത്തു. ചില  
പോലെ നിന്റെ പല്ലു തമ്മിൽ ഇടിച്ച് കാണുന്നു.

English Interpretation  
All the sons of Dhrtarastra along with their allied kings, and Bhisma, Drona and Karna, and all our soldiers are  
rushing into Your mouths, their heads smashed by Your fearful teeth. I see that some are being crushed between  
Your teeth as well.

Chapter 11 Verse 28  
Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English  
yatha nadinam bahavo 'mbu-vegah  
samudram evabhimukha dravanti  
tatha tavami nara-loka-vira  
visanti vaktrany abhivijvalanti

Malayalam Interpretation  
നദികൾ കടലിൽ ഒഴുകുന്ന പോലെ ഈ വൻ യോദ്ധാക്കളും നിന്റെ ജ്വലിക്കുന്ന വായിൽ  
നൽകുക നശിച്ചുപോകുന്നു.

English Interpretation  
As the rivers flow into the sea, so all these great warriors enter Your blazing mouths and perish.

Chapter 11 Verse 29  
Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English  
yatha pradiptam jvalanam patanga  
visanti nasaya samrddha-vegah  
tathaiva nasaya visanti lokas  
tavapi vaktrani samrddha-vegah

Malayalam Interpretation  
ഞാൻ പുഴു ഒരു ജ്വലിക്കുന്ന അഗ്നിയിൽ ഡാഷ് സർവ്വജനത്തിനും നിങ്ങളുടെ വായിൽ  
മുഴുവൻ വേഗത്തിൽ മുഴക്കത്തോടെ കാണാം.

English Interpretation  
I see all people rushing with full speed into Your mouths as moths dash into a blazing fire.

Chapter 11 Verse 30  
Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English  
lelihyase grasamanah samantal  
lokan samagran vadanair jvaladbhih  
tejobhir apurya jagat samagram  
bhasas tavograh pratapanti visno

Malayalam Interpretation  
ദൈവമേ Visnu, ഞാൻ നിന്റെ ജ്വലിക്കുന്ന വായിൽ ജനം ഒക്കെയും നാശകരമായ നിന്റെ  
ഭീന്നതകളെ രശ്മികൾകൊണ്ടു പ്രപഞ്ചം മുടുകയും കാണാം. ലോകങ്ങളുടെ തുളച്ചു, നീ  
ആരെന്നും.

English Interpretation

O Visnu, I see You devouring all people in Your flaming mouths and covering the universe with Your immeasurable rays. Scorching the worlds, You are manifest.

Chapter 11 Verse 31

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

akhyahi me ko bhavan ugra-rupo  
namo 'stu te deva-vara prasida  
vijnatum icchami bhavantam adyam  
na hi prajanami tava pravrttim

Malayalam Interpretation

കർത്താധികർത്താവിന്നു, ഫോം അങ്ങനെ ഉഗ്രകോപം, നീ എന്നെ പറയൂ. ഞാൻ എന്റെ പ്രതിജ്ഞ; എന്നോടു കൃപ ചെയ്യുക. ഞാൻ നിന്റെ ദൗത്യം എന്താണെന്ന് അറിയില്ല, ഞാൻ അതു കേട്ടു.

English Interpretation

O Lord of lords, so fierce of form, please tell me who You are. I offer my obeisances unto You; please be gracious to me. I do not know what Your mission is, and I desire to hear of it.

Chapter 11 Verse 32

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

sri-bhagavan uvaca  
kalo 'smi loka-ksaya-krt pravrdhho  
lokan samahartum iha pravrttah  
rte 'pi tvam na bhavisyanti sarve  
ye 'vasthitah pratyanyikesu yodhah

Malayalam Interpretation

ലോകങ്ങളുടെ സമയം ഞാൻ കവർച്ചക്കാരുടെ, ഞാൻ ജനത്തെ ഇടപഴകാൻ വന്നിരിക്കുന്നു: കർത്താവു പറഞ്ഞു. നിങ്ങൾ ഒഴികെയുള്ള [പാണ്ഡവർ] കൂടെ, ഇവിടെ ഇരുഭാഗത്തും എല്ലാ സൈനികർ, കൊന്നൊടുക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യും.

English Interpretation

The Blessed Lord said: Time I am, destroyer of the worlds, and I have come to engage all people. With the exception of you [the Pandavas], all the soldiers here on both sides will be slain.

Chapter 11 Verse 33

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

tasmat tvam uttistha yaso labhasva

jitva satrun bhunksva rajyam samrddham  
mayaivaite nihatah purvam eva  
nimitta-matram bhava savya-sacin

Malayalam Interpretation

അതുകൊണ്ടു എഴുന്നേറ്റു യുദ്ധം ഒരുങ്ങിക്കൊൾക. നിങ്ങളുടെ ശത്രുക്കളെ പിടിച്ചടക്കി  
ശേഷം നിങ്ങൾ സ്വപ്നം രാജ്യം ആസ്വദിക്കും. അവർ ഇതിനകം എന്റെ  
ഇടപാടുകളിലൂടെ മരണശിക്ഷ, നിങ്ങൾ യഹോവേ Savyasaci, യുദ്ധം ഒരു ഉപകരണ  
മാത്രമാകുന്നു ചെയ്യാനാകില്ല.

English Interpretation

Therefore get up and prepare to fight. After conquering your enemies you will enjoy a flourishing kingdom. They  
are already put to death by My arrangement, and you, O Savyasaci, can be but an instrument in the fight.

Chapter 11 Verse 34

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

dronam ca bhismam ca jayadratham ca  
karnam tathanyan api yodha-viran  
maya hatams tvam jahi ma vyathista  
yudhyasva jetasi rane sapatnan

Malayalam Interpretation

കർത്താവു പറഞ്ഞു: എല്ലാ വലിയ വാരിയേഴ്സ് - ദ്രോണ, ആരാ, Jayadratha, കർണൻ -  
ഇതിനകം നശിച്ചുപോകുന്നു. ലളിതമായി യുദ്ധം, നിങ്ങളുടെ ശത്രുക്കളെ പേരെ.

English Interpretation

The Blessed Lord said: All the great warriors--Drona, Bhisma, Jayadratha, Karna--are already destroyed. Simply  
fight, and you will vanquish your enemies.

Chapter 11 Verse 35

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

sanjaya uvaca  
etac chrutva vacanam kesavasya  
krtanjalir vepamanah kiriti  
namaskrtva bhuya evaha krsnam  
sa-gadgadham bhita-bhitah pranamy

Malayalam Interpretation

Sanjaya Dhrtarastra പറഞ്ഞു: രാജാവേ, ദൈവത്തെക്കാൾ സുപ്രീം വ്യക്തിത്വം ഈ വാക്കു  
കേട്ടിട്ടു ശേഷം, അർജുന താഴെ സംസാരിപ്പാൻ falteringly, ലഘുദന്തരങ്ങളുള്ള  
കൈകൊണ്ടു ബാഗെടുത്ത് ആരംഭിച്ചു ഭയപ്പാടോടും വിറെച്ചു;

English Interpretation

Sanjaya said to Dhrtarastra: O King, after hearing these words from the Supreme Personality of Godhead, Arjuna trembled, fearfully offered obeisances with folded hands and began, falteringly, to speak as follows:

Chapter 11 Verse 36

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

arjuna uvaca

sthane hrsikesa tava prakirtya

jagat prahrasyaty anurajyate ca

raksamsi bhitani diso dravanti

sarve namasyanti ca siddha-sanghah

Malayalam Interpretation

ഹേ Hrsikesa, ലോകം നിങ്ങളുടെ പേര് കേൾക്കുവാൻ സന്തോഷമുള്ള മാറുന്നു, അങ്ങനെ എല്ലാവരും നിങ്ങൾ അറ്റാച്ച് മാറുന്നു. തികഞ്ഞിരിക്കുന്നു ജീവികളാണ് അവരുടെ ബഹുമാനം നമസ്കരിച്ചു വാഗ്ദാനം എങ്കിലും, ഭൂതങ്ങളെ ഭയപ്പെട്ടു, അവർ ഇവിടെ അവിടെ ഓടിപ്പോകും. ഈ സന്മാർഗം ചെയ്തു.

English Interpretation

O Hrsikesa, the world becomes joyful upon hearing Your name, and thus everyone becomes attached to You. Although the perfected beings offer You their respectful homage, the demons are afraid, and they flee here and there. All this is rightly done.

Chapter 11 Verse 37

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

kasmac ca te na nameran mahatman

gariyase brahmano 'py adi-kartre

ananta devesa jagan-nivasa

tvam aksaram sad-asat tat param yat

Malayalam Interpretation

മുകളിൽ പോലും ബ്രഹ്മ നിൽക്കുന്ന ഹേ വലിയ ഒരു, യഥാർത്ഥ യജമാനനായ. അവർ എന്തുകൊണ്ട്, നീ എഴുന്നേറ്റു ഹേ അനന്തമായ ഒരു ജ്യാനിയിലെത്തി വാഗ്ദാനം പാടില്ല? പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ ഹേ ശരണം, നീ അജയ്യമായ ഉറവിടം, എല്ലാ കാരണങ്ങളിൽ കാരണം, ഈ വസ്തു വെളിപ്പെടുത്തുവാൻ transcendental ആകുന്നു.

English Interpretation

O great one, who stands above even Brahma, You are the original master. Why should they not offer their homage up to You, O limitless one? O refuge of the universe, You are the invincible source, the cause of all causes, transcendental to this material manifestation.



Chapter 11 Verse 38  
Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English  
tvam adi-devah purusah puranas  
tvam asya visvasya param nidhanam  
vettasi vedyam ca param ca dhama  
tvaya tatam visvam ananta-rupa

Malayalam Interpretation  
നിങ്ങൾ യഥാർത്ഥ വ്യക്തിത്വം, ദൈവത്തെക്കാൾ ആകുന്നു. നിങ്ങൾ ഈ പ്രത്യക്ഷമായി പ്രപഞ്ച ലോകത്തിൽ മാത്രം വിശുദ്ധമന്ദിരം ആകുന്നു. നീ സകലവും അറിയുന്നു; നീ ജീവിക്കുന്നവന് ഒക്കെയും തന്നെ. താങ്കൾ മോഡുകൾ ഹേ അനന്തമായ ഫോം മുകളിൽ തന്നെ! ഈ മുഴുവൻ കോസ്മിക് പ്രകടനമാണ് നിങ്ങൾക്ക് ഓലിവുമലയിലെ ആണ്!

English Interpretation  
You are the original Personality, the Godhead. You are the only sanctuary of this manifested cosmic world. You know everything, and You are all that is knowable. You are above the material modes O limitless form! This whole cosmic manifestation is pervaded by You!

Chapter 11 Verse 39  
Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English  
vayur yamo 'gnir varunah sasankah  
prajapatis tvam prapitamahas ca  
namo namas te 'stu sahasra-krtvah  
punas ca bhuyo 'pi namo namas te

Malayalam Interpretation  
നിങ്ങൾ വായു, അഗ്നി, ജലം, നിങ്ങൾക്ക് ചന്ദ്രനും! നിങ്ങൾ മഹത്തായ കണ്ടോളർ, മുത്തച്ഛൻ ആകുന്നു. ഇങ്ങനെ ഞാൻ നീ എന്റെ ബഹുമാനം ബാഗെടുത്ത് ആയിരം തവണ അർപ്പിക്കേണം വീണ്ടും വീണ്ടും!

English Interpretation  
You are air, fire, water, and You are the moon! You are the supreme controller and the grandfather. Thus I offer my respectful obeisances unto You a thousand times, and again and yet again!

Chapter 11 Verse 40  
Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English  
namah purastad atha prsthatas te  
namo 'stu te sarvata eva sarva  
ananta-viryamita-vikramas tvam  
sarvam samapnosi tato 'si sarvah

Malayalam Interpretation

പിന്നിൽ നിന്നും എല്ലാ വശത്തു നിന്നും മുന്നിൽ നിന്നും ബാഗെടുത്ത്,! ഹേ കണുനീല്ല  
ശക്തി, നീ അനന്തമായ അമിത യജമാനനായ! നിങ്ങൾ എല്ലാവരും  
അതിരുകൾക്കതീതനാണ് ആകുന്നു, അങ്ങനെ നീ എല്ലാം ആകുന്നു!

English Interpretation

Obeisances from the front, from behind and from all sides! O unbounded power, You are the master of limitless  
might! You are all-pervading, and thus You are everything!

Chapter 11 Verse 41-42

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

sakheti matva prasabham yad uktam  
he krsna he yadava he sakheti  
ajanata mahimanam tavedam  
maya pramadat pranayena vapi

yac cavahasartham asat-krto 'si  
vihara-sayyasana-bhojanesu  
eko 'tha vapy acyuta tat-samaksam  
tat ksamaye tvam aham aprameyam

Malayalam Interpretation

ഞാൻ കഴിഞ്ഞ നിന്റെ സൽഗുണങ്ങളും അറിയാതെ "ഹേ രക്ഷിക്കാം," "ഹേ  
സിമന്റിടുക," "എന്റെ സുഹൃത്ത്," എന്ന് നിങ്ങൾ പ്രകടിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഞാൻ ഭ്രാന്തിൽ  
സ്നേഹം ചെയ്തതു എതൊരു ക്ഷമിക്കേണമേ. ഞാൻ ചിലപ്പോൾ മാത്രം വെച്ച് അല്ലെങ്കിൽ  
അതേ കിടക്കമേൽ കിടക്കുന്നതും ഒന്നിച്ച് കഴിക്കുമ്പോൾ നിങ്ങൾ നിരവധി തവണ  
അപമാനം ചിലപ്പോൾ സുഹൃത്തുക്കളിൽ പലരും മുന്നിൽ ചെയ്തിരിക്കുന്നു. എന്റെ  
കുറ്റങ്ങൾ എന്നെ നീയാണ്

English Interpretation

I have in the past addressed You as "O Krsna," "O Yadava," "O my friend," without knowing Your glories. Please  
forgive whatever I may have done in madness or in love. I have dishonored You many times while relaxing or  
while lying on the same bed or eating together, sometimes alone and sometimes in front of many friends. Please  
excuse me for all my offenses.

Chapter 11 Verse 43

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

pitasi lokasya caracarasya  
tvam asya puhyas ca gurur gariyan  
na tvat-samo 'sty abhyadhikah kuto 'nyo  
loka-traye 'py apratima-prabhava

Malayalam Interpretation

നിങ്ങൾ ഈ പൂർണ്ണമായ കോസ്മിക് ശരീരത്തിൽ അപ്പനായ worshipable ചീഫ്, ആത്മീയ യജമാനനായ. ആരും നിങ്ങളെ തുല്യമാണ്, ആരും നീ ഒരു കഴിയും. മൂന്നു ലോകങ്ങളുടെ ഉള്ളിൽ, നീ ഭിന്നതകളെ ആകുന്നു.

English Interpretation

You are the father of this complete cosmic manifestation, the worshipable chief, the spiritual master. No one is equal to You, nor can anyone be one with You. Within the three worlds, You are immeasurable.

Chapter 11 Verse 44

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

tasmat pranamyā pranidhaya kayam  
prasādaye tvam aham isam idyam  
pīteva putrasya sakheva sakhyuh  
priyah priyayarhasi deva sodhum

Malayalam Interpretation

നിങ്ങൾ സകല ജീവജാലങ്ങളെയും വഴി ആരാധിക്കപ്പെടേണ്ട സുപ്രീം രക്ഷിതാവിൻറെ. ഇപ്രകാരം നീ എൻറെ നിലയ്ക്കും വാഗ്ദാനം നിൻറെ കരുണ ചോദിക്കാൻ വീണ്ടും. തൻറെ പ്രിയ അവൻറെ മകൻ അപ്പനോ തൻറെ സ്നേഹിതനോടു സുഹൃത്ത് അല്ലെങ്കിൽ കാമുകൻ ഞാൻ നിങ്ങൾക്കു ചെയ്തതുപോലെ വേണ്ടി കഴിവതും വെച്ചുപൊറുപ്പിക്കില്ല എന്നെ സഹിക്കും ദയവായി

English Interpretation

You are the Supreme Lord, to be worshiped by every living being. Thus I fall down to offer You my respects and ask Your mercy. Please tolerate the wrongs that I may have done to You and bear with me as a father with his son, or a friend with his friend, or a lover with his beloved.

Chapter 11 Verse 45

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

adrsta-purvam hrsito 'smi drstva  
bhayena ca pravyathitam mano me  
tad eva me darsaya deva rupam  
prasida devesa jagan-nivasa

Malayalam Interpretation

ഞാൻ ഒരുനാളും കണ്ടിട്ടില്ല ഈ സാർവത്രികമായ ഫോം, കണ്ടു, ഞാൻ gladdened പക്ഷെ, ഒരേ സമയം എൻറെ മനസ്സിൽ ഭയം അസ്വസ്ഥരാക്കി ആണ്. അതുകൊണ്ടു എൻറെ നേരെ നിങ്ങളുടെ അനുഗ്രഹം വർഷിക്കും ദയവായി വീണ്ടും ദൈവത്തെക്കാൾ വ്യക്തിത്വം പോലെ നിങ്ങളുടെ ഫോം, മഹത്തുക്കളുടെ യഹോവേ, പ്രപഞ്ചത്തിൻറെ ഹേ സങ്കേതം വെളിപ്പെടുത്തുന്നത്.

English Interpretation

After seeing this universal form, which I have never seen before, I am gladdened, but at the same time my mind is disturbed with fear. Therefore please bestow Your grace upon me and reveal again Your form as the Personality of Godhead, O Lord of lords, O abode of the universe.

Chapter 11 Verse 46

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

kiritinam gadinam cakra-hastam  
icchami tvam drastum aham tathaiva  
tenaiva rupena catur-bhujena  
sahasra-baho bhava visva-murte

Malayalam Interpretation

യഹോവേ സാർവത്രികമായ കർത്താവേ, ഞാൻ helmeted തല നിന്റെ കയ്യിൽ ക്ലബ്ബ്, ചക്രം, സ്വഭാവക്കാരനാണ് ലോട്ടസ് പൂ കൂടെ നിങ്ങളുടെ നാല് സായുധ രൂപത്തിൽ നിങ്ങളെ കാണാൻ ഇച്ഛിക്കുന്നതു. ഞാൻ രൂപത്തിൽ നിങ്ങൾ കാണാൻ വാഞ്ഛിക്കുന്നു.

English Interpretation

O universal Lord, I wish to see You in Your four-armed form, with helmeted head and with club, wheel, conch and lotus flower in Your hands. I long to see You in that form.

Chapter 11 Verse 47

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

sri-bhagavan uvaca  
maya prasannena tavarjunedam  
rupam param darsitam atma-yogat  
tejo-mayam visvam anantam adyam  
yan me tvad anyena na drsta-purvam

Malayalam Interpretation

കർത്താവു പറഞ്ഞു: എന്റെ പ്രിയ അർജുന, സന്തോഷത്തോടെ ഞാൻ എന്റെ ആന്തരിക വീര്യമുള്ളതും വഴി വസ്തുക്കൾ ലോകത്തെ നിന്നിലുള്ള ഈ ആഗോള ഘോരം കാണിക്കും. നിങ്ങളുടെ ഈ പരിമിതികളില്ലാത്ത ആൻഡ് glaringly തിർന്നു രൂപം കണ്ടിട്ടില്ല മുമ്പ് ആരും.

English Interpretation

The Blessed Lord said: My dear Arjuna, happily do I show you this universal form within the material world by My internal potency. No one before you has ever seen this unlimited and glaringly effulgent form.

Chapter 11 Verse 48

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English  
na veda-yajnadhyanair na danair  
na ca kriyabhir na tapobhir ugraih  
evam-rupah sakya aham nr-loke  
drastum tvad anyena kuru-pravira

Malayalam Interpretation  
ഈ ഫോം കാണാൻ കഴിയും വേദങ്ങൾ പഠിക്കുന്നത്, ഹനനയാഗത്തിനുമല്ല  
നടപ്പിലാക്കുന്നതിലൂടെ അരുതു ദാനധർമ്മങ്ങൾ അല്ലെങ്കിൽ സമാനമായ പ്രവർത്തനങ്ങൾ  
വഴി ഇല്ല ഒരിക്കലും എന്റെ ഈ സാർവത്രികമായ രൂപം കണ്ടിട്ടില്ല മുമ്പ് ആരും, കുരു  
യോദ്ധാക്കളുടെ ഹേ മികച്ച. മാത്രം ഈ കണ്ടിരിക്കുന്നു.

English Interpretation  
O best of the Kuru warriors, no one before you has ever seen this universal form of Mine, for neither by studying  
the Vedas, nor by performing sacrifices, nor by charities or similar activities can this form be seen. Only you have  
seen this.

Chapter 11 Verse 49  
Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English  
ma te vyatha ma ca vimudha-bhavo  
drstva rupam ghoram idrn mamedam  
vyapeta-bhiih prita-manah punas tvam  
tad eva me rupam idam prapasya

Malayalam Interpretation  
നിങ്ങളുടെ മനസ്സിൽ എന്റെ ഈ ദുസ്വപ്നം സവിശേഷത കാണാതെ മേൽ  
സംഭ്രമിപ്പിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നതിനാൽ ചെയ്തു. ഇപ്പോൾ അതു നിവൃത്തിയാകും എന്നു.  
എന്റെ ഭക്തന്റെ എല്ലാ അസ്വസ്ഥത സ്വതന്ത്രൻ. സമാധാനപരമായ മനസ്സ് കൊണ്ട്  
നിങ്ങൾ ഇപ്പോൾ നിങ്ങൾ ആഗ്രഹിക്കുന്നതെങ്കിൽ ഫോം കാണാം.

English Interpretation  
Your mind has been perturbed upon seeing this horrible feature of Mine. Now let it be finished. My devotee, be  
free from all disturbance. With a peaceful mind you can now see the form you desire.

Chapter 11 Verse 50  
Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English  
sanjaya uvaca  
ity arjunam vasudevas tathoktva  
svakam rupam darsayam asa bhuyah  
asvasayam asa ca bhitam enam  
bhutva punah saumya-vapur mahatma

Malayalam Interpretation

Sanjaya Dhrtarastra പറഞ്ഞു: ദൈവത്തെക്കാൾ, പുസ്തകവായന സുപ്രീം വ്യക്തിത്വം, അർജുന ഇങ്ങനെ സംസാരിച്ചു സമയത്ത്, അവന്റെ യഥാർത്ഥ നാലു സായുധ ഫോം പ്രദർശിപ്പിച്ച ഒടുവിൽ അവൻ ഇങ്ങനെ ഭീരുക്കൾ അർജുന പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കാം അവന്റെ രണ്ടു-സായുധ രൂപം കാണിച്ചു.

English Interpretation

Sanjaya said to Dhrtarastra: The Supreme Personality of Godhead, Krsna, while speaking thus to Arjuna, displayed His real four-armed form, and at last He showed him His two-armed form, thus encouraging the fearful Arjuna.

Chapter 11 Verse 51

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

arjuna uvaca

drstvedam manusam rupam

tava saumyam janardana

idanim asmi samvrttah

sa-cetah prakrtim gatah

Malayalam Interpretation

അർജുന ഇങ്ങനെ യഥാർത്ഥ രൂപത്തിൽ രക്ഷിക്കാം കണ്ടപ്പോൾ അദ്ദേഹം പറഞ്ഞു: ഈ humanlike രൂപം കണ്ടു, വളരെ മനോഹരമായ, എന്റെ മനസ്സ് ഇപ്പോൾ ശമിച്ചു ആണ് എന്റെ യഥാർത്ഥ സ്വഭാവം പുനഃസ്ഥാപിച്ചു ഞാൻ.

English Interpretation

When Arjuna thus saw Krsna in His original form, he said: Seeing this humanlike form, so very beautiful, my mind is now pacified and I am restored to my original nature.

Chapter 11 Verse 52

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

sri-bhagavan uvaca

su-durdarsam idam rupam

drstavan asi yan mama

deva apy asya rupasya

nityam darsana-kanksinah

Malayalam Interpretation

കർത്താവു പറഞ്ഞു: എന്റെ പ്രിയപ്പെട്ട അർജുന, നിങ്ങൾ ഇപ്പോൾ കാണുന്ന ഫോം ഇതാ വളരെ ബുദ്ധിമുട്ടാണ്. പോലും സാരമാർ ഇങ്ങനെ പ്രിയപ്പെട്ട ആണ് ഈ രൂപം കണ്ടു അവസരം തേടുന്നത്.

English Interpretation

The Blessed Lord said: My dear Arjuna, the form which you are now seeing is very difficult to behold. Even the

demigods are ever seeking the opportunity to see this form which is so dear.

Chapter 11 Verse 53

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

naham vedair na tapasa  
na danena na cejyaya  
sakya evam-vidho drastum  
drstavam asi mam yatha

Malayalam Interpretation

നിങ്ങളുടെ transcendental കണ്ണുകൊണ്ടു എന്ത് ഫോം ലളിതമായി വേദങ്ങൾ പഠിക്കാൻ കൊണ്ടല്ല, ഗുരുതരമായ നിരാശനായില്ല വിധേയമായ, ഏതെങ്കിലും സകാത്ത് കൊണ്ടല്ല, ആരാധന മനസിലാക്കാനും കഴിയില്ല. അതു ഞാൻ ഒറ്റ എന്നെ കാണാൻ കഴിയുന്ന ഈ മാർഗങ്ങൾ അല്ല.

English Interpretation

The form which you are seeing with your transcendental eyes cannot be understood simply by studying the Vedas, nor by undergoing serious penances, nor by charity, nor by worship. It is not by these means that one can see Me as I am.

Chapter 11 Verse 54

Chapter Name -The Universal Form

Sanskrit English

bhaktya tv ananyaya sakya  
aham evam-vidho 'rjuna  
jnatum drastum ca tattvena  
pravestum ca parantapa

Malayalam Interpretation

എന്റെ പ്രിയ അർജുന, മാത്രം അവിഭക്ത ഭക്തിഗാനങ്ങൾ സേവനം ഞാൻ ഞാൻ നിങ്ങളുടെ മുമ്പിൽ നിലക്കുന്നതും മനസ്സിലാക്കാം, അങ്ങനെ നേരിട്ട് കാണാൻ കഴിയും. മാത്രം ഇങ്ങനെ നിങ്ങളെ എന്റെ ബുദ്ധി രഹസ്യങ്ങൾ കടക്കും കഴിയും.

English Interpretation

My dear Arjuna, only by undivided devotional service can I be understood as I am, standing before you, and can thus be seen directly. Only in this way can you enter into the mysteries of My understanding.

Chapter 11 Verse 55

Chapter Name -Devotional Service

Sanskrit English

mat-karma-karn mat-paramo

mad-bhaktah sanga-varjitah  
nirvairah sarva-bhutesu  
yah sa mam eti pandava

Malayalam Interpretation

എന്റെ പ്രിയ അർജുന, എന്റെ ശുദ്ധമായ ഭക്തി സേവനത്തിൽ ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഒരുവൻ മുൻ പ്രവർത്തനങ്ങൾ താങ്കൾ മുക്തമായ എല്ലാ ജീവവസ്തുക്കളും എന്റിന് സുഹൃദ് ആരാണ് മാനസിക ഊഹകച്ചവടം, നിന്ന്, തീർച്ചയായും എന്റെ അടുക്കൽ വരുന്നു.

English Interpretation

My dear Arjuna, one who is engaged in My pure devotional service, free from the contaminations of previous activities and from mental speculation, who is friendly to every living entity, certainly comes to Me.

Chapter 12 Verse 1

Chapter Name -Devotional Service

Sanskrit English

arjuna uvaca  
evam satata-yukta ye  
bhaktas tvam paryupasate  
ye capy aksaram avyaktam  
tesam ke yoga-vittamah

Malayalam Interpretation

കൂടുതൽ തികഞ്ഞ കരുതപ്പെടുന്നു എന്ത്, ശരിയായി നിങ്ങളുടെ ഭക്തി സേവനം ഏർപ്പെടുവെന്ന് കൂടുതലും കഥയാണെന്നും ബ്രഹ്മണനായ ആരാധിക്കുകയും ചെയ്തവരാകാം unmanifested: അർജുന ചോദിച്ചു

English Interpretation

Arjuna inquired: Which is considered to be more perfect, those who are properly engaged in Your devotional service, or those who worship the impersonal Brahman, the unmanifested?

Chapter 12 Verse 2

Chapter Name -Devotional Service

Sanskrit English

sri-bhagavan uvaca  
mayy avesya mano ye mam  
nitya-yukta upasate  
sraddhaya parayopetas  
te me yuktatama matah

Malayalam Interpretation

കർത്താവു പറഞ്ഞു: മനസ്സ്, എന്റെ വ്യക്തിപരമായ ഘോം ഉറപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന എപ്പോഴും വലിയ transcendental വിശ്വാസത്താൽ എന്നെ ആരാധിക്കാതെ



ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഏറ്റവും തികഞ്ഞ എന്നെ കണക്കാക്കപ്പെടുന്നത് ആണ്.

English Interpretation

The Blessed Lord said: He whose mind is fixed on My personal form, always engaged in worshipping Me with great and transcendental faith, is considered by Me to be most perfect.

Chapter 12 Verse 41702

Chapter Name -Devotional Service

Sanskrit English

ye tv aksaram anirdesyam  
avyaktam paryupasate  
sarvatra-gam acintyam ca  
kuta-stham acalam dhruvam

sanniyamyendriya-gramam  
sarvatra sama-buddhayah  
te prapnuvanti mam eva  
sarva-bhuta-hite ratah

Malayalam Interpretation

എന്നാൽ പൂർണ്ണമായി unmanifested ആരാധിക്കുന്നു ചെയ്തവരാലോ, എല്ലാ-  
അതിരുകൾക്കതീതനാണ് പാതകങ്ങൾക്ക്, ഫിക്സഡ് സ്ഥാവര, ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ ധാരണ  
അപ്പുറം കിടക്കുന്ന ആ - സമ്പൂർണ്ണ സത്യം എന്ന കഥയൊന്നും രചനാസങ്കല്പത്തെയും -  
വിവിധ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ നിയന്ത്രിയ്ക്കാനുള്ള എല്ലാവർക്കും തുല്യമായി  
നിയോഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു കൂടിയായ എല്ലാ ക്ഷേമത്തിന് ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഇത്തരം  
വ്യക്തികളും, ഒടുവിൽ എന്നെ നേടാൻ

English Interpretation

But those who fully worship the unmanifested, that which lies beyond the perception of the senses, the all-pervading, inconceivable, fixed and immovable--the impersonal conception of the Absolute Truth--by controlling the various senses and being equally disposed to everyone, such persons, engaged in the welfare of all, at last achieve Me.

Chapter 12 Verse 5

Chapter Name -Devotional Service

Sanskrit English

kleso 'dhikataras tesam  
avyaktasakta-cetasam  
avyakta hi gatih dukkham  
dehavadbhir avapyate

Malayalam Interpretation

ആരുടെ മനസ്സു നാഥനായ unmanifested, കഥയൊന്നും സവിശേഷത  
അറ്റാച്ചുമെന്തിരിക്കുന്നു വേണ്ടി, പുരോഗതി ഔചിത്യം ആണ്. ആ ശിക്ഷണം

പുരോഗതി എല്ലായ്പ്പോഴും ഉൾക്കൊണ്ട കൂട്ടത്തിൽ ബുദ്ധിമുട്ട്.

English Interpretation

For those whose minds are attached to the unmanifested, impersonal feature of the Supreme, advancement is very troublesome. To make progress in that discipline is always difficult for those who are embodied.

Chapter 12 Verse 41797

Chapter Name -Devotional Service

Sanskrit English

ye tu sarvani karmani  
mayi sannyasya mat-parah  
ananyenaiva yogena  
mam dhyayanta upasate

tesam aham samuddharta  
mrtyu-samsara-sagarat  
bhavami na cirat partha  
mayy avesita-cetasam

Malayalam Interpretation

എന്നോട് അവന്റെ മനസ്സ് ഫിക്സഡ് ആർ എന്നെയും വക്രതയും എന്നെ പറ്റിച്ചേർന്നു കൊണ്ടിരിക്കുകയാണ് ഒക്കെയും അവന്റെ പ്രവർത്തനങ്ങൾ, ഭക്തി സേവനത്തിൽ ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന എപ്പോഴും എന്നോട് ധ്യാനിക്കുന്നത്, ഉപേക്ഷിക്കാതെ എന്നെ പ്രാർത്ഥിക്കുന്ന ഭക്തന്റെ, Prtha മകനേ അവനെ ഞാൻ അതിവേഗം ആകുന്നു ജനന മരണ സമുദ്രം നിന്ന് രക്ഷകനും.

English Interpretation

For one who worships Me, giving up all his activities unto Me and being devoted to Me without deviation, engaged in devotional service and always meditating upon Me, who has fixed his mind upon Me, O son of Prtha, for him I am the swift deliverer from the ocean of birth and death.

Chapter 12 Verse 8

Chapter Name -Devotional Service

Sanskrit English

mayy eva mana adhatsva  
mayi buddhim nivesaya  
nivasisyasi mayy eva  
ata urdhvam na samsayah

Malayalam Interpretation

വെറും, എന്നോട് ദൈവത്തെക്കാൾ സുപ്രീം വ്യക്തിത്വം നിങ്ങളുടെ മനസ്സിൽ പരിഹരിച്ചതിനുശേഷം എന്നെ നിങ്ങളുടെ എല്ലാ ഇൻറലിജൻസ് ഇടപഴകാൻ. ഇങ്ങനെ ഒരു സംശയവുമില്ല, എപ്പോഴും എന്നിൽ ജീവിക്കും.

English Interpretation

Just fix your mind upon Me, the Supreme Personality of Godhead, and engage all your intelligence in Me. Thus you will live in Me always, without a doubt.

Chapter 12 Verse 9

Chapter Name -Devotional Service

Sanskrit English

atha cittam samadhatum  
na saknosi mayi sthiram  
abhyasa-yogena tato  
mam icchaptum dhananjaya

Malayalam Interpretation

നിങ്ങൾ യജ്ഞം-യോഗ നിയന്ത്രണങ്ങളുണ്ട് പ്രമാണങ്ങൾ പിന്തുടരുക, വക്രതയും എന്നെ നിങ്ങളുടെ മനസ്സിൽ പരിഹരിക്കാൻ കഴിയില്ല എങ്കിൽ എന്റെ പ്രിയ അർജുന, ധനം ഹേ ജേതാവ്. ഇങ്ങനെ നിങ്ങളെ എന്റെ അടുക്കൽ കൈവരിക്കുന്നതിന് ആഗ്രഹം രൂപപ്പെടുത്തേണ്ടതുണ്ട്.

English Interpretation

My dear Arjuna, O winner of wealth, if you cannot fix your mind upon Me without deviation, then follow the regulated principles of bhakti-yoga. In this way you will develop a desire to attain to Me.

Chapter 12 Verse 10

Chapter Name -Devotional Service

Sanskrit English

abhyase 'py asamartho 'si  
mat-karma-paramo bhava  
mad-artham api karmani  
kurvan siddhim avapsyasi

Malayalam Interpretation

നിങ്ങൾ യജ്ഞം-യോഗ നിയന്ത്രണങ്ങൾ ആവക കഴിയില്ല എങ്കിൽ എന്നെ വേണ്ടി പ്രവർത്തിക്കുന്ന നിങ്ങളെ തികഞ്ഞ ഘട്ടത്തിലേക്ക് വരും, വെറുതെ, എന്നെ പ്രവർത്തിക്കാൻ ശ്രമിക്കുക.

English Interpretation

If you cannot practice the regulations of bhakti-yoga, then just try to work for Me, because by working for Me you will come to the perfect stage.

Chapter 12 Verse 11

Chapter Name -Devotional Service

Sanskrit English

athaitad apy asakto 'si  
kartum mad-yogam asritah  
sarva-karma-phala-tyagam  
tatah kuru yatatmavan

Malayalam Interpretation

എന്നാൽ, ഈ ബോധം ജോലി കഴിയുന്നില്ലെങ്കിൽ, നിങ്ങളുടെ സൃഷ്ടിയുടെ എല്ലാ ഫലങ്ങൾ നൽകുന്ന പ്രവർത്തിക്കാൻ സ്വയം സ്ഥിതി ശ്രമിക്കരുത്.

English Interpretation

If, however, you are unable to work in this consciousness, then try to act giving up all results of your work and try to be self-situated.

Chapter 12 Verse 12

Chapter Name -Devotional Service

Sanskrit English

sreyo hi jnanam abhyasaj  
jnanad dhyanam visisyate  
dhyanat karma-phala-tyagas  
tyagac chantir anantaram

Malayalam Interpretation

ഈ ഒരാശയം കഴിയില്ല എങ്കിൽ, അറിവ് കൃഷിയിറക്കുന്നു സ്വയം ഏർപ്പെടാൻ. അറിവ് നല്ലത്, എന്നാൽ, ധ്യാനം, അത്തരം ത്യാഗത്തെയും ഒരു സമാധാനവും കൈവരിക്കാൻ കഴിയും ധ്യാനം, നടപടി ഫലങ്ങളിൽ ത്യാഗത്തെയും ആണ് നല്ലതു.

English Interpretation

If you cannot take to this practice, then engage yourself in the cultivation of knowledge. Better than knowledge, however, is meditation, and better than meditation is renunciation of the fruits of action, for by such renunciation one can attain peace of mind.

Chapter 12 Verse 13-14

Chapter Name -Devotional Service

Sanskrit English

advesta sarva-bhutanam  
maitrah karuna eva ca  
nirmamo nirahankarah  
sama-duhkha-sukhah ksami

santustah satatam yogi  
yatatma drdha-niscayah  
mayy arpita-mano-buddhir  
yo mad-bhaktah sa me priyah

Malayalam Interpretation

അസൂയ മറിച്ച് തനിക്കു എപ്പോഴും തൃപ്തികരമായി തീരുമാനവും കൊണ്ട് ഭക്തി സേവനം ഏർപ്പെടുന്നവർക്ക് ഒരിടപാടായിരുന്നു തുല്യമായ രണ്ട് സന്തോഷവും കഷ്ടതയിലും ഇല്ലാത്തതാണ് ഒരു കടയുടമ, കരുതുന്നില്ല ഒക്കെയും വിചാരവും, ഒരു തരത്തിലുള്ള സുഹൃത്താണ് ഒരുത്തൻ മനസ്സ് രഹസ്യാനേഷണ എന്നോട് ഒന്നുതന്നെ - അവൻ എന്നെ വളരെ പ്രിയമാകുന്നു.

English Interpretation

One who is not envious but who is a kind friend to all living entities, who does not think himself a proprietor, who is free from false ego and equal both in happiness and distress, who is always satisfied and engaged in devotional service with determination and whose mind and intelligence are in agreement with Me--he is very dear to Me.

Chapter 12 Verse 15

Chapter Name -Devotional Service

Sanskrit English

yasman nodvijate loko  
lokan nodvijate ca yah  
harsamarsa-bhayodvegair  
mukto yah sa ca me priyah

Malayalam Interpretation

അവൻ ഉദ്ദേശിക്കുന്നവർക്ക് ആരും വിഷമവും കൂട്ടിക്കലർത്തുക ആരാണ് സന്തോഷവും കഷ്ടതയിലും സ്ഥിരതയുള്ള ആർ ഉത്കണ്ഠ, അസ്വസ്തമാകരുത് അല്ല, എന്നെ വളരെ പ്രിയമാകുന്നു.

English Interpretation

He for whom no one is put into difficulty and who is not disturbed by anxiety, who is steady in happiness and distress, is very dear to Me.

Chapter 12 Verse 16

Chapter Name -Devotional Service

Sanskrit English

anapeksah sucir daksa  
udasino gata-vyathah  
sarvarambha-parityagi  
yo mad-bhaktah sa me priyah

Malayalam Interpretation

, കരുതലുകൾ ഇല്ലാതെ, ശുദ്ധമായ ആർ പ്രവർത്തനങ്ങൾ, വിദഗ്ദ്ധ സാധാരണ കോഴ്സ് ആശ്രയിക്കുന്ന കയറുമ്പോൾ സ്വതന്ത്രരായി ആർ ചില ഫലത്തിനായി സമരം ഇല്ല ഇല്ല ഒരു ദാസനായിരുന്നു, എന്നെ വളരെ പ്രിയമാകുന്നു.

English Interpretation

A devotee who is not dependent on the ordinary course of activities, who is pure, expert, without cares, free

from all pains, and who does not strive for some result, is very dear to Me.

Chapter 12 Verse 17

Chapter Name -Devotional Service

Sanskrit English

yo na hrsyati na dvesti  
na socati na kanksati  
subhasubha-parityagi  
bhaktiman yah sa me priyah

Malayalam Interpretation

ഇഷ്ടം അല്ലെങ്കിൽ ദുഃഖം, ആർ വിലാപങ്ങളും അരുതു തന്നിഷ്ടങ്ങളെ ഇല്ല, ആരാണു ശുഭ  
ആൻഡ് സർവ്വൻ രണ്ടു കാര്യങ്ങൾ കടമ കേവലവും ഇല്ല ഒരവൻ എന്നെ വളരെ  
പ്രിയമാകുന്നു.

English Interpretation

One who neither grasps pleasure or grief, who neither laments nor desires, and who renounces both auspicious  
and inauspicious things, is very dear to Me.

Chapter 12 Verse 18-19

Chapter Name -Devotional Service

Sanskrit English

samah satrau ca mitre ca  
tatha manapamanayoh  
sitosna-sukha-duhkhesu  
samah sanga-vivarjitah

tulya-ninda-stutir mauni  
santusto yena kenacit  
aniketah sthira-matir  
bhaktiman me priyo narah

Malayalam Interpretation

ഏതെങ്കിലും ഗൗനിക്കുന്നില്ല ആർ നിശ്ശബ്ദ ഒന്നും തൃപ്തി എപ്പോഴും എപ്പോഴും  
മലിനീകരണം നിന്ന് സ്വതന്ത്രൻ മാനവും അപമാനവും, ചൂട്, തണുപ്പ്, സന്തോഷവും  
സങ്കടവും, പ്രശസ്തിയും അശരണരരുടെ ലെ equipoised ആണ് സുഹൃത്തുക്കൾ ശത്രുക്കൾ,  
സമം ഒരാൾ അറിവിൽ മാറ്റമില്ലാതെ ഭക്തി സേവനത്തിൽ ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ആർ  
താമസിക്കുന്ന, എന്നെ വളരെ പ്രിയമാകുന്നു

English Interpretation

One who is equal to friends and enemies, who is equipoised in honor and dishonor, heat and cold, happiness  
and distress, fame and infamy, who is always free from contamination, always silent and satisfied with anything,  
who doesn't care for any residence, who is fixed in knowledge and engaged in devotional service, is very dear to  
Me.

Chapter 12 Verse 20

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

ye tu dharmamrtam idam  
yathoktam paryupasate  
sraddadhana mat-parama  
bhaktas te 'tiva me priyah

Malayalam Interpretation

അവൻ ഭക്തി സേവനം ഈ അക്ഷയരായി പാത പിന്തുടരുകയും ആർ പൂർണ്ണമായും വിശ്വാസം തന്നെത്താൻ ഇടപെടുമ്പോഴും എന്നെ പരമമായ ഉണ്ടാക്കിക്കൊണ്ടു എന്നെ വളരെ വളരെ സ്നേഹിക്കുന്നു.

English Interpretation

He who follows this imperishable path of devotional service and who completely engages himself with faith, making Me the supreme goal, is very, very dear to Me.

Chapter 13 Verse 41641

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

arjuna uvaca  
prakrtim purusam caiva  
ksetram ksetra-jnam eva ca  
etad veditum icchami  
jnanam jneyam ca kesava

sri-bhagavan uvaca

idam sariram kaunteya  
ksetram ity abhidhiyate  
etad yo vetti tam prahuh  
ksetra-jna iti tad-vidah

Malayalam Interpretation

അർജുന പറഞ്ഞു: എന്റെ പ്രിയ രക്ഷിക്കാം, ഞാൻ purusa [തോറ്റതാണ്], വയലിലെ വയലിലെ ദൃശ്യവും അറിവും പരിജ്ഞാനവും ലോകാവസാനത്തിനു, prakrti [പ്രകൃതി] അറിയാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു. കർത്താവു പറഞ്ഞു: ഈ ശരീരം, സത്യവതി മകനേ, ഫീൽഡ് വിളിക്കുന്നു, ഈ ശരീരം അറിയാവുന്ന വയലിലെ ദൃശ്യവും വിളിക്കുന്നു.

English Interpretation

Arjuna said: O my dear Krsna, I wish to know about prakrti [nature], purusa [the enjoyer], and the field and the knower of the field, and of knowledge and the end of knowledge. The Blessed Lord then said: This body, O son of Kunti, is called the field, and one who knows this body is called the knower of the field.

Chapter 13 Verse 3

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

ksetra-jnam capi mam viddhi  
sarva-ksetresu bhārata  
ksetra-ksetrajñayor jñanam  
yat taj jñanam matam mama

Malayalam Interpretation

ഭാരത ഹേ അർഹരല്ലെന്ന്, ഞാൻ സകല വേദികളിലെ അറിയുന്നവനായ ആകുന്നു എന്നു ഗ്രഹിക്കുകയും വേണം, ഈ ശരീരം അതിന്റെ ഉടമ അറിവ് വിളിക്കുന്നു മനസ്സിലാക്കാൻ. എന്റെ അഭിപ്രായത്തിൽ.

English Interpretation

O scion of Bharata, you should understand that I am also the knower in all bodies, and to understand this body and its owner is called knowledge. That is My opinion.

Chapter 13 Verse 4

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

tat ksetram yac ca yadrk ca  
yad-vikari yatas ca yat  
sa ca yo yat-prabhavas ca  
tat samasena me srnu

Malayalam Interpretation

ഇപ്പോൾ പ്രവർത്തനങ്ങളുടെ വയലിലെ ആ അറിവുള്ളവനാകുന്നു. എന്തു തന്റെ സ്വാധീനം ആരാണ്, നിർമ്മാതാവ് എവിടെനിന്നു അതിന്റെ മാറ്റങ്ങൾ, എന്ത്, എന്റെ ഹ്രസ്വമായ പ്രവർത്തനം ഈ വയലിൽ വിവരണം എങ്ങനെ മിത്തുകളും കേട്ടു ദയവായി.

English Interpretation

Now please hear My brief description of this field of activity and how it is constituted, what its changes are, whence it is produced, who that knower of the field of activities is, and what his influences are.

Chapter 13 Verse 5

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

rsibhir bahudha gitam  
chandobhir vividhah prthak  
brahma-sutra-padais caiva  
hetumadbhir viniscitaih

Malayalam Interpretation



പ്രത്യേകിച്ച് വേദാന്ത-മറുപടി ഇൻ - - പ്രവർത്തനങ്ങളുടെ വയലിലെ പ്രവർത്തനങ്ങൾ  
ദൃശ്യവും ആ അറിവ് വിവിധ വൈദിക രചനകളിൽ വിവിധ വിവരംകെട്ട  
വിവരിക്കുന്നത് കാരണം പ്രാബല്യത്തിൽ ലേക്കുള്ള എല്ലാ വാദം കാണാം.

English Interpretation

That knowledge of the field of activities and of the knower of activities is described by various sages in various  
Vedic writings--especially in the Vedanta-sutra--and is presented with all reasoning as to cause and effect.

Chapter 13 Verse 41797

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English  
maha-bhutany ahankaro  
buddhir avyaktam eva ca  
indriyani dasaikam ca  
panca cendriya-gocarah

iccha dvesah sukham dukkham  
sanghatas cetana dhrtih  
etat ksetram samasena  
sa-vikaram udahrtam

Malayalam Interpretation

അഞ്ചു വലിയ ഘടകങ്ങൾ, ഒരിടപാടായിരുന്നു, ഇൻറലിജൻസ്, unmanifested, പത്തു  
ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ, മനസ്സ്, അഞ്ചു അർത്ഥത്തിൽ വസ്തുക്കൾ, ആഗ്രഹം, പക, സന്തോഷം,  
ദുരിതം കുറയാതെയും ജീവൻ ലക്ഷണങ്ങൾ ബോധവും - ഇവർ എല്ലാവരും  
കണക്കാക്കുന്നു, ലെ പ്രവർത്തനങ്ങൾ അതിന്റെ പ്രതിപ്രവർത്തനങ്ങളെ മേഖലയായി  
വിവരണവും.

English Interpretation

The five great elements, false ego, intelligence, the unmanifested, the ten senses, the mind, the five sense  
objects, desire, hatred, happiness, distress, the aggregate, the life symptoms, and convictions--all these are  
considered, in summary, to be the field of activities and its interactions.

Chapter 13 Verse 41863

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English  
amanitvam adambhitvam  
ahimsa ksantir arjavam  
acaryopasanam saucam  
sthairyam atma-vinigrahah

indriyarthesu vairagyam  
anahankara eva ca  
janma-mrtyu-jara-vyadhi-  
duhkha-dosanudarsanam

asaktir anabhisvangah  
putra-dara-grhadisu  
nityam ca sama-cittatvam  
istanistopapattisu

mayi cananya-yogena  
bhaktir avyabharini  
vivikta-desa-sevitvam  
aratir jana-samsadi

adhyatma-jnana-niyatvam  
tattva-jnanartha-darsanam  
etaj jnanam iti proktam  
ajnanam yad ato 'nyatha

Malayalam Interpretation

വിനയം, pridelessness അഹിംസയുടെ, സഹിഷ്ണുതയുടെ, ലാളിത്യം, ഒരു ഫെമിനിസ്റ്റ് ആത്മീയ മാസ്റ്റർ, വൃത്തി, പിടിയുമില്ല, ഇന്ദ്രിയജയം സമീപിക്കുന്നു; അർത്ഥത്തിൽ സമാധാ, ഒരിടപാടായിരുന്നു അഭാവം, ജനനം, മരണം, വാർദ്ധക്യം രോഗം തിന്മയുടെ പരച്ചിലിന് വസ്തുക്കളുടെ ത്യാഗത്തെയും; സുഖകരമായ അരോചകമായ സംഭവങ്ങൾ മുള്ളിനിയിൽ മക്കൾ, ഭാര്യ, ഹോം ബാക്കി, പോലും-ചടങ്ങിനൊടുവിൽ ലേക്കുള്ള nonattachment; എനോട് സ്ഥിരാകവു

English Interpretation

Humility, pridelessness, nonviolence, tolerance, simplicity, approaching a bona fide spiritual master, cleanliness, steadiness and self-control; renunciation of the objects of sense gratification, absence of false ego, the perception of the evil of birth, death, old age and disease; nonattachment to children, wife, home and the rest, and even-mindedness amid pleasant and unpleasant events; constant and unalloyed devotion to Me, resorting to solitary places, detachment from the general mass of people; accepting the importance of self-realization, and philosophical search for the Absolute Truth--all these I thus declare to be knowledge, and what is contrary to these is ignorance.

Chapter 13 Verse 13

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

jneyam yat tat pravakasyami  
yaj jnatvamrtam asnute  
anadi mat-param brahma  
na sat tan nasad ucyate

Malayalam Interpretation

ഇപ്പോൾ ഞാൻ നിങ്ങൾക്കു നിത്യജീവൻ ആസ്വദിച്ചു പോകുന്ന അറിഞ്ഞിട്ടു ജീവിക്കുന്നവന് വിവരമറിയിക്കുന്നതാണ്. ഈ ആദിമുതലുള്ളവനെ, അത് എന്നെ കീഴ്വണങ്ങിയിരിക്കുന്നു. അതു ബ്രഹ്മണനായ ആത്മാവിനെ വിളിച്ചു, അതു ഈ വസ്തു ലോകത്തിന്റെ മാർഗത്തിൽ പ്രാബല്യത്തിൽ അപ്പുറം സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നത്.

English Interpretation

I shall now explain the knowable, knowing which you will taste the eternal. This is beginningless, and it is subordinate to Me. It is called Brahman, the spirit, and it lies beyond the cause and effect of this material world.

Chapter 13 Verse 14

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

sarvatah pani-padam tat  
sarvato 'ksi-siro-mukham  
sarvatah srutimal loke  
sarvam avrtya tisthati

Malayalam Interpretation

എല്ലായിടത്തും അവന്റെ കയ്യും കാലും അവന്റെ കണ്ണും മുഖം ആകുന്നു; അവൻ എല്ലാം കേൾക്കുന്നവനും. ഈ വഴിയിൽ Supersoul നിലവിലുണ്ട്.

English Interpretation

Everywhere are His hands and legs, His eyes and faces, and He hears everything. In this way the Supersoul exists.

Chapter 13 Verse 15

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

sarvendriya-gunabhasam  
sarvendriya-vivarjitam  
asaktam sarva-bhrc caiva  
nirgunam guna-bhoktr ca

Malayalam Interpretation

Supersoul എല്ലാ ഇന്ദ്രിയങ്ങളിൽ യഥാർത്ഥ ഉറവിടം, എങ്കിലും അവൻ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ ഇല്ലാതെ ആണ്. അവൻ ജീവനുള്ള ആയ് എന്ന് അദ്ദേഹം ചേർക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ല ആണ്. അവൻ പ്രകൃതിയുടെ മോഡുകൾ മറികടന്നുകൊണ്ട്, ഒരേ സമയം ഭൗതിക പ്രകൃതിയിലെ മോഡുകൾ യജമാനൻ.

English Interpretation

The Supersoul is the original source of all senses, yet He is without senses. He is unattached, although He is the maintainer of all living beings. He transcends the modes of nature, and at the same time He is the master of all modes of material nature.

Chapter 13 Verse 16

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

bahir antas ca bhutanam

acaram caram eva ca  
suksmatvat tad avijneyam  
durastham cantike ca tat

Malayalam Interpretation

സുപ്രീം സത്യം നീക്കി nonmoving ൽ, രണ്ടും ബാഹ്യമായും ആന്തരികമായും നിലവിലുണ്ട്. അവൻ കാണാൻ അല്ലെങ്കിൽ അറിയാൻ മെറ്റീരിയൽ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ ശക്തി അപ്പുറത്താണ്. ഇതുവരെ എങ്കിലും, ദൂരത്തു, അവൻ എല്ലാവരോടും അടുത്തിരിക്കുന്നു.

English Interpretation

The Supreme Truth exists both internally and externally, in the moving and nonmoving. He is beyond the power of the material senses to see or to know. Although far, far away, He is also near to all.

Chapter 13 Verse 17

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

avibhaktam ca bhutesu  
vibhaktam iva ca sthitam  
bhuta-bhartr ca taj jneyam  
grasisnu prabhavisnu ca

Malayalam Interpretation

Supersoul ഛിദ്രിച്ചു കാണുന്നു എങ്കിലും, അവൻ പിരിഞ്ഞു ഒരിക്കലും. അവൻ ഒരു പോലെ സ്ഥിതി. ഓരോ ജീവനുള്ള എന്റിറ്റി ആയ് ആണെങ്കിലും അത് അവൻ സകല ദഹിപ്പിക്കുന്നു രൂപപ്പെടുകയും മനസ്സിലാക്കാം എന്നതാണ്.

English Interpretation

Although the Supersoul appears to be divided, He is never divided. He is situated as one. Although He is the maintainer of every living entity, it is to be understood that He devours and develops all.

Chapter 13 Verse 18

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

jyotisam api taj jyotis  
tamasah param ucyate  
jnanam jneyam jnana-gamyam  
hrdi sarvasya visthitam

Malayalam Interpretation

അവൻ എല്ലാ പ്രഭാപൂരിതമായ വസ്തുക്കൾ ലെ പ്രകാശത്തിന്റെ ഉറവിടം. അവൻ കാര്യം ഇരുട്ടിൽ അപ്പുറം ആണ് unmanifested ആണ്. അവൻ അറിവ് അവൻ പരിജ്ഞാനത്തിന്റെ വസ്തുവാണ് അവൻ പരിജ്ഞാനം ലക്ഷ്യമാണ്. അവൻ എല്ലാവർക്കും ഹൃദയം സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നത്.

English Interpretation

He is the source of light in all luminous objects. He is beyond the darkness of matter and is unmanifested. He is knowledge, He is the object of knowledge, and He is the goal of knowledge. He is situated in everyone's heart.

Chapter 13 Verse 19

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

iti ksetram tatha jnanam  
jneyam cuktam samasatah  
mad-bhakta etad vijnyaya  
mad-bhavayopapadyate

Malayalam Interpretation

ഇപ്രകാരം പ്രവർത്തനങ്ങളുടെ മീൽധി [ശരീരം], അറിവും ജീവിക്കുന്നവന് ഉടനടി എന്നെ വഴി വിവരിച്ചിട്ടുണ്ട്. എന്റെ ഭക്തർ നന്നായി ഗ്രഹിക്കുന്നതിന് അങ്ങനെ എന്റെ സ്വഭാവം നേടാനാവില്ല കഴിയും.

English Interpretation

Thus the field of activities [the body], knowledge and the knowable have been summarily described by Me. Only My devotees can understand this thoroughly and thus attain to My nature.

Chapter 13 Verse 20

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

prakrtim purusam caiva  
viddhy anadi ubhav api  
vikarams ca gunams caiva  
viddhi prakrti-sambhavan

Malayalam Interpretation

Material സ്വഭാവം വിചാരവും ആദിമുതലുള്ളവനെ എന്നു മനസ്സിലായി വേണം. അവരുടെ പരിവർത്തനം കാര്യം മോഡുകൾ ഭൗതിക പ്രകൃതിയുടെ ഉൽപ്പന്നങ്ങളാണ്.

English Interpretation

Material nature and the living entities should be understood to be beginningless. Their transformations and the modes of matter are products of material nature.

Chapter 13 Verse 21

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

karya-karana-kartrtve  
hetuh prakrtir ucyaate

purusah sukha-dukhhanam  
bhoktrve hetur ucyate

Malayalam Interpretation

മായാജാലം ഈ ലോകത്തിൽ വിവിധ കഷ്ടങ്ങളെയും സുഖലോലുപത കാരണമായ അതേസമയം പ്രകൃതി, എല്ലാ ഭൗതിക പ്രവർത്തനങ്ങൾ ഇഹകർമ്മങ്ങളും മാർഗത്തിൽ പറയുന്നു.

English Interpretation

Nature is said to be the cause of all material activities and effects, whereas the living entity is the cause of the various sufferings and enjoyments in this world.

Chapter 13 Verse 22

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

purusah prakrti-stho hi  
bhunkte prakrti-jan gunan  
karanam guna-sango 'sya  
sad-asad-yoni-janmasu

Malayalam Interpretation

മെറ്റീരിയൽ പ്രകൃതിയിൽ ജീവനുള്ള എൻറിറ്റി ഇങ്ങനെ പ്രകൃതിയുടെ മൂന്നു മോഡുകൾ ആസ്വദിച്ചുകൊണ്ട് ജീവന്റെ വഴികൾ അനുസരിച്ചുള്ളവയാകണം. ആ വസ്തു പ്രകൃതിയുടെ ബന്ധം കാരണം. ഇങ്ങനെ അവൻ പല ഇനങ്ങൾക്കും കൂട്ടത്തിൽ ഗുണവും ദോഷവും ആവശ്യങ്ങളുണ്ട്.

English Interpretation

The living entity in material nature thus follows the ways of life, enjoying the three modes of nature. This is due to his association with that material nature. Thus he meets with good and evil amongst various species.

Chapter 13 Verse 23

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

upadrastanumanta ca  
bharta bhokta mahesvarah  
paramatmeti capy ukto  
dehe 'smin purusah parah

Malayalam Interpretation

എങ്കിലും ഈ ശരീരത്തിൽ മറ്റൊരു കർത്താവേ, മഹത്തായ മേൽവിചാരകൻ ആൻഡ് permitter നിലനിൽക്കുന്നു ആർ കടയുടമ, ആരാണ് Supersoul അറിയപ്പെടുന്നത് ആരാണ് ഒരു transcendental തോറ്റാണ് ഇല്ല.

English Interpretation

Yet in this body there is another, a transcendental enjoyer who is the Lord, the supreme proprietor, who exists as the overseer and permitter, and who is known as the Supersoul.

Chapter 13 Verse 24

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English  
ya evam vetti purusam  
prakrtim ca gunaih saha  
sarvatha vartamano 'pi  
na sa bhuyo 'bhijayate

Malayalam Interpretation

മെറ്റീരിയൽ പ്രകൃതി, മായാജാലം പ്രകൃതിയുമായി മോഡുകളിൽ പ്രതിപ്രവർത്തനത്തിന്റെ കാര്യത്തിൽ ഈ തത്വചിന്ത മനസ്സിലാക്കിയ ഒരു വിമോചനം നേടാൻ തന്നെ. അവൻ പരിഗണിക്കാതെ തന്റെ ഇപ്പോഴത്തെ സ്ഥാനവും, വീണ്ടും ഇവിടെ ജന്മം എടുക്കയില്ല.

English Interpretation

One who understands this philosophy concerning material nature, the living entity and the interaction of the modes of nature is sure to attain liberation. He will not take birth here again, regardless of his present position.

Chapter 13 Verse 25

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English  
dhyanenatmani pasyanti  
kecid atmanam atmana  
anye sankhyena yogena  
karma-yogena capare

Malayalam Interpretation

Supersoul fruitive ആഗ്രഹം ജോലി ധ്യാന വഴി വിജ്ഞാനത്തിന്റെ കൃഷി വഴി ചില മറ്റു ചില എന്നതാണ്.

English Interpretation

That Supersoul is perceived by some through meditation, by some through the cultivation of knowledge, and by others through working without fruitive desire.

Chapter 13 Verse 26

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English  
anye tv evam ajanantah  
srutvanyebhya upasate

te 'pi catitaranty eva  
mrtyum sruti-parayanah

Malayalam Interpretation

വീണ്ടും, ആത്മീയ അറിവും നബി എങ്കിലും മറ്റുള്ളവരെ അവനെ കുറിച്ച് കേൾക്കുവാൻ സുപ്രീം പേഴ്സൺ ആരാധിക്കാൻ തുടങ്ങുന്നു ആ ഉണ്ടു. കാരണം അധികാരികളുടെ കേട്ട് അവരുടെ പ്രവണതയെ അവർ ജനന മരണ പാത്ത് മറികടക്കേണ്ടത്.

English Interpretation

Again there are those who, although not conversant in spiritual knowledge, begin to worship the Supreme Person upon hearing about Him from others. Because of their tendency to hear from authorities, they also transcend the path of birth and death.

Chapter 13 Verse 27

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

yavat sanjayate kincit  
sattvam sthavara-jangamam  
ksetra-ksetrajna-samyogat  
tad viddhi bharatarsabha

Malayalam Interpretation

നിങ്ങൾ അസ്തിത്വം കാണുന്ന എല്ലാം Bharatas ഹേ പ്രധാനിയായ നീക്കി ക്രൂരമായി ഇരുവരും മാത്രം പ്രവർത്തനങ്ങളുടെ വയലിലെ കോമ്പിനേഷൻ കാട്ടിലെ അറിയുന്നവനാണ്.

English Interpretation

O chief of the Bharatas, whatever you see in existence, both moving and unmoving, is only the combination of the field of activities and the knower of the field.

Chapter 13 Verse 28

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

samam sarvesu bhutesu  
tisthantam paramesvaram  
vinasyatsv avinasyantam  
yah pasyati sa pasyati

Malayalam Interpretation

Supersoul എല്ലാ വേദികളിലെ വ്യക്തിയെ ഉതകുന്നതും കണ്ടു ദേഹി അരുതു Supersoul എന്നേക്കും നശിച്ചുപോകുന്നു എന്നു മനസ്സിലാക്കിയ ഒന്നു യഥാർത്ഥത്തിൽ കാണുന്നു.

English Interpretation

One who sees the Supersoul accompanying the individual soul in all bodies, and who understands that neither the soul nor the Supersoul is ever destroyed, actually sees.



Chapter 13 Verse 29

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English  
samam pasyan hi sarvatra  
samavasthitam isvaram  
na hinasty atmanatmanam  
tato yati param gatim

Malayalam Interpretation

സകല ജീവജാലങ്ങളെയും ലെ Supersoul കാണുന്നു തുല്യമായ എല്ലായിടത്തും മനസ്സ് തന്നെത്താൻ അപമാനിക്കാതിരിക്കുകയും ചെയ്തവർ. ഇങ്ങനെ അവൻ transcendental കേന്ദ്രമാണ് സമീപിക്കുന്നു.

English Interpretation

One who sees the Supersoul in every living being and equal everywhere does not degrade himself by his mind.  
Thus he approaches the transcendental destination.

Chapter 13 Verse 30

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English  
prakrtyaiva ca karmani  
kriyamanani sarvasah  
yah pasyati tathatmanam  
akartaram sa pasyati

Malayalam Interpretation

എല്ലാ പ്രവർത്തനങ്ങൾ മെറ്റീരിയൽ പ്രകൃതിയുടെ സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ട ശരീരം നടത്തുന്ന, യഥാർത്ഥത്തിൽ കാണുന്നു സ്വയം ഒന്നും ചെയ്യുന്ന കാണുന്നു എന്നു കാണാം ഒരു.

English Interpretation

One who can see that all activities are performed by the body, which is created of material nature, and sees that the self does nothing, actually sees.

Chapter 13 Verse 31

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English  
yada bhuta-prthag-bhavam  
eka-stham anupasyati  
tata eva ca vistaram  
brahma sampadyate tada

Malayalam Interpretation

ശ്രീയെ വ്യത്യസ്ത ഭൗതിക ശരീരം കാരണം ആയ വിവിധ സ്വരൂപങ്ങളെ, കാണാൻ തുല്യചിരിക്കുന്നു അവൻ ബ്രഹ്മത്തെ അളക്കാ വികസിക്കുകയാണ്. ഇങ്ങനെ അവൻ ജീവികളാണ് എല്ലായിടത്തും വികസിപ്പിച്ചു എന്ന് കാണുന്നു.

English Interpretation

When a sensible man ceases to see different identities, which are due to different material bodies, he attains to the Brahman conception. Thus he sees that beings are expanded everywhere.

Chapter 13 Verse 32

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

anaditvan nirgunatvat  
paramatmayam avyayah  
sarira-stho 'pi kaunteya  
na karoti na lipyate

Malayalam Interpretation

നിത്യതയുടെ ദർശനം ആ പ്രാണനെ transcendental നിത്യ, പ്രകൃതിയുമായി മോഡുകൾ അപ്പുറത്താണ് എന്നു കാണാം. ശരീരം സമ്പർക്കം ബോംബേ O അർജുന, ഏതൊരാളും ചെയ്യുകയോ ഉഴലുന്നു ഇല്ല.

English Interpretation

Those with the vision of eternity can see that the soul is transcendental, eternal, and beyond the modes of nature. Despite contact with the material body, O Arjuna, the soul neither does anything nor is entangled.

Chapter 13 Verse 33

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

yatha sarva-gatam sauksmyad  
akasam nopalipyate  
sarvatravasthito dehe  
tathatma nopalipyate

Malayalam Interpretation

എല്ലാ അതിരുകളില്ലാത്തതാണ് ആണെങ്കിലും ആകാശം കാരണം ഉപായി പ്രകൃതിയെ, ഒന്നും കൂടെ ഇളക്കുക ഇല്ല. അതുപോലെ, ബ്രഹ്മണനായ ദർശനത്തിൽ സ്ഥിതി പ്രാണനെ, ശരീരത്തിന്റെ സ്ഥിതി എങ്കിലും, ശരീരം കൊണ്ട് ഇളക്കുക ഇല്ല.

English Interpretation

The sky, due to its subtle nature, does not mix with anything, although it is all-pervading. Similarly, the soul, situated in Brahman vision, does not mix with the body, though situated in that body.

Chapter 13 Verse 34

Chapter Name -Nature, the Enjoyer, and Consciousness

Sanskrit English

yatha prakasayaty ekah  
krtsnam lokam imam ravih  
ksetram ksetri tatha krtsnam  
prakasayati bharata

Malayalam Interpretation

മാത്രം സൂര്യൻ ഈ പ്രപഞ്ചം പ്രകാശിപ്പിക്കുന്ന യഹോവേ ഭാരത മകൻ, അതിനാൽ  
മായാജാലം, ശരീരത്തിലെ ഒരു ബോധം വഴി മുഴുവൻ ശരീരം പരത്താൻ ചെയ്യുന്നു.

English Interpretation

O son of Bharata, as the sun alone illuminates all this universe, so does the living entity, one within the body,  
illuminate the entire body by consciousness.

Chapter 13 Verse 35

Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English

ksetra-ksetrajnavor evam  
antaram jnana-caksusa  
bhuta-prakrti-moksam ca  
ye vidur yanti te param

Malayalam Interpretation

ഒരു അറിഞ്ഞുകൊണ്ട് ശരീരവും ശരീരത്തിന്റെ ഉടമ തമ്മിലുള്ള ഈ വ്യത്യാസം  
കാണുകയും ഈ ബന്ധനം വിമോചനത്തിന്റെ പ്രക്രിയ ആർ ഗ്രഹിക്കും, സുപ്രീംകോടതി  
ലക്ഷ്യം വികസിക്കുകയാണ്.

English Interpretation

One who knowingly sees this difference between the body and the owner of the body and can understand the  
process of liberation from this bondage, also attains to the supreme goal.

Chapter 14 Verse 1

Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English

sri-bhagavan uvaca  
param bhuyah pravaksyami  
jnananam jnanam uttamam  
yaj jnatva munayah sarve  
param siddhim ito gatah

Malayalam Interpretation

കർത്താവു പറഞ്ഞു: ഞാൻ വീണ്ടും സകലവിദ്യാന്മാർക്കും മഹത്തായ പൂർണ്ണത പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന പരിജ്ഞാനം അറിഞ്ഞു നിങ്ങൾ ഈ മഹത്തായ ജ്ഞാനവും സകല ജ്ഞാനവും ഏറ്റവും മികച്ച വിവരിക്കും.

English Interpretation

The Blessed Lord said: Again I shall declare to you this supreme wisdom, the best of all knowledge, knowing which all the sages have attained the supreme perfection.

Chapter 14 Verse 2

Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English

idam jnanam upasritya  
mama sadharmyam agatah  
sarge 'pi nopajayante  
pralaye na vyathanti ca

Malayalam Interpretation

ഈ അറിവ് നിശ്ചയിച്ച നേട്ടം ഒരു എന്റെ സ്വന്തം സ്വഭാവം പോലെ ആണ് transcendental സ്വഭാവം, നേടാനാവില്ല കഴിയും. ഇങ്ങനെ സ്ഥാപിച്ചു, സൃഷ്ടിയുടെ സമയത്ത് ജനിച്ചു അരുതു പശ്ചാത്താപം സമയം കലങ്ങിയ അല്ല.

English Interpretation

By becoming fixed in this knowledge, one can attain to the transcendental nature, which is like My own nature. Thus established, one is not born at the time of creation nor disturbed at the time of dissolution.

Chapter 14 Verse 3

Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English

mama yonir mahad brahma  
tasmin garbham dadhamy aham  
sambhavah sarva-bhutanam  
tato bhavati bharata

Malayalam Interpretation

ബ്രഹ്മവും മൊത്തം മെറ്റീരിയൽ സമ്പത്തും, ജനന ഉറവിടം, അത് ഞാൻ ജീവനുള്ള സാധ്യതയുണ്ട് ജനനങ്ങളാണ് ഭരതൻ ഹേ മകനെ ശനിയാണ് മേഘവും ആ മതമല്ല.

English Interpretation

The total material substance, called Brahman, is the source of birth, and it is that Brahman that I impregnate, making possible the births of all living beings, O son of Bharata.

Chapter 14 Verse 4  
Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English  
sarva-yonisu kaunteya  
murtayah sambhavanti yah  
tasam brahma mahad yonir  
aham bija-pradah pita

Malayalam Interpretation  
അത് ജീവിതത്തിന്റെ എല്ലാ വർഗ്ഗങ്ങൾക്കും സത്യവതി മകനേ, ഈ വസ്തു പ്രകൃതിയിൽ ജന്മം സാധ്യമാക്കിയിരിക്കുന്ന ഞാൻ സന്തതി നൽകുന്ന അപ്പൻ ആകുന്നു എന്നു എന്നു മനസ്സിലായി വേണം.

English Interpretation  
It should be understood that all species of life, O son of Kunti, are made possible by birth in this material nature, and that I am the seed-giving father.

Chapter 14 Verse 5  
Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English  
sattvam rajas tama iti  
gunah prakrti-sambhavah  
nibadhnanti maha-baho  
dehe dehinam avyayam

Malayalam Interpretation  
നന്മയുടെ, അഭിനിവേശം അറിവില്ലായ്മയെയും - മെറ്റീരിയൽ പ്രകൃതി മൂന്നു മോഡുകൾ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. മായാജാലം പ്രകൃതി സമ്പർക്കം വരുമ്പോൾ അവൻ ഈ മോഡുകൾ വഴി നിബന്ധനകൾക്ക് ലഭിക്കുന്നതിനു.

English Interpretation  
Material nature consists of the three modes--goodness, passion and ignorance. When the living entity comes in contact with nature, he becomes conditioned by these modes.

Chapter 14 Verse 6  
Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English  
tatra sattvam nirmalatvat  
prakasakam anamayam  
sukha-sangena badhnati  
jnana-sangena canagha

Malayalam Interpretation  
ഹേ പാപമില്ലാത്ത ഒരു, മറ്റുള്ളവരെ പീഡനം ഒരാളായി നന്മയുടെ മോഡ്,

വെളിച്ചമേകുന്ന, അത് എല്ലാ പാപികളായ ചലനങ്ങളാലും നിന്ന് ഒരു രക്ഷപ്പെടുന്നു. ആ മോഡിൽ സ്ഥിതി അറിവ് വികസിപ്പിക്കുന്നതിന്, എന്നാൽ അവർ സന്തോഷം എന്ന ആശയത്തിൽ നിബന്ധനകൾക്ക് തീർന്നിരിക്കുന്നു.

English Interpretation

O sinless one, the mode of goodness being purer than the others, is illuminating, and it frees one from all sinful reactions. Those situated in that mode develop purer knowledge, but they become conditioned by the concept of happiness.

Chapter 14 Verse 7

Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English

rajo ragatmakam viddhi  
trsna-sanga-samudbhavam  
tan nibadhnati kaunteya  
karma-sangena dehinam

Malayalam Interpretation

പാഷൻ മോഡ് സത്യവതി മകനേ, പരിമിതികളില്ലാത്ത തന്നിഷ്ടങ്ങളെ മോഹങ്ങളും ജനനം, കാരണം ഈ ഭൗതിക fruitive പ്രവർത്തനങ്ങൾ പിഴച്ചുപോയി. ആണ്

English Interpretation

The mode of passion is born of unlimited desires and longings, O son of Kunti, and because of this one is bound to material fruitive activities.

Chapter 14 Verse 8

Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English

tamas tv ajnana-jam viddhi  
mohanam sarva-dehinam  
pramadalsya-nidrabis  
tan nibadhnati bharata

Malayalam Interpretation

ഹേ ഭാരത, അനിസ്താമിക മോഡ് മകനായ ജീവനുള്ള സ്ഥാപനങ്ങളുടെയോ വഞ്ചനയിൽ കാരണമാകുന്നു. ഈ മോഡിൽ ഫലം ശീതീകരണ പ്രാണനെ കെട്ടുന്നതെല്ലാം ഏത് ഭ്രാന്തും അലസത ഉറങ്ങുകയും ആണ്.

English Interpretation

O son of Bharata, the mode of ignorance causes the delusion of all living entities. The result of this mode is madness, indolence and sleep, which bind the conditioned soul.

Chapter 14 Verse 9  
Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English  
sattvam sukhe sanjayati  
rajah karmani bhārata  
jñanam avṛtya tu tamah  
pramāde sanjayaty uta

Malayalam Interpretation  
നന്മയുടെ അവസ്ഥ മോഡ് സന്തോഷം ഒന്നു അഭിനിവേശം അവസ്ഥ അവനെ ആക്ഷൻ  
പഴങ്ങൾ ഭ്രാന്തും അവിവേകം.

English Interpretation  
The mode of goodness conditions one to happiness, passion conditions him to the fruits of action, and ignorance  
to madness.

Chapter 14 Verse 10  
Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English  
rajas tamas cabhibhuya  
sattvam bhavati bhārata  
rajah sattvam tamas caiva  
tamah sattvam rajas tatha

Malayalam Interpretation  
ചിലപ്പോൾ പാഷൻ മോഡ് നന്മയുടെ മോഡ്, ഭരതൻ ഹേ മകനെ പരാജയപ്പെടുത്തി  
പ്രമുഖ മാറുന്നു. ചിലപ്പോൾ നന്മയുടെ മോഡ് അഭിനിവേശം പരാജയപ്പെടുത്തുന്നു, മറ്റ്  
സമയങ്ങളിൽ അജ്ഞതയെ മോഡ് നന്മയുടെ വാത്സല്യവുമാണ് പരാജയപ്പെടുത്തുന്നു.  
ഈ വഴിയിൽ ആധിപത്യം മത്സരം എപ്പോഴും ഉണ്ട്.

English Interpretation  
Sometimes the mode of passion becomes prominent, defeating the mode of goodness, O son of Bharata. And  
sometimes the mode of goodness defeats passion, and at other times the mode of ignorance defeats goodness  
and passion. In this way there is always competition for supremacy.

Chapter 14 Verse 11  
Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English  
sarva-dvaṛesu dehe 'smin  
prakāsa upajayate  
jñanam yada tada vidyad  
vivṛddham sattvam ity uta

Malayalam Interpretation

ശരീരത്തിലെ എല്ലാ വാതിലുകൾ പരിജ്ഞാനം ഭൂമുഖത്തെ വരുമ്പോൾ നന്മയുടെ മോഡ് പ്രകടനമാണ് അനുഭവിക്കാൻ സാധിക്കും.

English Interpretation

The manifestations of the mode of goodness can be experienced when all the gates of the body are illuminated by knowledge.

Chapter 14 Verse 12

Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English

lobhah pravrttir arambhah

karmanam asamah sprha

rajasy etani jayante

vivrdhe bharatarsabha

Malayalam Interpretation

പാഷൻ ഓഫ് മോഡിൽ വർദ്ധനവ് അവിടെ വലിയ അറ്റാച്ച്മെന്റ്, ഇടിമിന്നൽ ആഗ്രഹം, hankering, ഉയർന്ന പരിശ്രമങ്ങളും രോഗലക്ഷണങ്ങൾ Bharatas, ഹേ തലവൻ.

English Interpretation

O chief of the Bharatas, when there is an increase in the mode of passion, the symptoms of great attachment, uncontrollable desire, hankering, and intense endeavor develop.

Chapter 14 Verse 13

Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English

aprakaso 'pravrttis ca

pramado moha eva ca

tamasy etani jayante

vivrdhe kuru-nandana

Malayalam Interpretation

അജ്ഞാനകാലത്തെ മോഡിൽ വർദ്ധനവ് അവിടെ യഹോവേ കുരു മകൻ ഭ്രാന്തും മിഥ്യ, ആക്കം അന്ധകാരവും വെളിപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

English Interpretation

O son of Kuru, when there is an increase in the mode of ignorance, madness, illusion, inertia and darkness are manifested.

Chapter 14 Verse 14

Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English



yada sattve pravrdhe tu  
pralayam yati deha-bhrt  
tadottama-vidam lokan  
amalan pratipadyate

Malayalam Interpretation

ഒരു നന്മയുടെ മോഡിൽ മരിച്ചാൽ അവൻ തകംകൊണ്ടു ഉയർന്ന ഗ്രഹങ്ങളുടെ ലേക്കുള്ള വികസിക്കുകയാണ്.

English Interpretation

When one dies in the mode of goodness, he attains to the pure higher planets.

Chapter 14 Verse 15

Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English

rajasi pralayam gatva  
karma-sangisu jayate  
tatha pralinas tamasi  
mudha-yonisu jayate

Malayalam Interpretation

ഒരു അഭിനിവേശം മോഡ് മരിച്ചാൽ അവൻ fruitive പ്രവർത്തനങ്ങളിൽ ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന കൂട്ടത്തിൽ ജന്മം എടുക്കുന്നു; അവൻ അനിസ്താമിക മോഡിൽ മരിക്കുമ്പോൾ അവൻ അനിമൽ കിങ്ഡം ജനന എടുക്കും.

English Interpretation

When one dies in the mode of passion, he takes birth among those engaged in fruitive activities; and when he dies in the mode of ignorance, he takes birth in the animal kingdom.

Chapter 14 Verse 16

Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English

karmanah sukrasyahuh  
sattvikam nirmalam phalam  
rajasas tu phalam duhkham  
ajnanam tamasah phalam

Malayalam Interpretation

നന്മയുടെ മോഡിൽ ഓസ്ട്രേലിയൻ ഒരു എടുക്കളിൽ മാറുന്നു. കഷ്ടത്തിൽ പാഷൻ ഫലം മോഡിൽ ചെയ്തു പ്രവൃത്തികളെയും ഭോഷത്വം അജ്ഞത ഫലം മോഡിലും പ്രവർത്തനങ്ങൾ.

English Interpretation

By acting in the mode of goodness, one becomes purified. Works done in the mode of passion result in distress, and actions performed in the mode of ignorance result in foolishness.

Chapter 14 Verse 17

Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English  
sattvat sanjayate jnanam  
rajaso lobha eva ca  
pramada-mohau tamaso  
bhavato 'jnanam eva ca

Malayalam Interpretation

നന്മയുടെ മോഡ് നിന്ന്, യഥാർത്ഥ അറിവ് വികസിപ്പിക്കുന്നു; പാഷൻ മോഡ് നിന്ന്, അത്യാഗ്രഹം വികസിപ്പിക്കുന്നു; അജ്ഞാനകാലത്തെ മോഡിൽ നിന്നും, മൂഢത, ഭ്രാന്തും മിഥ്യ വികസിപ്പിക്കുന്നത്.

English Interpretation

From the mode of goodness, real knowledge develops; from the mode of passion, greed develops; and from the mode of ignorance, foolishness, madness and illusion develop.

Chapter 14 Verse 18

Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English  
urdhvam gacchanti sattva-stha  
madhye tisthanti rajasah  
jaghanya-guna-vrtti-stha  
adho gacchanti tamasah

Malayalam Interpretation

നന്മയുടെ മോഡിൽ സ്ഥിതി ആ ക്രമേണ കൂടുതൽ ഗ്രഹങ്ങളുടെ മേലോട്ടു പോയി; ഭൗമിക ഗ്രഹങ്ങളിൽ ലൈവ് പാഷൻ മോഡ് ആ; അജ്ഞാനകാലത്തെ മോഡിൽ ആ ചെയ്തവരോടല്ലയോ ലോകങ്ങളുടെ ഇറങ്ങുന്നു.

English Interpretation

Those situated in the mode of goodness gradually go upward to the higher planets; those in the mode of passion live on the earthly planets; and those in the mode of ignorance go down to the hellish worlds.

Chapter 14 Verse 19

Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English  
nanyam gunebhyah kartaram  
yada drastanupasyati  
gunebhyas ca param veti  
mad-bhavam so 'dhigacchati

Malayalam Interpretation

നിങ്ങൾ എല്ലാ പ്രവർത്തനങ്ങളിൽ പ്രകൃതിയുടെ ഈ മോഡുകൾ അപ്പുറം ഒന്നും ഇല്ല എന്ന് സുപ്രീം രക്ഷിതാവ് ഈ എല്ലാ രീതികളെ transcendental എന്നു കാണുമ്പോൾ, നീ എന്റെ ആത്മീയ സ്വഭാവം അറിയാൻ കഴിയും.

English Interpretation

When you see that there is nothing beyond these modes of nature in all activities and that the Supreme Lord is transcendental to all these modes, then you can know My spiritual nature.

Chapter 14 Verse 20

Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English

gunan etan atitya trin  
dehi deha-samudbhavan  
janma-mrtyu-jara-dukhair  
vimukto 'mrtam asnute

Malayalam Interpretation

മൂർത്തീഭാവമായതുകൊണ്ട് സത്തയുടെ ഈ മൂന്നു മോഡുകൾ മറികടക്കേണ്ടത് കഴിയും, അദ്ദേഹം ജനനം, മരണം, വാർദ്ധക്യം അവരുടെ ഞെരുക്കങ്ങളിൽ നിന്നു സ്വതന്ത്ര ബാധിക്കാൻ പോലും ഈ ആയുസ്സിൽ അമൃതിന്റെ ആസ്വദിക്കാനാകും.

English Interpretation

When the embodied being is able to transcend these three modes, he can become free from birth, death, old age and their distresses and can enjoy nectar even in this life.

Chapter 14 Verse 21

Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English

arjuna uvaca  
kair lingais trin gunan etan  
atito bhavati prabho  
kim acaraha katham caitams  
trin gunan ativartate

Malayalam Interpretation

അർജുന ചോദിച്ചറിഞ്ഞു: എന്റെ രക്ഷിതാവേ, എന്തു ലക്ഷണങ്ങൾ വഴി ആ രീതികളെ transcendental തന്നെ അറിയപ്പെടുന്നത്? അവന്റെ പെരുമാറ്റം എന്താണ്? എങ്ങനെ അവൻ പ്രകൃതിയുടെ മോഡുകൾ മറികടക്കേണ്ടത് എങ്ങനെ?

English Interpretation

Arjuna inquired: O my Lord, by what symptoms is one known who is transcendental to those modes? What is his behavior? And how does he transcend the modes of nature?

Chapter 14 Verse 22-25  
Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English  
sri-bhagavan uvaca  
prakasam ca pravrttim ca  
moham eva ca pandava  
na dvesti sampravrttani  
na nivrttani kanksati

udasina-vad asino  
gunair yo na vicalyate  
guna vartanta ity evam  
yo 'vatisthati nengate

sama-duhkha-sukhah sva-sthah  
sama-lostasma-kancanah  
tulya-priyapriyo dhira  
tulya-nindatma-samstutih

manapamanayos tulyas  
tulyo mitrari-paksayoh  
sarvarambha-parityagi  
gunatitah sa ucyate

Malayalam Interpretation

കർത്താവു പറഞ്ഞു: അവർ ഇന്നത്തെ വരുമ്പോൾ പ്രകാശം, അറ്റാച്ച്മെന്റ് കബളിപ്പിക്കുന്ന വെറുക്കുന്നു ഇല്ല അവൻ അവർ അപ്രത്യക്ഷമാകുമ്പോഴും അവർക്ക് ആസ്വദിക്കുന്നത്; മാത്രം മോഡുകൾ സജീവമായ അറിഞ്ഞു ഉറച്ചുനിന്നാൽ ആർ പ്രകൃതിയുടെ മോഡുകൾ ഈ ഭൗതിക ചലനങ്ങളാലും അപ്പുറം സ്ഥിതി കൊണ്ടിരിയ്ക്കുന്നു കർഷകന് ഒരു പോലെയാകുന്നു ഇരിക്കുന്നവൻ; ആർ വെയ്ക്കുക ഇഷ്ടം വേദനയും കാണുകയും ഒരു clod, ഒരു

English Interpretation

The Blessed Lord said: He who does not hate illumination, attachment and delusion when they are present, nor longs for them when they disappear; who is seated like one unconcerned, being situated beyond these material reactions of the modes of nature, who remains firm, knowing that the modes alone are active; who regards alike pleasure and pain, and looks on a clod, a stone and a piece of gold with an equal eye; who is wise and holds praise and blame to be the same; who is unchanged in honor and dishonor, who treats friend and foe alike, who has abandoned all fruitive undertakings--such a man is said to have transcended the modes of nature.

Chapter 14 Verse 26  
Chapter Name -The Three Modes Of Material Nature

Sanskrit English  
mam ca yo 'vyabhicarena

bhakti-yogena sevate  
sa gunan samatityaitan  
brahma-bhuyaya kalpate

Malayalam Interpretation

ഏതെങ്കിലും സന്ദർഭത്തിൽ വീഴുകയും ചെയ്യുന്ന മുഴുവൻ ഭക്തി സേവനം, ഇടപഴകുന്നു  
ഒരുവൻ ഒരിക്കൽ മെറ്റീരിയൽ പ്രകൃതിയുടെ മോഡുകൾ മറികടന്നുകൊണ്ട് ഇങ്ങനെ  
ബ്രഹ്മത്തെ തലത്തിലേക്ക് വരുന്നു.

English Interpretation

One who engages in full devotional service, who does not fall down in any circumstance, at once transcends the  
modes of material nature and thus comes to the level of Brahman.

Chapter 14 Verse 27

Chapter Name -The Yoga of the Supreme Person

Sanskrit English

brahmano hi pratisthaham  
amrtasyavyayasya ca  
sasvatasya ca dharmasya  
sukhasyaikantikasya ca

Malayalam Interpretation

ഞാൻ ആത്യന്തിക സന്തോഷം ഭരണഘടനാ സ്ഥാനം ആകുന്നു; അനശ്വരനായ  
അക്ഷയരായി നിത്യനുമാണ് ചൊരിയേണമേ കഥയൊന്നും ബ്രഹ്മണനായ  
അടിസ്ഥാനത്തിൽ ആകുന്നു.

English Interpretation

And I am the basis of the impersonal Brahman, which is the constitutional position of ultimate happiness, and  
which is immortal, imperishable and eternal.

Chapter 15 Verse 1

Chapter Name -The Yoga of the Supreme Person

Sanskrit English

sri-bhagavan uvaca  
urdhva-mulam adhah-sakham  
asvattham prahur avyayam  
chandamsi yasya parnani  
yas tam veda sa veda-vit

Malayalam Interpretation

കർത്താവു പറഞ്ഞു: മേലോട്ടു അതിന്റെ വേരുകളെ അതിന്റെ കൊമ്പു ഉണ്ട് ഇല  
വൈദിക സ്തുതികളാലും ആയ ഒരു വടവൃക്ഷമായി ഉണ്ട്. ഈ വൃക്ഷം ഒരു വേദങ്ങളിൽ  
അറിയുന്നവനാണ്.

English Interpretation

The Blessed Lord said: There is a banyan tree which has its roots upward and its branches down and whose leaves are the Vedic hymns. One who knows this tree is the knower of the Vedas.

Chapter 15 Verse 2

Chapter Name -The Yoga of the Supreme Person

Sanskrit English

adhas cordhvam prasrtas tasya sakha  
guna-pravrddha visaya-pravalah  
adhas ca mulany anusantatani  
karmanubandhini manusya-loke

Malayalam Interpretation

ഈ വൃക്ഷത്തിന്റെ ശാഖകൾ ഭൗതിക പ്രകൃതിയുടെ മൂന്നു മോഡുകൾ പോഷിപ്പിക്കപ്പെടുന്ന, താഴേ മേലോട്ടു extend. ചില്ലുകൾ ഇന്ദ്രിയങ്ങളിൽ വസ്തുക്കളാണ്. ഈ മരം പോകയിൽ വേരുകൾ, ഈ മനുഷ്യ സമൂഹത്തിന്റെ fruitive പ്രവർത്തികൾ ബന്ധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

English Interpretation

The branches of this tree extend downward and upward, nourished by the three modes of material nature. The twigs are the objects of the senses. This tree also has roots going down, and these are bound to the fruitive actions of human society.

Chapter 15 Verse 41702

Chapter Name -The Yoga of the Supreme Person

Sanskrit English

na rupam asyeha tathopalabhyate  
nanto na cadir na ca sampratistha  
asvattham enam su-virudha-mulam  
asanga-sastrena drdhena chittva

tatah padam tat parimargitavyam  
yasmin gata na nivartanti bhuyah  
tam eva cadyam purusam prapadye  
yatah pravrttih prasrta purani

Malayalam Interpretation

ഈ മരത്തിന്റെ യഥാർത്ഥ രൂപം ഈ ലോകത്തിൽ ഗ്രഹിച്ചു കഴിയില്ല. അതു അവസാനിക്കുന്നു ആരും തുടങ്ങും, മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിയും, അല്ലെങ്കിൽ അതിന്റെ അടിസ്ഥാനം ആകുന്നു. എന്നാൽ ഉറച്ച ഒരു പ്ര ആയുധവും ഈ വെട്ടി വേണം. അങ്ങനെ ചെയ്യുന്നത്, ഒരു, ഒരിക്കൽ ചെയ്യുന്നിന് ആ സ്ഥലത്തിന്നു തേടുകയും വേണം ഒരു തിരികെ ഒരിക്കലും എല്ലാം തുടങ്ങി കഴിഞ്ഞു അവനിൽ എല്ലാം കലയിലും മുതൽ വസിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു നിന്ന് ദൈവത്തെക്കാ

English Interpretation

The real form of this tree cannot be perceived in this world. No one can understand where it ends, where it begins, or where its foundation is. But with determination one must cut down this tree with the weapon of detachment. So doing, one must seek that place from which, having once gone, one never returns, and there surrender to that Supreme Personality of Godhead from whom everything has began and in whom everything is abiding since time immemorial.

Chapter 15 Verse 5

Chapter Name -The Yoga of the Supreme Person

Sanskrit English

nirmana-moha jita-sanga-dosa  
adhyatma-nitya vinivrtta-kamah  
dvandvair vimuktah sukha-duhkha-samjnair  
gacchanty amudhah padam avyayam tat

Malayalam Interpretation

മെറ്റീരിയൽ മോഹം ചെയ്തു കൂടെ സന്തോഷവും സങ്കടവും പിടികിട്ടാത്ത നിന്നു  
മോചനം നിത്യജീവനെയും ഗ്രഹിക്കുന്നവൻ മിഥ്യ, തെറ്റായ അന്തസ്സും, കള്ള  
അസോസിയേഷൻ നിന്ന് സൗജന്യമാണ്, സുപ്രീം പേഴ്സൺ അടുക്കൽ കീഴടങ്ങാൻ  
അറിയാം, ആ എത്തുന്നു ഒരു നിത്യ രാജ്യം.

English Interpretation

One who is free from illusion, false prestige, and false association, who understands the eternal, who is done with material lust and is freed from the duality of happiness and distress, and who knows how to surrender unto the Supreme Person, attains to that eternal kingdom.

Chapter 15 Verse 6

Chapter Name -The Yoga of the Supreme Person

Sanskrit English

na tad bhasayate suryo  
na sasanko na pavakah  
yad gatva na nivartante  
tad dhama paramam mama

Malayalam Interpretation

എന്റെ ആ സങ്കേതം സൂര്യനും ചന്ദ്രനും കൊണ്ടല്ല, വൈദ്യുതി ചരിക്കാൻ ഇല്ല.  
എത്തുന്നത് ഒരു ഈ വസ്തു ലോകം തീരികെ ഒരിക്കലും.

English Interpretation

That abode of Mine is not illumined by the sun or moon, nor by electricity. One who reaches it never returns to this material world.

Chapter 15 Verse 7

Chapter Name -The Yoga of the Supreme Person

Sanskrit English  
mamaivamso jiva-loke  
jiva-bhutih sanatanah  
manah-sasthanindriyani  
prakrti-sthani karsati

Malayalam Interpretation

ഈ എയർകണ്ടീഷൻ ലോകത്തിൽ വിചാരവും എന്റെ നിത്യ, fragmental ഭാഗങ്ങളാണ്.  
കാരണം എയർകണ്ടീഷൻ ജീവിക്കാനുള്ള മനസ് ഉൾപ്പെടുന്നു ആറു ഇന്ദ്രിയങ്ങളും  
വളരെ ഹാർഡ് കഷ്ടപ്പെടുന്നു.

English Interpretation

The living entities in this conditioned world are My eternal, fragmental parts. Due to conditioned life, they are struggling very hard with the six senses, which include the mind.

Chapter 15 Verse 8

Chapter Name -The Yoga of the Supreme Person

Sanskrit English  
sariram yad avapnoti  
yac capy utkramatisvarah  
grhitvaitani samyati  
vayur gandhan ivasayat

Malayalam Interpretation

എയർ ആദ്യമേ ചുമക്കുന്ന കൃതിയുടെ ലോകത്തിലെ മായാജാലം തമ്മിൽ ശരീരത്തിൽ  
നിന്ന് ജീവിതത്തിന്റെ വിവിധ സങ്കല്പങ്ങളെ വഹിച്ചു.

English Interpretation

The living entity in the material world carries his different conceptions of life from one body to another as the air carries aromas.

Chapter 15 Verse 9

Chapter Name -The Yoga of the Supreme Person

Sanskrit English  
srotam caksuh sparsanam ca  
rasanam ghranam eva ca  
adhisthaya manas cayam  
visayan upasevate

Malayalam Interpretation

ഇങ്ങനെ മറ്റൊരു മൊത്തം ശരീരം എടുക്കൽ ജീവനുള്ള എന്റെ, മനസ്സിൽ കുറിച്ച്  
തിരിച്ചിട്ടുണ്ട് ഏത് ചെവി, നാവ്, മൂക്ക് ടച്ച് എന്ന അർത്ഥത്തിൽ ഒരു പ്രത്യേക തരം,  
ഗുണഗ്രൂപ്പുകൾ. അവൻ ഇങ്ങനെ ചിന്തിച്ചു വസ്തുക്കളുടെ ഒരു പ്രത്യേക



സ്ഥാപനമാണ്.

English Interpretation

The living entity, thus taking another gross body, obtains a certain type of ear, tongue, and nose and sense of touch, which are grouped about the mind. He thus enjoys a particular set of sense objects.

Chapter 15 Verse 10

Chapter Name -The Yoga of the Supreme Person

Sanskrit English

utkramantam sthitam vapi  
bhunjanam va gunanvitam  
vimudha nanupasyanti  
pasyanti jnana-caksusah

Malayalam Interpretation

മൂഢനായ ഒരു മായാജാലം അവന്റെ ശരീരം പുറത്തു് എങ്ങനെ മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിയില്ല, അവർ അവൻ പ്രകൃതിയുടെ മോഡുകളിൽ അക്ഷരപ്പിശക് കീഴിൽ ചെയ്യുന്നത് ശരീരത്തിന്റെ എന്തു മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിയും. എന്നാൽ കണ്ണു അറിവിൽ പരിശീലനം ഒരു ഈ കാണാം.

English Interpretation

The foolish cannot understand how a living entity can quit his body, nor can they understand what sort of body he enjoys under the spell of the modes of nature. But one whose eyes are trained in knowledge can see all this.

Chapter 15 Verse 11

Chapter Name -The Yoga of the Supreme Person

Sanskrit English

yatanto yoginas cainam  
pasyanty atmany avasthitam  
yatanto 'py akrtatmano  
nainam pasyanty acetasa

Malayalam Interpretation

സ്വയം യാമാർത്ഥ്യം സ്ഥിതി ആർ ശ്രമിക്കുന്നത് transcendentalist, വ്യക്തമായി ഈ കാണാം. അവർ ശ്രമിച്ചേക്കാം പക്ഷേ സ്വയം തിരിച്ചറിവ് സ്ഥിതി അല്ല ചെയ്തവരാറോ നടക്കുന്നുണ്ട് എന്തു കാണാൻ കഴിയില്ല.

English Interpretation

The endeavoring transcendentalist, who is situated in self-realization, can see all this clearly. But those who are not situated in self-realization cannot see what is taking place, though they may try to.

Chapter 15 Verse 12

Chapter Name -The Yoga of the Supreme Person

Sanskrit English  
yad aditya-gatam tejo  
jagad bhasayate 'khilam  
yac candramasi yac cagnau  
tat tejo viddhi mamakam

Malayalam Interpretation  
ഈ ലോകം മുഴുവൻ അന്ധകാരത്തിന്റെ വറ്റുന്നുവെങ്കിൽ സൂര്യനാണ് പായിക്കരുത്  
എന്നെ വരുന്നു. ചന്ദ്രനും ഗാന്ധീര്യം തീ നര എന്നെ നിന്നും ആകുന്നു.

English Interpretation  
The splendor of the sun, which dissipates the darkness of this whole world, comes from Me. And the splendor of  
the moon and the splendor of fire are also from Me.

Chapter 15 Verse 13  
Chapter Name -The Yoga of the Supreme Person

Sanskrit English  
gam avisya ca bhutani  
dharayamy aham ojasa  
pusnami causadhah sarvah  
somo bhutva rasatmakah

Malayalam Interpretation  
ഓരോ ഗ്രഹത്തിന്റെ കടന്നു എന്റെ ഊർജ്ജം അവർ ഭ്രമണപഥത്തിൽ താമസിക്കാൻ.  
ചന്ദ്രനെ തീർന്നിരിക്കുന്നു അതുവഴി എല്ലാ പച്ചക്കറികളും ജീവന്റെ നീർ തീർത്തുതരും.

English Interpretation  
I enter into each planet, and by My energy they stay in orbit. I become the moon and thereby supply the juice of  
life to all vegetables.

Chapter 15 Verse 14  
Chapter Name -The Yoga of the Supreme Person

Sanskrit English  
aham vaisvanaro bhutva  
praninam deham asritah  
pranapana-samayuktah  
pacamy annam catur-vidham

Malayalam Interpretation  
ഞാൻ എല്ലാ ജീവനുള്ള ശരീരത്തിൽ ദഹനത്തെ തീ ആകുന്നു, ഞാൻ ടിന്നുകളും നാലു  
തരത്തിലുള്ള ഡൈജസ്റ്റ് എത് ഔട്ട്ഗോയിങ്, ജീവിതത്തിന്റെ ഏയർ,, ഞാൻ.

English Interpretation  
I am the fire of digestion in every living body, and I am the air of life, outgoing and incoming, by which I digest

the four kinds of foodstuff.

Chapter 15 Verse 15

Chapter Name -The Yoga of the Supreme Person

Sanskrit English

sarvasya caham hr̥di sannivisto  
mattah smrtir jnanam apohanam ca  
vedais ca sarvair aham eva vedyo  
vedanta-krd veda-vid eva caham

Malayalam Interpretation

ഞാൻ എല്ലാവർക്കും ഹൃദയത്തിൽ ഇരുന്നു എന്നെ നിന്നുള്ള ഓർമ്മ, അറിവും മറന്നുപോയതിന് വന്നിരിക്കുന്നു. എല്ലാ വേദങ്ങൾ ഞാൻ അറിയപ്പെട്ടു ആകുന്നു; തീർച്ചയായും ഞാൻ വേദാന്തത്തിന്റെ കമ്പെയലർ; ഞാൻ വേദങ്ങൾ ദൃശ്യവും ആകുന്നു.

English Interpretation

I am seated in everyone's heart, and from Me come remembrance, knowledge and forgetfulness. By all the Vedas I am to be known; indeed I am the compiler of Vedanta, and I am the knower of the Vedas.

Chapter 15 Verse 16

Chapter Name -The Yoga of the Supreme Person

Sanskrit English

dvav imau purusau loke  
ksaras caksara eva ca  
ksarah sarvani bhutani  
kuta-stho 'ksara ucyate

Malayalam Interpretation

ഏതൊരാളും രണ്ടു ക്ലാസുകൾ, പറ്റാവുന്ന തെറ്റുപറ്റാത്തവനുമാണ് ഉണ്ട്. മെറ്റീരിയൽ ലോകത്തിലെ എല്ലാ എന്റിറ്റി ഞാനിഷ്ടപ്പെട്ടിരുന്നുവെങ്കിലും, ആത്മീയ ലോകത്തിലെ എല്ലാ എന്റിറ്റി അപ്രമാദിത്വം വിളിക്കുന്നു.

English Interpretation

There are two classes of beings, the fallible and the infallible. In the material world every entity is fallible, and in the spiritual world every entity is called infallible.

Chapter 15 Verse 17

Chapter Name -The Yoga of the Supreme Person

Sanskrit English

uttamah purusas tv anyah  
paramatmety udahrtah  
yo loka-trayam avisya

bibharty avyaya isvarah

Malayalam Interpretation

ഈ രണ്ടു കൂടാതെ, ഇത്തരം ലോകങ്ങളുടെ പ്രവേശിച്ചവൻ അവരെ കൈകാര്യം ചെയ്യുന്ന വലിയ ജീവനുള്ള വ്യക്തിത്വം, കർത്താവു തന്നെ ഇല്ല.

English Interpretation

Besides these two, there is the greatest living personality, the Lord Himself, who has entered into these worlds and is maintaining them.

Chapter 15 Verse 18

Chapter Name -The Yoga of the Supreme Person

Sanskrit English

yasmat ksaram atito 'ham  
aksarad api cottamah  
ato 'smi loke vede ca  
prathitah purusottamah

Malayalam Interpretation

ഞാൻ പറ്റാവുന്ന തെറ്റുപറ്റാത്തവനുമാണ് അപ്പുറം, transcendental, ഞാൻ വലിയ കാരണം ഞാനൊരു സുപ്രീം പേഴ്സൺ ലോകത്തെ തത്വമസി രണ്ട് ആഘോഷിച്ചു ഞാൻ കാരണം.

English Interpretation

Because I am transcendental, beyond both the fallible and the infallible, and because I am the greatest, I am celebrated both in the world and in the Vedas as that Supreme Person.

Chapter 15 Verse 19

Chapter Name -The Yoga of the Supreme Person

Sanskrit English

yo mam evam asammudho  
janati purusottamam  
sa sarva-vid bhajati mam  
sarva-bhavana bhārata

Malayalam Interpretation

വല്ലവനും ദൈവത്തെക്കാൾ സുപ്രീം വ്യക്തിത്വം പോലെ എന്നെ അറിയുന്നു, സംശയിക്കാതെ ഇല്ലാതെ എല്ലാം ദൃശ്യവും എന്ന് മനസിലാക്കുക എന്നതാണ് അവൻ അതിനാൽ ഭക്തി സേവനം, ഭരതൻ മകനേ തന്നെത്താൻ ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

English Interpretation

Whoever knows Me as the Supreme Personality of Godhead, without doubting, is to be understood as the knower of everything, and He therefore engages himself in full devotional service, O son of Bharata.

Chapter 15 Verse 20

Chapter Name -The Divine And Demoniac Natures

Sanskrit English

iti guhyatamam sastram

idam uktam mayanagha

etad buddhva buddhiman syat

krta-krtyas ca bhārata

Malayalam Interpretation

ഈ ആച്യന്മാരുടെ ഏറ്റവും രഹസ്യ ഭാഗം ഹേ പാപരഹിതനും ആണ്, അത് എന്തെങ്കിലും ഇപ്പോൾ വെളിപ്പെടുത്തി ആണ്. ആരെങ്കിലും ഈ ഗ്രഹിക്കുന്നവൻ ജ്ഞാനി തീരും അവന്റെ പരിശ്രമങ്ങൾ പൂർണ്ണത അറിയും.

English Interpretation

This is the most confidential part of the Vedic scriptures, O sinless one, and it is disclosed now by Me. Whoever understands this will become wise, and his endeavors will know perfection.

Chapter 16 Verse 41642

Chapter Name -The Divine And Demoniac Natures

Sanskrit English

sri-bhagavan uvaca

abhayam sattva-samsuddhir

jnana-yoga-vyavasthitih

danam damas ca yajnas ca

svadhyayas tapa arjavam

ahimsa satyam akrodhas

tyagah santir apaisunam

daya bhutesv aloluptvam

mardavam hrir acapalam

tejah ksama dhrtih saucam

adroho nati-manita

bhavanti sampadam daivim

abhijatasya bhārata

Malayalam Interpretation

കർത്താവു പറഞ്ഞു: രാജി, ഒരുത്തൻ ഉണ്ട് ശുദ്ധീകരണം, ആത്മീയ അറിവ് കൃഷി, സ്നേഹം, ഇന്ദ്രിയജയം യാഗം പ്രകടനം വേദങ്ങളിലെ പഠനം, ടി ലാളിത്യം; അഹിംസയുടെ, സത്യാവസ്ഥ, കോപം നിന്ന് സ്വാതന്ത്ര്യം; പിശുക്കിൽ നിന്ന് ത്യാഗത്തെയും, സ്വസ്ഥത, faultfinding വെറുപ്പിന്റെ കരുണയും സ്വാതന്ത്ര്യം; സൗമ്യത, ഗുഹ്യാവയവങ്ങൾ സ്ഥിരതയുള്ള ദൃഢനിശ്ചയം; ഉൾക്കൊള്ളൽ, പാപമോചനം സഹനവും, വൃത്തി, സ്വാതന്ത്ര്യം, മാനം അരുൾ - ഈ transcendentia

English Interpretation

The Blessed Lord said: Fearlessness, purification of one's existence, cultivation of spiritual knowledge, charity,

self-control, performance of sacrifice, study of the Vedas, austerity and simplicity; nonviolence, truthfulness, freedom from anger; renunciation, tranquility, aversion to faultfinding, compassion and freedom from covetousness; gentleness, modesty and steady determination; vigor, forgiveness, fortitude, cleanliness, freedom from envy and the passion for honor--these transcendental qualities, O son of Bharata, belong to godly men endowed with divine nature.

Chapter 16 Verse 4

Chapter Name -The Divine And Demoniatic Natures

Sanskrit English

dambho darpo 'bhimanas ca  
krodhah parusyam eva ca  
ajnanam cabhijatasya  
partha sampadam asurim

Malayalam Interpretation

അഹങ്കാരം, അഹങ്കാരം, കോപം, ഊഹത്തെ തത്യാദിഷ്ടിത അജ്ഞത - ഈ ഗുണങ്ങൾ Prtha  
ഹേ മകനെ ഭൂതഗ്രസ്തനെ പ്രകൃതിയുടെ ആ നിഷിപ്തമായിരിക്കുന്നു.

English Interpretation

Arrogance, pride, anger, conceit, harshness and ignorance--these qualities belong to those of demoniac nature,  
O son of Prtha.

Chapter 16 Verse 5

Chapter Name -The Divine And Demoniatic Natures

Sanskrit English

daivi sampad vimoksaya  
nibandhayasuri mata  
ma sucah sampadam daivim  
abhijato 'si pandava

Malayalam Interpretation

യെഹൂദർ ഗുണങ്ങൾ അടിമവീടായ ഉണ്ടാക്കേണം അതേസമയം transcendental ഗുണങ്ങൾ,  
വിമോചനത്തിന്റെ ഉതകുന്ന ആകുന്നു. നിങ്ങൾ ദൈവിക ഗുണങ്ങൾ ജനിക്കുന്ന വേണ്ടി,  
Pandu മകനേ വിഷമിക്കേണ്ട.

English Interpretation

The transcendental qualities are conducive to liberation, whereas the demoniac qualities make for bondage. Do  
not worry, O son of Pandu, for you are born with the divine qualities.

Chapter 16 Verse 6

Chapter Name -The Divine And Demoniatic Natures

Sanskrit English

dvau bhuta-sargau loke 'smin  
daiva asura eva ca  
daivo vistarasah prokta  
asuram partha me srnu

Malayalam Interpretation

ഹേ Prtha മകൻ ഈ ലോകത്തിൽ സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടവർ രണ്ട് തരം ഉണ്ട്. ഒരു ദൈവിക മറ്റ് യെഹൂദർ വിളിക്കുന്നു. ഞാൻ ഇതിനകം നീളം നിങ്ങൾക്കു ദൈവിക ഗുണങ്ങളും വിശദീകരിച്ചു. ഇപ്പോൾ യെഹൂദർ എന്നെ കേട്ടു.

English Interpretation

O son of Prtha, in this world there are two kinds of created beings. One is called the divine and the other demoniac. I have already explained to you at length the divine qualities. Now hear from Me of the demoniac.

Chapter 16 Verse 7

Chapter Name -The Divine And Demoniac Natures

Sanskrit English

pravrttim ca nivrttim ca  
jana na vidur asurah  
na saucam napi cacaro  
na satyam tesu vidyate

Malayalam Interpretation

യെഹൂദർ ചെയ്തവരാലോ ചെയ്യേണം എന്തു അറിയില്ല സംഭവിക്കേണം എന്തു തന്നെ. ഘരമാലിന്യങ്ങളുടെ അരുതു ശരിയായ പെരുമാറ്റം സത്യത്തിനു അവയിൽ കണ്ടെത്തി.

English Interpretation

Those who are demoniac do not know what is to be done and what is not to be done. Neither cleanliness nor proper behavior nor truth is found in them.

Chapter 16 Verse 8

Chapter Name -The Divine And Demoniac Natures

Sanskrit English

asatyam apratistham te  
jagad ahur anisvaram  
aparaspara-sambhutam  
kim anyat kama-haitukam

Malayalam Interpretation

അവർ ഈ ലോകത്തിന്റേ യാതൊരു അടിസ്ഥാനം ഇല്ല, നിയന്ത്രണം ഇല്ല എന്നും, പഴുത്ത് പറയുന്നു. ഇത് സെക്സ് ആഗ്രഹം നിർമ്മിച്ച മോഹം അവനല്ലാതെ യാതൊരു കാരണം ആണ്.

English Interpretation

They say that this world is unreal, that there is no foundation and that there is no God in control. It is produced

of sex desire, and has no cause other than lust.

Chapter 16 Verse 9

Chapter Name -The Divine And Demoniatic Natures

Sanskrit English

etam drstim avastabhya  
nastatmano 'lpa-buddhayah  
prabhavanty ugra-karmanah  
ksayaya jagato 'hitah

Malayalam Interpretation

അത്തരം നിഗമനങ്ങളിലാണ് താഴെ, തങ്ങൾക്കു നഷ്ടപ്പെട്ട ആരും ഇന്റലിജൻസ്  
ഞങ്ങൾക്കുണ്ട് ചെയ്യുന്ന ഭൂതഗ്രസ്തനെ, ലോകത്തെ നശിപ്പിപ്പാൻ ഉദ്ദേശിച്ചത് unbeneficial,  
ഭീകരമായ പ്രവൃത്തികളിൽ ഏർപ്പെടാൻ.

English Interpretation

Following such conclusions, the demoniac, who are lost to themselves and who have no intelligence, engage in  
unbeneficial, horrible works meant to destroy the world.

Chapter 16 Verse 10

Chapter Name -The Divine And Demoniatic Natures

Sanskrit English

kamam asritya duspuram  
dambha-mana-madanvitah  
mohad grhitvasad-grahan  
pravartante 'suci-vratah

Malayalam Interpretation

ഭൂതഗ്രസ്തനെ ലീഗിലെ മോഹം, അഹങ്കാരം കള്ള അന്തസ്സും മറവിൽ വാങ്ങാതെ  
അങ്ങനെ illusioned ഏറ്റിട്ടു എപ്പോഴും, അശുദ്ധൻ സൃഷ്ടിയുടെ സത്യം ശക്തവും ചെയ്തത്.

English Interpretation

The demoniac, taking shelter of insatiable lust, pride and false prestige, and being thus illusioned, are always  
sworn to unclean work, attracted by the impermanent.

Chapter 16 Verse 41955

Chapter Name -The Divine And Demoniatic Natures

Sanskrit English

cintam aparimeyam ca  
pralayantam upasritah  
kamopabhoga-parama  
etavad iti niscitah



asa-pasa-satair baddhah  
kama-krodha-parayanah  
ihante kama-bhogartham  
anyayenartha-sancayan

Malayalam Interpretation

അവർ ജീവന്റെ അവസാനത്തോളം ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ തൃപ്തിപ്പെടുത്താനായി മാനവ സംസ്കാരത്തെ പ്രധാന അനിവാര്യതയുടെ വിശ്വസിക്കുന്നു. അപ്രകാരം അവരുടെ ഉൽകണ്ഠ ലേക്കുള്ള കണക്കില്ല. ആഗ്രഹങ്ങൾ നൂറുകണക്കിന് ആയിരം കെട്ടി എന്നതിനർത്ഥം, മോഹം കോപം വഴി അവർ ചിന്തിച്ചു ജൈവിക അനധികൃത മാർഗ്ഗങ്ങളിലൂടെ പണം നിർഭയരായിരിക്കുകയാണോ.

English Interpretation

They believe that to gratify the senses unto the end of life is the prime necessity of human civilization. Thus there is no end to their anxiety. Being bound by hundreds and thousands of desires, by lust and anger, they secure money by illegal means for sense gratification.

Chapter 16 Verse 13-15

Chapter Name -The Divine And Demoniatic Natures

Sanskrit English

idam adya maya labdham  
imam prapsye manoratham  
idam astidam api me  
bhavisyati punar dhanam

asau maya hatah satrur  
hanisye caparan api  
isvaro 'ham aham bhogi  
siddho 'ham balavan sukhi

adhyo 'bhijanavan asmi  
ko 'nyo 'sti sadrso maya  
yaksye dasyami modisya  
ity ajnana-vimohitah

Malayalam Interpretation

യെഹൂദർ വ്യക്തി ചിന്തിക്കുന്നു: "ഇങ്ങനെ ഞാൻ ഇന്നും എന്തു, എന്റെ പദ്ധതികൾ തക്കവണ്ണം നേടും അത്രയും ഇപ്പോൾ എന്റെ, അത്, ഭാവിയിൽ കൂടുതൽ വർദ്ധിപ്പിക്കും അവൻ എന്റെ ശത്രു ഞാൻ തന്നെ.. അവനെ കൊന്നു; എന്റെ മറ്റു ശത്രു ഞാൻ എല്ലാം യഹോവ ആകുന്നു കൊന്നു ചെയ്യും ഞാൻ തോറ്റതാണ് ഞാൻ തികഞ്ഞ ശക്തവും സന്തോഷം ഞാൻ പ്രൗഢമായ ബന്ധുക്കൾ ചുറ്റപ്പെട്ട ധനികനാണ് ഞാൻ അങ്ങനെ ശക്തവും ഭാഗ്യവാ

English Interpretation

The demoniac person thinks: "So much wealth do I have today, and I will gain more according to my schemes. So much is mine now, and it will increase in the future, more and more. He is my enemy, and I have killed him; and

my other enemy will also be killed. I am the lord of everything. I am the enjoyer. I am perfect, powerful and happy. I am the richest man, surrounded by aristocratic relatives. There is none so powerful and happy as I am. I shall perform sacrifices, I shall give some charity, and thus I shall rejoice." In this way, such persons are deluded by ignorance.

Chapter 16 Verse 16

Chapter Name -The Divine And Demoniatic Natures

Sanskrit English  
aneka-citta-vibhranta  
moha-jala-samavrtah  
prasaktah kama-bhogesu  
patanti narake 'sucau

Malayalam Interpretation

ഇങ്ങനെ വിവിധ ഉത്കണ്ഠകളും വഴി സ്മൃതിയിലേക്കല്ലാതെ മിഥ്യാധാരണ ഒരു നെറ്റാർക്ക് ബന്ധിച്ചു ഒരു വളരെ ശക്തമായി സുഖാനുഭവം നന്നി ഘടിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള നരകത്തിൽ വീണു മരണം.

English Interpretation

Thus perplexed by various anxieties and bound by a network of illusions, one becomes too strongly attached to sense enjoyment and falls down into hell.

Chapter 16 Verse 17

Chapter Name -The Divine And Demoniatic Natures

Sanskrit English  
atma-sambhavitah stabdha  
dhana-mana-madanvitah  
yajante nama-yajnaish te  
dambhenavidhi-purvakam

Malayalam Interpretation

സ്വയം-ദീന് എപ്പോഴും ധാർഷ്ട്യവും, സമ്പത്തും തെറ്റായ അന്തസ്സും വഞ്ചിക്കുകയും, ചിലപ്പോൾ എന്തെങ്കിലും നിയമങ്ങൾ നിയന്ത്രണങ്ങളോ വിട്ടുള്ള നാമത്തിൽ യാഗം നടത്താൻ.

English Interpretation

Self-complacent and always impudent, deluded by wealth and false prestige, they sometimes perform sacrifices in name only without following any rules or regulations.

Chapter 16 Verse 18

Chapter Name -The Divine And Demoniatic Natures

Sanskrit English

ahankaram balam darpam  
kamam krodham ca samsritah  
mam atma-para-dehesu  
pradvisanto 'bhyasuyakah

Malayalam Interpretation

ഒരിടപാടായിരുന്നു, ശക്തി, അഹങ്കാരം, മോഹം കോപം വഴി അന്ധാളിച്ച് ഭൂതം തന്റെ ശരീരത്തിൽ മറ്റുള്ളവരുടെ മൃതദേഹങ്ങൾ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന ദൈവത്തെക്കാൾ, സുപ്രീം വ്യക്തിത്വം അസൂയ മാറുന്നു, യഥാർത്ഥ മതം ദുഷണം.

English Interpretation

Bewildered by false ego, strength, pride, lust and anger, the demon becomes envious of the Supreme Personality of Godhead, who is situated in his own body and in the bodies of others, and blasphemes against the real religion.

Chapter 16 Verse 19

Chapter Name -The Divine And Demoniatic Natures

Sanskrit English

tan aham dvisatah kruran  
samsaresu naradhaman  
ksipamy ajasram asubhan  
asuriv eva yonisu

Malayalam Interpretation

മനുഷ്യരുടെ ഇടയിൽ ഏറ്റവും ആർ അസൂയാലുക്കളും വല്ലാത്ത ചെയ്തവരാരോ, ജീവിതത്തിന്റെ വിവിധ ഭൂതഗ്രസ്തനെ സ്പീഷീസ് കടന്നു, മെറ്റീരിയൽ അസ്തിത്വത്തിന്റെ സമുദ്രം എന്നെ വഴി തള്ളിക്കളവാൻ.

English Interpretation

Those who are envious and mischievous, who are the lowest among men, are cast by Me into the ocean of material existence, into various demoniac species of life.

Chapter 16 Verse 20

Chapter Name -The Divine And Demoniatic Natures

Sanskrit English

asurim yonim apanna  
mudha janmani janmani  
mam aprapyaiva kaunteya  
tato yanty adhamam gatim

Malayalam Interpretation

യെഹൂദർ ജീവന്റെ ഇനം കൂട്ടത്തിൽ ആവർത്തിച്ചുള്ള ജനന കൈവരിക്കുന്നതിൽ ഇത്തരം വ്യക്തികളെ എന്നെ സമീപിക്കാൻ കഴിയില്ല. ക്രമേണ അവ നിലവിലുള്ള ഏറ്റവും തരം താഴുകയും.

English Interpretation

Attaining repeated birth amongst the species of demoniac life, such persons can never approach Me. Gradually they sink down to the most abominable type of existence.

Chapter 16 Verse 21

Chapter Name -The Divine And Demoniac Natures

Sanskrit English

tri-vidham narakasyedam  
dvaram nasanam atmanah  
kamah krodhas tatha lobhas  
tasmad etat trayam tyajet

Malayalam Interpretation

മോഹം, കോപം, അത്യാഗ്രഹം - ഈ നരകത്തിൽ നയിക്കുന്ന മൂന്നു ഗോപുരം ഉണ്ട്.  
അവർ പ്രാണനെ വിനാശത്തിനും നയിക്കുന്നു എല്ലാ തീരുമാനമെടുത്തു, ഈ  
ഉപേക്ഷിക്കണം.

English Interpretation

There are three gates leading to this hell--lust, anger and greed. Every sane man should give these up, for they lead to the degradation of the soul.

Chapter 16 Verse 22

Chapter Name -The Divine And Demoniac Natures

Sanskrit English

etair vimuktah kaunteya  
tamo-dvarais tribhir narah  
acaraty atmanah sreyas  
tato yati param gatim

Malayalam Interpretation

നരകത്തിന്റെ ഈ മൂന്നു ഗോപുരം, സത്യവതി മകനേ ചാടിപ്പോയവനോടു മനുഷ്യൻ  
ഇങ്ങനെ സ്വയം യാമാർത്ഥ്യം ഒപ്പം ഗുണകരം പ്രവൃത്തികളു് സാവധാനം മഹത്തായ  
കേന്ദ്രമാണ് എത്തുന്നു നിർവഹിക്കുന്നുണ്ട്.

English Interpretation

The man who has escaped these three gates of hell, O son of Kunti, performs acts conducive to self-realization and thus gradually attains the supreme destination.

Chapter 16 Verse 23

Chapter Name -The Divine And Demoniac Natures

Sanskrit English

yah sastra-vidhim utsrjya  
vartate kama-karatah  
na sa siddhim avapnoti  
na sukham na param gatim

Malayalam Interpretation

എന്നാൽ സ്വന്തം തോന്നലുകളനുസരിച്ചാണു തിരുവെഴുത്താശയങ്ങൾ ഹദീസിലെയും പ്രവൃത്തികളു് ഉപേക്ഷിച്ച് അവൻ ഇല്ല സകലസമ്പൂർത്തിക്കും അരുതു സന്തോഷം അരുതു മഹത്തായ കേന്ദ്രമാണ് വികസിക്കുകയാണ്.

English Interpretation

But he who discards scriptural injunctions and acts according to his own whims attains neither perfection, nor happiness, nor the supreme destination.

Chapter 16 Verse 24

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English

tasmac chastram pramanam te  
karyakarya-vyavasthitau  
jnatva sastra-vidhanoktam  
karma kartum iharhasi

Malayalam Interpretation

ഒരു ബാധ്യത എന്താണ് തിരുവെഴുത്തുകളെ നിയന്ത്രണങ്ങൾ തീരുവ ഇതല്ല ചെയ്യണം. അത്തരം നിയമങ്ങളും അറിഞ്ഞു അവൻ ക്രമേണ ഉയർന്നുനിന്നു അങ്ങനെ ചേർന്നിരുന്നു.

English Interpretation

One should understand what is duty and what is not duty by the regulations of the scriptures. Knowing such rules and regulations, one should act so that he may gradually be elevated.

Chapter 17 Verse 1

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English

arjuna uvaca  
ye sastra-vidhim utsrjya  
yajante sraddhayanvitah  
tesam nistha tu ka krsna  
sattvam aho rajas tamah

Malayalam Interpretation

അർജ്ജുന തിരുവെഴുത്തു തത്വങ്ങൾ പിന്തുടരുകയും എന്നാൽ സ്വന്തം ഭാവനയുടെ തക്കവണ്ണം ആരാധിക്കുന്ന ഇല്ല ഒരു അവസ്ഥ എന്താണ് യഹോവേ രക്ഷിക്കാം പറഞ്ഞു? അവൻ അഭിനിവേശം അല്ലെങ്കിൽ വിവരമില്ലാതെ നന്മയിൽ ആണോ?

English Interpretation

Arjuna said, O Krsna, what is the situation of one who does not follow the principles of scripture but who worships according to his own imagination? Is he in goodness, in passion or in ignorance?

Chapter 17 Verse 2

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English  
sri-bhagavan uvaca  
tri-vidha bhavati sraddha  
dehinam sa svabhava-ja  
sattviki rajasi caiva  
tamasi ceti tam srnu

Malayalam Interpretation

പരോപകാരം, അഭിനിവേശം അജ്ഞതയോ - സുപ്രീം രക്ഷിതാവ്  
മൂർത്തിഭാവമായതുകൊണ്ട് പ്രാണനെ കൈവശപ്പെടുത്തിയ പ്രകൃതിയുടെ മോഡുകൾ  
തക്കവണ്ണം ഒരു വിശ്വാസം മൂന്നു തരത്തിലുള്ള കഴിയും എന്നു പറഞ്ഞു. ഇപ്പോൾ ഈ  
കുറിച്ച് കേട്ടു.

English Interpretation

The Supreme Lord said, according to the modes of nature acquired by the embodied soul, one's faith can be of three kinds--goodness, passion or ignorance. Now hear about these.

Chapter 17 Verse 3

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English  
sattvanurupa sarvasya  
sraddha bhavati bhārata  
sraddha-mayo 'yam puruso  
yo yac-chraddhah sa eva sah

Malayalam Interpretation

പ്രകൃതിയുടെ വിവിധ മോഡുകൾ കീഴിൽ ഒരു സാന്നിധ്യം പ്രകാരം ഒരുവൻ, വിശ്വാസം  
ഒരു പ്രത്യേക തരത്തിലുള്ള വികസിക്കുകയാണ്. ജീവനുള്ള താൻ ഏറ്റെടുക്കുന്ന  
മോഡുകൾ തക്കവണ്ണം ഒരു പ്രത്യേക വിശ്വാസം പറയുന്നു.

English Interpretation

According to one's existence under the various modes of nature, one evolves a particular kind of faith. The living being is said to be of a particular faith according to the modes he has acquired.

Chapter 17 Verse 4

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English  
yajante sattvika devan  
yaksa-raksamsi rajasah  
pretan bhuta-ganams canye  
yajante tamasa janah

Malayalam Interpretation  
നന്മയുടെ മോഡിൽ പുരുഷന്മാർ സാറന്മാർ ആരാധിക്കുന്നു; പാഷൻ ഓഫ് മോഡിൽ ആ  
ഭൂതങ്ങളെ ആരാധിക്കുന്നു; അജ്ഞാനകാലത്തെ മോഡിൽ ആ ഗോസ്റ്റ്സ് ആത്മാക്കളോടും  
ആരാധിക്കുന്നു.

English Interpretation  
Men in the mode of goodness worship the demigods; those in the mode of passion worship the demons; and  
those in the mode of ignorance worship ghosts and spirits.

Chapter 17 Verse 41765  
Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English  
asastra-vihitam ghoram  
tapyante ye tapo janah  
dambhahankara-samyuktah  
kama-raga-balanvitah

karsayantah sarira-stham  
bhuta-gramam acetasah  
mam caivantah sarira-stham  
tan viddhy asura-niscayan

Malayalam Interpretation  
അഭിനിവേശം പ്രേരിപ്പിച്ചു ചെയ്യുന്ന അവരുടെ അവയവങ്ങളുടെ പീഡിപ്പിക്കാൻ  
അതുപോലെ Supersoul അകത്തു പാർക്കുന്ന ആർ, അഹങ്കാരം, പകയും, മോഹം,  
അറ്റാച്ചുമെന്റ് നിന്നു അവരെ പ്രകടനം തിരുവെഴുത്തുകളിൽ ശുപാർശ കഠിനമായ  
austerities ആൻഡ് നിരാശനായില്ല വിധേയമാക്കും ചെയ്തവരാലോ ഭൂതങ്ങളെ  
എന്നറിയപ്പെടാൻ ആകുന്നു.

English Interpretation  
Those who undergo severe austerities and penances not recommended in the scriptures, performing them out  
of pride, egoism, lust and attachment, who are impelled by passion and who torture their bodily organs as well  
as the Supersoul dwelling within are to be known as demons.

Chapter 17 Verse 7  
Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English  
aharas tv api sarvasya

tri-vidho bhavati priyah  
yajnas tapas tatha danam  
tesam bhedam imam srnu

Malayalam Interpretation

എല്ലാ അംശികൾ മെറ്റീരിയൽ പ്രകൃതിയുടെ മൂന്നു മോഡുകൾ പ്രകാരം മൂന്നു വ്യക്തമാണ് ഭക്ഷണ ഏത്. അതേ യാഗങ്ങളെ austerities സകാത്ത് സത്യമാണ്. കേൾക്കുക, ഞാൻ ഈ വ്യത്യാസം നിങ്ങളോടു അറിയിക്കുന്നു.

English Interpretation

Even food of which all partake is of three kinds, according to the three modes of material nature. The same is true of sacrifices, austerities and charity. Listen, and I shall tell you of the distinctions of these.

Chapter 17 Verse 41861

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English

ayuh-sattva-balarogya-  
sukha-priti-vivardhanah  
rasyah snigdham sthira hradya  
aharah sattvika-priyah

katv-amla-lavanaty-usna-  
tikсна-rukṣa-vidahinah  
ahara rajasasyesta  
duhkha-sokamaya-pradah

yata-yamam gata-rasam  
puti paryusitam ca yat  
ucchistam api camedhyam  
bhojanam tamasa-priyam

Malayalam Interpretation

നന്മയുടെ മോഡിൽ ഫുഡ്സ് ജീവന്റെ ഉപവാസകാലം ഒരു സാന്നിധ്യം ശുദ്ധീകരിച്ച് ശക്തി കൊടുക്കുന്നു. ആരോഗ്യം, സന്തോഷം സംതൃപ്തിയും. അത്തരം പോഷിപ്പിക്കുന്ന ഭക്ഷണങ്ങൾ മധുരവും, ചീഞ്ഞ, ഫാറ്റി ആൻഡ് ദഹിക്കുന്നതായിരുന്നില്ല ആകുന്നു. വളരെ, കയ്പുറ്റ, വളരെ കഴിയുമെങ്കിൽ ഉപ്പുവെള്ളവും മാസാലകൂട്ടുകൾ ഉണ്ടാണി ചൂടുള്ള ഭക്ഷണങ്ങൾ, പാഷൻ മോഡുകൾ ജനങ്ങൾ ഇഷ്ടപ്പെട്ടു ചെയ്യുന്നു. ഇത്തരം ഭക്ഷണങ്ങൾ വേദന

English Interpretation

Foods in the mode of goodness increase the duration of life, purify one's existence and give strength, health, happiness and satisfaction. Such nourishing foods are sweet, juicy, fatty and palatable. Foods that are too bitter, too sour, salty, pungent, dry and hot, are liked by people in the modes of passion. Such foods cause pain, distress, and disease. Food cooked more than three hours before being eaten, which is tasteless, stale, putrid, decomposed and unclean, is food liked by people in the mode of ignorance.



Chapter 17 Verse 11

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English  
aphalakanksibhir yajno  
vidhi-disto ya ijjate  
yastavyam eveti manah  
samadhaya sa sattvikah

Malayalam Interpretation

ഹനനയാഗങ്ങളുടെ, യാഗം ഡ്യൂട്ടി വരെ തിരുവെഴുത്താശയങ്ങൾ നിയമങ്ങൾ അനുസരിച്ച് നിവർത്തിച്ചിരിക്കുന്നു കൂലി യാതൊരു പ്രതീക്ഷയും കൂടെ നന്മയുടെ സ്വഭാവമുള്ളതാണോ.

English Interpretation

Of sacrifices, that sacrifice performed according to duty and to scriptural rules, and with no expectation of reward, is of the nature of goodness.

Chapter 17 Verse 12

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English  
abhisandhaya tu phalam  
dambhartham api caiva yat  
ijyate bhārata-srestha  
tam yajnam viddhi rajasam

Malayalam Interpretation

എന്നാൽ യാഗം ചില ഭൗതിക അവസാനമോ ആനുകൂല്യം നടപ്പിലാക്കാൻ അല്ലെങ്കിൽ ostentatiously preformed, അഹങ്കാരത്തോടെ, പ്രണയം, Bharatas ദൈവമേ ചീഫ് സ്വഭാവം ആണ്.

English Interpretation

But that sacrifice performed for some material end or benefit or preformed ostentatiously, out of pride, is of the nature of passion, O chief of the Bharatas.

Chapter 17 Verse 13

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English  
vidhi-hinam asrstannam  
mantra-hinam adaksinam  
sraddha-virahitam yajnam  
tamasam paricaksate

Malayalam Interpretation

എന്നാൽ വേദപുസ്തകത്തിൽ നിർ അന്യായമായി നടത്തിയ യാഗം, ഒന്നും ആത്മീയ ആഹാരം വിതരണം അതിൽ യാതൊരു പാടിയും ഉരുവിട്ട് ഇവ ഒന്നും remunerations പുരോഹിതന്മാർ ഉണ്ടാക്കി, വിശ്വാസമില്ലാത്ത ആണ് അവ - യാഗം അനിസ്താമിക പ്രകൃതിയുടെ എന്നു.

English Interpretation

And that sacrifice performed in defiance of scriptural injunctions, in which no spiritual food is distributed, no hymns are chanted and no remunerations are made to the priests, and which is faithless--that sacrifice is of the nature of ignorance.

Chapter 17 Verse 14

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English

deva-dvija-guru-prajna-  
pujanam saucam arjavam  
brahmacaryam ahimsa ca  
sariram tapa ucyate

Malayalam Interpretation

സുപ്രീം കർത്താവിന്റെ ആരാധന, ബ്രഹ്മണങ്ങൾ, ആത്മീയ യജമാനനേ, അപ്പനെയും അമ്മയെയും പോലെ മേലുദ്യോഗസ്ഥരുടെ: ശരീരത്തിന്റെ ചുരുക്കൽ ഈ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ലോക ലാളിത്യം ആശ്രമവൃത്തിയും അഹിംസയുടെ ശരീരത്തിന്റെ austerities ആകുന്നു.

English Interpretation

The austerity of the body consists in this: worship of the Supreme Lord, the brahmanas, the spiritual master, and superiors like the father and mother. Cleanliness, simplicity, celibacy and nonviolence are also austerities of the body.

Chapter 17 Verse 15

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English

anudvega-karam vakyam  
satyam priya-hitam ca yat  
svadhyayabhyasanam caiva  
van-mayam tapa ucyate

Malayalam Interpretation

സംഭാഷണ ചുരുക്കൽ സത്യസന്ധമായ beneficially സംസാരിക്കുന്ന ലെ വ്രണപ്പെടുത്തിയ ആ പ്രസംഗം ഒഴിവാക്കുന്നതു ഉള്ളടക്കം. ഒരൊറ്റ പതിവായി വേദങ്ങൾ പാരായണം ചെയ്യണം.

English Interpretation

Austerity of speech consists in speaking truthfully and beneficially and in avoiding speech that offends. One should also recite the Vedas regularly.

Chapter 17 Verse 16

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English

manah-prasadah saumyatvam  
maunam atma-vinigraha  
bhava-samsuddhir ity etat  
tapo manasam ucyate

Malayalam Interpretation

ചിന്തയുടെ ചോയ്സ്, ലാളിത്യം, ഗുരുതാകർഷണം, ഇന്ദ്രിയജയം പാവനവുമായ മനസ്സിന്റെ austerities ആകുന്നു.

English Interpretation

And serenity, simplicity, gravity, self-control and purity of thought are the austerities of the mind.

Chapter 17 Verse 17

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English

sraddhaya paraya taptam  
tapas tat tri-vidham naraih  
aphalakanksibhir yuktaih  
sattvikam paricaksate

Malayalam Interpretation

ആരുടെ ലക്ഷ്യം സംഗമത്തിൽ സ്വയം പ്രയോജനം മറിച്ച് സുപ്രീം പ്രസാദം മനുഷ്യരുടെ പ്രാവർത്തികമാക്കുന്ന "ഈ മൂന്ന് ചെലവുചുരുക്കൽ, നന്മയുടെ സ്വഭാവമുള്ളതാണോ.

English Interpretation

This threefold austerity, practiced by men whose aim is not to benefit themselves materially but to please the Supreme, is of the nature of goodness.

Chapter 17 Verse 18

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English  
satkara-mana-pujartham  
tapo dambhena caiva yat  
kriyate tad iha proktam  
rajasam calam adhruvam

Malayalam Interpretation  
ബഹുമാനം, ബഹുമാനവും നന്ദിയുള്ളവരായി നേടുന്നതിന് സാധ്യമാകുന്നു ആ  
മലയാളികൾ നിരാശനായില്ല ആൻഡ് austerities നാളിലും മോഡിൽ ധരിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു  
പറഞ്ഞു. അവർ സ്ഥിരമായ അരുതു സ്ഥിരം അല്ല.

English Interpretation  
Those ostentatious penances and austerities which are performed in order to gain respect, honor and reverence  
are said to be in the mode of passion. They are neither stable nor permanent.

Chapter 17 Verse 19  
Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English  
mudha-grahenatmano yat  
pidaya kriyate tapah  
parasyotsadanartham va  
tat tamasam udahrtam

Malayalam Interpretation  
ഗർവ്വിഷ്ഠരും സ്വയം ശിക്ഷ മുഖാന്തരം ഭോഷത്വം നടപ്പിലാക്കില്ല, അല്ലെങ്കിൽ  
മറ്റുള്ളവരെ നശിപ്പിക്കും അല്ലെങ്കിൽ ഭോഷം ചെയ്യാൻ ആ നിരാശനായില്ല ആൻഡ്  
austerities അനിസ്താമിക മോഡിൽ ധരിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു.

English Interpretation  
And those penances and austerities which are performed foolishly by means of obstinate self-torture, or to  
destroy or injure others, are said to be in the mode of ignorance.

Chapter 17 Verse 20  
Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English  
datavyam iti yad danam  
diyate 'nupakarine  
dese kale ca patre ca  
tad danam sattvikam smrtam

Malayalam Interpretation  
ഒരു യോഗ്യമായ വ്യക്തിക്ക് മടങ്ങിച്ചെല്ലാനുള്ള പ്രതീക്ഷ ഇല്ലാതെ ശരിയായ സമയം  
സ്ഥലത്ത് ഡ്യൂട്ടി നിന്നു നൽകപ്പെട്ട ദാനം, നന്മയുടെ മോഡിൽ സ്നേഹം

കണക്കാക്കപ്പെടുന്നു.

English Interpretation

That gift which is given out of duty, at the proper time and place, to a worthy person, and without expectation of return, is considered to be charity in the mode of goodness.

Chapter 17 Verse 21

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English

yat tu pratyupakarartham  
phalam uddisya va punah  
diyate ca pariklistam  
tad danam rajasam smrtam

Malayalam Interpretation

എന്നാൽ ചില മടക്കം ഭംഗം, അല്ലെങ്കിൽ fruitive ഫലങ്ങൾ ഒരു ആഗ്രഹം, അല്ലെങ്കിൽ മട്ടിൽ മൂഡ് നടത്തിയ സ്നേഹം കോപത്താൽ മോഡിൽ സ്നേഹം എന്നു പറഞ്ഞു.

English Interpretation

But charity performed with the expectation of some return, or with a desire for fruitive results, or in a grudging mood, is said to be charity in the mode of passion.

Chapter 17 Verse 22

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English

adesa-kale yad danam  
apatrebhyas ca diyate  
asat-krtam avajnatam  
tat tamasam udahrtam

Malayalam Interpretation

സകാത്ത് ഒരു തെറ്റായ സ്ഥലത്ത് സമയവും ഗായിക ബഹുമാനവും കൂടാതെ ജാതിയാക്കും അയോഗ്യർ വ്യക്തികളെ നൽകിയ അജ്ഞാനകാലത്തെ മോഡിൽ സ്നേഹം തന്നെ.

English Interpretation

And charity performed at an improper place and time and given to unworthy persons without respect and with contempt is charity in the mode of ignorance.

Chapter 17 Verse 23

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English

om tat sad iti nirdeso  
brahmanas tri-vidhah smrtah  
brahmanas tena vedas ca  
yajnas ca vihatah pura

Malayalam Interpretation

സൃഷ്ടിയുടെ ആരംഭത്തിൽ മൂന്നു syllables - Om സുപ്രഭാതത്തിൽ ഇരുന്നൂ - സുപ്രീം സമ്പൂർണ്ണ സത്യം [[ബ്രഹ്മത്തെ] സൂചിപ്പിക്കാൻ നേടുക. വേദ പാടിയും ഉറുക്കിച്ച് ഹനനയാഗങ്ങളും സമയത്ത് അവർ സുപ്രീം സംതൃപ്തി വേണ്ടി, ബ്രാഹ്മണങ്ങൾ ഉച്ചരിക്കാത്താൽ ചെയ്തു.

English Interpretation

From the beginning of creation, the three syllables--om tat sat--have been used to indicate the Supreme Absolute Truth [Brahman]. They were uttered by brahmanas while chanting Vedic hymns and during sacrifices, for the satisfaction of the Supreme.

Chapter 17 Verse 24

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English

tasmad om ity udahrtya  
yajna-dana-tapah-kriyah  
pravartante vidhanoktah  
satatam brahma-vadinam

Malayalam Interpretation

ഇപ്രകാരം transcendentalists സുപ്രീം നേടുവാൻ ഓം എപ്പോഴും തുടങ്ങി യാഗങ്ങൾ, ജീവകാരുണ്യം, ഒപ്പം നിരാശനായില്ല സംഘടിപ്പിക്കുന്നത്.

English Interpretation

Thus the transcendentalists undertake sacrifices, charities, and penances, beginning always with om, to attain the Supreme.

Chapter 17 Verse 25

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English

tad ity anabhisandhaya  
phalam yajna-tapah-kriyah  
dana-kriyas ca vividhah  
kriyante moksa-kanksibhih

Malayalam Interpretation

ഒരു സുപ്രഭാതത്തിൽ വചനം യാഗം, തപസ്സിന്റെയും സകാത്ത് നടത്തേണ്ടതാണ്. അത്തരം transcendental പ്രവർത്തനങ്ങളുടെ ലക്ഷ്യം ഭൗതിക Entanglement ഒഴിഞ്ഞു എന്നതാണ്.

English Interpretation

One should perform sacrifice, penance and charity with the word tat. The purpose of such transcendental activities is to get free from the material entanglement.

Chapter 17 Verse 26-27

Chapter Name -The Divisions of Faith

Sanskrit English

sad-bhave sadhu-bhave ca  
sad ity etat prayujyate  
prasaste karmani tatha  
sac-chabdah partha yujyate

yajne tapasi dane ca  
sthitih sad iti cocyate  
karma caiva tad-arthiyam  
sad ity evabhidhiyate

Malayalam Interpretation

ആത്യന്തികമായ സത്യം ഭക്തി യാഗം ലക്ഷ്യം, അത് ഇരുന്നു വചനം തെളിവാൻ. കേവല പ്രകൃതിയുമായി യഥാർത്ഥ യാഗത്തിൽനിന്നു പ്രായശ്ചിത്തവിധിയേയും സകാത്ത് ഈ പ്രവൃത്തികൾ, സുപ്രീം വ്യക്തിത്വം Prtha മകനേ പ്രസാദം നടപ്പിലാക്കില്ല.

English Interpretation

The Absolute Truth is the objective of devotional sacrifice, and it is indicated by the word sat. These works of sacrifice, of penance and of charity, true to the absolute nature, are performed to please the Supreme Person, O son of Prtha.

Chapter 17 Verse 28

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

asraddhaya hutam dattam  
tapas taptam krtam ca yat  
asad ity ucyate partha  
na ca tat pretya no iha

Malayalam Interpretation

എന്നാൽ സുപ്രീം വിശ്വാസം കൂടാതെ നടപ്പിലാക്കിയിരുന്നത് യാഗങ്ങൾ, austerities ആൻഡ് ദാനധർമ്മങ്ങൾ പരിഗണിക്കാതെ നടപ്പിലാക്കില്ല എന്തൊരു ആചാരാനുഷ്ഠാനങ്ങൾ, Prtha മകനേ nonpermanent ആകുന്നു. അവർ asat വിളിച്ചു ഈ ജീവിതത്തിൽ അടുത്ത രണ്ട് ജീവശക്തി ചെയ്യുന്നു.

English Interpretation

But sacrifices, austerities and charities performed without faith in the Supreme are nonpermanent, O son of Prtha, regardless of whatever rites are performed. They are called asat and are useless both in this life and the

next.

Chapter 18 Verse 1

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English  
arjuna uvaca  
sannyasasya maha-baho  
tattvam icchami veditum  
tyagasya ca hrsikesa  
prthak kesi-nisudana

Malayalam Interpretation

അർജുന പറഞ്ഞു പാരയായുളോവേ-സായുധ ഒന്നു [tyaga] ത്യാഗത്തെയും ഉദ്ദേശ്യം മനസ്സിലാക്കാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്ന ജീവിതത്തിന്റെ സന്യാസികളും ഓർഡർ തമാശയല്ല ഭൂതത്തെ Hrsikesa എന്ന [സന്യാസം] യഹോവേ കീല്ലർ എന്ന.

English Interpretation

Arjuna said, O mighty-armed one, I wish to understand the purpose of renunciation [tyaga] and of the renounced order of life [sannyasa], O killer of the Kesi demon, Hrsikesa.

Chapter 18 Verse 2

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English  
sri-bhagavan uvaca  
kamyam karmanam nyasam  
sannyasam kavayo viduh  
sarva-karma-phala-tyagam  
prahus tyagam vicaksanah

Malayalam Interpretation

സുപ്രീം നാഥൻ യുക്തിമാനും വഴി ത്യാഗത്തെയും [tyaga] വിളിക്കുന്നു പ്രവർത്തനങ്ങളെ ഫലങ്ങൾ നൽകാൻ പറഞ്ഞു. ആ സംസ്ഥാന വലിയ വിദ്വാന്മാർ വഴി [സന്യാസം] ജീവന്റെ സന്യാസികളും വിളിക്കുന്നു.

English Interpretation

The Supreme Lord said, To give up the results of all activities is called renunciation [tyaga] by the wise. And that state is called the renounced order of life [sannyasa] by great learned men.

Chapter 18 Verse 3

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English  
tyajyam dosa-vad ity eke



karma prahur manisinah  
yajna-dana-tapah-karma  
na tyajyam iti capare

Malayalam Interpretation

ചില വിദ്വാന്മാർ fruitive പ്രവർത്തനങ്ങൾ എല്ലാ തരത്തിലുള്ള നൽകണം പ്രസ്താവിക്കും മാത്രമല്ല, ത്യാഗത്തിന്റെ, സ്നേഹം പ്രായശ്ചിത്തവിധിയേയും മറ്റുള്ള ഉപേക്ഷിക്കേണ്ടിവരും ഒരിക്കലും പരിപാലിക്കുന്ന മറ്റ് വിവരംകെട്ട ഇനിയും ഉണ്ടു.

English Interpretation

Some learned men declare that all kinds of fruitive activities should be given up, but there are yet other sages who maintain that acts of sacrifice, charity and penance should never be abandoned.

Chapter 18 Verse 4

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

niscayam srnu me tatra  
tyage bharata-sattama  
tyago hi purusa-vyaghra  
tri-vidhah samprakirtitah

Malayalam Interpretation

ഹേ Bharatas ഏറ്റവും മികച്ച, ത്യാഗത്തെയും കുറിച്ച് ഇപ്പോൾ എന്നെ കേട്ടു. മനുഷ്യരുടെ ഇടയിൽ ഹേ കടുവ, തിരുവെഴുത്തുകളിൽ പ്രഖ്യാപിച്ചു ത്യാഗത്തെയും മൂന്നു തരം ഉണ്ട്.

English Interpretation

O best of the Bharatas, hear from Me now about renunciation. O tiger among men, there are three kinds of renunciation declared in the scriptures.

Chapter 18 Verse 5

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

yajna-dana-tapah-karma  
na tyajyam karyam eva tat  
yajno danam tapas caiva  
pavanani manisinam

Malayalam Interpretation

യാഗം, സ്നേഹം പ്രായശ്ചിത്തവിധിയേയും പ്രവൃത്തികൾ തന്നിരിക്കുന്നു വേണം എങ്കിലും നടപ്പിലാക്കുകയും വേണം. തീർച്ചയായും, യാഗം, സ്നേഹം പ്രായശ്ചിത്തവിധിയേയും വലിയ ദേഹികളെ ശുദ്ധീകരിക്കേണം.

English Interpretation

Acts of sacrifice, charity and penance are not to be given up but should be performed. Indeed, sacrifice, charity and penance purify even the great souls.

Chapter 18 Verse 6

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English  
etany api tu karmani  
sangam tyaktva phalani ca  
kartavyaniti me partha  
niscitam matam uttamam

Malayalam Interpretation

ഈ പ്രവർത്തനങ്ങൾക്ക് ഫലം ഏതെങ്കിലും പ്രതീക്ഷ ഇല്ലാതെ നടപ്പിലാക്കുകയും വേണം. അവർ ഡ്യൂട്ടി, Prtha ഹേ മകനെ ഒരു കാര്യമായതിനാൽ നടപ്പിലാക്കുകയും വേണം. എന്റെ അവസാന അഭിപ്രായം.

English Interpretation

All these activities should be performed without any expectation of result. They should be performed as a matter of duty, O son of Prtha. That is My final opinion.

Chapter 18 Verse 7

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English  
niyatasya tu sannyasah  
karmano nopapadyate  
mohat tasya parityagas  
tamasah parikirtitah

Malayalam Interpretation

നിശ്ചിത ചുമതലകളിൽ അർജ്ജുനനു ഒരിക്കലും, മിഥ്യ വഴി, ഒരു അവന്റെ നിശ്ചിത കർത്തവ്യ കളഞ്ഞാലോ എങ്കിൽ അത്തരം ത്യാഗത്തെയും അജ്ഞാനകാലത്തെ മോഡിൽ പറയുന്നു.

English Interpretation

Prescribed duties should never be renounced. If, by illusion, one gives up his prescribed duties, such renunciation is said to be in the mode of ignorance.

Chapter 18 Verse 8

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English  
duhkham ity eva yat karma  
kaya-klesa-bhayat tyajet

sa krtva rajasam tyagam  
naiva tyaga-phalam labhet

Malayalam Interpretation

പ്രശ്നകാരായ, അല്ലെങ്കിൽ ഭയം നിന്നു നിശ്ചിത കർത്തവ്യ വിട്ടുകളയുന്ന പക്ഷം കോപത്താൽ മോഡിൽ പറയുന്നു. അത്തരം പ്രവർത്തനം ത്യാഗത്തെയും ഉയർച്ചയെപ്പറ്റിയുള്ള നയിക്കുന്നു ഒരിക്കലും.

English Interpretation

Anyone who gives up prescribed duties as troublesome, or out of fear, is said to be in the mode of passion. Such action never leads to the elevation of renunciation.

Chapter 18 Verse 9

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

karyam ity eva yat karma  
niyatam kriyate 'rjuna  
sangam tyaktva phalam caiva  
sa tyagah sattviko matah

Malayalam Interpretation

എന്നാൽ മാത്രമേ അതു സംഭവിച്ചത് നാമും തന്റെ നിശ്ചിത കടമ നിർവഹിക്കും ഫലം എല്ലാ അറ്റാച്ച്മെന്റ് കടമ - അവന്റെ ത്യാഗത്തെയും നന്മയുടെ പ്രകൃതിയുടെ അല്ലയോ അർജുന.

English Interpretation

But he who performs his prescribed duty only because it ought to be done, and renounces all attachment to the fruit--his renunciation is of the nature of goodness, O Arjuna.

Chapter 18 Verse 10

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

na dvesty akusalam karma  
kusale nanusajjate  
tyagi sattva-samavisto  
medhavi chinna-samsayah

Malayalam Interpretation

സരാന് സൃഷ്ടി വെറുക്കുന്നു അരുതു ശുഭ പണി തുടരൂ കഴിയാം ആർ നന്മയുടെ മോഡിൽ സ്ഥിതി ചെയ്തവരാറോ, സൃഷ്ടിയുടെ ഇടനിപ്പോകാത്തവൻ ഞങ്ങൾക്കുണ്ട്.

English Interpretation

Those who are situated in the mode of goodness, who neither hate inauspicious work nor are attached to auspicious work, have no doubts about work.

Chapter 18 Verse 11

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

na hi deha-bhrta sakyam  
tyaktum karmany asesatah  
yas tu karma-phala-tyagi  
sa tyagity abhidhiyate

Malayalam Interpretation

ഇത് എല്ലാ പ്രവർത്തനങ്ങളും നൽകാൻ ഒരാളായി ഒരു ജന്മം തീർച്ചയായും അസാധ്യമാണ്. അതുകൊണ്ടു അതു ആക്ഷൻ ഫലം കടമ ആളാണ് അവസാൽപ്പിക്കുകയും ഒന്നു തന്നെ പറഞ്ഞു.

English Interpretation

It is indeed impossible for an embodied being to give up all activities. Therefore it is said that he who renounces the fruits of action is one who has truly renounced.

Chapter 18 Verse 12

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

anistam istam misram ca  
tri-vidham karmanah phalam  
bhavaty atyaginam pretya  
na tu sannyasinam kvacit

Malayalam Interpretation

സന്യാസികളും അല്ല ഒരൊറ്റ നടപടി അന്തിക്രിസ്തുവിന്റെ പഴങ്ങൾ -, ചെയ്യുന്നത് അഭികാമ്യമല്ലെന്ന്, മിക്സഡ് - മരണശേഷം കഴിയുന്നില്ല. എന്നാൽ ജീവിതത്തിന്റെ സന്യാസികളും ക്രമത്തിൽ ഉള്ളവർ കഷ്ടം അല്ലെങ്കിൽ ആസ്വദിക്കാൻ അത്തരം ഫലങ്ങൾ.

English Interpretation

For one who is not renounced, the threefold fruits of action--desirable, undesirable and mixed--accrue after death. But those who are in the renounced order of life have no such results to suffer or enjoy.

Chapter 18 Verse 13-14

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

pancaitani maha-baho  
karanani nibodha me  
sankhye krtante proktani  
siddhaye sarva-karmanam

adhithanam tatha karta  
karanam ca prthag-vidham  
vividhas ca prthak cesta  
daivam caivatra pancamam

Malayalam Interpretation

പ്രതാപിയും-സായുധ അർജുന ദൈവമേ, എല്ലാ ആക്ഷൻ കാട്ടിത്തരികയാണെങ്കിലോ ഒന്നുമല്ല അഞ്ചു ഘടകങ്ങളുടെ എന്നോടു പഠിപ്പിൻ. ഈ പ്രവർത്തനം സ്ഥലത്തു ചെയ്യാതെ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ, പരിശ്രമം, ഒടുവിൽ Supersoul ആയിരിക്കും സാംഖ്യ തത്ത്വചിന്തയിൽ പ്രഖ്യാപിക്കുന്നത്.

English Interpretation

O mighty-armed Arjuna, learn from Me of the five factors which bring about the accomplishment of all action. These are declared in sankhya philosophy to be the place of action, the performer, the senses, the endeavor, and ultimately the Supersoul.

Chapter 18 Verse 15

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

sarira-van-manobhir yat  
karma prarabhate narah  
nyayyam va viparitam va  
pancaite tasya hetavah

Malayalam Interpretation

ഒരു മനുഷ്യൻ ശരീരത്തെ, മനസ്സ് അല്ലെങ്കിൽ പ്രസംഗം നടപ്പിലാക്കിയ ന്യായമായതു അല്ലെങ്കിൽ തെറ്റായ നടപടി ഈ അഞ്ചു ഘടകങ്ങൾ മൂലമാണ്.

English Interpretation

Whatever right or wrong action a man performs by body, mind or speech is caused by these five factors.

Chapter 18 Verse 16

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

tatraivam sati kartaram  
atmanam kevalam tu yah  
pasyaty akarta-buddhitvan  
na sa pasyati durmatih

Malayalam Interpretation

അതുകൊണ്ടു അഞ്ച് ഘടകങ്ങൾ പരിഗണിച്ച് തനിക്കു താൻ മാത്രം കരുതുകയും, വളരെ ബുദ്ധിയുള്ള അല്ല അവർ കാര്യങ്ങൾ കാണാൻ കഴിയില്ല.

English Interpretation

Therefore one who thinks himself the only doer, not considering the five factors, is certainly not very intelligent

and cannot see things as they are.

Chapter 18 Verse 17

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

yasya nahankrto bhavo  
buddhir yasya na lipyate  
hatvapi sa imal lokan  
na hanti na nibadhyate

Malayalam Interpretation

ആരുടെ ഇൻറലിജൻസ് താൻ ഈ ലോകത്തിൽ പുരുഷന്മാർ മരിക്കുന്നു എങ്കിലും ഉഴലുന്നു അല്ല ഒരിടപാടായിരുന്നു, ഹൗസാണ് അല്ല ഒരുവൻ റോളു് ആണ്. അവൻ തന്റെ പ്രവൃത്തി ബന്ധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

English Interpretation

One who is not motivated by false ego, whose intelligence is not entangled, though he kills men in this world, is not the slayer. Nor is he bound by his actions.

Chapter 18 Verse 18

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

jnanam jneyam pariijnata  
tri-vidha karma-codana  
karanam karma karteti  
tri-vidhah karma-sangrahaah

Malayalam Interpretation

നോളജ്, അറിവിന്റെ ഓബ്ജക്റ്റ് അറിയുന്നവനുമാണെന്ന് നടപടി പ്രചോദിപ്പിക്കും മൂന്ന് ഘടകങ്ങളാണ്; ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ, പ്രവൃത്തിയും ആളോടു നടപടി അന്തിക്രിസ്തുവിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ കരുതേണ്ടിയിരിക്കുന്നു.

English Interpretation

Knowledge, the object of knowledge and the knower are the three factors which motivate action; the senses, the work and the doer comprise the threefold basis of action.

Chapter 18 Verse 19

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

jnanam karma ca karta ca  
tridhaiva guna-bhedatah  
procyate guna-sankhyane

yathavac chrnu tany api

Malayalam Interpretation

മെറ്റീരിയൽ പ്രകൃതി മൂന്നു മോഡുകൾ അനുസരിച്ച് മൂന്നു പരിജ്ഞാനം എല്ലാതരം ആക്ഷൻ, നടപടി പ്രതിഭാശാലികളായ ഉണ്ട്. ഞാൻ അവരെ വിവരിക്കുന്നു എന്തെല്ലാമാണ്.

English Interpretation

In accordance with the three modes of material nature, there are three kinds of knowledge, action, and performers of action. Listen as I describe them.

Chapter 18 Verse 20

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

sarva-bhutesu yenaikam  
bhavam avyayam iksate  
avibhaktam vibhaktesu  
taj jnanam viddhi sattvikam

Malayalam Interpretation

ഇരുവരോടു undivided ഒരു അവിഭാജ്യ ആത്മീയ സ്വഭാവം എല്ലാ ജീവിത ത്തൽ കാണുന്ന ആ അറിവ്, നന്മയുടെ മോഡിൽ അറിവ്.

English Interpretation

That knowledge by which one undivided spiritual nature is seen in all existences, undivided in the divided, is knowledge in the mode of goodness.

Chapter 18 Verse 21

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

prthaktvena tu yaj jnanam  
nana-bhavan prthag-vidhan  
vetti sarvesu bhutesu  
taj jnanam viddhi rajasam

Malayalam Interpretation

മായാജാലം ഒരു വ്യത്യസ്ത തരം വ്യത്യസ്ത മുങ്ങി വസിക്കും ലേക്കുള്ള കാണുന്ന ആ അറിവ് കോപത്താൽ മോഡിൽ അറിവ്.

English Interpretation

That knowledge by which a different type of living entity is seen to be dwelling in different bodies is knowledge in the mode of passion.

Chapter 18 Verse 22

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

yat tu krtsna-vad ekasmin  
karye saktam ahaitukam  
atattvartha-vad alpam ca  
tat tamasam udahrtam

Malayalam Interpretation

ഒരു സത്യത്തിന്റെ പരിജ്ഞാനം ഇല്ലാതെ, എല്ലാവർക്കും ജോലി ഒരു തരം ഘടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന ഏറ്റവും തുച്ഛമായ ഒരു നൽകുന്ന അറിവ്, ഇരുട്ടിന്റെ മോഡിൽ പറയുന്നു.

English Interpretation

And that knowledge by which one is attached to one kind of work as the all in all, without knowledge of the truth, and which is very meager, is said to be in the mode of darkness.

Chapter 18 Verse 23

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

niyatam sanga-rahitam  
araga-dvesatah krtam  
aphala-prepsuna karma  
yat tat sattvikam ucyate

Malayalam Interpretation

പ്രവൃത്തികൾ പോലെ, fruitive ഫലങ്ങൾ അവസാൽപ്പിക്കുകയും ഒരാൾ, സ്നേഹം അല്ലെങ്കിൽ വെറുപ്പ് ഇല്ലാതെ അറ്റാച്ച്മെന്റ് ഇല്ലാതെ നടപ്പാക്കില്ല എത് ധ്യൂട്ടി അനുസൃതമായി ആ പ്രവർത്തനം, നന്മയുടെ മോഡിൽ നടപടി വിളിക്കുന്നു.

English Interpretation

As for actions, that action in accordance with duty, which is performed without attachment, without love or hate, by one who has renounced fruitive results, is called action in the mode of goodness.

Chapter 18 Verse 24

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

yat tu kamepsuna karma  
sahankarena va punah  
kriyate bahulayasam  
tad rajasam udahrtam

Malayalam Interpretation

"പക്ഷേ അവന്റെ ആഗ്രഹങ്ങളെ തൃപ്തിപ്പെടുത്താനായി അന്വേഷിക്കുന്ന ഒരു



മഹത്തായ ശ്രമം പ്രകടനം, ഏത് ഒരിടപാടായിരുന്നു ഒരു ബോധം നിന്ന് പാസാക്കി ആണ്, കോപത്താൽ മോഡിൽ നടപടി വിളിക്കുന്നു.

English Interpretation

But action performed with great effort by one seeking to gratify his desires, and which is enacted from a sense of false ego, is called action in the mode of passion.

Chapter 18 Verse 25

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

anubandham ksayam himsam  
anapeksya ca paurusam  
mohad arabhyate karma  
yat tat tamasam ucyate

Malayalam Interpretation

പിന്നെ പരിക്ക് എന്നുമാണ് പ്രായോഗികബുദ്ധിയില്ലാത്ത ആണ് ഭാവിയിൽ അടിമവീടായ അല്ലെങ്കിൽ അനന്തര പരിഗണിക്കുന്നതും കൂടാതെ അജ്ഞതയും വഞ്ചനയിൽ നടത്തിയ പ്രവർത്തനം അനിസ്താമിക മോഡിൽ നടപടി എന്നു പറഞ്ഞു.

English Interpretation

And that action performed in ignorance and delusion without consideration of future bondage or consequences, which inflicts injury and is impractical, is said to be action in the mode of ignorance.

Chapter 18 Verse 26

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

mukta-sango 'naham-vadi  
dhrty-utsaha-samanvitah  
siddhy-asiddhyor nirvikarah  
karta sattvika ucyate

Malayalam Interpretation

ഉത്സാഹിയായ Resolute ആർ എല്ലാ ശേഖരങ്ങളും അറ്റാച്ചുമെന്റുകൾക്കോട് ഒരിടപാടായിരുന്നു. ഇല്ലാത്തതാകയാൽ ആർ വിജയ പരാജയങ്ങൾ നിസ്സംഗത ജീവനക്കാരനെ, നന്മയുടെ മോഡിൽ ഒരു വ്യത്യസ്തമുണ്ട്.

English Interpretation

The worker who is free from all material attachments and false ego, who is enthusiastic and resolute and who is indifferent to success or failure, is a worker in the mode of goodness.

Chapter 18 Verse 27

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

ragi karma-phala-prepsur  
lubdho himsatmako 'sucih  
harsa-sokanvitah karta  
rajasah parikirtitah

Malayalam Interpretation

എന്നാൽ, ആർത്തിപുണ്ട അസുയാലുക്കളും അശുദ്ധ ആണ് സന്തോഷവും സങ്കടവും സമീപിച്ചത് തന്റെ പ്രയത്നം ആളുകളെയാണ് ഇന്നാവശ്യം അവരെ ആസ്വദിക്കാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു പഴങ്ങൾ ഘടിപ്പിച്ചിരിയ്ക്കുന്ന ആ തൊഴിലാളിക്ക് കോപത്താൽ മോഡിൽ ഒരു വ്യത്യസമുണ്ട്.

English Interpretation

But that worker who is attached to the fruits of his labor and who passionately wants to enjoy them, who is greedy, envious and impure and moved by happiness and distress, is a worker in the mode of passion.

Chapter 18 Verse 28

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

ayuktah prakrtah stadbhah  
satho naiskrtiko 'lasah  
visadi dirgha-sutri ca  
karta tamasa ucyate

Malayalam Interpretation

എപ്പോഴും എപ്പോഴും morose മറ്റുപലരോടും, അലസമായ ആർ ഭൗതിക ആർ തിരുവെഴുത്തു യുമായിരുന്നു, കടുത്ത മറ്റുള്ളവരെ ശാസ്ത്രമല്ല ലെ തട്ടിപ്പ് വിദഗ്ധനും, നേരെ ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ആ തൊഴിലാളിയുടെ അനിസ്താമിക മോഡിൽ ഒരു വ്യത്യസമുണ്ട്.

English Interpretation

And that worker who is always engaged in work against the injunction of the scripture, who is materialistic, obstinate, cheating and expert in insulting others, who is lazy, always morose and procrastinating, is a worker in the mode of ignorance.

Chapter 18 Verse 29

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

buddher bhedam dhrtes caiva  
gunatas tri-vidham srnu

procyamanam asesena  
prthaktvena dhananjaya

Malayalam Interpretation

ഞാൻ നിങ്ങളോടു പറയുന്നു ഇപ്പോൾ ഐശ്വര്യത്തിന്റെ ഹേ ജേതാവ്, പ്രകൃതിയുടെ മൂന്നു രീതികളെ ബുദ്ധി തീരുമാനവും മൂന്നു തരത്തിലുള്ള വിശദമായി ശ്രദ്ധിച്ചാലും.

English Interpretation

Now, O winner of wealth, please listen as I tell you in detail of the three kinds of understanding and determination according to the three modes of nature.

Chapter 18 Verse 30

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

pravrttim ca nivrttim ca  
karyakarye bhayabhaye  
bandham moksam ca ya vetti  
buddhih sa partha sattviki

Malayalam Interpretation

Prtha ഹേ മകനെ ഒരു എന്തു മുറപ്രകാരം എന്തു ചെയ്തു ചെയ്യരുതാത്ത വിവേകം നിലവിൽ എന്തു ഭയപ്പെട്ടു കഴിയുന്നവൻ എന്തു ഭയപ്പെടുവാൻ ലേക്കുള്ള അല്ല, ബാധ്യത എന്താണ് എന്താണ് വാവ, അറിയാത്തതും ആ ബുദ്ധി നന്മയുടെ മോഡ്.

English Interpretation

O son of Prtha, that understanding by which one knows what ought to be done and what ought not to be done, what is to be feared and what is not to be feared, what is binding and what is liberating, that understanding is established in the mode of goodness.

Chapter 18 Verse 31

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

yaya dharmam adharmam ca  
karyam cakaryam eva ca  
ayathavat prajanati  
buddhih sa partha rajasi

Malayalam Interpretation

ജീവിതത്തിന്റെ മത മാർഗത്തിൽ തുടങ്ങിയ തെളിവാണോ കഴിയാത്ത ബുദ്ധി ചെയ്യാവൂ എന്ന് നടപടി ചെയ്തതു പാടില്ല ആ പ്രവർത്തനം തമ്മിലുള്ള, ആ അപൂർണ്ണ ബുദ്ധിയും Prtha മകനേ, കോപത്താൽ മോഡിൽ ആണ്.

English Interpretation

And that understanding which cannot distinguish between the religious way of life and the irreligious, between action that should be done and action that should not be done, that imperfect understanding, O son of Prtha, is

in the mode of passion.

Chapter 18 Verse 32

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English  
adharmam dharmam iti ya  
manyate tamasavrtta  
sarvarthan viparitams ca  
buddhih sa partha tamasi

Malayalam Interpretation

മിഥ്യ ഇരുട്ടിന്റെ അക്ഷരപ്പിശക് കീഴിൽ, പീഡനങ്ങളിലേക്കും പീഡനങ്ങളിലേക്കും എന്നു  
മതം മതം പരിഗണിക്കുന്നതിനാൽ, അന്യായം ദിശയിൽ എപ്പോഴും  
പ്രയത്നിക്കുന്നതിനനുസൃതമായി ബുദ്ധി യഹോവേ Partha അനിസ്താമിക മോഡിൽ ആണ്.

English Interpretation

That understanding which considers irreligion to be religion and religion to be irreligion, under the spell of  
illusion and darkness, and strives always in the wrong direction, O Partha, is in the mode of ignorance.

Chapter 18 Verse 33

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English  
dhrtya yaya dharayate  
manah-pranendriya-kriyah  
yogenavyabhicarinya  
dhrtih sa partha sattviki

Malayalam Interpretation

ഹേ യോഗ പ്രാക്ടീസ് വഴി ക്ഷമ കൊണ്ട് പുലർത്തിഅവർക്കും മനസ്സിന് നിയന്ത്രിക്കുന്ന  
ആണ് Prtha മകൻ അഭേദ്യമായ തന്നെ ദൃഢനിശ്ചയം, ജീവിതം, ഇന്ദ്രിയങ്ങളും  
വൃത്താന്തങ്ങൾ നന്മയുടെ മോഡിൽ ആണ്.

English Interpretation

O son of Prtha, that determination which is unbreakable, which is sustained with steadfastness by yoga practice,  
and thus controls the mind, life, and the acts of the senses, is in the mode of goodness.

Chapter 18 Verse 34

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English  
yaya tu dharma-kamarthan  
dhrtya dharayate 'rjuna  
prasangena phalakanksi

dhrtih sa partha rajasi

Malayalam Interpretation

ഒരു മതത്തിന്റെ fruitive ഫലം മുറുകെ അടങ്ങുന്ന ആ ദൃഢനിശ്ചയം, സാമ്പത്തിക വികസനം അർത്ഥം സമാധാ, പാഷൻ സ്വഭാവം ദൈവമേ അർജുന ആണ്.

English Interpretation

And that determination by which one holds fast to fruitive result in religion, economic development and sense gratification is of the nature of passion, O Arjuna.

Chapter 18 Verse 35

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

yaya svapnam bhayam sokam  
visadam madam eva ca  
na vimuncati durmedha  
dhrtih sa partha tamasi

Malayalam Interpretation

പിന്നെ സ്വപ്നം, സ്തംഭിച്ചു വിലാപവും moroseness, ഒപ്പം മിഥ്യ അപ്പൂറും പോകുവാൻ കഴിയാത്ത അത് ദൃഢനിശ്ചയം - അത്തരം unintelligent ദൃഢനിശ്ചയം ഇരുട്ടിന്റെ മോഡിൽ ആണ്.

English Interpretation

And that determination which cannot go beyond dreaming, fearfulness, lamentation, moroseness, and illusion-- such unintelligent determination is in the mode of darkness.

Chapter 18 Verse 36-37

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

sukham tv idanim tri-vidham  
srnu me bharatarsabha  
abhyasad ramate yatra  
dukhantam ca nigacchati

yat tad agre visam iva  
pariname 'mrtopamam  
tat sukham sattvikam proktam  
atma-buddhi-prasada-jam

Malayalam Interpretation

ഹേ Bharatas ഏറ്റവും മികച്ച, ഇപ്പോൾ എസി പ്രാണൻ ചെയ്യുന്നത് ഏത് സന്തോഷം മൂന്നു എനോട് കേട്ടു ദയവായി ഏത് അവൻ ചിലപ്പോൾ സകല കഷ്ടതയിൽ അവസാനം വരുന്നു. ആ തുടക്കത്തിൽ വെറും വിഷം പോലെ വരാം കൃതിയെക്കുറിച്ച് അമൃതിന്റെ

പോലെ ആണ് സ്വയം-കൂടാനും ഒരു ജീവസുറ്റതും നന്മയുടെ മോഡിൽ സന്തോഷം എന്നു പറഞ്ഞു.

English Interpretation

O best of the Bharatas, now please hear from Me about the three kinds of happiness which the conditioned soul enjoys, and by which he sometimes comes to the end of all distress. That which in the beginning may be just like poison but at the end is just like nectar and which awakens one to self-realization is said to be happiness in the mode of goodness.

Chapter 18 Verse 38

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

visayendriya-samyogad  
yat tad agre 'mrtopamam  
pariname visam iva  
tat sukham rajasam smrtam

Malayalam Interpretation

അവരുടെ വസ്തുക്കളെ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ കോണ്ടാക്റ്റ് കഥകളിയുടെ ഏത് അവസാനം ഒന്നാം വിഷം ന് അമൃതിന്റെ പോലെ ദൃശ്യമാകുന്ന സന്തോഷം കോപത്താൽ പ്രകൃതിയുടെ പറഞ്ഞു.

English Interpretation

That happiness which is derived from contact of the senses with their objects and which appears like nectar at first but poison at the end is said to be of the nature of passion.

Chapter 18 Verse 39

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

yad agre canubandhe ca  
sukham mohanam atmanah  
nidralasya-pramadottham  
tat tamasam udahrtam

Malayalam Interpretation

പിന്നെ അനുജനെ നിദ്രയും ശൈലിയാണ് ആദിമുതൽ പടരുന്നൂണ്ട് സ്വയം സാക്ഷാൽക്കാരത്തിനുള്ള, അന്ധത ആ സന്തോഷം, സമ്പത്തും മിഥ്യ അജ്ഞാനകാലത്തെ പ്രകൃതിയുടെ പറഞ്ഞു.

English Interpretation

And that happiness which is blind to self-realization, which is delusion from beginning to end and which arises from sleep, laziness and illusion is said to be of the nature of ignorance.

Chapter 18 Verse 40

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

na tad asti prthivyam va  
divi devesu va punah  
sattvam prakrti-jair muktam  
yad ebhiih syat tribhir gunaih

Malayalam Interpretation

യാതൊരു ഒന്നുകിൽ ഇവിടെ ഭൗതിക പ്രകൃതിയുടെ മൂന്നു മോഡുകൾ നിന്നു മോചനം ഉയർന്ന സൗരയൂഥത്തിന്, ലെ സാറന്മാർ ഇടയിൽ, സത്തയും ഇല്ല.

English Interpretation

There is no being existing, either here or among the demigods in the higher planetary systems, which is freed from the three modes of material nature.

Chapter 18 Verse 41

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

brahmana-ksatriya-visam  
sudranam ca parantapa  
karmani pravibhaktani  
svabhava-prabhavair gunaih

Malayalam Interpretation

ബ്രാഹ്മണങ്ങൾ, ksatriyas, vaisyas ആൻഡ് sudras പ്രകൃതി മോഡുകൾ അനുസരിച്ച് സൃഷ്ടിയുടെ അവരുടെ ഗുണങ്ങൾ ശത്രുവിന്റെ ഹേ ഔഹരികളോടുകൂടെ വ്യത്യസ്തമാക്കുന്നത് ചെയ്യുന്നു.

English Interpretation

Brahmanas, ksatriyas, vaisyas and sudras are distinguished by their qualities of work, O chastiser of the enemy, in accordance with the modes of nature.

Chapter 18 Verse 42

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

samo damas tapah saucam  
ksantir arjavam eva ca  
jnanam vijnanam astikyam  
brahma-karma svabhava-jam

Malayalam Interpretation

സമാധാനത്തെയും, ഇന്ദ്രിയജയം ചെയ്യുവാൻ ചുരുക്കൽ, വിശുദ്ധി, സഹിഷ്ണുതയുടെ, സത്യസന്ധത, ജ്ഞാനം, അറിവും, ഭൗതികയാഥാർഥ്യങ്ങളുടെ - ഈ ബ്രാഹ്മണങ്ങൾ ജോലി

ചെയ്ത ഗുണങ്ങൾ ഉണ്ട്.

English Interpretation

Peacefulness, self-control, austerity, purity, tolerance, honesty, wisdom, knowledge, and religiousness--these are the qualities by which the brahmanas work.

Chapter 18 Verse 43

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

sauryam tejo dhrtir daksyam  
yuddhe capy apalayanam  
danam isvara-bhavas ca  
ksatram karma svabhava-jam

Malayalam Interpretation

ത്യാഗങ്ങളും, വൈദ്യുതി, ദൃഢനിശ്ചയം, പക്ഷിശാസ്ത്രക്കാരായ, യുദ്ധത്തിൽ ധൈര്യം, ഔദാര്യം, നേതൃത്വം ksatriyas തൊഴിലില്ലാതെ ഗുണങ്ങൾ ഉണ്ട്.

English Interpretation

Heroism, power, determination, resourcefulness, courage in battle, generosity, and leadership are the qualities of work for the ksatriyas.

Chapter 18 Verse 44

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

krsi-go-raksya-vanijyam  
vaisya-karma svabhava-jam  
paricaryatmakam karma  
sudrasyapi svabhava-jam

Malayalam Interpretation

കൃഷി, പശു സംരക്ഷണം ബിസിനസ് വaisyas തൊഴിലില്ലാതെ ഗുണങ്ങൾ ഉണ്ട്, sudras മറ്റുള്ളവരെ തൊഴിൽ സേവനം ഇല്ല.

English Interpretation

Farming, cow protection and business are the qualities of work for the vaisyas, and for the sudras there is labor and service to others.

Chapter 18 Verse 45

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

sve sve karmany abhiratah



samsiddhim labhate narah  
sva-karma-niratah siddhim  
yatha vindati tac chrnu

Malayalam Interpretation

സുഷ്ടിയുടെ ഗുണങ്ങളും പാലിച്ചുകൊണ്ട്, ഔരോരുത്തൻ തികഞ്ഞവനായി കഴിയും.  
ഇപ്പോൾ ഈ ചെയ്തതു എങ്ങനെ എന്നെ കേട്ടു ചെയ്യുക.

English Interpretation

By following his qualities of work, every man can become perfect. Now please hear from Me how this can be done.

Chapter 18 Verse 46

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

yatah pravrttir bhutanam  
yena sarvam idam tatam  
sva-karmana tam abhyarcya  
siddhim vindati manavah

Malayalam Interpretation

എല്ലാ മനുഷ്യരും എല്ലാവർക്കും കഴിവുകളുള്ളവനും ആണ് ഉറവിടം യഹോവയുടെ  
ആരാധന, മനുഷ്യൻ സ്വന്തം ബാധ്യത പ്രകടനവും, പൂർണ്ണതയിലേക്ക് കൈവരിക്കാൻ  
കഴിയും.

English Interpretation

By worship of the Lord, who is the source of all beings and who is all-pervading, man can, in the performance of his own duty, attain perfection.

Chapter 18 Verse 47

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

sreyan sva-dharmo vigunah  
para-dharmat svanusthitat  
svabhava-niyatam karma  
kurvan napnoti kilbisam

Malayalam Interpretation

അതു മറ്റൊരു ജോലി സ്വീകരിക്കാൻ തികച്ചും അതു നിവർത്തിപ്പാൻ അധികം ഒരു  
imperfectly അതു നിവർത്തിപ്പാൻ ശരി സ്വന്തം അധിനിവേശം ഏർപ്പെടാൻ നല്ലതു. നിശ്ചിത  
ചുമതലകളും ഒരു സ്വഭാവം അനുസരിച്ച്, പാപികളായ കരാറുകളും ബാധകമാകില്ല  
ഒരിക്കലും.

English Interpretation

It is better to engage in one's own occupation, even though one may perform it imperfectly, than to accept another's occupation and perform it perfectly. Prescribed duties, according to one's nature, are never affected by sinful reactions.

Chapter 18 Verse 48

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

saha-jam karma kaunteya  
sa-dosam api na tyajet  
sarvarambha hi dosena  
dhumenagnir ivavrtah

Malayalam Interpretation

ഓരോ ഉദ്യമത്തിൽ തീ പുക മറെച്ചു പോലെ കുറ്റവും ചില മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ടു ഇത്തരം പ്രവൃത്തി കുറ്റവും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നു പോലും അവന്റെ സ്വഭാവം ജനിച്ചതു കൃതി സത്യവതി ഹേ മകനെ ഉപേക്ഷിക്കുക പാടില്ല.

English Interpretation

Every endeavor is covered by some sort of fault, just as fire is covered by smoke. Therefore one should not give up the work which is born of his nature, O son of Kunti, even if such work is full of fault.

Chapter 18 Verse 49

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

asakta-buddhih sarvatra  
jitatma vigata-sprhah  
naiskarmya-siddhim paramam  
sannyasenadhigacchati

Malayalam Interpretation

ഒരു ലളിതമായി സ്വയം നിയന്ത്രണത്തിൻ ഭൗതിക കാര്യങ്ങളു് ലേക്കുള്ള ചേർക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ല മുലമുള്ള ഭൗതിക സുഖാനുഭവം ഒഴിവാക്കി വഴി ത്യാഗത്തെയും ഫലങ്ങൾ സാധിയ്ക്കുന്നു. ആ ത്യാഗത്തെയും ഏറ്റവും perfectional ഘട്ടമാണിത്.

English Interpretation

One can obtain the results of renunciation simply by self-control and by becoming unattached to material things and disregarding material enjoyments. That is the highest perfectional stage of renunciation.

Chapter 18 Verse 50

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

siddhim prapto yatha brahma

tathapnoti nibodha me  
samasevaiva kaunteya  
nistha jnanasya ya para

Malayalam Interpretation

ഹേ സത്യവതി മകനായ ഞാൻ ഇപ്പോൾ ചുരുക്കത്തിൽ എന്നു വഴിയിൽ ഓസ്ട്രേലിയൻ സുപ്രീം perfectional ഘട്ടത്തിൽ, ബ്രഹ്മത്തെ മുഖരോളം എങ്ങനെ ചുരുക്കമായി എന്നോടു പഠിപ്പിൻ.

English Interpretation

O son of Kunti, learn from Me in brief how one can attain to the supreme perfectional stage, Brahman, by acting in the way I shall now summarize.

Chapter 18 Verse 51-53

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

buddhya visuddhaya yukto  
dhrtyatmanam niyamy ca  
sabdadin visayams tyaktva  
raga-dvesau vyudasya ca

vivikta-sevi laghv-asi  
yata-vak-kaya-manasah  
dhyana-yoga-paro nityam  
vairagyam samupasritah

ahankaram balam darpam  
kamam krodham parigraham  
vimucya nirmamah santo  
brahma-bhuyaya kalpate

Malayalam Interpretation

ബുദ്ധിയെയും ശുദ്ധീകരണം തീരുമാനവും കൊണ്ട് മനസ്സ് നിയന്ത്രിച്ചു അർത്ഥത്തിൽ സമാധാ വസ്തുക്കൾ ഉപേക്ഷിക്കാതെ കുറേശ്ശ ശരീരത്തിന്റെ നാവു നിയന്ത്രിക്കുന്ന കഴിക്കുകയും അറ്റാച്ച്മെന്റ് വിദ്വേഷവും, ആളൊഴിഞ്ഞ സ്ഥലത്തു ജീവിക്കുന്ന ഒരുത്തൻ വിടുതൽ ഏറ്റിട്ടു എപ്പോഴും നിലനിൽക്കുമ്പോൾ വിവശതയിൽ നിൽക്കാൻ ആണ്, ആർ ഒരിടപാടായിരുന്നു, കള്ളസ്താക്ഷ്യം ശക്തി, അഹങ്കാരികളുടെ, മോഹം, കോപം, ആർ ഭൗതിക കാര്യങ്ങൾ സ്വീകരിക്കാത്

English Interpretation

Being purified by his intelligence and controlling the mind with determination, giving up the objects of sense gratification, being freed from attachment and hatred, one who lives in a secluded place, who eats little and who controls the body and the tongue, and is always in trance and is detached, who is without false ego, false strength, false pride, lust, anger, and who does not accept material things, such a person is certainly elevated to the position of self-realization.

Chapter 18 Verse 54

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

brahma-bhutam prasannatma  
na socati na kankasati  
samah sarvesu bhutesu  
mad-bhaktim labhate param

Malayalam Interpretation

ഇങ്ങനെ transcendently ഒരിക്കൽ സ്ഥിതി ഒരു സുപ്രീം ബ്രഹ്മത്തെ തിരിച്ചറിഞ്ഞ്. അവൻ  
വിലാപങ്ങളും യാതൊന്നും തന്നെ ഉദ്ദേശിക്കുന്നു ഒരിക്കലും; അവൻ ജീവനുള്ള എല്ലാ  
എന്റിറ്റി തുല്യമായി നിയോഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു ആണ്. സംസ്ഥാനത്ത് അവൻ എന്റോട്  
ശുദ്ധമായ ഭക്തി സർവ്വീസ് വികസിക്കുകയാണ്.

English Interpretation

One who is thus transcendently situated at once realizes the Supreme Brahman. He never laments nor desires  
to have anything; he is equally disposed to every living entity. In that state he attains pure devotional service  
unto Me.

Chapter 18 Verse 55

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

bhaktya mam abhijanati  
yavan yas casmi tattvatah  
tato mam tattvato jnatva  
visate tad-anantaram

Malayalam Interpretation

അവൻ മാത്രം ഭക്തി സേവനം പോലെ ഒരു സുപ്രീം വ്യക്തിത്വം മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിയും.  
ഇത്തരം ഭക്തി വഴി സുപ്രീം കർത്താവിന്റെ നിറഞ്ഞ ബോധം ഉള്ളപ്പോൾ അവൻ  
ദൈവരാജ്യത്തിൽ കടപ്പാൻ കഴിയും.

English Interpretation

One can understand the Supreme Personality as He is only by devotional service. And when one is in full  
consciousness of the Supreme Lord by such devotion, he can enter into the kingdom of God.

Chapter 18 Verse 56

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

sarva-karmany api sada  
kurvano mad-vyapasrayah  
mat-prasadad avapnoti

sasvatam padam avyayam

Malayalam Interpretation

പ്രവർത്തനങ്ങൾ എല്ലാ തരത്തിലുമുള്ള ഭൗതികശാസ്ത്ര എന്റെ ഭക്തനായ എന്റെ സംരക്ഷണത്തിൽ എന്റെ കൃപയാൽ നിത്യവും അക്ഷയരായി സങ്കേതം എത്തുന്നത്.

English Interpretation

Though engaged in all kinds of activities, My devotee, under My protection, reaches the eternal and imperishable abode by My grace.

Chapter 18 Verse 57

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

cetasa sarva-karmani  
mayi sannyasya mat-parah  
buddhi-yogam upasritya  
mac-cittah satatam bhava

Malayalam Interpretation

എല്ലാ പ്രവർത്തനങ്ങളും വെറും എന്നെ കൈവിട്ടത് എന്റെ സംരക്ഷണം എപ്പോഴും പ്രവർത്തിക്കുന്നു. അത്തരം ഭക്തിഗാനങ്ങൾ സേവനത്തിൽ എന്നെ പൂർണ്ണമായി സൂക്ഷിക്കുകയും.

English Interpretation

In all activities just depend upon Me and work always under My protection. In such devotional service, be fully conscious of Me.

Chapter 18 Verse 58

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

mac-cittah sarva-durgani  
mat-prasadat tarisyasi  
atha cet tvam ahankaran  
na srosyasi vinanksyasi

Malayalam Interpretation

നിങ്ങൾ എന്നെ ബോധമുള്ളവരായിത്തീരാൻ, നിങ്ങൾ എന്റെ കൃപയാൽ സോപാധിക ജീവിതത്തിന്റെ എല്ലാ തടസ്സങ്ങളും കടന്നു ചെല്ലും. എന്നാൽ, അത്തരം ബോധം ജോലി എന്നാൽ ഒരിടപാടായിരുന്നു മുഖാന്തിരം എന്നെ കേട്ടു അല്ല എങ്കിൽ നിങ്ങൾ നഷ്ടമാകും.

English Interpretation

If you become conscious of Me, you will pass over all the obstacles of conditional life by My grace. If, however, you do not work in such consciousness but act through false ego, not hearing Me, you will be lost.

Chapter 18 Verse 59

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English  
yad ahankaram asritya  
na yotsya iti manyase  
mithyaisa vyavasayas te  
praktis tvam niyoksyati

Malayalam Interpretation

നിങ്ങൾ എന്റെ ദിശ അനുസരിച്ചു ചെയ്യരുതേ യുദ്ധം ഇല്ലെങ്കിൽ, നിങ്ങൾ വ്യാജമായി സംവിധാനം ചെയ്യും. നിങ്ങളുടെ സ്വഭാവത്താൽ നിങ്ങൾ യുദ്ധത്തിൽ ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ആവശ്യമാണ്.

English Interpretation

If you do not act according to My direction and do not fight, then you will be falsely directed. By your nature, you will have to be engaged in warfare.

Chapter 18 Verse 60

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English  
svabhava-jena kaunteya  
nibaddhah svena karmana  
kartum necchasi yan mohat  
karisyasy avaso 'pi tat

Malayalam Interpretation

തോണ്ടുനില്ക്കുന്നിടത്ത് നിങ്ങൾ ഇപ്പോൾ എന്റെ ദിശ അനുസരിച്ചു പ്രവർത്തിക്കാൻ കുറഞ്ഞു ചെയ്യുന്നു. എന്നാൽ, നിങ്ങളുടെ സ്വന്തം സ്വഭാവത്താൽ നിർബന്ധിച്ചു നിങ്ങൾ സത്യവതി ഒരേ, മകനേ പ്രവർത്തിക്കുമെന്നും.

English Interpretation

Under illusion you are now declining to act according to My direction. But, compelled by your own nature, you will act all the same, O son of Kunti.

Chapter 18 Verse 61

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English  
isvarah sarva-bhutanam  
hrd-dese 'rjuna tisthati  
bhramayan sarva-bhutani  
yantrarudhani mayaya

Malayalam Interpretation

സുപ്രീം കർത്താവു എല്ലാവർക്കും ഹൃദയത്തെ, ദൈവമേ അർജുന സ്ഥിതി, ഭൗതിക  
ഊർജ്ജം ഒരു യന്ത്രം, ന് ഇരുന്നു ഒക്കെയും വിചാരവും, ഒരു പരദേശിയായി  
ധ്യാനങ്ങളും.

English Interpretation

The Supreme Lord is situated in everyone's heart, O Arjuna, and is directing the wanderings of all living entities,  
who are seated as on a machine, made of the material energy.

Chapter 18 Verse 62

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

tam eva saranam gaccha  
sarva-bhavana bhārata  
tat-prasadat param santim  
sthanam prapśyasi sasvatam

Malayalam Interpretation

ഭാരത ഹേ അർഹരല്ലെന്ന്, അശേഷം അവകലേക്ക് നയിക്കും. അവന്റെ കൃപയാൽ  
നിങ്ങളെ transcendental സമാധാനവും മഹത്തായ നിത്യജീവനെ വാസസ്ഥലം വിജയികൾ.

English Interpretation

O scion of Bharata, surrender unto Him utterly. By His grace you will attain transcendental peace and the  
supreme and eternal abode.

Chapter 18 Verse 63

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

iti te jnanam akhyatam  
guhyad guhyataram maya  
vimrsyaitad asesena  
yathecchasi tatha kuru

Malayalam Interpretation

ഇങ്ങനെ ഞാൻ നിങ്ങൾക്ക് അറിവ് ഏറ്റവും രഹസ്യ വിശദീകരിച്ചിരിക്കുന്നു. പിന്നീട്  
ഈ കരുതിക്കൂട്ടിയുള്ള പൂർണ്ണമായി, നിങ്ങൾ ആഗ്രഹിക്കുന്ന എന്തു.

English Interpretation

Thus I have explained to you the most confidential of all knowledge. Deliberate on this fully, and then do what  
you wish to do.

Chapter 18 Verse 64

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English  
sarva-guhyatamam bhuyah  
srnu me paramam vacah  
isto 'si me drdham iti  
tato vaksyami te hitam

Malayalam Interpretation  
നിങ്ങൾ എന്റെ വളരെ പ്രിയപ്പെട്ട സുഹൃത്ത് കാരണം, ഞാൻ നിങ്ങളോടു അറിവ്  
ഏറ്റവും രഹസ്യ ഭാഗം സംസാരിക്കുന്നതു. അതു നിങ്ങളുടെ പ്രയോജനം നീ എന്നെ ഈ  
കേൾപ്പിൻ.

English Interpretation  
Because you are My very dear friend, I am speaking to you the most confidential part of knowledge. Hear this  
from Me, for it is for your benefit.

Chapter 18 Verse 65  
Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English  
man-mana bhava mad-bhakto  
mad-yaji mam namaskuru  
mam evaisyasi satyam te  
pratijane priyo 'si me

Malayalam Interpretation  
എപ്പോഴും എന്നെ ചിന്തിക്കുകയും എന്റെ ദാസനായിരുന്നൂ തീർന്നിരിക്കുന്നൂ. എന്നെ  
ആരാധിക്കുകയും എന്നെ നിങ്ങളുടെ നമസ്കരിച്ചു അർപ്പിക്കേണം. ഇങ്ങനെ കുറവു  
കൂടാതെ എന്റെ അടുക്കൽ വരും. നിങ്ങൾ എന്റെ വളരെ പ്രിയപ്പെട്ട സുഹൃത്ത്  
കാരണം ഞാൻ ഈ വാഗ്ദാനം.

English Interpretation  
Always think of Me and become My devotee. Worship Me and offer your homage unto Me. Thus you will come  
to Me without fail. I promise you this because you are My very dear friend.

Chapter 18 Verse 66  
Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English  
sarva-dharman parityajya  
mam ekam saranam vraja  
aham tvam sarva-papebhyo  
moksaisyami ma sucah

Malayalam Interpretation  
മതം എല്ലാ ഇനങ്ങൾ ഉപേക്ഷിച്ച് വെറും എന്നോട് നയിക്കും. ഞാൻ എല്ലാ പാപിയായ



പ്രതികരണം നിന്ന് നിങ്ങളെ വിടുവിക്കും. ഭയപ്പെടുക.

English Interpretation

Abandon all varieties of religion and just surrender unto Me. I shall deliver you from all sinful reaction. Do not fear.

Chapter 18 Verse 67

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

idam te natapaskaya  
nabhaktaya kadacana  
na casusrusave vacyam  
na ca mam yo 'bhyasuyati

Malayalam Interpretation

ഈ രഹസ്യ അറിവ് കഠിനമനുഷ്യൻ എന്നു ആ വിവരിച്ചു അല്ലെങ്കിൽ പറ്റിച്ചേർന്നു, അല്ലെങ്കിൽ ഭക്തി സേവനം ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന എന്നെയും അസൂയ ഒരാൾ ലേക്കുള്ള ചെയ്യരുത്.

English Interpretation

This confidential knowledge may not be explained to those who are not austere, or devoted, or engaged in devotional service, nor to one who is envious of Me.

Chapter 18 Verse 68

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

ya idam paramam guhyam  
mad-bhakteshv abhidhasyati  
bhaktim mayi param krtva  
mam evaisyaty asamsayah

Malayalam Interpretation

ഭക്തർക്ക് മഹത്തായ രഹസ്യം വിശദീകരിക്കുന്നു ഒരൊറ്റ ഭക്തി സർവ്വീസ് ഗ്യാരണ്ടീഡ് ആണ്, അവസാനം അവൻ എന്റെ അടുക്കൽ വരും.

English Interpretation

For one who explains the supreme secret to the devotees, devotional service is guaranteed, and at the end he will come back to Me.

Chapter 18 Verse 69

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

na ca tasmaṁ manusyaṣu  
kascin me priya-kṛttamah  
bhavita na ca me tasmad  
anyah priyataro bhūvi

Malayalam Interpretation

അവൻ അതിനെക്കാളും എനിക്ക് കൂടുതൽ പ്രിയ ഈ ലോകത്തിൽ യാതൊരു ദാസൻ  
ഇല്ല, ഒരുനാളും ഇനി ഒരു പ്രിയ ഉണ്ടാകും.

English Interpretation

There is no servant in this world more dear to Me than he, nor will there ever be one more dear.

Chapter 18 Verse 70

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

adhyesyate ca ya imam  
dharmyam samvadam avayoh  
jnana-yajnena tenaham  
istah syam iti me matih

Malayalam Interpretation

ഞാൻ ഈ പുണ്യ സംഭാഷണം പഠിക്കുന്ന തന്റെ ഇന്റലിജൻസ് എന്നെ  
ആരാധിക്കുകയും പ്രസ്താവിക്കും.

English Interpretation

And I declare that he who studies this sacred conversation worships Me by his intelligence.

Chapter 18 Verse 71

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

sraddhavan anasuyas ca  
srnuyad api yo narah  
so 'pi muktah subhal lokan  
prapnuyat punya-karmanam

Malayalam Interpretation

വിശ്വാസത്താൽ അസൂയ കൂടാതെ തള്ളുന്നവൻ കുറ്റവാളികളായ ചലനങ്ങളാലും നിന്ന്  
സ്വതന്ത്ര മാറുന്നു എവിടെ സൂക്ഷ്മത ഗ്രഹങ്ങളുടെ വികസിക്കുകയാണ്.

English Interpretation

And one who listens with faith and without envy becomes free from sinful reactions and attains to the planets  
where the pious dwell.

Chapter 18 Verse 72

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

kaccid etac chrutam partha  
tvayaikagrena cetasa  
kaccid ajnana-sammohah  
pranastas te dhananjaya

Malayalam Interpretation

ധനം ഹേ വിജയി, അർജുന, നിങ്ങളുടെ മനസ്സ് കൊണ്ട് ശ്രദ്ധിച്ചു കേട്ടു മിരിക്കുന്നു?  
നിങ്ങളുടെ മിഥ്യാബോധവും അജ്ഞത ഇപ്പോൾ കീഴടക്കുകയും ചെയ്യുന്നു?

English Interpretation

O conqueror of wealth, Arjuna, have you heard this attentively with your mind? And are your illusions and ignorance now dispelled?

Chapter 18 Verse 73

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

arjuna uvaca  
nasto mohah smrtir labdha  
tvat-prasadan mayacyuta  
sthito 'smi gata-sandehah  
karisye vacanam tava

Malayalam Interpretation

അർജുന പ്രിയ രക്ഷിക്കാം, ഹേ അപ്രമാദിത്വം ഒന്നു എന്റെ മിഥ്യാ ഇപ്പോൾ  
പൊയ്ക്കൊഴുക എന്നു പറഞ്ഞു. നിന്റെ കാരുണ്യം എന്റെ മെമ്മറി  
തിരിച്ചുപിടിക്കാനാവില്ലെന്ന്, ഞാൻ ഇപ്പോൾ സുസ്ഥിരവും സംശയം സ്വതന്ത്രൻ നിന്റെ  
നിർദ്ദേശങ്ങൾ തക്കവണ്ണം പ്രവർത്തിക്കാൻ തയ്യാറായ ആകുന്നു.

English Interpretation

Arjuna said, My dear Krsna, O infallible one, my illusion is now gone. I have regained my memory by Your mercy, and I am now firm and free from doubt and am prepared to act according to Your instructions.

Chapter 18 Verse 74

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

sanjaya uvaca  
ity aham vasudevasya  
parthasya ca mahatmanah  
samvadam imam asrausam  
adbhutam roma-harsanam

Malayalam Interpretation

Sanjaya പറഞ്ഞു: അങ്ങനെ ഞാൻ രണ്ടു വലിയ ദേഹികളെ, പുസ്തകവായന അർജുന സംഭാഷണം കേട്ടു. അങ്ങനെ അതഭൂതകരമായ എന്റെ മുടി അവസാനം നില്ക്കുന്ന ആ സന്ദേശം.

English Interpretation

Sanjaya said: Thus have I heard the conversation of two great souls, Krsna and Arjuna. And so wonderful is that message that my hair is standing on end.

Chapter 18 Verse 75

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

vyasa-prasadac chrutavan  
etad guhyam aham param  
yogam yogesvarat krsnat  
saksat kathayatah svayam

Malayalam Interpretation

വ്യാസൻ ഒരു കാരൂണ്യം, ഞാൻ അർജുന വ്യക്തിപരമായി സംസാരിക്കുന്ന നേരിട്ട് എല്ലാ ഗീതമോ മാസ്റ്റർ ഈ ഏറ്റവും രഹസ്യ ചർച്ച, രക്ഷിക്കാം, കേട്ടു.

English Interpretation

By the mercy of Vyasa, I have heard these most confidential talks directly from the master of all mysticism, Krsna, who was speaking personally to Arjuna.

Chapter 18 Verse 76

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

rajan samsmrtya samsmrtya  
samvadam imam adbhutam  
kesavarjunayoh punyam  
hrsyaami ca muhur muhuh

Malayalam Interpretation

ഞാൻ ആവർത്തിച്ചു രക്ഷിക്കാം അർജുന തമ്മിലുള്ള ഈ അതഭൂതകരമായ വിശുദ്ധ ഡയലോഗ് ഓർക്കുക പോലെ രാജാവേ, ഞാൻ ഓരോ നിമിഷവും അറിയിയ്ക്കുന്നു പൂണ്ടു സഹിപ്പാൻ.

English Interpretation

O King, as I repeatedly recall this wondrous and holy dialogue between Krsna and Arjuna, I take pleasure, being thrilled at every moment.

Chapter 18 Verse 77

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

tac ca samsmrtya samsmrtya  
rupam aty-adbhutam hareh  
vismayo me mahan rajan  
hrsyaami ca punah punah

Malayalam Interpretation

ഞാൻ യഹോവയായ സമൂഹമാകുന്ന അത്ഭുതകരമായ ഫോം സ്മരിക്കുമ്പോൾ  
രാജാവേ, ഞാൻ ഇതിലും വലിയ അത്ഭുതവും പിടികൂടി, ഞാൻ വീണ്ടും വീണ്ടും  
സന്തോഷിക്കുന്നു.

English Interpretation

O King, when I remember the wonderful form of Lord Krsna, I am struck with even greater wonder, and I rejoice again and again.

Chapter 18 Verse 78

Chapter Name -Conclusion--The Perfection of Renunciation

Sanskrit English

yatra yogesvarah krsno  
yatra partho dhanur-dharah  
tatra srir vijayo bhutir  
dhruva nitir matir mama

Malayalam Interpretation

എവിടെയായിരുന്നാലും രക്ഷിക്കാം, എല്ലാ അവർണ്ണൻ യജമാനൻ ഉണ്ടു അർജുന,  
മഹത്തായ വില്ലാളി ഉണ്ടോ അവിടവിടെ, പുറമേ തീർച്ചയായും സുവർണകാലം, ജയം,  
അസാധാരണമായ ശക്തി, ധർമ്മികത ഉണ്ടാകും. എന്റെ അഭിപ്രായത്തിൽ.

English Interpretation

Wherever there is Krsna, the master of all mystics, and wherever there is Arjuna, the supreme archer, there will also certainly be opulence, victory, extraordinary power, and morality. That is my opinion.